



Des pilotes en grève

PAGE 18

Le casse-tête humain décrypté

PAGE 24



En français seulement

PAGE 26

Le Droit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 78 •

LE MARDI 27 JUIN 2000

• 65¢ PLUS TAXES!
DU LUNDI AU VENDREDI



Les pluies diluviennes de dimanche ont fait d'importants dégâts en Outaouais

Après la pluie...



Le chemin du Lac à Cantley a été emporté lorsqu'un barrage de castors n'a pu contenir la crue des eaux.

PAGES 3 À 5

ÉTIENNE MORIN, Le Droit



Montez. Allez. Hop.



Le Passejour d'OC Transpo vous amène partout.
5 \$ chez nos dépositaires
www.octranspo.com
Extra!



6 \$ à bord de l'autobus
Information - 741-4390



Un Passejour permet à vous et votre famille (un maximum de 2 adultes et 4 enfants âgés de 11 ans ou moins) de voyager sans restriction le dimanche et les jours fériés.



Ottawa-Carleton

OC Transpo



La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain
	
Généralement ensoleillé 25/18	Alternance soleil et nuages 23/12

Judi	Vendredi
	
Généralement nuageux, averse 22/12	Généralement nuageux, averse 22/12

**Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre**


Aujourd'hui	Demain
	
Ensoleillé avec passages nuageux 25/18	Ciel variable 24/14

Lever du soleil :5 h 16
Coucher du soleil :20 h 56

Les records

Maximum :36,1° (1941)
Minimum :-8,9° (1940)

La phase des lunes

			
nouvelle 1	premier 8	pleine 16	dernier 24

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Les arts	26
Bridge	33
Carrefour	8
Économie	12
Éditorial	16
Forum	17
Horoscope	32
La région	3
Le monde	24
Le pays	18
Les petits bonshommes	41
Loterie	11
Mots croisés	30
Mot mystère	31
Nécrologie	37
Petites annonces	29
Sports	39
Statistiques	42

Basses-Laurentides: les équipes d'urgence luttent contre la crue des lacs

PC - Montréal

Les pluies diluviennes qui sont tombées sur plusieurs régions ont forcé dimanche soir et tôt hier l'évacuation de résidents de 48 maisons de Sainte-Sophie et de Saint-Hippolyte dans les Basses-Laurentides, alors qu'on a craint que le barrage du lac Emery soit emporté. Tout danger est maintenant écarté, mais les dommages s'élèvent à plus de un million de dollars.

«Ça fait 30 ans que j'habite Sainte-Sophie et je n'ai jamais vu l'eau monter autant», a dit Normand Aubin, conseiller depuis 10 ans de cette municipalité qui compte plus de 20 lacs.

Le maire de Saint-Hippolyte, Yves Saint-Onge, a indiqué que l'accumulation d'eau avait commencé à causer des problèmes dimanche après-midi dans le secteur du lac Connelley.

600 000 \$

«Nous avons dépensé beaucoup d'argent pour la réfection de rues dans ce secteur et l'eau a presque tout saboté. Les dégâts ici sont d'au moins 600 000 \$. Mes collègues du conseil m'ont signalé que la municipalité n'avait pas les crédits nécessaires pour entreprendre les travaux urgents. Mais, peu importe l'argent, il nous faut

agir sur-le-champ pour la sécurité de la population», a-t-il indiqué.

Daniel Lagacé, de la police régionale de la Rivière-du-Nord et coordonnateur des mesures d'urgence, a pour sa part souligné que le niveau du lac Connelley avait augmenté de trois pieds à la suite des fortes pluies, ce qui l'a fait déborder dans un ruisseau qui donne dans le lac Emery, lequel se jette dans le lac Dion.

Quatre des résidences entourant le lac Emery sont situées dans Saint-Hippolyte, tandis que celles du lac Dion sont toutes dans Sainte-Sophie. Les maisons évacuées sont situées dans le secteur du chemin Abercrombie.

Au total, selon le policier Lagacé, 105 personnes ont dû quitter leur maison. La municipalité de Sainte-Sophie avait ouvert un centre d'hébergement, mais personne ne s'y est réfugié. Les gens sont plutôt allés chez des amis ou des membres de leur famille. Les évacués ont pu réintégrer graduellement leur domicile en soirée hier.

Dès que les premiers dangers se sont présentés à la digue du lac Emery, où l'érosion s'est produite, des policiers de Mirabel (qui dessert Sainte-Sophie) et de la Rivière-du-Nord ont été dépêchés sur les lieux accompagnés de pompiers volontaires des brigades

En mémoire de Jumping Bull Ranch



Des membres de la formation musicale World Wind Singers ont joué quelques pièces musicales tout juste avant une vigile qui s'est déroulée sur le terrain de l'Ambassade américaine à Ottawa, hier. La manifestation visait à souligner le 25^e anniversaire de l'incident de Jumping Bull Ranch, qui a conduit Leonard Peltier en prison.

de Saint-Hippolyte et de Sainte-Sophie. Les maires de deux municipalités ont décrété l'état d'urgence et ont demandé l'aide financière de Québec. La Sécurité civile et le ministère de l'Environnement ont dépêché des spécialistes sur place.

Au début, les secouristes ont craint le pire. Des pompiers ont

déblayé le barrage du lac Dion afin de faire circuler l'eau. En après-midi, des sacs de sable ont été installés pour retenir l'eau à la hauteur de la digue.

Une partie importante de la route conduisant au lac Emery devra être refaite parce que le passage de l'eau a creusé d'énormes sillons.

Un pharmacien hullois décoré par ses pairs

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

«La meilleure ressource n'est pas ce que l'on donne au patient, mais ce qu'on lui apprend...»

C'est avec cette idée en tête que Régis Vaillancourt, un pharmacien de l'Outaouais, a mis au point un outil d'éducation pour enseigner aux personnes atteintes du diabète comment gérer leur maladie.

En utilisant une liste aide-mémoire spécialement conçue pour le diabète, M. Vaillancourt peut réviser avec son patient les

éléments importants relatifs à son traitement.

Cet outil passe en revue les tests de glycémie, l'utilisation des médicaments, la planification des repas, les habitudes de vie, les exercices, etc.

«Cette liste aide-mémoire aide à l'instauration d'une discussion pharmacien-patient et agit comme outil de référence pour le pharmacien lors des visites subséquentes du patient», explique M. Vaillancourt.

Reconnaissance

À l'occasion de son congrès annuel, qui se termine aujourd'hui, à Saskatoon, l'Association pharmaceutique canadienne lui a décerné le Prix du pharmacien éducateur.

Outre la pratique privée à la Pharmacie Larouche, située à Hull, M. Vaillancourt travaille comme directeur des politiques et standards de pharmacie des Forces armées canadiennes. Il oeuvre également à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, toujours dans la même spécialité.

«Mes grands-parents sont décédés à la suite d'une crise cardiaque, une complication fréquente du diabète, raconte M. Vaillancourt, dont la mère est

également diabétique. Si je peux aider mes patients à contrôler leur diabète, j'aide également à prévenir certaines complications qui peuvent se manifester.»

Régis Vaillancourt s'attaque maintenant à un autre défi: diminuer le taux de mortalité des diabétiques à la suite d'une chirurgie cardiaque. Il travaille donc présentement sur un outil pour le dosage de l'insuline, capable d'améliorer le taux de glycémie des patients.

Au Canada, plus de trois millions de personnes souffrent du diabète. Un chiffre qui est appelé à doubler d'ici 2005.

Publi-reportage



Qualifications en tennis de table

Attention! Attention! Le processus de sélection des équipes et des athlètes qui participeront aux IV^{es} Jeux de la Francophonie est amorcé. Au fil des qualifications pour les Jeux Olympiques de Sydney, certains pays se sont automatiquement qualifiés pour les Jeux de 2001. Par contre, afin de compléter les tableaux de participation de chacun des sports au programme, certains aspirants devront s'affronter dans des épreuves de qualifications qui feront en sorte que les IV^{es} Jeux de la Francophonie atteignent leur objectif, soit celui de l'excellence.

Le processus de qualification débute en tennis de table. Le tournoi des IV^{es} Jeux de la Francophonie opposera 24 équipes composées d'un homme et d'une femme qui compétitionneront tantôt en équipe, tantôt en simple homme et femme ou encore en double mixte. Le total des inscriptions est présentement de 30 pays et gouvernements. Il faudra donc tirer les meilleures équipes.

Les équipes devant encore se qualifier, devront participer à un tournoi de qualification qui se tiendra à Maccolin en Suisse

lors des Jeux pongistes de la francophonie les 28 et 29 juillet prochain dont la cérémonie de remise des médailles sera teinte des Jeux de la Francophonie de 2001 avec la présence de Rhéal Leroux, directeur général du COJF.

www.jeux2001.ca

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Vingt familles prisonnières de leurs maisons

L'état d'urgence a dû être décrété à Cantley

La tempête de pluie de dimanche a laissé derrière elle des décors de fin du monde à Cantley.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Au plus fort du déluge, deux chemins de terre et un ponceau se sont effondrés sous le poids de l'eau, laissant une vingtaine de familles prisonnières de leurs maisons.

La municipalité a dû enclencher son plan de mesures d'urgence, dimanche matin, pour venir en aide aux sinistrés.

La situation était particulièrement critique près de la montée Saint-Amour où 18 familles ont été coupées du reste du monde pendant plusieurs heures après l'affaissement d'un tronçon du chemin du Lac.

Plus au nord, huit personnes se sont trouvées coincées dans leurs maisons après l'effondrement d'un ponceau et d'un important tronçon du chemin Duclos.

«Nous avons dû intervenir rapidement pour éviter une catastrophe. Nous voulions nous assurer que tout le monde pouvait être évacué d'urgence si une situation critique comme une crise cardiaque survenait», a expliqué le maire Charbonneau.

Les cols bleus ont travaillé d'arrache-pied jusqu'à 23 h, dimanche soir, et sont rentrés au boulot à 7 h, hier matin, alors qu'ils devaient normalement être en congé férié.

«Nous devons construire au plus vite une route temporaire près du chemin Duclos et aménager un canal pour dévier l'eau», a indiqué le maire Charbonneau.

Pendant que les employés municipaux s'affairaient à ces travaux évalués à plus de 100 000 \$, la grogne montait chez les résidents du chemin du Lac.

«Les gens voulaient qu'on les aide à reconstruire leur chemin, même s'il s'agit d'un chemin privé. Mais la loi est très claire. Les municipalités ne peuvent pas effectuer de travaux ni dépenser

de l'argent sur des chemins privés», a expliqué le maire Charbonneau.

Lors d'une réunion extraordinaire du conseil municipal, tenue hier après-midi, les élus ont cependant décidé de donner un coup de pouce aux habitants du chemin du Lac en adoptant une résolution pour vendre un ponceau au propriétaire du chemin, l'homme d'affaires François Saint-Amour.

Ce ponceau permettra de colmater la brèche provoquée par l'effondrement d'un partie du chemin.

«C'est très difficile de trouver ce genre de ponceau sur le marché. La municipalité en possède plusieurs et nous avons décidé d'en vendre un à M. Saint-Amour au prix coûtant», a expliqué Michel Charbonneau.

Une perche aux gens d'affaires

Plus tard dans la journée, la conseillère Fatima Horic a lancé un appel à la communauté d'affaires de Cantley pour amasser les fonds nécessaires à l'achat et l'installation de ce ponceau.

«En moins de quelques heures, j'ai réussi à récolter des dons totalisant 1200 \$ auprès de plusieurs promoteurs, amis et contacts. Cette somme devrait suffire pour couvrir tous les frais», a indiqué M^{me} Horic.

«La municipalité ne pouvait rien faire, mais cela ne voulait pas dire que nous, les élus, devons rester les bras croisés», a-t-elle ajouté.

Étude et fonds provinciaux

Lors de sa réunion extraordinaire, le conseil municipal a aussi décidé de commander une étude sur les nombreuses digues de castors qui se trouvent sur son territoire. Plusieurs de ces digues ont cédé dimanche.

Le maire Charbonneau estime que les pluies torrentielles ont causé des dégâts de près de 150 000 \$ à Cantley. La municipalité tentera maintenant de se faire rembourser par le gouvernement du Québec en invoquant que ces dépenses ont été effectuées après l'enclenchement des mesures d'urgence.



PATRICK DUQUETTE, Correspondant régional

Sans l'aide de Dame Nature, plusieurs agriculteurs de l'Est ontarien pourraient connaître des récoltes catastrophiques.

La situation pourrait devenir critique pour les agriculteurs

À quelques gouttes de la catastrophe

La pluie n'a pas encore passé le knock-out aux agriculteurs de l'Est ontarien. Pas même l'averse de 46,6 mm d'avant-hier. Mais une autre semaine de pluies diluviennes et, toc, plusieurs fermiers déclareront forfait.

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

«S'il pleut encore la semaine prochaine, ce sera catastrophique pour l'est de l'Ontario», a déclaré sans fioritures Marc Saumure de la coopérative Agri-Est, à Saint-Isidore.

Les précipitations printanières ont déjà causé entre trois et quatre semaines de retard aux agriculteurs qui s'attendent, d'ores et déjà, à des pertes de rendement de 15 à 20 % l'automne prochain.

Et cela pourrait être encore pire.

Après avoir menacé l'ensemencement, les pluies compromettent maintenant l'épandage d'herbicides sur les quelque 620 fermes de grandes cultures et les 1200 pro-

ducteurs laitiers de l'Est ontarien.

Environ 40 % de la surface cultivée n'a pas encore été protégée des mauvaises herbes, évalue Gilles Quesnel, expert en grandes cultures du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario.

Chez Agri-Est, on ne fournit pas à la demande. Les trois pulvérisateurs ne peuvent circuler dans les champs inondés pour étendre l'herbicide.

«On a une cinquantaine de clients où l'on aimerait se rendre, mais on en est incapable», a admis Marc Saumure.

Il faut absolument étendre l'herbicide cette semaine avant que les plants ne soient trop hauts. Sinon, la mauvaise herbe s'emparera des champs, causant des pertes de rendement de 30 à 50 % dans les cultures, surtout de maïs et de soya

dans l'Est ontarien.

Heureusement, plusieurs agriculteurs ont réussi à profiter des accalmies pour étendre de l'herbicide sur leurs champs. Pierre Bercier, un producteur laitier de Sainte-Rose-de-Prescott, est l'un de ceux-là. «Il me reste deux (petits) champs de 30 et 11 acres à arroser. La majorité est faite», dit-il.

À Embrun, un autre producteur laitier, François Lafrance, dit avoir évité le pire. Mais la pluie de dimanche dernier a achevé le champ de 55 acres qu'il avait loué en ville. Pour lui, ce sera une perte d'environ 30 000 \$.

Hier, M. Lafrance essayait de ramasser sa première coupe de foin de l'année. Elle était alourdie et rendue collante par l'humidité. Un beau gâchis.

«Le foin est coupé depuis une semaine, mais je n'ai pu le ramasser. Il a plu quatre fois dessus. Regarde, il est tout brun et humide. Je n'ai jamais vu ça en 25 ans. Je ne sais plus quoi faire», a-t-il dit en contemplant son champ d'un air désolé.

SEXE POUR LA VIE

Votre vie sexuelle. Améliorée et vivifiée.

Médecins d'expérience, spécialistes de traitements

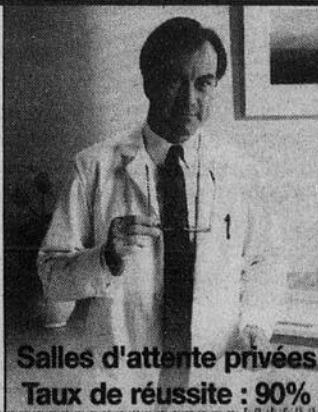
- d'impuissance • d'érections faibles
- d'éjaculation précoce • de faibles pulsions sexuelles



Vous avez des questions... nous avons des réponses!

1-888-636-7377 (1-888-MEN'S DR'S)

À Ottawa, composez le (613) 234-1416



Salles d'attente privées
Taux de réussite : 90%

Le retour du chalet a été brutal pour des centaines d'entre eux

De mauvaises surprises pour plusieurs Gatinois

Aux quatre coins de la ville de Gatineau, hier, on s'affairait à ramasser les dégâts causés par les fortes pluies de dimanche.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Les employés des services techniques, à pied d'oeuvre en cette journée fériée, ont dû répondre à plus d'une centaine d'appels de résidents victimes de refoulements d'égouts. La veille, les appels avaient été aussi nombreux, les employés procédant à environ 150 inspections.

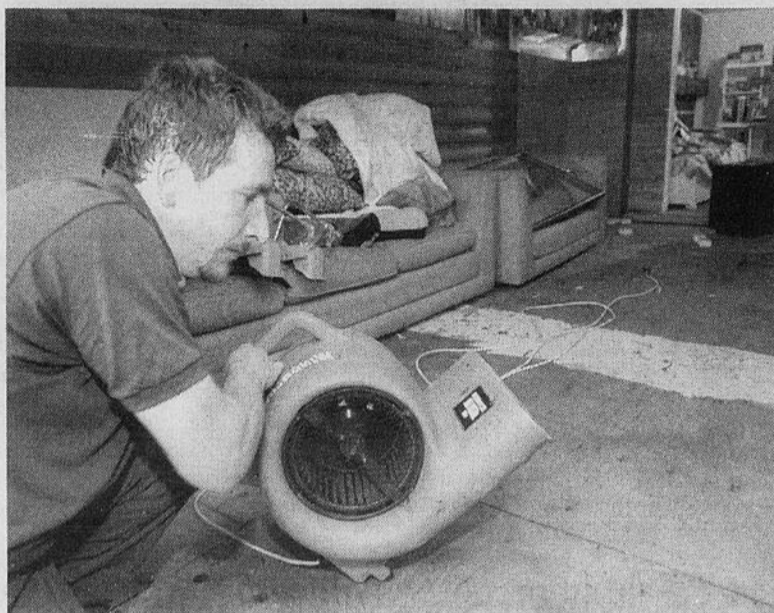
«Étant donné qu'il s'agit d'un long week-end, on s'attend à ce que plusieurs résidents aient de mauvaises surprises à leur retour du chalet», soulignait Jean Boileau, directeur des communications à la Ville de Gatineau, d'un ton résigné.

Il faut dire que Gatineau a l'habitude des sous-sols inondés et des refoulements d'égouts causés par de fortes pluies. Les conséquences des orages du 4 août 1994, du 21 octobre 1995 et du 8 août 1996 ont marqué les mémoires des résidents. Depuis, la Ville a investi plusieurs millions pour régler les refoulements, qui surgissent tout de même encore au grand dam des résidents.

Travaux forcés

Hier, plusieurs propriétaires tentaient tant bien que mal de faire disparaître les traces de ces «mauvaises surprises». Le secteur de la rue Laviolette, près de la rue Main; le quartier des Fleurs, dans l'est de la ville; et certaines rues de Touraine sont parmi les secteurs les plus touchés.

«En 15 ou 20 minutes, tout l'appartement était inondé», a raconté au Droit Joanne Sabourin, qui habite au sous-sol d'une résidence



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le spécialiste Yves Pelletier est venu en aide à Joanne Sabourin, dont le sous-sol a été complètement inondé, sur la rue Laviolette à Gatineau.

de la rue Laviolette. Une fois les tapis arrachés et les meubles entassés dans un coin, des spécialistes installaient des ventilateurs pour assécher le plancher détrempe. «Il faut quand même dormir ici pour les prochains jours. Ce n'est pas très agréable», poursuit M^{me} Sabourin.

Ce secteur de la ville aurait besoin de travaux évalués à 750 000 \$ pour régler les problèmes de refoulement, explique le conseiller Pierre Durand. «Quand il s'agit d'approuver des dépenses aussi élevées, les décisions deviennent politiques. Je pense que la Ville devrait bouger dans ce dossier.»

À l'extrémité est de la Ville, les choses n'allait pas mieux. Les conseillers Richard Côté et Yvon Boucher ont passé la journée de dimanche à parcourir les rues pour constater les dégâts. Pour certains citoyens, il s'agissait d'un deuxième refoulement en deux ans. Les pluies de juin 1998 avaient laissé des traces dans les

sous-sols et forcé la Ville à effectuer des travaux.

Hier, le conseiller du quartier Rivière-Blanche ne pouvait que constater que ces travaux n'ont pas été suffisants. «Ces maisons-là n'ont jamais eu de problèmes avant 1998, explique Yvon Boucher. Le problème n'est pas réglé et la Ville devra se pencher de façon sérieuse pour trouver des pistes de solution. Un inondé pour un conseiller, eh bien c'est un de trop.»

Dans le parc de maisons mobiles Le Marquis, aucun propriétaire n'était inondé, mais plusieurs étaient inquiets. Le ruisseau qui coule derrière des maisons s'est gonflé de plusieurs pieds, est sorti de son lit, grugeant du terrain et se rapprochant de plus en plus des maisons.

Les 46,6 millimètres de pluie qui se sont abattus sur l'Outaouais ont également emporté des parties de rues et en inondant d'autres, les rendant impraticables. Hier, toutes ces artères de Gatineau étaient rouvertes à la circulation.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les résidents de la rue Froment, à Hull, en ont plus qu'assez des mauvaises surprises.

Sur la rue Froment, à Hull

Quatre ans plus tard, l'histoire se répète

DENIS GRATTON
Le Droit

La colère grogne sur la rue Froment, à Hull. En moins de quatre ans, les résidents de ce secteur du parc de la Montagne se retrouvent avec des sous-sols inondés d'eau d'égouts.

Eux qui croyaient que la Ville avait rectifié la situation en 1996 ont eu la surprise, dimanche matin, de se réveiller à nouveau avec une piscine dans leur cave.

«Lors du dernier déluge, en 1996, la Ville a effectué des travaux dans notre rue et elle nous a assurés que le tout était réglé. Or, hier (dimanche), j'avais 15 pouces d'eau dans mon sous-sol, comme des dizaines de mes voisins. Un agent d'assurance est venu inspecter ma demeure ce matin et il m'a dit qu'un refoulement d'égout avait causé ces dommages. Comme en 1996», a déploré Michel, un résident de la rue Froment qui a préféré garder l'anonymat.

Un voisin, Albini Parizeau, a pour sa part insisté pour que son nom soit publié dans nos pages, question de dire sa façon de penser à l'administration de la ville.

«Je ne sais pas si le maire aimerait se réveiller le matin avec les deux pieds dans de l'eau d'égout. Ou comme on dit en bon Canadien français, avec les deux pieds dans la merde, de lancer M. Parizeau, 79 ans.

«En 1996, la Ville croyait avoir trouvé la solution en creusant un gros bassin de rétention de 4 millions \$ dans le coin de la rue Isabelle, de poursuivre le septuagénaire. Mais ce bassin est un gros zéro. Ils l'ont bâti la-bas, ce bassin,

parce qu'il y a du monde influent qui habite ce secteur. Des gros «big shots». Le bassin aurait dû être construit ici. C'est ce que les experts recommandaient, soit de le construire sur la rue Thérien, à deux pas d'ici. La Ville n'a pas voulu. Si elle avait suivi les recommandations des experts, nous n'aurions pas d'inondation aujourd'hui.»

Catastrophe évitée

Le maire de Hull, Yves Ducharme, réplique que les travaux effectués dans le secteur de la rue Isabelle en 1996 ont évité une catastrophe ce week-end.

«Sans ce bassin de rétention, la rue Isabelle aurait été transformée en un fleuve dimanche matin, a déclaré M. Ducharme. Nous avons investi près de 4 millions \$ sur la rue Isabelle et nous investirons près de 6 millions \$ au cours des trois ou quatre prochaines années pour la construction de bassins de rétention dans les secteurs de la rue Thérien, dans Val-Tétreau et dans le coin du parc de la Guadeloupe.

«Notre réseau d'égouts est acceptable et adéquat et répond à tous les critères. Bien sûr, nous pourrions investir 50 millions \$ pour un réseau optimal mais... Parfois, personne n'est à blâmer. Galarneau nous vide de la pluie à la chaudière depuis plus d'un mois. Le sol est quasiment saturé», d'ajouter le maire de Hull.

Le nombre de résidences touchées dans Hull par les pluies diluviennes du week-end sera connu ce matin, lors de la réunion du comité exécutif de la ville de Hull. Un rapport complet sur les dommages causés par la pluie et sur les travaux à effectuer devrait être rendu public lors de cette même réunion des élus.

La Direction de la santé publique émet ses recommandations

Le Droit

À la suite des inondations et des refoulements d'égouts survenus dans plusieurs domiciles de l'Outaouais, dimanche dernier, la Direction de la santé publique de l'Outaouais a émis les recommandations suivantes aux sinistrés:

- Avant de réintégrer la maison, il faut s'assurer que l'eau peut être bue sans danger, que l'électricité peut être rétablie sans danger, et que les installations sanitaires fonctionnent bien;
- Tous les aliments qui sont entrés en contact avec l'eau doivent être jetés. Seules les

boîtes de conserve, si elles ne présentent aucun dommage ou gonflement, peuvent être conservées. Elles doivent cependant être lavées et asséchées;

- Si l'électricité a été coupée pour six heures ou plus, jeter les aliments périssables (viandes crues et cuites, mayonnaise, produits laitiers et oeufs) de votre réfrigérateur afin d'éviter les intoxications alimentaires;

- Tous les médicaments et produits de toilette ayant été en contact avec les eaux de la crue ne doivent pas être conservés;

- Toutes les pièces contaminées par l'eau doivent être lavées, désinfectées et asséchées rapidement. La désinfection peut être

effectuée avec de l'eau de javel (une partie d'eau de javel dans 2 à 4 parties d'eau). Assurez-vous de travailler dans un endroit bien ventilé afin de ne pas être incommodé par les vapeurs de chlore. Les plats, ustensiles et jouets peuvent être désinfectés avec une cuillère à table d'eau de javel dans un gallon d'eau chaude;

- Si vous réintégrez la maison avant que l'eau ne soit entièrement retirée, désinfecter en y ajoutant un gallon d'eau de javel qu'on tentera de mélanger le mieux possible à l'eau stagnante.

Pour plus d'informations, les citoyens peuvent communiquer avec l'Info-santé de leur CLSC.

Une heure de plus et la pluie causait de sérieux dégâts dans la Petite-Nation

La Petite-Nation a évité le pire de justesse

Si la Sûreté du Québec de la MRC de Papineau n'a pas à rapporter d'inconvénients majeurs à la suite du déluge de pluie qui s'est abattu dimanche dernier, il s'en est toutefois fallu de peu pour que la Petite-Nation connaisse sa part de problèmes.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

«Si la pluie avait continué de tomber seulement une heure de plus, je crois qu'il y aurait eu plusieurs avaries dans la région. Je n'ai jamais vu passer autant d'eau à la fois au pont Rouge, dans le rang Saint-Charles, à Sainte-Angélique. En plus, dans le secteur est du canton de Lochaber, sur la route 148, l'eau était sur le point de déborder vis-à-vis un ponceau», a avoué Rémi Brazeau, propriétaire de la cabane à sucre Chez Ti-Mousse.

À Saint-André-Avellin, une partie du chemin Saint-André a été détruite par l'eau qui s'est frayé un passage après que des roches lui aient obstrué l'entrée d'un ponceau. «La municipalité doit déboursier 5000 \$ pour effectuer cette réparation ce matin et une somme identique est prévue pour l'ensemble des dégâts au réseau

routier sur le territoire», a affirmé le maire Jean-Denis Lalonde, hier.

Un problème identique a été relevé sur la montée Rochon, dans le secteur Paroisse, de Ripon. «Les travaux de réparation seront effectués dans le courant de la semaine», a dit Danièle Mignault, secrétaire municipale.

Du côté du canton de Lochaber Partie Ouest, l'eau de pluie a débordé dans le rang 5 Ouest sans pour autant occasionner des dommages sérieux. «Tout est sous contrôle dans notre municipalité», s'est contenté de dire le conseiller Luc Legault.

Pauvres agriculteurs

Les agriculteurs sont ceux qui sont le plus à plaindre dans la Petite-Nation avec toutes ces pluies qui n'en finissent plus. Pas assez d'avoir éprouvé des problèmes pour ensemercer leurs champs ce printemps, la récolte du foin leur cause des maux de tête.

«Ça va mal cette année. Mes



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

À Cantley, huit personnes sont demeurées coincées dans leurs résidences quand un ponceau et un important tronçon du chemin Duclos se sont effondrés, à la suite des averses diluviennes de dimanche après-midi.

semences ont subi des dommages et maintenant je ne peux pas entrer dans mes champs pour récolter le foin parce qu'il mouille tout le temps», de dire Luc Legault, propriétaire d'une ferme dans Lochaber-Ouest, en avouant qu'il n'avait réussi jusqu'à maintenant qu'à récolter 40 % de sa

première récolte.

«C'est affreux comme les champs sont inondés chez nous, a dit Monique Leduc, de la Ferme Desleduc GMS, dans le canton de Lochaber. Nous nous demandons bien quel effet aura toute cette pluie sur nos semences», s'est-elle interrogée.

À la ferme de Line et Michel Desjardins, à Notre-Dame-de-Bonsecours-Nord, on n'a pas encore à déplorer de pertes. «Nous n'avons récolté que 200 balles de foin jusqu'à présent. Par contre, il serait temps que l'on commence à récolter notre foin mais la terre est trop détrempée», a allégué M^{me} Desjardins.

Il y a beaucoup de foin cette année. Cependant, les averses répétées empêchent les agriculteurs de procéder à la récolte dans des conditions idéales. Ce retard devrait donc avoir une incidence sur la qualité du foin.

L'Ange-Gardien

À L'Ange-Gardien, une dizaine de chemins ont été fermés sur certains tronçons au cours de la journée de dimanche.

Le chemin Buckingham Creek a été le plus touché alors que quatre pieds d'eau recouvraient la route de gravier sur une largeur de 30 pieds.

La circulation sur cette route a été interrompue entre 11 h dimanche et 1 h dans la nuit de lundi. Hier, on s'affairait encore à compléter les travaux pour refaire la fondation du chemin mais on pouvait tout de même y circuler.

ZÉRO **COMPTANT**
DÉPÔT SÉCURITAIRE

5 DERNIERS JOURS

Location **328 \$*** **OU** À l'achat **0,9%**
48 MOIS **Chevrolet Venture 2000**

*Location 36 mois ou 60 000 km, taux d'intérêt de 1,9% valeur résiduelle de 13 247,50 \$, 1er versement de 377,06 \$, dépôt sécuritaire inclus. Frais de 12 ¢ le km excédentaire. Prix vente 24 276 \$, MSRP 26 495 \$. Taxes et immatriculation en sus. Rabais de location du manufacturier de 500 \$ inclus. Sur approbation de GMAC pour un temps limité.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

fête
son
21^e anniversaire
avec ses plus
bas prix de l'an
2000

Plus de
256
véhicules
disponibles

• Freins garantis à vie

et

• garantie prolongée 5 ans / 80 000 km incluse sans frais

• 868, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-5811

Modèle non tel qu'illustré

• **Toujours moins cher qu'ailleurs** • Point final •

Voir détails en magasin.

Le retour du chalet a été brutal pour des centaines d'entre eux

De mauvaises surprises pour plusieurs Gatinois

Aux quatre coins de la ville de Gatineau, hier, on s'affairait à ramasser les dégâts causés par les fortes pluies de dimanche.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Les employés des services techniques, à pied d'œuvre en cette journée fériée, ont dû répondre à plus d'une centaine d'appels de résidents victimes de refoulements d'égouts. La veille, les appels avaient été aussi nombreux, les employés procédant à environ 150 inspections.

«Étant donné qu'il s'agit d'un long week-end, on s'attend à ce que plusieurs résidents aient de mauvaises surprises à leur retour du chalet», soulignait Jean Boileau, directeur des communications à la Ville de Gatineau, d'un ton résigné.

Il faut dire que Gatineau a l'habitude des sous-sols inondés et des refoulements d'égouts causés par de fortes pluies. Les conséquences des orages du 4 août 1994, du 21 octobre 1995 et du 8 août 1996 ont marqué les mémoires des résidents. Depuis, la Ville a investi plusieurs millions pour régler les refoulements, qui surgissent tout de même encore au grand dam des résidents.

Travaux forcés

Hier, plusieurs propriétaires tentaient tant bien que mal de faire disparaître les traces de ces «mauvaises surprises». Le secteur de la rue Lavolette, près de la rue Main; le quartier des Fleurs, dans l'est de la ville; et certaines rues de Touraine sont parmi les secteurs les plus touchés.

«En 15 ou 20 minutes, tout l'appartement était inondé», a raconté au Droit Joanne Sabourin, qui habite au sous-sol d'une résidence



Le spécialiste Yves Pelletier est venu en aide à Joanne Sabourin, dont le sous-sol a été complètement inondé, sur la rue Lavolette à Gatineau.

de la rue Lavolette. Une fois les tapis arrachés et les meubles entassés dans un coin, des spécialistes installaient des ventilateurs pour assécher le plancher détrempé. «Il faut quand même dormir ici pour les prochains jours. Ce n'est pas très agréable», poursuit M^{me} Sabourin.

Ce secteur de la ville aurait besoin de travaux évalués à 750 000 \$ pour régler les problèmes de refoulement, explique le conseiller Pierre Durand. «Quand il s'agit d'approuver des dépenses aussi élevées, les décisions deviennent politiques. Je pense que la Ville devrait bouger dans ce dossier.»

À l'extrémité est de la Ville, les choses n'allaient pas mieux. Les conseillers Richard Côté et Yvon Boucher ont passé la journée de dimanche à parcourir les rues pour constater les dégâts. Pour certains citoyens, il s'agissait d'un deuxième refoulement en deux ans. Les pluies de juin 1998 avaient laissé des traces dans les

sous-sols et forcé la Ville à effectuer des travaux.

Hier, le conseiller du quartier Rivière-Blanche ne pouvait que constater que ces travaux n'ont pas été suffisants. «Ces maisons-là n'ont jamais eu de problèmes avant 1998, explique Yvon Boucher. Le problème n'est pas réglé et la Ville devra se pencher de façon sérieuse pour trouver des pistes de solution. Un inondé pour un conseiller, eh bien c'est un de trop.»

Dans le parc de maisons mobiles Le Marquis, aucun propriétaire n'était inondé, mais plusieurs étaient inquiets. Le ruisseau qui coule derrière des maisons s'est gonflé de plusieurs pieds, est sorti de son lit, grugeant du terrain et se rapprochant de plus en plus des maisons.

Les 46,6 millimètres de pluie qui se sont abattus sur l'Outaouais ont également emporté des parties de rues et en inondant d'autres, les rendant impraticables. Hier, toutes ces artères de Gatineau étaient rouvertes à la circulation.



Les résidents de la rue Froment, à Hull, en ont plus qu'assez des mauvaises surprises.

Sur la rue Froment, à Hull

Quatre ans plus tard, l'histoire se répète

DENIS GRATTON
Le Droit

La colère grogne sur la rue Froment, à Hull. En moins de quatre ans, les résidents de ce secteur du parc de la Montagne se retrouvent avec des sous-sols inondés d'eau d'égouts.

Eux qui croyaient que la Ville avait rectifié la situation en 1996 ont eu la surprise, dimanche matin, de se réveiller à nouveau avec une piscine dans leur cave.

«Lors du dernier déluge, en 1996, la Ville a effectué des travaux dans notre rue et elle nous a assurés que le tout était réglé. Or, hier (dimanche), j'avais 15 pouces d'eau dans mon sous-sol, comme des dizaines de mes voisins. Un agent d'assurance est venu inspecter ma demeure ce matin et il m'a dit qu'un refoulement d'égout avait causé ces dommages. Comme en 1996», a déploré Michel, un résident de la rue Froment qui a préféré garder l'anonymat.

Un voisin, Albini Parizeau, a pour sa part insisté pour que son nom soit publié dans nos pages, question de dire sa façon de penser à l'administration de la ville.

«Je ne sais pas si le maire aimerait se réveiller le matin avec les deux pieds dans de l'eau d'égout. Ou comme on dit en bon Canadien français, avec les deux pieds dans la merde, de lancer M. Parizeau, 79 ans.

«En 1996, la Ville croyait avoir trouvé la solution en creusant un gros bassin de rétention de 4 millions \$ dans le coin de la rue Isabelle, de poursuivre le septuagénaire. Mais ce bassin est un gros zéro. Ils l'ont bâti là-bas, ce bassin,

parce qu'il y a du monde influent qui habite ce secteur. Des gros «big shots». Le bassin aurait dû être construit ici. C'est ce que les experts recommandaient, soit de le construire sur la rue Thérien, à deux pas d'ici. La Ville n'a pas voulu. Si elle avait suivi les recommandations des experts, nous n'aurions pas d'inondation aujourd'hui.»

Catastrophe évitée

Le maire de Hull, Yves Ducharme, réplique que les travaux effectués dans le secteur de la rue Isabelle en 1996 ont évité une catastrophe ce week-end.

«Sans ce bassin de rétention, la rue Isabelle aurait été transformée en un fleuve dimanche matin, a déclaré M. Ducharme. Nous avons investi près de 4 millions \$ sur la rue Isabelle et nous investirons près de 6 millions \$ au cours des trois ou quatre prochaines années pour la construction de bassins de rétention dans les secteurs de la rue Thérien, dans Val-Tétreau et dans le coin du parc de la Guadeloupe.

«Notre réseau d'égouts est acceptable et adéquat et répond à tous les critères. Bien sûr, nous pourrions investir 50 millions \$ pour un réseau optimal mais... Parfois, personne n'est à blâmer. Galarneau nous vide de la pluie à la chaudière depuis plus d'un mois. Le sol est quasiment saturé», d'ajouter le maire de Hull.

Le nombre de résidences touchées dans Hull par les pluies diluviennes du week-end sera connu ce matin, lors de la réunion du comité exécutif de la ville de Hull. Un rapport complet sur les dommages causés par la pluie et sur les travaux à effectuer devrait être rendu public lors de cette même réunion des élus.

La Direction de la santé publique émet ses recommandations

Le Droit

À la suite des inondations et des refoulements d'égouts survenus dans plusieurs domiciles de l'Outaouais, dimanche dernier, la Direction de la santé publique de l'Outaouais a émis les recommandations suivantes aux sinistrés:

- Avant de réintégrer la maison, il faut s'assurer que l'eau peut être bue sans danger, que l'électricité peut être rétablie sans danger, et que les installations sanitaires fonctionnent bien;
- Tous les aliments qui sont entrés en contact avec l'eau doivent être jetés. Seules les

boîtes de conserve, si elles ne présentent aucun dommage ou gonflement, peuvent être conservées. Elles doivent cependant être lavées et asséchées;

- Si l'électricité a été coupée pour six heures ou plus, jeter les aliments périssables (viandes crues et cuites, mayonnaise, produits laitiers et oeufs) de votre réfrigérateur afin d'éviter les intoxications alimentaires;
- Tous les médicaments et produits de toilette ayant été en contact avec les eaux de la crue ne doivent pas être conservés;
- Toutes les pièces contaminées par l'eau doivent être lavées, désinfectées et asséchées rapidement. La désinfection peut être

effectuée avec de l'eau de javel (une partie d'eau de javel dans 2 à 4 parties d'eau). Assurez-vous de travailler dans un endroit bien ventilé afin de ne pas être incommodé par les vapeurs de chlore. Les plats, ustensiles et jouets peuvent être désinfectés avec une cuillère à table d'eau de javel dans un gallon d'eau chaude;

- Si vous réintégrez la maison avant que l'eau ne soit entièrement retirée, désinfecter en y ajoutant un gallon d'eau de javel qu'on tentera de mélanger le mieux possible à l'eau stagnante.

Pour plus d'informations, les citoyens peuvent communiquer avec l'inspecteur de leur CLSC.

Une heure de plus et la pluie causait de sérieux dégâts dans la Petite-Nation

La Petite-Nation a évité le pire de justesse

Si la Sûreté du Québec de la MRC de Papineau n'a pas à rapporter d'inconvénients majeurs à la suite du déluge de pluie qui s'est abattu dimanche dernier, il s'en est toutefois fallu de peu pour que la Petite-Nation connaisse sa part de problèmes.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

«Si la pluie avait continué de tomber seulement une heure de plus, je crois qu'il y aurait eu plusieurs avaries dans la région. Je n'ai jamais vu passer autant d'eau à la fois au pont Rouge, dans le rang Saint-Charles, à Sainte-Angélique. En plus, dans le secteur est du canton de Lochaber, sur la route 148, l'eau était sur le point de déborder vis-à-vis un ponceau», a avoué Rémi Brazeau, propriétaire de la cabane à sucre Chez Ti-Mousse.

À Saint-André-Avellin, une partie du chemin Saint-André a été détruite par l'eau qui s'est frayé un passage après que des roches lui aient obstrué l'entrée d'un ponceau. «La municipalité doit déboursier 5000 \$ pour effectuer cette réparation ce matin et une somme identique est prévue pour l'ensemble des dégâts au réseau

routier sur le territoire», a affirmé le maire Jean-Denis Lalonde, hier.

Un problème identique a été relevé sur la montée Rochon, dans le secteur Paroisse, de Ripon. «Les travaux de réparation seront effectués dans le courant de la semaine», a dit Danièle Mignault, secrétaire municipale.

Du côté du canton de Lochaber Partie Ouest, l'eau de pluie a débordé dans le rang 5 Ouest sans pour autant occasionner des dommages sérieux. «Tout est sous contrôle dans notre municipalité», s'est contenté de dire le conseiller Luc Legault.

Pauvres agriculteurs

Les agriculteurs sont ceux qui sont le plus à plaindre dans la Petite-Nation avec toutes ces pluies qui n'en finissent plus. Pas assez d'avoir éprouvé des problèmes pour ensemencher leurs champs ce printemps, la récolte du foin leur cause des maux de tête.

«Ça va mal cette année. Mes



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

À Cantley, huit personnes sont demeurées coincées dans leurs résidences quand un ponceau et un important tronçon du chemin Duclos se sont effondrés, à la suite des averses diluviennes de dimanche après-midi.

semences ont subi des dommages et maintenant je ne peux pas entrer dans mes champs pour récolter le foin parce qu'il mouille tout le temps», de dire Luc Legault, propriétaire d'une ferme dans Lochaber-Ouest, en avouant qu'il n'avait réussi jusqu'à maintenant qu'à récolter 40 % de sa

première récolte.

«C'est affreux comme les champs sont inondés chez nous, a dit Monique Leduc, de la Ferme Desleduc GMS, dans le canton de Lochaber. Nous nous demandons bien quel effet aura toute cette pluie sur nos semences», s'est-elle interrogée.

À la ferme de Line et Michel Desjardins, à Notre-Dame-de-Bonsecours-Nord, on n'a pas encore à déplorer de pertes. «Nous n'avons récolté que 200 balles de foin jusqu'à présent. Par contre, il serait temps que l'on commence à récolter notre foin mais la terre est trop détrempée», a allégué M^{me} Desjardins.

Il y a beaucoup de foin cette année. Cependant, les averses répétées empêchent les agriculteurs de procéder à la récolte dans des conditions idéales. Ce retard devrait donc avoir une incidence sur la qualité du foin.

L'Ange-Gardien

À L'Ange-Gardien, une dizaine de chemins ont été fermés sur certains tronçons au cours de la journée de dimanche.

Le chemin Buckingham Creek a été le plus touché alors que quatre pieds d'eau recouvraient la route de gravier sur une largeur de 30 pieds.

La circulation sur cette route a été interrompue entre 11 h dimanche et 1 h dans la nuit de lundi. Hier, on s'affairait encore à compléter les travaux pour refaire la fondation du chemin mais on pouvait tout de même y circuler.

ZÉRO **COMPTANT**
DÉPÔT SÉCURITAIRE

5 DERNIERS JOURS

Location **328 \$*** **OU** À l'achat **0,90%**
48 MOIS

Chevrolet Venture 2000

*Location 36 mois ou 60 000 km, taux d'intérêt de 1,9% valeur résiduelle de 13 247,50 \$. 1er versement de 377,06 \$, dépôt sécuritaire inclus. Frais de 12¢ le km excédentaire. Prix vente 24 276 \$, MSRP 26 495 \$. Taxes et immatriculation en sus. Rabais de location du manufacturier de 500 \$ inclus. Sur approbation de GMAC pour un temps limité.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

fête
son
21^e anniversaire
avec ses plus
bas prix de l'an
2000

Plus de
256
véhicules
disponibles

•
Freins garantis
à vie

et

garantie prolongée 5 ans /
80 000 km incluse
sans frais

•
868, boul. Maloney
Ouest,
Gatineau

568-5811

Modèle non tel qu'illustré • **Toujours moins cher qu'ailleurs** • **Point final** • Voir détails en magasin.

Le Conseil de transition mènera le bateau à bon port, selon lui

Claude Bennett répond à ses détracteurs

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Le président du Conseil de transition, Claude Bennett, affirme que son équipe sera en mesure de mener la fusion des municipalités à bon port dans les délais requis, malgré ce qu'en pensent les critiques.

«Nous allons finir le travail, à moins que des gens nous refusent les outils dont on a besoin pour faire notre travail», a dit M. Bennett hier, à l'issue d'une réunion publique du Conseil de transition à Kanata.

Le conseil de transition a été accusé de perdre son temps à analyser des détails, alors que plusieurs aspects importants de la fusion ne sont toujours pas réglés, à six mois de la naissance de la nouvelle ville. L'un des critiques est Glen Shortliffe, le consultant, ancien greffier du conseil privé, qui a réalisé le rapport sur la fusion municipale pour le gouvernement de l'Ontario.

L'Équipe de vigilance, un groupe de citoyens qui surveille le Con-

seil de transition, a également déploré le fait que le Conseil n'a toujours pas de budget pour ses opérations.

«Nous sommes en train de préparer un budget pour tout le processus de transition, a répondu hier Claude Bennett. Nous pourrions bientôt fournir un budget à la province. Nous voulons être certains de bien évaluer les coûts, sans oublier aucun item.»

M. Bennett a cependant révélé que les dépenses les plus importantes jusqu'à maintenant étaient générées par les conseils légaux et les services des consultants.

Une vision sociale

Le Conseil de transition s'est aussi fait rappeler, hier, par plusieurs groupes communautaires, qu'il devait se préoccuper également de questions sociales, pas seulement de réduction des coûts.

«Nous croyons que le Conseil a une forte vision économique, et nous voulons fournir en parallèle une vision sociale, pour s'assurer que les principes sociaux qui ont été suivis par notre ville sont préservés, a souligné Christina Marchant, représentant un groupe d'associations communautaires. Il faut s'occuper de tous les citoyens, pas seulement de ceux qui paient des taxes.»

Une jeune fille de 17 ans, Meagan Kidd, s'est également adressée au Conseil au nom des enfants et adolescents, «qui n'ont pas toujours une très forte voix», pour demander la mise sur pied d'un comité avisé formé de jeunes.

Carol Clark, du Groupe d'action sur la pauvreté des enfants, a rappelé que 23 % des enfants vivent dans la pauvreté à Ottawa et que 20 % des familles ont un revenu inférieur à 20 000 \$.



Claude Bennett ARCHIVES

Hydroélectricité: des économies de 5 millions \$

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La fusion des cinq services publics d'électricité en une seule entité devrait générer des économies d'environ cinq millions de dollars par année, selon un rapport remis hier au conseil de transition.

Ces économies proviendront notamment de l'élimination de 76 postes au cours des trois prochaines années, en majorité à la haute direction des cinq services d'électricité actuels, selon le groupe de travail qui s'est penché sur la question.

La nouvelle compagnie d'électricité réalisera également des économies par le regroupement des achats, la rationalisation des installations et l'amélioration des procédés de travail.

Le groupe de travail sur la fusion des services d'électricité n'a cependant pas encore déterminé si les consommateurs pourront bénéficier de baisses de tarifs grâce aux économies réalisées, dit Gerry Dupont, qui dirige ce secteur de la réforme municipale.

«C'est encore trop tôt pour dire s'il y aura une baisse des tarifs, il faut encore analyser la question.»

Les services d'électricité doivent se fusionner, en même temps que les municipalités, au moment où l'industrie de la distribution d'électricité est en pleine transformation en Ontario.

Le nouveau service d'électricité d'Ottawa doit également constituer deux entités séparées: une compagnie qui sera propriétaire du réseau de distribution et le louera aux entreprises privées qui veulent vendre de l'électricité aux consommateurs, et une autre compagnie qui sera en compétition sur ce nouveau marché pour vendre de l'électricité, en produire, vendre des chauffe-eau et des lampadaires.

Une fois que le nouveau service d'électricité sera réalisé à Ottawa, le conseil de la nouvelle ville décidera s'il faut le vendre ou en demeurer propriétaire.

La fusion des services publics d'électricité sera réalisée sur trois ans, avec la majorité des changements implantés la première année, notamment les coupures de personnel (47 postes). Des économies de 3,26 millions \$ sont prévues dès la première année. Après les trois années de transition, des économies de cinq millions de dollars seront réalisées à chaque année.

Vente estivale chez Williams

1999 Cadillac de Ville #P1183 36 382\$	1999 Oldsmobile Intrigue #W1239 19 589\$	1999 Oldsmobile Alero #W1234 15 817\$	1999 Pontiac Sunfire #W1287 13 976\$	1999 Chevrolet Malibu #W1342 15 933\$	1998 Chevrolet Tahoe 4X4 #P842 29 981\$
1998 Ford Windstar #P8004 16 524\$	1998 Pontiac Sunfire GT #W1288 13 946\$	1998 Chevrolet Astro AWD #1001A 19 396\$	1998 GMC SLE #W1338 23 715\$	1997 Chevrolet Silverado 4X4 #0232-1 24 962\$	1997 Chevrolet Blazer 4X4 #0309-1 24 889\$
1997 Chevrolet Cavalier #1237 8 912\$	1997 Toyota Corolla #0440-1 11 999\$	1997 Chevrolet S10 P.U. #W1301 12 714\$	1997 Chevrolet Cavalier #W1329 10 195\$	1997 Chevrolet Cavalier Z24 #W1340 14 306\$	1997 Chevrolet Venture #W1348 17 481\$
1996 Toyota Tercel #P1134-1 8 788\$	1996 Oldsmobile Aurora #W1278 20 944\$	1995 Chevrolet Cavalier #W1236A 6 972\$	1994 Geo Tracker 4X4 #0473A 7 181\$	1993 Cadillac de Ville #P1108-1 12 838\$	1996 Chevrolet Pick-Up 3/4 tonne #0314-1 22 841\$

La garantie 30 jours de Williams :

conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



C'est quoi Optimum ?

- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

Le nouveau

Fête du Canada : fermé samedi 1^{er} juillet et lundi 3 juillet

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

www.williamschev.gmcanada.com

Carrefour



Mario Boulianne

Après les ballons, les autos à Gatineau

La Ville de Gatineau ajoutera un deuxième grand festival à sa programmation touristique, dès l'an prochain.

Le Mondial Auto-Bateau Mode, pensé, conçu et mis sur pied par les Productions Jacqueline Vézina se tiendra du 21 au 25 juin 2001, au parc de la Baie. «Je veux faire de Gatineau la ville de l'automobile du Québec», a lancé **Jacqueline Vézina** lors du dévoilement de l'événement.

L'organisatrice de grandes productions avait d'abord été approchée par la Ville de Gatineau pour créer un pendant outaouais aux Fêtes gourmandes de Montréal. Après analyse de la région et de Gatineau, M^{me} Vézina en est venue à la conclusion qu'un nouvel événement se prêterait mieux aux caractéristiques de Gatineau.

«L'Outaouais est une région de grandes distances, où on a besoin de voitures pour se déplacer. Gatineau est l'endroit privilégié pour créer un événement semblable», explique M^{me} Vézina.

Le Mondial Auto-Bateau Mode mettra en vedette, évidemment, les automobiles. Pour l'occasion, les véhicules défilent sur une passerelle, accompagnés de mannequins portant des vêtements assortis au style de l'automobile.

Tous les concessionnaires automobiles de l'Outaouais participeront à l'événement dont la programmation tournera autour de l'auto. En plus des expositions, un marché de pièces de voitures anciennes; un encan de voitures usagées; des ateliers sur la mécanique automobile; un rallye et une course de boîtes à savon pour les enfants sont déjà prévus. De grands spectacles populaires seront également à l'affiche.

La Ville de Gatineau a signé une entente de quatre ans avec les Productions Jacqueline Vézina. En 2001, Gatineau s'engage à verser 50 000 \$ en commandite pour l'événement, en plus de fournir les services municipaux nécessaires jusqu'à concurrence de 70 000 \$. Pour les années suivantes, la contribution de la Ville se limitera aux services. De son côté, les organisateurs investissent quelque 1,5 million \$ pour lancer la première édition.

La Fondation Trillium remet 1,55 million \$

Plusieurs organismes francophones de l'est de la province bénéficieront, ces prochains mois, des subventions de la Fondation Trillium de l'Ontario, dont le théâtre La Nouvelle Scène et la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie.

La Nouvelle Scène obtiendra 85 300 \$ pour appuyer le développement de son marché. Quant à la Société d'histoire, elle recevra 15 000 \$ pour remettre ses équipements d'archivage à niveau.

Cette paire fait partie d'une

quarantaine d'organismes de tous genres auxquels la fondation a accordé une aide financière, cette semaine. Les sommes versées totalisent 1,55 million \$.

La Fondation Trillium, qui relève du ministère des Affaires civiles, de la Culture et des Loisirs, redistribue les bénéfices d'un fonds de 100 millions \$ provenant des recettes du jeu en Ontario.

L'Association canadienne pour la santé mentale obtiendra 60 000 \$ pour un projet d'intervention dans les écoles secondaires de la Salle, Louis-Riel et Champlain. Le chapitre local de l'Association canadienne-française de l'Ontario reçoit quant à elle 90 000 \$ pour un programme sur le leadership pour les élèves de 7^e année dans tout l'Est ontarien.

Le Club Richelieu de Casselman aura 25 000 \$ pour la production d'une pièce de théâtre pour les jeunes, sur l'héritage franco-ontarien, et le théâtre La Culpule empochera 25 000 \$ pour un programme d'abonnements pour les jeunes.

Des nouvelles de la Petite-Nation

Plusieurs centaines de motocyclistes sont attendus à la 5^e édition de la *Pirate Run* qui se terminera à Ripon, le 1^{er} juillet.

Cette randonnée de 160 km permettra aux membres de l'Association des motos américaines du Québec (AMAQ), chapitre de l'Outaouais, d'amasser des fonds qui seront versés à des organismes à but non lucratif de la région.

Partant de Masson-Angers, les motocyclistes se rendront à Ripon pour souper. Le groupe musical La Relève ainsi que l'artiste **Martin Deschamps** feront notamment partie des activités prévues au programme de la soirée.

La municipalité de Montpellier a procédé à l'inauguration officielle, le 17 juin, de son nouveau local de la bibliothèque municipale ainsi qu'au lancement de son Centre d'accès communautaire à Internet (CACI), Mont-Info.

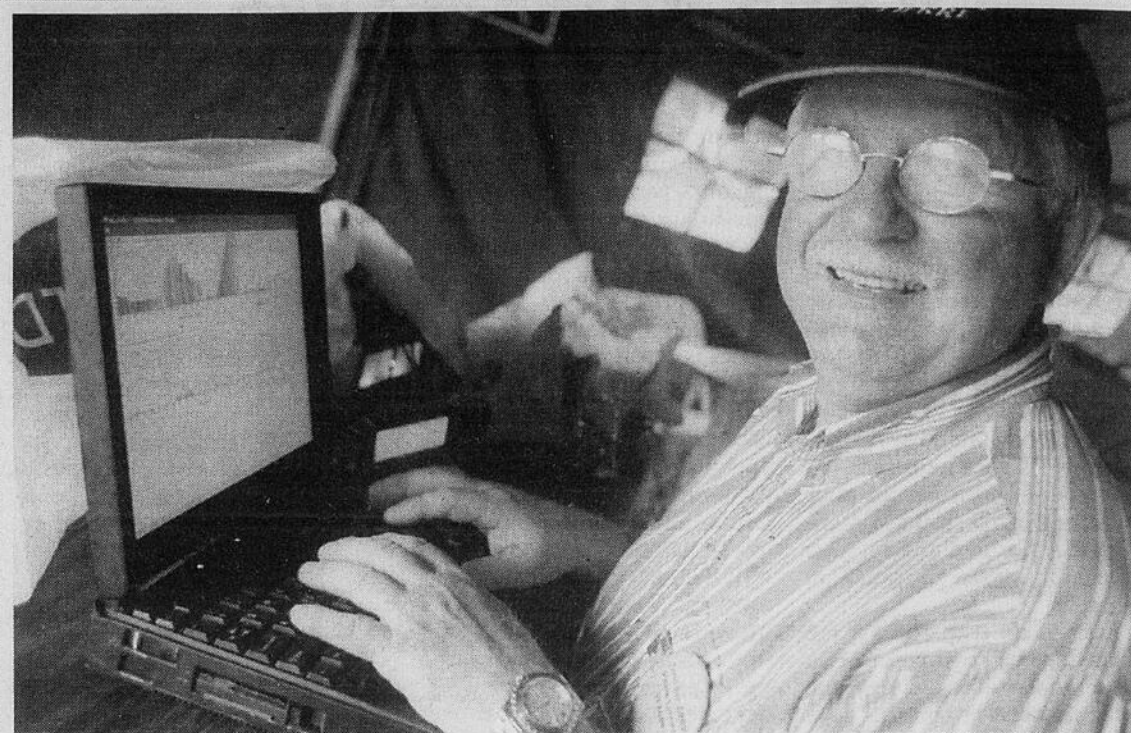
Si Montpellier dispose présentement de cinq ordinateurs reliés à Internet qu'elle met à la disposition de sa population, un sixième sera bientôt installé pour permettre au public de se familiariser et d'utiliser l'infobus.

Par la même occasion, la municipalité a annoncé qu'elle serait bientôt dotée de son site Web, un pas de plus pour promouvoir les avantages de s'établir à Montpellier.

...

Le Club des amateurs de chevaux de Saint-Sixte vous invite à une compétition de chevaux de trait qui se déroulera le 8 juillet, au terrain de balle de Saint-Sixte, à compter de 19 h. En cas de pluie, l'activité sera remise au lendemain, à 13 h. Une cantine sera sur les lieux.

Un field day pour la radio amateur



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le Field Day 2000, qui a réuni des centaines de radioamateurs du Québec et de l'Ontario sur le parterre du Musée des sciences et de la technologie, a brisé un record mondial, selon les organisateurs de l'événement. Trente-cinq clubs de radioamateurs ont participé au Field Day 2000, ce qui en fait de loin le plus grand rassemblement du genre au monde. Le mauvais temps ne semble pas avoir découragé les participants. Selon l'instigateur du projet, **Glenn McLeod**, un field day n'est pas un field day sans pluie. Un des objectifs du Field Day 2000 était de permettre aux radioamateurs de pratiquer une forme de communication urgente. Ils devaient monter une station radiophonique autosuffisante et opérationnelle.

Le prix d'entrée est 5 \$ par personne et c'est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins. Pour plus de détails, contactez **Robert Touchette** au 985-3197 ou **Robert Saint-Jean** au 985-0885.

Il était un petit navire...

Les jeunes scouts qui ont amorcé, samedi, la descente de la rivière des Outaouais et du fleuve Saint-Laurent en radeau ont

passé la nuit à Cumberland.

Le maire **Gerry Lalonde** est venu les accueillir avec un attelage de chevaux de trait. Hier, le groupe d'aventuriers s'est arrêté à Rockland pour la nuit. Ce matin, ils entreprendront une randonnée de 12 heures jusqu'à Montebello.

Le pique-nique des oursons

Le 17^e pique-nique des oursons

de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) aura lieu le samedi 8 juillet à la résidence officielle de la gouverneure générale Adrienne Clarkson, soit au 1, rue Sussex à Ottawa.

Lors de cet événement, il y aura le petit-déjeuner aux crêpes servi par des personnalités de la région.

Alors, avis aux intéressés. Pour en savoir plus, on peut communiquer avec Brenda Howes en composant le 822-6411 ou avec Lori Loeb en composant le 745-6610.

Gisèle Lalonde parmi ses pairs



Lors de l'assemblée générale de l'Association des retraités de l'enseignement du Québec en Outaouais, les membres ont écouté religieusement la conférence donnée par **Gisèle Lalonde**, elle-même une ex-enseignante. Sur la photo, à l'avant, **Norma Besner**, **Gisèle Lalonde**, **Adrienne Carpentier** et **Emma Massie**. À l'arrière, on retrouve **Micheline Hamel**, **Cécile Racine**, **Michelle Boucher** et **Léonard Boucher**.

Présumé émeutier de la prison de Hull

Serge Crevier tentera de recouvrer sa liberté

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Alors que les trois autres co-accusés ont renoncé à demander une remise en liberté, Serge Crevier, 33 ans, le quatrième individu soupçonné d'être à l'origine de l'émeute du 4 avril à la prison de Hull, tentera sa chance le mercredi 5 juillet.

Par la bouche de son nouveau procureur, M^e Gérard Larocque, Serge Crevier a indiqué qu'il entendait demander sa remise en liberté provisoire relativement aux accusations dont il est l'objet à la suite des incidents du 4 avril dernier alors que le secteur B-3 de la prison de Hull avait été saccagé.

L'enquête sur remise en liberté provisoire de Crevier devait se tenir hier, mais la venue d'un nouveau procureur pour assurer la défense de l'accusé l'a forcé à demander une remise de la cause.

M^e Larocque a d'ailleurs indiqué que la présence de l'enquêteur de la Sûreté du Québec serait nécessaire lors de l'audition de la cause.

Serge Crevier espère obtenir sa remise en liberté provisoire même s'il purge actuellement une peine d'emprisonnement d'une année.

Modifications

Courte présence en cour hier pour le Gatinois Mario Sergerie, qui fait face à une accusation de délit de fuite à la suite d'un accident qui avait causé des blessures

à l'enfant de sa conjointe.

L'avocat de Sergerie a obtenu que le dossier de son client soit à nouveau placé sur le rôle d'audience de demain, afin de demander au tribunal de modifier au moins une des conditions de l'engagement signé par son client lors de sa remise en liberté.

Selon nos informations, l'accusé aimerait pouvoir reprendre les

contacts avec la fillette de huit ans et sa mère. Celle-ci aurait exprimé à de nombreuses reprises le désir de rétablir les communications avec l'accusé.

Le 28 mai dernier, le véhicule présumé conduit par Sergerie est entré en collision avec une voiture stationnée. Il aurait alors remis la fillette aux ambulanciers avant de fuir dans les bois.

Boutique
Hervé St-Amour
pour Elle seulement

40% à 60%
et plus

sur toute la marchandise d'été pré-marquées!

Du 26 juin jusqu'à l'écoulement des stocks

N.B. : à compter du 15 juillet, réception de la nouvelle marchandise automne/hiver 2001

131, boul. St-Joseph 770-5434
Hull, Qc

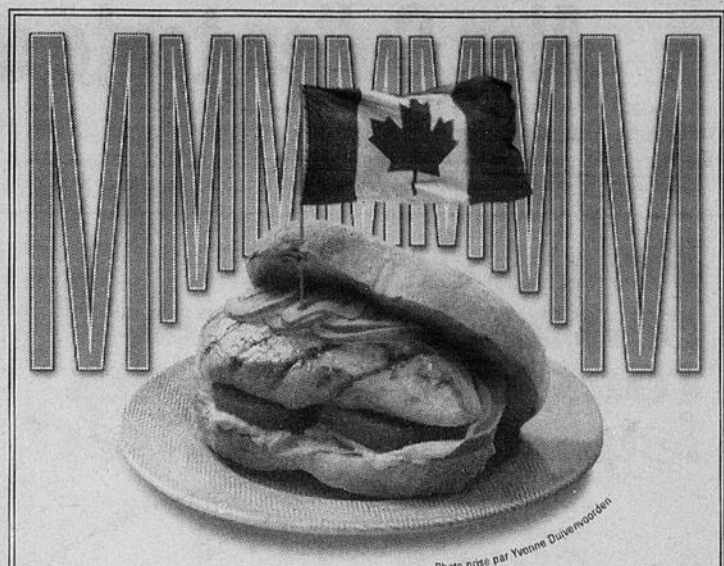



Photo prise par Yvonne Duivenvoorden

Le 1^{er} juillet

savourez notre sandwich de poulet grillé et faites du même coup un don au Club des petits-déjeuners.

Nourri au grain, tendre et juteux, le poulet est le complice parfait de la Fête du Canada.

3,75 \$ pour un sandwich ou une salade.

Du poulet grillé à la perfection par l'équipe du...

NOUVEAU!



Démonstrations culinaires à 11 h et 14 h avec Jean-Luc Barone, chef exécutif du Westin.

Parc Major 10 h à 22 h ou jusqu'à épuisement des stocks

Les Producteurs de poulet du Canada



Chicken Farmers of Canada

L'été en solde

DAVID ASSAD

Les Galeries de Hull - Buckingham - Aylmer.

Bourse Mega Automobile



Méga Automobile a remis une «bourse de la persévérance» de 200 \$ à chacun des étudiant(e)s suivant(e)s de l'école polyvalente Le Carrefour. Il s'agit dans l'ordre habituel de Alexandrine Coulombe, Pierre Willan, Nathalie Labelle, Annie Bélanger, Jacynthe Bélisle. Ils ont reçu leurs bourses des mains du directeur du Marketing de Mega Automobile, M. Renaud Plourde. Dans la campagne contre le décrochage scolaire, Méga Automobile donnera plus de 10 000 \$ en bourse.

MEGA 1261, boul. St-Joseph, Hull 770-2277
Automobile "Le spécialiste des véhicules à BAS kilomètre." AUTO

Alex Cullen tente un retour en politique

ISABELLE DUCAS
Le Droit

L'ex-député provincial, ex-conseiller régional et ex-conseiller municipal Alex Cullen a annoncé

hier qu'il était candidat au conseil municipal de la nouvelle Ville d'Ottawa, dans le secteur Baie, dans l'ouest d'Ottawa.

M. Cullen mise d'ailleurs sur son expérience dans différents postes élus pour faire campagne.

«J'ai l'expérience du conseil municipal et du conseil régional, et les gens m'ont vu agir», déclare-t-il.

Alex Cullen est actuellement directeur du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton.

Il avait démissionné en 1997 de son poste de conseiller régional du quartier Baie pour devenir député provincial d'Ottawa-Ouest, élu sous la bannière libérale lors d'une élection partielle. M. Cullen

avait ensuite été défait à l'investiture libérale contre le conseiller de Nepean Rick Chiarelli et s'est présenté aux élections de juin 1999 avec le NPD. C'est finalement le conservateur Garry Guzzo qui a été élu dans cette circonscription.

Alex Cullen aura de l'opposition d'au moins une personne lors des élections. Le conseiller de la Ville d'Ottawa Ron Kolbus a également enregistré sa candidature pour ce secteur.

La conseillère régionale du quartier Baie, Wendy Byrne, a cependant retiré sa candidature il y a plusieurs semaines. Elle a invoqué des raisons d'ordre familial.

Des employés de la Coop font du piquetage

Le Droit

Les employés de la Coopérative funéraire de l'Outaouais tiendront une ligne de piquetage, à 7 h 30, ce matin, au siège social du boulevard La Vérendrye-Ouest, à Gatineau. Après avoir rejeté la dernière offre patronale, au début du mois, les syndiqués de la CSN se sont prononcés à l'unanimité en faveur de l'exercice de tels moyens de pression. Les principales revendications sont l'amélioration des horaires de travail et du régime de vacances annuelles, la mise en place d'un REER collectif, un réajustement majeur des salaires et une convention collective de trois ans.

Prix très raisonnables sur tous nos véhicules légèrement utilisés!

NÉON 1998
4 portes, impeccable,
était 10898 \$
9888 \$



CIRRUS LX 1999
4 portes, 26 994 km. Stock 00P83
16 888 \$



Dakota Club Cab 1998 20 888\$	Neon 2000 7 au choix 13 988\$	Sebring 1999 Décapotable 26 888\$	Chrysler 300M 1999 29 888\$
Chevrolet Blazer 1997 22 888\$	Jeep TJ Sport 1997 17 488\$	Chrysler LHS 1999 28 888\$	Voyageur SE Expresso 1998 18 888\$
Dodge Neon 1997 9 488\$	Dodge Dakota 1998 17 888\$	Concorde LX 1999 21 888\$	Chrysler Intrepid 1999 18 888\$

Orleans
DODGE CHRYSLER
1472 Prom. Youville,
Orléans

830-1777



ACCENT GS, 3 portes
2000

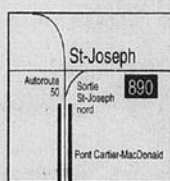


HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA



LOUEZ À PARTIR DE 188\$*
PAR MOIS/48 MOIS
500\$ COMPTANT plus taxes

(*Location 48 mois, sur approbation de crédit. 0 dépôt de sécurité. Plus 199\$ de frais d'administration. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Voir détails chez Hull Hyundai.)



Hull **HYUNDAI**
890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768**



À LIRE ABSOLUMENT NOTRE CAHIER



BUCKINGHAM
EN FÊTE!

Publié le samedi 8 juillet

AVIS AUX ANNONCEURS: VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE ESPACE AVANT LE LUNDI 3 JUILLET EN COMMUNIQUANT AU (813) 582-7747.

Le député provincial a eu une rencontre satisfaisante avec les bonzes de la Régie régionale de la santé

Pelletier a obtenu les garanties qu'il souhaitait

Le député de Chapleau, Benoît Pelletier, est ressorti satisfait de sa rencontre avec le comité administratif de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, ayant obtenu les garanties qu'il souhaitait.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Liste de demandes en main, le député Pelletier a fait valoir aux administrateurs de la Régie de la santé qu'il n'accepterait pas de voir des services quitter l'hôpital de Gatineau. «Je veux m'assurer du développement de l'hôpital, dans les prochaines années», a-t-il expliqué lors d'un point de presse suivant la rencontre.

M. Pelletier a ainsi obtenu certaines confirmations concernant le centre d'apprentissage, la physiothérapie et le recrutement de radiologistes. Il a de plus demandé à la Régie de la santé d'ajouter deux salles au bloc opératoire, d'effectuer des rénovations à l'urgence pour la rendre plus fonctionnelle et de considérer appuyer la création d'un centre de traitement pour le cancer.

«Défusion»

La présentation de Benoît Pelletier faisait suite à plusieurs rencontres avec des médecins de Gatineau. Rappelons que les médecins de l'hôpital de Gatineau ont demandé la «défusion» des hôpitaux de Gatineau et Hull afin de régler les problèmes qui affligent l'hôpital. Selon ces médecins, Gatineau est le parent pauvre de cette fusion, réalisée en 1998, et qui n'avantage que l'hôpital de Hull.

«Il y a des problèmes à l'hôpital et le statu quo n'est pas acceptable, a commenté le député, qui précise cependant ne pas appuyer le scénario de «défusion» proposé par des médecins. Je suis sensible à leurs inquiétudes, ces médecins ne veulent pas perdre des services dans ce processus de fusion. En ce sens, l'hôpital de Gatineau doit progresser et on doit en accélérer le développement.»

Toutes ces démarches du député Pelletier et sorties des médecins surviennent alors que la fusion des hôpitaux doit franchir une autre étape. La direction du Centre hospitalier

des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) et la Régie de la santé se penchent actuellement sur des scénarios d'organisation du travail au sein de l'établissement.

Le conseil d'administration du CHVO doit d'ailleurs adopter le rapport CIM sur la réorganisation des services médicaux lors de son assemblée de demain.

«La Régie devra étudier ensuite les données de ce rapport pour décider ce que sera le prochain plateau hospitalier», explique Serge Forget, président du conseil d'administration de la Régie.

Parallèlement à tout ça, la Régie poursuit ses consultations auprès des médecins, tel que l'a demandé le ministère de la Santé. Au terme des consultations, elle devra formuler un rapport et des recommandations au ministère.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Benoît Pelletier répond aux questions des journalistes à la sortie de sa rencontre avec la Régie. À l'arrière-plan, Serge Forget.

Voici les aubaines chaudes de l'été chez CARREFOUR NISSAN.

Moins de 7 000\$

- 1990 AUDI 90 05761A
- 1995 DODGE NEON 05941A
- 1995 DODGE NEON 05646A
- 1988 DODGE SHADOW 05786A
- 1993 FORD AEROSTAR XL 05837B
- 1992 FORD ESCORT 05754A
- 1991 FORD TAURUS FAMILIALE 05964A
- 1993 FORD TAURUS FAMILIALE 05688A
- 1992 FORD TAURUS FAMILIALE 05703A
- 1992 GEO METRO 05586B
- 1992 HONDA CIVIC DX 15925A
- 1986 NISSAN 300ZX C357
- 1990 NISSAN AXXESS 05844A
- 1992 OLDS. CUTLASS CIERA 05705B
- 1990 PONTIAC SUNBIRD 05700A
- 1992 PONTIAC SUNBIRD 15889A

Moins de 14 000\$

- 1996 DODGE CARAVAN 05802A
- 1994 HONDA CIVIC 15845A
- 1995 MAZDA 626 LX 05856A
- 1983 MERCEDES 380 SEL 05928A
- 1994 MAZDA MPV 4WD 15932A
- 1995 NISSAN ALTIMA SE C352
- 1992 NISSAN MAXIMA 05778A
- 1994 NISSAN MAXIMA 05931A
- 1994 PONTIAC TRANSPORT
- 1992 SUZUKI SIDEKICK 05855A
- 1996 SUZUKI SIDEKICK 95451A
- 1992 TOYOTA CAMRY C361A
- 1996 TOYOTA COROLLA 05663A



Moins de 21 000\$

- 1997 BUICK REGAL LS 05782A
- 1995 Ford Windstar LX 05572A
- 1997 GMC JIMMY 05835A
- 1998 HYUNDAI TIBURON SE 05741B
- 1995 ISUZU RODEO 05611A
- 1990 NISSAN 300 ZX 15930A
- 1996 NISSAN ALTIMA GXE 05595A
- 1997 NISSAN ALTIMA GXE 05588A
- 1996 NISSAN MAXIMA 05728A
- 1996 NISSAN MAXIMA 05746A

Moins de 28 000\$

- 1997 FORD EXPLORER XLT EDDIE BAUWER C331A
- 1996 NISSAN PATHFINDER XE C332
- 1996 NISSAN PATHFINDER LE C289
- 1997 NISSAN PATHFINDER LE 05859A
- 1998 PONTIAC GRAND PRIX GTP C367

Toujours plus loin
CARREFOUR NISSAN HULL
959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100
carrefournissan.com

«Certains de ces spéciaux seront vendus tels quels. Offre pour un temps limité.»

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2000-06-26
04 05 08 15 18
19 26 29 35 36
37 38 40 43 48
50 54 58 66 67

Quotidienne
Tirage du 2000-06-26
3 4
105 6481

Extra
Tirage du 2000-06-26
NUMÉRO: 616323

T.V.A., LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

FÉLICITATIONS

Bernard Leduc et Francine Gélinau

25^e anniversaire de mariage
Ton fils Benoît

L'économie

Perte d'emploi massive chez Papier Masson

Des employés se prennent en main

À moins d'un mois de la mise en opération du nouveau procédé de fabrication de pâte thermomécanique, qui entraînera le licenciement de 120 employés de l'usine de papier journal Papier Masson, une quarantaine de travailleurs ont réussi à se trouver un autre emploi ou à réorienter leur carrière.

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

Lors de l'annonce de l'investissement de 150 millions \$, c'est près de 185 des 450 employés de production qui étaient susceptibles de perdre leur poste. Mais avec entre autres les programmes de préretraite, de retraite progressive et de travail à temps partagé qui ont été instaurés, la liste des personnes qui sont inscrites pour recevoir des services du comité de reclassement est tombée à 120.

À l'heure actuelle, une quinzaine de salariés se sont trouvés un travail ailleurs et plus d'une vingtaine ont demandé un congé sans solde pour leur permettre de faire l'essai d'un nouvel emploi dans une autre entreprise ou de retourner aux études pour réorienter leur carrière.

Une vingtaine d'autres travailleurs touchés par les mises à pied ont démontré un intérêt à suivre, cet automne, une formation pro-



Quand un nouveau procédé de fabrication de pâtes thermomécanique sera mis en place chez Papier Masson, 120 employés seront mis à pied. Ceux-ci tentent maintenant de se tourner vers le futur.

fessionnelle offerte par Emploi-Québec dans de nouveaux domaines.

«Avant même de commencer les mises à pied, nous avons le tiers des employés touchés qui sont déjà replacés. Nous sommes confiants que d'ici la fin de l'été, nous aurons réussi à replacer ou reclasser l'ensemble de nos travailleurs», a indiqué Jacques Thériault, responsable des ressources humaines chez Papier Masson.

Le projet d'implantation d'une scierie pour fabriquer les copeaux, qui remplaceront les billes de bois dans le nouveau procédé PTM,

pourrait également embaucher une quarantaine de travailleurs s'il se concrétise.

Papier Masson se dit prêt à aller de l'avant, mais il manque toujours la décision du gouvernement québécois pour lui accorder des contrats d'aménagement et d'approvisionnement forestiers (CAAF) afin d'augmenter le volume de coupe de bois nécessaire pour rendre le projet viable.

De vrais professionnels

M. Thériault a tenu à souligner le professionnalisme des employés qui, malgré les licenciements anti-

cipés, ont maintenu le niveau de qualité du papier et enregistré des records de production.

«Les employés ont démontré qu'ils sont fiers de ce qu'ils font. Chapeau à nos 450 employés», souligne M. Thériault.

C'est au cours du week-end du 1^{er} juillet que l'on entamera les premiers essais de l'atelier de production PTM. La période de rodage devrait se poursuivre jusqu'au 16 juillet alors que l'on cessera la production avec la méthode actuelle pour enclencher les opérations continues avec l'atelier PTM.

Call-Net se réinvente

Presse Canadienne
Toronto

La compagnie mère de Sprint Canada, Call-Net Enterprises, entend miser sur les services Internet aux entreprises.

«Notre objectif est d'être le chef de file canadien des fournisseurs IP (protocole Internet). Nous atteindrons cet objectif en nous concentrant sur les segments vitaux du marché, soit l'accès, le transport, les applications et les services gérés», a déclaré le président et chef de la direction, Kevin J. Bennis.

Après avoir enregistré des gains dérisoires, Call-Net a été mise aux enchères l'automne dernier après qu'un groupe d'actionnaires eurent évincé la précédente équipe de direction.

L'entreprise s'est retirée des enchères en avril après avoir affiché de fortes recettes trimestrielles.

Ce mois-ci, Call-Net a révélé qu'elle souhaitait vendre ses systèmes de fibre optique au Canada et aux États-Unis à la firme 360networks. La transaction pourrait lui rapporter 250 millions \$.

Presse Canadienne
Toronto

La Banque Royale a suspendu quatre employés de l'une de ses divisions de courtage pour de présumées malversations qui leur auraient permis de gonfler la valeur de certains portefeuilles.

Deux courtiers ainsi que deux gestionnaires de fonds de Gestion de placements TR sont suspendus avec salaire jusqu'à la conclusion d'une enquête de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ainsi que le règlement de l'affaire.

«Ces quatre personnes ont été suspendues parce que nous voulons envoyer un message aux marchés ainsi qu'à nos clients, à l'effet que la Banque Royale ne tolère aucune infraction aux règles, a déclaré hier un porte-parole de la banque, David Moorcroft. Quiconque sera soupçonné de pratiques douteuses se verra interdire de faire affaire avec des clients.»

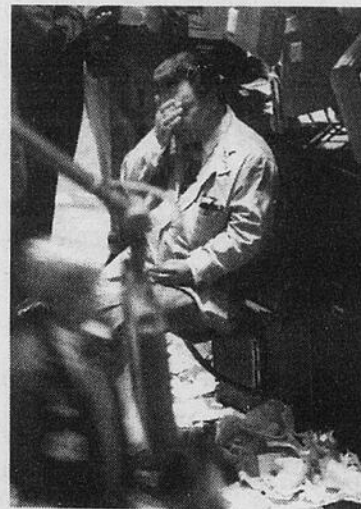
Vendredi, la plus importante banque canadienne avait recon-

nu que quatre de ses employés avaient commis des fautes, lors de transactions effectuées en 1998 ainsi qu'au début de 1999. La Banque Royale avait précisé qu'elle collaborait avec la Commission des valeurs mobilières pour faire la lumière dans cette affaire.

M. Moorcroft a dit espérer que la commission soit en mesure de faire le point dès la semaine prochaine, «parce que notre objectif premier est de restaurer la confiance».

L'enquête de la commission ontarienne porte sur les quatre employés de Gestion de placements TR ainsi que sur une douzaine de courtiers d'autres firmes, qui auraient effectué d'importantes transactions lors des derniers moments avant la fermeture des marchés dans le seul but de faire gonfler artificiellement la valeur de certaines actions. A la fin du mois ou du trimestre, de tels résultats permettent aux gestionnaires de fonds d'empocher des primes plus généreuses.

Les investisseurs dans de tels



Les manoeuvres des courtiers de Gestion TR sont sous enquête de la Commission des valeurs mobilières.

fonds se trouvent ainsi à payer des frais de gestion plus élevés établis selon des rendements qui ne reflètent pas la réalité. De plus, de nouveaux investisseurs peuvent se laisser séduire par les rendements qu'on leur fait ainsi miroiter.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

10 227,39 (136,30)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, lundi à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a grimpé de 136,30 points à 10227,39. Le volume était de 109 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel a pris 4,95 \$ à 101,50 \$, Lorus Therapeutics 0,12 \$ à 3,27 \$; CGI a cédé 1,05 \$ à 9,90 \$, Abitibi Consolidated 0,25 \$ à 14,15 \$.

Chez les minières, Barrick Gold a gagné 0,10 \$ à 25,80 \$.



Wall Street

10 542,99 (138,24)

Lundi à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a progressé de 138,24 points, à 10542,99.

L'indice composite Nasdaq a avancé de 66,78 points à 3912,12. Le volume des transactions au NYSE était de 883,4 millions d'actions; des titres transigés, 1506 étaient en hausse, 1362 étaient en baisse.



67,36 \$US



OR 420 \$



ARGENT 7,706 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	98,25 \$	1,25
Bowater Canada	35,45 \$	-
BCE Inc.	67,80 \$	0,35
Calian Tech.	6,50 \$	(0,25)
Crosskeys Soft.	9,60 \$	0,10
Can. Bank Note	1,25 \$	-
Cognos	60,30 \$	0,80
Corel	5,30 \$	(0,20)
Domtar	13,90 \$	0,35
DY 4	10,90 \$	0,10
Haley Ind. Ltd	1,90 \$	(0,10)
IDS	2,40 \$	(0,05)
I-Stat Corp.	16,81 \$	(0,06)
Inter. Data Casting	2,04 \$	(0,02)
JDS Uniphase	186,00 \$	2,35
Jetform Corp.	7,95 \$	(0,45)
Linmor Inc.	0,72 \$	0,01
GSI Lumonics	40,05 \$	(1,95)
MDS Inc.	43,00 \$	0,75
Microstar	2,00 \$	-
Mitel	32,35 \$	0,60
Mosaid Tech. Inc.	19,20 \$	0,55
Nexfor Inc.	8,05 \$	(0,05)
Nortel Networks	101,50 \$	4,95
Nuvo Networks	1,40 \$	(0,04)
Plaintree	1,41 \$	0,03
Seprotech	0,20 \$	-
Spar Aerospace	8,25 \$	(0,05)
SR Telecom	8,20 \$	(0,10)
Thermal Energy	1,78 \$	(0,07)
Timminco Ltd.	1,01 \$	(0,14)
Tundra Semicond.	53,35 \$	0,10
World Heart Corp.	17,15 \$	0,05

- : Inchangée
* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Les minières canadiennes en demande

Presse Canadienne

Deux sociétés minières canadiennes, dont l'iron Ore, pourraient changer de propriétaire à la suite du dépôt de deux offres publiques d'achat, hier, de la part de géants internationaux.

La société australienne North Ltd., qui détient présentement une participation de 56,1 % dans Iron Ore Co. du Canada, fait l'objet d'une OPA de la part du géant Rio Tinto Ltd. Celui-ci offre 2,5 milliards \$CAN pour les actions de North qu'il ne possède pas déjà, après en avoir amassé 14,5 % sur le marché libre.

Dans un communiqué, la direction de North a dit qu'elle rejetait cette offre, la considérant inadéquate.

Iron Ore du Canada possède une mine au Labrador ainsi qu'une usine de transformation du minerai de fer à Sept-Îles. La société compte trois actionnaires minoritaires, en l'occurrence Mitsubishi (une participation de 25 %), Dofasco (6,9 %) ainsi que le Labrador Iron Ore Royalty Fund (12 %).

North possède également d'importantes mines de fer et d'uranium en Australie ainsi que des actifs forestiers en Tasmanie.

La fusion de Rio Tinto et de North se traduirait par la nais-

sance du deuxième plus important producteur de minerai de fer au monde.

Rio Tinto a réalisé des ventes de 9,3 milliards \$US l'année dernière ainsi qu'un bénéfice net de 1,2 milliard \$. Au Québec, la société possède l'usine QIT Fer et Titane, une mine près de Havre-Saint-Pierre ainsi qu'une fonderie à Sorel.

D'autre part, le géant sud-africain du diamant De Beers a déposé une offre de 259 millions \$ pour la société Winspear Diamonds, de Vancouver, qui possède une participation de 67 % dans un projet prometteur situé à proxim-

ité de Yellowknife. S'il se concrétise, ce projet donnerait lieu à la première mine souterraine de diamant des Territoires du Nord-Ouest.

De Beers, qui contrôle environ 70 % du marché mondial du diamant estimé à quelque 7 milliards \$US, offre 4,25 \$ pour chaque action ordinaire de Winspear, ce qui représente une prime de 77 % par rapport à la valeur de 2,40\$ à la fermeture des marchés, vendredi.

L'offre sera faite par le biais d'une division canadienne de De Beers.

Du tabac aux biscuits Oreo



Geoff Bible annonce le rachat par Philip Morris, un cigarettier américain, de Nabisco Holdings, dont les marques, telles Kraft, Oreo et Life Savers sont bien connues. Le prix est d'environ 15 milliards \$US.

L'ÉVÉNEMENT PORTES OUVERTES

Des offres invitantes. Entrez voir!



echo 2 OU 4 PORTES
189\$ par mois
location 48 mois¹
995\$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable
2 coussins gonflables
Moteur VVT-i, 108 chevaux
5,5 litres au 100 km²



corolla CE 2001
239\$ par mois
location 48 mois³
1995\$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Climatiseur
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radio AM-FM avec lecteur CD
Verrous de portières assistés
Moteur VVT-i, 125 chevaux
5,3 litres au 100 km²



camry CE • TOUT ÉQUIPÉE
299\$ par mois
location 48 mois⁴
2950\$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Climatiseur
Groupe électrique
Transmission automatique
Et bien plus

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à 1000\$ de remise**



GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

FONDATION
Marie-Soleil
Tougas
1 900 565-SOLEIL



Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995\$. Premier versement de 218,41\$ et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. ²Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. ³Offre valable sur les modèles Corolla CE 2001 BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 995\$. Premier versement de 275,09\$ et dépôt de sécurité de 300\$ exigibles au moment de la livraison.

⁴Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2950\$. Premier versement de 343,77\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. Franchises annuelles de 24 000 km sur les trois modèles. Frais de 7¢ (Echo, Corolla), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

VILLE DE VANIER

**VILLE DE VANIER
AVIS PUBLIC D'ENTRÉE
EN VIGUEUR D'UNE
MODIFICATION
AU RÈGLEMENT
DE ZONAGE**

Le soussigné donne avis public que le 20 juin 2000, le Conseil a adopté le Règlement numéro 17-00 en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990.

Il donne également avis à toute personne, personne morale, organisme public ou association et société agissant au nom d'un membre de l'association ou de la société, désirant interjeter appel du présent règlement à la Commission des affaires municipales, de le faire en déposant auprès du greffier de la ville de Vanier, avis d'appel exposant l'opposition au règlement et les motifs à l'appui, au plus tard le 17 juillet 2000.

• RÈGLEMENT numéro 17-00 modifie le Règlement de zonage numéro 2380 en réduisant de un, le nombre des espaces de stationnement exigés en ce qui a trait à l'usage de la cave de l'édifice existant.

La portée du présent règlement consiste à permettre un centre de conseils et une clinique médicale dans la cave de l'édifice existant.

C2/C-177
Propriété concernée 1 : 3850

Toute personne intéressée peut consulter le présent règlement au bureau du soussigné situé à l'hôtel de ville de Vanier, pendant les heures normales de bureau.

DATÉ À VANIER, ce 27e jour de juin, 2000.

Daniel Ouimet
Directeur général/Greffier

Une filiale de Quebecor prend de l'expansion en Italie

Presse Canadienne
Montréal

Après les États-Unis, le Chili et la France, Nurun s'attaque maintenant à l'Italie.

La filiale de Quebecor, qui portait autrefois le nom de Groupe Informission, a annoncé hier l'acquisition de Quam SRL, une agence de Milan spécialisée dans

le secteur des nouveaux médias. La transaction implique également les deux filiales de Quam SRL, soit Quam Production et Quam Idea.

La société italienne emploie une cinquantaine de personnes. Elle fournit notamment des services dans les domaines du graphisme, de la production de sites Internet, du marketing interactif et de la publicité sur Internet. Avec des

revenus de 4 millions \$US, elle dessert des clients comme MTV Italia, Lottomatica, Alpitour et Condé Nast.

Nurun n'a pas voulu révéler le montant de la transaction, qui devrait se conclure au cours des prochaines semaines. Ce montant devrait comprendre une somme au comptant et l'émission d'actions ordinaires.

Plus tôt cette année, Nurun a fait l'acquisition de Cythère Interactive, une importante agence française spécialisée dans les services Internet intégrés. En mai dernier, Nurun a annoncé l'acquisition d'une firme chilienne, MSM Interactive, de concert avec le partenaire traditionnel de Quebecor World au Chili, le Groupe Antarctica.

La vice-présidente aux communications de Nurun, M^{me} Diane Labelle, a indiqué hier que la société avait encore d'autres projets d'acquisition en vue.

«Les pays qui nous intéressent sont ceux où Quebecor est déjà présente, a-t-elle déclaré en entrevue téléphonique. On va parler de l'Allemagne, possiblement de l'Angleterre.»

Elle a ajouté qu'un autre facteur encourageait Nurun dans ses

visées expansionnistes: elle a de plus en plus de très grands clients corporatifs, comme L'Oréal, à Paris, qui apprécie le fait de faire affaire avec une firme qui a une présence dans plusieurs pays.

M^{me} Labelle a indiqué que les mois à venir pourront donner lieu à de nouvelles annonces. «Je ne sais pas dans quelle mesure l'été va calmer les ardeurs, mais il y a beaucoup de négociations en cours», a-t-elle déclaré.

Carrières & professions

LeDroit

LeDroit

Le quotidien LeDroit est présentement à la recherche d'une personne responsable, autonome et disponible afin de combler le poste de :

Technicien graphiste PRÉPOSÉ À LA MISE EN PAGE À LA RÉDACTION (poste temporaire de 6 mois avec possibilité de permanence)

Un poste permanent de 28 hrs/semaine de technicien graphiste préposé à la mise en page est présentement ouvert. La personne désignée :

DESCRIPTION :

- Reçoit l'information nécessaire à la préparation des pages thématiques, des pages auxquelles un traitement graphique particulier est appliqué ou des pages qui débordent de la mise en page conventionnelle décrite au cahier des normes;
- Dispose les textes, les titres et les autres éléments d'information qui lui sont fournis, selon les directives qui lui ont été données;
- Accomplit toute autre tâche normalement requise pour le bon fonctionnement de la salle de rédaction.

EXIGENCES :

- Diplôme en design graphique ou dans une discipline connexe ou expérience équivalente.
- Sens de l'esthétique
- Grande disponibilité
- Excellente maîtrise de l'environnement Macintosh et des logiciels de mise en page et de graphisme (Quark Xpress, Photoshop, Illustrator, Acrobat 4.0)
- Capacité à travailler de façon autonome
- Excellente connaissance de la pré-presse

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 12 juillet 2000, 16 h 30 à :

À l'attention de Mme Lynne Bazinet
Par courriel : lbazinet@ledroit.com,
par télécopieur : (613) 562-7539
ou par la poste :
47, rue Clarence, suite 222, Ottawa ON K1G 3J9

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de Salle de Quilles Buckingham Inc., corps d'entrepris incorporé ayant son siège social et faisant affaire, dans la ville de Buckingham, province de Québec. Avis est par les présentes donné que Salle de Quilles Buckingham Inc. est réputé avoir déposé une cession le 19 juin 2000 et que la première assemblée des créanciers sera tenu le 6 juillet 2000 à 11 h au 85, rue Bellehumeur, suite 270, Gatineau, Québec. Hull ce 22^e jour de juin 2000

Pierre Lemieux syndic inc.
85, rue Bellehumeur
Gatineau, Québec
J8T 8B7
Tél. : (819) 568-6341

Presse Canadienne
Toronto

La Banque CIBC vient d'obtenir de Safeway un contrat de fourniture de services financiers électroniques, destinés aux clients de cette chaîne d'épicerie américaine.

Les deux partenaires ont indiqué, hier, que l'offre de services débutera cet été à Sacramento et San Jose, en Californie, ainsi qu'à Denver.

La CIBC compte vendre sa gamme dans tout l'Ouest américain au moyen de guichets automatiques, centres d'appel, Internet et comptoirs dans les succursales, réunis sous la bannière Safeway Select Bank. La

chaîne exploite 1663 épicerie aux États-Unis et dans l'Ouest du Canada.

De son côté la CIBC offre déjà ces services au Canada, via la chaîne Loblaw sous la marque Choix du président. La banque a aussi commencé, récemment, à les vendre dans le sud-est des États-Unis, dans les épicerie Winn-Dixie.

«Cet accord nous met aussi sur la voie pour devenir un acteur important du commerce électronique en Amérique du Nord. Nous croyons que la stratégie 'clics et briques' aura le meilleur succès», ajoute M. Hunkin en illustrant la combinaison de la télématique et de points de service physiques.

Une telle approche permettrait de gagner la confiance des consommateurs avec des marques connues tout en offrant, de façon combinée, Internet et des services financiers sur place.

Safeway est un des plus importants détaillants en alimentation sur le continent, avec un chiffre d'affaires annuel de 31 milliards \$.

Jusqu'ici, affirme la CIBC, ses accords avec des chaînes d'épicerie ont permis de recruter 322 000 nouveaux clients; l'effectif continue de croître à raison de 16 000 clients par mois, dans 194 points de service.

Directeur(trice) de financement pour concessionnaire automobile

Bilingue avec expérience et
qui aime travailler avec le public.

Faire parvenir c.v. à :

Case 404
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario K1G 3J9

Ne vous contentez pas d'épouser la route, possédez-la.



G20/I30



4,9%
Taux de financement à l'achat.
Terme de 24 à 60 mois.

La G20 2000. Japonaise dans l'âme, elle a quand même fait ses classes en Europe. Combinant la minutie qu'on se doit d'attendre d'une berline de luxe japonaise et un robuste moteur 2,0 litres DACT 16 soupapes de 145 chevaux, elle vous offre aussi un système de sonorisation 100 watts BOSE® avec lecteur de CD. Un moteur testé tant sur les autobahns allemandes et les routes enneigées d'Autriche que sur les fameuses pistes de courses anglaises, la G20 n'attend que vous.

La I30 d'Infiniti. Avec son système de sonorisation BOSE® de 200 watts avec lecteur de CD, 7 haut-parleurs, un pare-soleil perforé électrique, des appuis-tête actifs sur les sièges avant, une télécommande verrouillage/déverrouillage des portes et un moteur V6 à DACT de 227 chevaux, vous comprendrez tout de suite pourquoi elle s'est mérité le prix de la meilleure nouvelle berline de luxe de l'année. La I30 2000 d'Infiniti, le meilleur de nous-même.

39 700\$
P.D.S.F.*

417 INFINITI

Mail de l'auto 417. Sortie ch. Innes de la 417
www.417infiniti.com

749-9417

*Taxes, assurances, immatriculation, frais de transport et de préparation en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. *Cet offre ne s'applique que sur les modèles G20 2000 neufs pour des termes de 24 à 60 mois et n'est offerte que par les Services financiers Infiniti. Sujet à l'approbation du crédit. Exemple : 25 000 \$ à 4,9 % (taux de pourcentage annuel), la mensualité est de 470,64 \$ pour 60 mois. Les intérêts de l'emprunt pour l'achat du véhicule sont de 3 238,40 \$. Montant total restant à payer, incluant les frais de transport et de préparation de 1000 \$: 29 238,40 \$. Un paiement de sécurité peut être requis. D'autres offres spéciales sont aussi proposées.



Équipées pour l'aventure!



BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228 \$*

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou seulement **16 900 \$**** à l'achat

ou **5,8 %***** sur financement d'achat jusqu'à **60 mois** sur toutes les berlines Civic 2000.

INCLUANT :

RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS, COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE

ET PLUS DE 1 300 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :

AIR CLIMATISÉ, SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228 \$

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0 \$** COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement **17 300 \$**** à l'achat

INCLUANT :

AIR CLIMATISÉ, FREINS ABS, COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, RADIO AM/FM STÉRÉO

ET PLUS DE 1 100 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :

SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, LECTEUR CASSETTE, CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR



VOUS PARTEZ À L'AVENTURE DANS LE BAS-DU-FLEUVE ? VOICI QUELQUES SUGGESTIONS : LES JARDINS DE MÉTIS, LE MUSÉE DE KAMOURASKA, LE PARC DU BIC, L'ÎLE VERTE, LE MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) ou le coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Échange ou comptant de 2 213 \$ (berline) ou 2 620 \$ (coupe), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ (coupe) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) et du coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. ***Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Civic 2000 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Démocratie étranglée

Clinton Archibald

Interventions d'urgence de papier

Il y a des pays qui, en quête de démocratie et de respect des droits de la personne, trébuchent et ont des soubresauts qui retardent l'atteinte de cet éden à l'occidentale. L'Afrique du Sud a attendu des décennies pour son Nelson Mandela. Pour bannir l'apartheid, aussi! Mais l'ancienne Rhodésie du premier ministre Ian Smith (blanc, d'origine britannique) a été remplacée par celle d'un Robert Mugabe (noir, d'origine locale) dont la ressemblance avec la longue — mais certaine — route vers un nouveau partenariat pour bâtir une société plus tolérante, plus libre aussi après l'accord De Klerk-Mandela, n'existe tout bonnement pas.

Au Zimbabwe de Robert Mugabe, on a depuis des ans la torture installée en système, les assassinats d'innocents fermiers blancs (souvent ouverts au changement et à une répartition plus juste de la propriété des riches terres agricoles), un esprit revanchard, animé de pratiques dictatoriales rappelant les beaux jours des communistes du Bloc de l'est. Ce qu'il y a toutefois de plus triste, c'est que le sieur Mugabe laisse des élections, en apparence libres, se dérouler, en affirmant que peu importe leur issue, lui, le grand maître de ce château digne de Kafka, va demeurer président. Défiant ainsi ce vent de rêves d'une masse de gens qui n'ont rien et qui aspirent à contrôler au moins le choix de leurs dirigeants. Quand on vote à plus de 60 % d'éligibles voteurs, on n'a plus peur de rien. Surtout pas de mourir pour ces rêves-là!

L'Union nationale africaine du Zimbabwe-Front national patriotique (ZANU-PF) de Mugabe dirige le pays depuis deux décennies. Depuis l'indépendance en fait. Mais le Mouvement pour le changement démocratique (MPD), animé d'idéaux de libération pacifique, dans une quête de changement, genre Révolution tranquille, a réussi à galvaniser un segment important d'une population voulant s'affirmer et dire tout haut, malgré les actes violents des amis du pouvoir (des actes qui ont fait 30 morts tout de même), qu'un peuple uni ne peut être vaincu éternellement. Et cela, même si le président Mugabe, se servant d'une Constitution lui allant comme un gant, nomme les 30 derniers représentants, après l'élection au suffrage universel de 120 députés.

Les derniers rapports internationaux, divulgués au compte-gouttes comme les résultats du vote, font état d'un manque à gagner d'à peine quelques sièges (70 sur 120), alors qu'il en faudrait 76 pour contrer l'arrivée des élus désignés, à ajouter aux 50 élus par on ne sait quelle magie de voodoo d'ailleurs des militants pro-Mugabe. Et qui ont la machette facile. Drôle de démocratie, quand même! Un tantinet bafouée, non?

Pendant qu'on s'apprête à voir le pays sauter à la pétarade, qu'on envisage des affrontements qui feront des milliers de morts, pendant que le monde entier et surtout les vraies démocraties de la planète s'endorment en regardant nonchalamment et d'une façon indigne d'être solidaires de cette quête démocratique, Mugabe reçoit un dictateur-ami dans la capitale Harare, le président du Congo, l'infâme Kabila, lui-même coupable de génocide contre l'humanité. D'une tristesse!

Comment expliquer cette attitude des démocraties consommées? Par un système international, une organisation onusienne et des forces d'intervention multilatérale d'urgence... de papier! On veut bien admettre qu'on doit respecter la souveraineté des États-nations, nouvellement nés dans la deuxième décennie du XX^e siècle. Le sort de frères humains, martyrisés sur la place publique de cette souveraineté qui n'a servi que l'appétit de criminels dirigeants, du Sierra Leone à l'ex-Zaïre, en passant par ce malheureux Zimbabwe, devrait relever de notre responsabilité morale collective. Mais le silence de nos dirigeants nationaux et internationaux nous a chloroformés avec eux!

Excuses diluviennes

Les pluies de 46,6 mm s'étant abattues sur notre région au cours du dernier week-end nous permettent d'entendre les plus belles sornettes de nos responsables de nos services de planification et de réfection de nos égouts. «Cela aurait pu être pire», clament-ils. Après tout, les travaux des dernières années ont réussi à faire en sorte qu'on est en contrôle de tout, n'est-ce pas? Mais allez dire cela aux gens qui, deux ou trois fois au cours de la dernière décennie, ont eu à composer avec des sous-sol inondés, avec des dommages d'une monstruosité chiffrée tellement inquiétante que des familles entières sont en pleurs et avec des problèmes de salubrité publique inquiétante. On connaît les rengaines. On n'a pas les sous nécessaires; l'ampleur des soubresauts de la nature est imprévisible; les citoyens coupent les coins carrés quant aux bons matériaux et à des systèmes de protection adéquats. Vraiment? Il y a eu la tempête du siècle, aux inondations du Saguenay. Nous, en 1996, on a affronté les pluies les plus diluviennes jamais vues.

Des explications toutes enrubannées, grosses comme les plus grosses pluies!

C.A.



À vous la parole

Un salaire équitable pour les fonctionnaires

Le rapport publié récemment par les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (RCRPP) a laissé les fonctionnaires perplexes.

La fonction publique n'a-t-elle pas subi les affres d'un gel salarial pendant la plus grande part de la dernière décennie? Les augmentations salariales subséquentes n'ont-elles pas été d'environ 2 % annuellement? De nombreuses autorités, notamment le vérificateur général, ne craignent-elles pas que la fonction publique ne puisse pas attirer de jeunes professionnels pour assurer la relève de la génération vieillissante du baby-boom?

Bien sûr, il y a eu la parité salariale accordée l'année dernière aux professions à prédominance féminine et à salaire économiquement faible, mais l'étude ne tient pas compte de cette entente. Alors, où se trouve la vérité?

Qu'est-ce qui cloche dans l'étude des RCRPP? L'étude est fondée sur un recensement dans lequel les répondants devaient identifier leur profession à l'aide de la classification type des professions de 1980 établie par Statistique Canada, ainsi que leur salaire annuel. Les salaires ont été additionnés et divisés par le nombre de répondants pour chaque profession, ce qui a donné un salaire moyen statistique. Cette moyenne a servi à différentes comparaisons: secteur privé versus secteur public, homme versus femme, etc. Cette méthode

ne permet pas de confirmer si le répondant travaille bel et bien dans la profession indiquée. Moi par exemple, je suis informaticien, mais j'occupe présentement le poste de président de syndicat. Comme cela pourrait me dévier de mon cheminement normal de carrière, je pourrais être tenté de répondre que je suis un informaticien, même si je ne travaille pas dans le domaine en ce moment. Combien de répondants ont fait face à un dilemme semblable dans le cadre du recensement?

L'étude compare seulement les salaires, non pas l'avantage tiré d'une option d'achat d'action, qui devient de plus en plus fréquent chez les informaticiens du secteur privé.

Comme l'étude ne jumelle pas les emplois mais les moyennes salariales de la profession, il est impossible d'apprécier l'incidence d'un travail unique, que ce soit dans le secteur privé ou public. Par exemple, j'ai travaillé à Revenu Canada (maintenant l'ADRC). Les répondants du secteur privé dans mon groupe professionnel font-ils un travail comparable? Probablement pas.

Les répondants du secteur public manifestaient des caractéristiques habituellement associées à une rémunération plus élevée. Ils étaient plus âgés et scolarisés, détenaient davantage d'années de service (meilleure ancienneté), étaient syndiqués et occupaient en plus grande proportion des postes de direction et professionnels. Par exemple, comme le reconnaissent

les auteurs, une plus haute scolarité équivalait à un meilleur salaire et, en l'occurrence, les diplômés universitaires touchent «en moyenne» une paie de 15 % supérieure aux diplômés du secondaire.

Les Canadiens ont besoin des services de professionnels compétents, que ce soit aux paliers fédéral, provinciaux ou municipaux. Notre santé et notre bien-être économique sont tributaires de cette infrastructure, comme en témoigne le drame de Walkerton. Le travail du secteur public est de plus en plus axé sur les connaissances, c'est pourquoi il faut des professionnels chevronnés capables de s'acquitter de tâches complexes. La plupart des biens de consommation sont soumis à des manipulations chimiques et biologiques compliquées. Le Canada a besoin de vétérinaires, de biologistes, de chimistes et autres professionnels de la santé pour garantir l'innocuité des aliments et des médicaments.

Il ne s'agit là que d'une sphère d'activités dans notre monde complexe.

Pour recruter et maintenir en poste des femmes et des hommes compétents, la fonction publique doit offrir des salaires et des conditions de travail équitables. L'étude des RCRPP donne une fausse impression au sujet des salaires des fonctionnaires. Cela se résume à comparer des pommes avec des oranges.

Steve Hindle,
président,Institut professionnel de la
fonction publique du Canada

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

TV Ontario a porté un coup très dur à la mission pédagogique de TFO

TFO, «la télé (jadis) bien pensée»

À Isabel Bassett
présidente et directrice
générale, TV Ontario

À titre de président du conseil d'administration de l'ACFO de Prescott-Russell inc., je tiens à vous exprimer notre profonde déception à l'égard de l'atteinte à l'excellence de la chaîne TFO, «la télé bien pensée», par le conseil d'administration de TV Ontario. Les modifications majeures que vous proposez apporter à l'administration de TV Ontario nous inquiètent vivement. À voir ce que vous proposez comme changements de mandat, nous ne pouvons que conclure que TV Ontario refuse de reconnaître le besoin essentiel d'une gestion et mission spécifiques à la chaîne TFO par et pour la communauté franco-ontarienne.

Depuis 1986, des gens dévoués à TFO, appuyés de la communauté franco-ontarienne, ont réussi à créer une chaîne reconnue mondialement et qui devint un outil essentiel au développement de notre communauté. Nous sommes fiers d'avoir fait de TFO notre fleuron en dépit de coupures budgétaires massives et répétitives et d'un «appui» du gouvernement de l'Ontario pas toujours au rendez-vous.

Nous ne nous objectons pas en principe à ce que TV Ontario se donne de nouvelles orientations additionnelles.

Par contre, pour réaliser vos nouvelles priorités, soit les nouveaux médias, la formation professionnelle et la petite enfance à la maison, vous avez sciemment choisi de commencer à démanteler TFO telle qu'on la connaît. Pendant plusieurs années, nous avons fait en sorte que TFO puisse bénéficier d'une gestion par et pour les francophones afin de mieux répondre aux besoins spécifiques d'une communauté franco-ontarienne distincte à plusieurs points de vue de ceux de la majorité anglophone. TFO était devenue un outil pédagogique essentiel dans les écoles franco-ontariennes et un outil de communication exceptionnel pour notre grande communauté répartie sur un immense territoire. TFO est un service essentiel d'utilité publique pour rassembler les francophones de l'Ontario et contrer l'assimilation grandissante des jeunes. Contrairement à ce que vous affirmiez récemment, la mission culturelle de TFO nous est extrêmement importante.

Votre proposition de transférer de nombreux postes de TFO au



ARCHIVES
Jean Poirier, président de l'ACFO de Prescott-Russell

nouveau secteur «bilingue» des nouveaux médias cause un sérieux préjudice à la capacité des employés de travailler en français. D'un côté, votre gouvernement met en place un système de gestion scolaire en français suite à l'ordonnance répétée des cours de justice, et de l'autre côté, vous anéantissez des unités de langue

«La communauté franco-ontarienne ne peut tolérer un tel affront.»

— Jean Poirier

française à TFO pour les intégrer de force à un groupe «bilingue». Vous allez à contresens de l'évolution logique des choses. Pourquoi? Votre démantèlement de l'équipe pédagogique de TFO à la faveur exclusive du secteur des nouveaux médias porte un coup très dur à la mission pédagogique de TFO. Les émissions à l'intention des élèves dans nos écoles font partie intégrale de l'enseignement en Ontario français. Il vous faut reconsidérer votre décision mal éclairée et maintenir en place à TFO l'excellente équipe qui a grandement contribué à une programmation scolaire essentielle.

De plus, votre décision d'arrêter de diffuser TFO le dimanche sur

TV Ontario est une belle indication du peu d'égard que vous accordez à l'auditoire francophone. De toute évidence, vous avez succombé aux pressions d'une minorité vocale qui depuis toujours demandait de retirer TFO des ondes de TV Ontario le dimanche. De cette façon, des Franco-Ontariens ne pourront plus capter TFO sinon en s'abonnant au câble, lorsque disponible, ou au service par satellite, au coût de quelques centaines de dollars par année. Entretemps, les Ontariens de langue anglaise pourront continuer à jouir de TV Ontario gratuitement, grâce au grand réseau de transmetteurs à l'échelle de la province.

En transférant plusieurs services administratifs, pédagogiques et de programmation de TFO vers l'administration «bilingue» de TVO, vous sonnez le glas de la spécificité administrative de TFO. L'ampleur de votre dernière ronde de coupures budgétaires nous laisse avec une structure fragile et largement amputée de son autonomie. La nouvelle programmation de TFO risque de se voir imposer un calque de celle de TVO, au nom sacré des économies d'échelles.

Déjà, des employés fidèles et dévoués ont quitté ou quitteront sûrement leur poste, en guise de protestation contre votre nouvelle orientation et son impact destructif sur notre acquis. Quand on pense au départ, entre autres, du directeur général de TFO, M. Jacques Bensimon, on comprend toute la portée de votre entreprise de démolition.

La communauté franco-ontarienne ne peut tolérer un tel affront à un outil de développement essentiel tel TFO. Des organismes vous ont déjà signalé leur intention de contester votre décision fort regrettable auprès des gouvernements provincial et fédéral et auprès du CRTC.

De grâce, puisque vous n'avez pas daigné nous consulter avant de procéder au démantèlement de TFO, au moins écoutez nos voix qui vous implorent de maintenir la vocation et la structure actuelles de notre «télévision» (jadis) «bien pensée». Nous sommes à votre entière disposition pour vous dire de vive voix notre profonde objection à ce que vous vous proposez d'entreprendre bientôt, avant qu'il ne soit trop tard.

Jean Poirier
président ACFO
Prescott Russell

Paul Terrien rectifie les faits

L'indéfectibilité de Bouchard ne saute pas aux yeux

La victoire a 100 pères mais la défaite est orpheline, dit-on. Il semble qu'une courte décennie suffise à embrouiller certaines généalogies.

Ainsi, en page 34 du *Droit* de samedi, un article de la *Presse Canadienne* en provenance de Québec contenait certaines affirmations fantaisistes et prêtait des propos ambigus au premier ministre Bouchard sur l'accord du lac Meech, qui a expiré il y a 10 ans.

Dans cet article, M. Bouchard est identifié comme «coauteur de l'Accord du lac Meech» et «allié indéfectible du premier ministre Brian Mulroney».

Les «coauteurs» de l'Accord du lac Meech sont bien sûr le premier ministre canadien et les premiers ministres des provinces de l'époque, aidés de leurs conseillers constitutionnels et juridiques, qui ont défini, négocié et rédigé l'accord. Quand l'Accord a été signé par M. Mulroney et les premiers ministres des provinces, en juin 1987, M. Bouchard était ambassadeur du Canada à Paris depuis 1985.

L'indéfectibilité de M. Bouchard, elle, ne saute pas aux yeux.

L'échéance de ratification de l'Accord avait été fixée au 24 juin 1990 (par la première ratification provinciale de l'Accord, le 24 juin 1987, par l'Assemblée nationale du Québec).

Or M. Bouchard a démissionné du gouvernement Mulroney le 22 mai 1990, soit un mois complet avant que les assemblées législatives du Manitoba et de Terre-Neuve ajoinent leurs travaux sans adopter l'Accord (et moins de deux ans après son élection aux Communes).

L'auteur de la dépêche affirme encore que «l'épisode infructueux de Meech a forcé la démission de Lucien Bouchard du gouvernement de Brian Mulroney». Quand M. Bouchard a abandonné ses fonctions de ministre, l'Accord du lac Meech était loin d'être un «épisode infructueux». Il l'est devenu par la suite.

En fait, la démission de M. Bouchard du gouvernement de M. Mulroney figure parmi les durs coups qui ont été assenés à Meech dans les dernières semaines précédant le coup de Jarnac final de Clyde Wells, premier ministre de Terre-Neuve.

Dès le lendemain de sa démission comme ministre — et toujours avant la mort officielle de l'Accord — M. Bouchard avait déjà proclamé son ralliement à la cause souverainiste, lors d'un discours à la Chambre de com-

merce de Montréal.

M. Bouchard était donc devenu un allié objectif du chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, un des adversaires les plus acharnés de l'Accord.

Meech est mort et enterré, et avec lui les espoirs d'une génération de voir le Québec reprendre sa place dans la famille constitutionnelle canadienne.

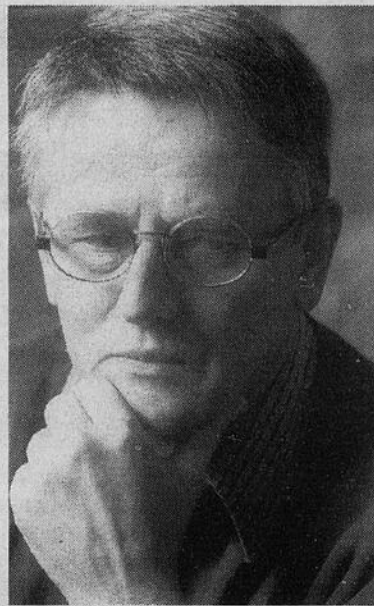
Mais nous devons au moins à la vérité et au mérite de ceux et celles qui se sont battus jusqu'au bout pour faire adopter cette grande initiative de réconciliation nationale de ne pas en dénaturer l'histoire.

C'est malheureusement ce que fait l'auteur de l'article que vous avez publié en faisant passer un des derniers adversaires de Meech comme une des victimes de son rejet.

Paul Terrien

(M. Terrien a travaillé au cabinet du premier ministre Brian Mulroney de 1987 à 1993)

Précision



ARCHIVES
Une erreur s'est glissée dans la page Forum de samedi. La photo accompagnant le texte de l'écrivain Stéphane-Albert Boulais était celle de M. Pierre Ménard, président de la Fédération québécoise des municipalités. Nous publions aujourd'hui la photo de M. Boulais. Toutes nos excuses.

Les dépêches

La Régie des rentes tend vers l'équilibre

PC — Québec

Pour la première fois depuis cinq ans, la Régie des rentes n'a pas été obligée de piger dans sa réserve pour payer les rentes aux personnes âgées. «Il s'agit d'un pas de plus vers l'équilibre entre les revenus tirés des cotisations et les rentes versées aux retraités», constate le dernier rapport annuel de la Régie des rentes.

La Régie des rentes du Québec, créée en 1965, vise principalement à offrir aux travailleurs retraités qui ont suffisamment cotisé une protection financière de base au moment de leur retraite. Mais il a fallu en 1998 une rapide hausse des cotisations pour permettre une augmentation des revenus de la Régie et la préservation de la pérennité du régime de retraite. Les cotisations atteignent actuellement 7,8 % du salaire versé et grimperont jusqu'à 9,9 % en 2003. Cette cotisation est versée moitié-moitié par l'employeur et le salarié.

De plus, la Régie a bénéficié cette année d'un rendement exceptionnel de 19 % sur les sommes qu'elle avait confiées à la Caisse de dépôt.

Par ailleurs, la Régie a aussi bénéficié de la vigueur de l'économie: plus de personnes travaillent et elles gagnent plus. Cette année, pour la première fois depuis 1994, la Régie a donc pu, sans puiser dans ses réserves, payer 5,8 milliards \$ à 1,1 million de Québécois retraités ou pensionnés. Le nombre de pensionnés a augmenté de 4 % et les prestations ont été indexées de 1,6 % le 1^{er} janvier 2000.

Les cotisations versées par les employeurs et les employés ont atteint 4,96 milliards \$ et les revenus de placement 3,1 milliards \$, ce qui a couvert en totalité les pensions versées.

Notons que la rente mensuelle maximum versée à un retraité est de 534 \$ si le bénéficiaire est âgé de 60 ans, de 763 \$ si le bénéficiaire a 65 ans et de 992 \$ si le bénéficiaire a 70 ans.

«La hausse des taux de cotisation est en voie d'atteindre son objectif, soit de garantir le paiement des prestations aux générations futures et de renforcer l'équité entre les générations de cotisants», mentionne le président de la Régie, Guy Morneau, dans le rapport annuel.

Le Canada pourrait participer à la nouvelle force d'intervention rapide de l'UE

PC — Lisbonne

Des militaires canadiens pourraient participer à la nouvelle force d'intervention rapide dont veut se doter l'Union européenne, selon ce qu'a indiqué le premier ministre Jean Chrétien, hier, lors d'une conférence de presse en compagnie du premier ministre portugais, Antonio Guterres, ainsi que du président de la Commission européenne, Romano Prodi. Cette force d'intervention rapide devrait compter quelque 60 000 membres et serait utilisée dans les cas où les Nations unies ou l'OTAN refuseraient de s'engager pour rétablir la paix dans une partie du monde en proie à la guerre. Le Canada souhaite être consulté lorsque l'UE décidera de déployer une telle force, mais il se réserve le droit de participer ou non à l'une de ces missions, en fonction de ses propres intérêts nationaux. M. Chrétien a précisé qu'une participation directe du Canada à ces missions serait rare. «En général, nous sommes plutôt réticents à prendre part à une intervention qui ne relève pas des Nations unies. Il est rare que nous agissions en dehors du parapluie de l'ONU, mais nous voulons tout de même conserver une certaine flexibilité», a déclaré M. Chrétien, qui prenait part, hier, à un sommet d'une journée entre le Canada et l'UE.

Chrétien veut remplacer les vieux hélicos



PRESE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien veut faire avancer dès cet été le dossier du remplacement des vieux hélicoptères Sea King comme celui qui est tombé à la mer et a coulé, vendredi, lors de manoeuvres au large d'Hawaï. «Nous savons que nous allons bientôt acheter de nouveaux hélicoptères; c'est nécessaire», a-t-il affirmé hier après une rencontre avec des dirigeants politiques de l'Union européenne. «Nous espérons l'annoncer cet été», a-t-il ajouté. M. Chrétien n'a pas précisé s'il s'agit d'annoncer un appel d'offres ou, déjà, le choix du gouvernement pour le contrat. Mais sa déclaration est jusqu'ici le plus fort indice suivant lequel Ottawa est proche d'une décision. Depuis l'accident d'Hawaï, les Forces armées canadiennes ont donné une consigne visant les 29 appareils encore en service: ils ne doivent pas voler par mauvais temps. Des 41 exemplaires construits à Montréal dans les années 60, 11 se sont écrasés et sept aviateurs ont péri, entre 1967 et 1994. L'accident de vendredi était le 12^e.

Le pays

Conflit de travail chez Air Canada

Les pilotes pour la grève

Presse Canadienne
Montréal

Dès la fin de semaine prochaine, certains voyageurs pourraient n'avoir que les trains et les autocars comme solutions de rechange pour leurs déplacements au pays si aucune entente n'intervient d'ici là dans les négociations entre les pilotes d'Air Canada et la société.

Les pilotes ont en effet voté à 95 % en faveur de la grève, hier. Selon le président de l'Association des pilotes d'Air Canada, Raymond Hall, 92 % des 2200 pilotes ont participé au vote.

Les deux parties affirment toutefois vouloir venir à une entente pour éviter une répétition du chaos d'il y a 18 mois, alors qu'un arrêt de travail avait laissé des milliers de voyageurs sur le carreau et coûté 155 millions \$ à la compagnie.

Mais s'il y a grève, a dit M. Hall, il faudra en tenir la direction responsable. «Nous ne sommes pas insensibles à l'endroit du public, mais si nous sommes rendus à ce point, ce n'est pas parce que nous l'avons voulu», a-t-il déclaré en conférence de presse.

Le syndicat devra fournir un avis de 72 heures avant de déclencher la grève, mais M. Hall a précisé que les pilotes attendront de voir le déroulement des négociations, mercredi, avant de prendre une décision. S'il y a grève, celle-ci pourrait toutefois se faire d'abord sous forme de grève du zèle ou d'arrêt de travail temporaire.

Air Canada propose à ses pilotes des hausses de salaires totalisant 14,5 % pour les cinq prochaines années. Selon Calin Rovinescu, vice-président général de la société, cette augmentation coûtera 250 millions \$ au transporteur.

De leur côté, les pilotes d'Air Canada veulent réduire l'écart salarial avec les pilotes américains. Ils veulent également obtenir l'assurance que les transporteurs régionaux ne viendront pas voler leurs emplois. Le syndicat a notamment à l'oeil la nouvelle société de vols à rabais qui pourrait bientôt voir le jour. Le programme de retraite et le nombre de membres d'équipage lors de vols de longue durée font également partie des enjeux du nouveau contrat.

Un pilote d'Air Canada gagne en moyenne entre 80 000 \$ et 100 000 \$ par année.

«Les Canadiens vont avoir de gros problèmes s'il n'y a pas d'entente, estime Randy Williams, président de l'Association canadienne des agents de voyages, qui représente 3000 agences de voyages. Rien pour améliorer la cote de la compagnie auprès des voyageurs.»

«Ceux-ci sont déjà passés au tordeur avec tous les changements qui sont survenus dans cette industrie depuis quelques mois», ajoutait-il. Une allusion directe à la fusion des Lignes aériennes Canadien international et d'Air Canada, qui s'est soldée par une grande confusion chez les voyageurs.

Bien qu'Air Canada soit le princi-



PRESE CANADIENNE

Les 2200 pilotes d'Air Canada ont voté à 95 % pour la grève.

pal transporteur aérien national, seulement 40 % des vols seraient affectés par une grève, soutient M. Rovinescu.

Les 1200 pilotes des Lignes aériennes Canadien, qui ont entériné leur nouveau contrat le mois dernier, continuent d'offrir un service indépendant. Il existe également des compagnies régionales et des sociétés de vols nolisés.

Dans le milieu, on évoque par ailleurs la possibilité que le gou-

vernement fédéral intervienne en cas de grève. Il faudrait toutefois un certain temps pour rappeler les députés à Ottawa et voter une loi de retour au travail.

Mais le gouvernement pourrait bien ne pas avoir le choix, croit M. Williams. «Il s'agit d'un service essentiel et comme Air Canada détient un monopole sur le transport aérien au pays, nous pensons que le gouvernement doit intervenir sur-le-champ s'il y a une grève.»

Manning fustige Day

Presse Canadienne

La politesse qui caractérisait jusqu'à présent la course à la direction de l'Alliance canadienne s'est évaporée, hier, Preston Manning s'acharnant sur les points faibles de son adversaire maintenant redoutable, Stockwell Day.

Lors d'un discours prononcé à Toronto, M. Manning, qui affiche un retard de huit points de pourcentage au terme du premier tour de scrutin, le week-end dernier, s'en est pris aux positions de son adversaire au sujet de l'avortement et des droits des homosexuels.

Il a par ailleurs obtenu l'appui, hier, du candidat Keith Martin, qui avait fini loin derrière Tom Long, en quatrième position, mais qui est de l'aile modérée du parti. M. Martin appuie Manning parce qu'il possède une expérience parlementaire et une bonne connaissance des dossiers nationaux.

Preston Manning doit combler le fossé creusé entre M. Day et lui avant la tenue du vote final, le 8 juillet. Pour cela, il lui faut récolter quelque 15 000 voix supplémen-

taires, soit à même les 85 000 personnes n'ayant pas pris la peine de voter la dernière fois, ou encore parmi les partisans du candidat défait Tom Long. «Qui peut maintenir l'Alliance unie et lui permettre de croître?» a demandé M. Manning. «Qui est architecte d'alliances? Je suis la personne en mesure de faire travailler les gens de concert plutôt que de les opposer.» L'ex-chef du Parti réformiste a également mis en lumière le manque d'expérience de M. Day sur la scène fédérale. «Ce n'est pas le moment de mettre en place un nouveau quart-arrière inexpérimenté», a-t-il lancé.

À Calgary, M. Day a pris pour cible les libéraux plutôt que M. Manning. Il a laissé le soin de diminuer les mérites de ce dernier à ses conseillers, qui ont affirmé que M. Manning avait eu sa chance, et qu'il était maintenant temps qu'il cède sa place à un autre.

«En autant que M. Manning et moi-même sommes concernés, nous avons une bonne vision des choses, et nous devons tous travailler ensemble une fois que cela sera terminé», a affirmé M. Day.

Le pays

Le député Claude Bécharde réclame une campagne d'information

Les libéraux s'inquiètent de la réforme scolaire au Québec

L'opposition libérale s'inquiète au sujet de l'implantation de la réforme scolaire dans les écoles du Québec dès septembre prochain.

Presse Canadienne
Québec

Un récent sondage de la CEQ révèle que 68 % des enseignants du primaire estiment insuffisante la formation reçue pour la mise en place de la réforme, a rappelé hier le porte-parole libéral, Claude Bécharde, député de Kamouraska-Témiscouata.

Au premier avril dernier, trois enseignants sur quatre n'avaient bénéficié que de deux jours de formation pour faire face à leurs nouvelles obligations imposées par cette réforme.

Aussi, le député Bécharde réclame une vaste campagne d'information sur la réforme, une campagne «simple, claire et facile à comprendre».

De plus, un bilan de cette réforme devra être dressé l'au-

tomne prochain. Le député libéral estime qu'on devrait mettre en place un mécanisme d'évaluation et que ce bilan devra être rendu public.

Problèmes à venir

M. Bécharde a signalé que l'enquête que la CEQ a menée auprès de ses membres sur l'implantation de la réforme donne à penser qu'il y aura des problèmes en septembre prochain.

Dans le cadre de l'enquête de la CEQ, les enseignants membres de la centrale syndicale ont fait savoir que «la situation est inégale d'une école à l'autre» et que des commissions scolaires parlent d'implanter la réforme sous forme de «mise à l'essai, de petits pas».

Des enseignants s'inquiètent par ailleurs de l'implantation du nouveau programme de cours.

Le député Bécharde rappelle qu'à compter de septembre, la lecture du nouveau bulletin des élèves sera profondément modifiée et que les résultats académiques ne seront disponibles qu'à la fin de chaque cycle.

Contre le décrochage

La réforme mise en place par le ministre François Legault vise notamment à personnaliser et à mieux adapter les services offerts aux élèves.

Le but est entre autres de réduire le taux de décrochage scolaire qui atteignait 34 % des élèves de niveau secondaire en 1998.

Ce taux de décrochage est particulièrement alarmant chez les garçons, où il atteint 41,3 %, contre 26 % chez les filles.

Les données du ministère de l'Éducation indiquent que les jeunes sans diplôme secondaire ont de la difficulté à se trouver de l'emploi. Seulement 45 % le font, et les emplois obtenus sont peu spécialisés et peu payants.

Boeuf contaminé au E. coli: la compagnie irradiera sa viande

Presse Canadienne
Calgary

La compagnie propriétaire de l'abattoir albertain mis en cause dans le cadre de la crise nationale de la bactérie E. coli compte irradier ses stocks de boeuf afin de les rendre sûrs. IBP, la plus importante usine d'abattage au monde, a fait savoir avant-hier qu'elle aurait recours au procédé controversé afin de juger de la réaction des consommateurs.

«Nous allons très bientôt commencer à commercialiser à titre expérimental des rondelles de viande hachée irradiée», a déclaré le porte-parole Gary Mickelson, depuis le siège social d'IBP, dans le Dakota du Sud.

IBP possède l'abattoir Lakeside Packers de Brooks, à 160 kilomètres au sud-est de Calgary.

À la fin de la semaine dernière,

Costco, IGA, Safeway et d'autres détaillants ont procédé au rappel de 77 000 kilos de boeuf haché produit par Lakeside, après qu'un examen de routine eut permis de déceler la présence de la bactérie E. coli 0157:H7.

Il s'agit de la même souche d'E. coli ayant contaminé les réserves d'eau de Walkerton, en Ontario, le mois dernier, coûtant la vie à au moins sept résidents et en rendant quelque 2000 autres malades. Le rappel du boeuf de Lakeside touchait toutes les provinces à l'exception de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard. Jusqu'à présent, aucun cas de maladie n'a été associé à la viande possiblement contaminée.

IBP travaille maintenant de concert avec une compagnie de San Diego, en Californie, afin d'utiliser une méthode de radiation éliminant toute bactérie.

Optique Laurier



99\$

MONTURE ET CLIP-ON

EasyClips non-inclus.

Verres de contact à 50% de rabais, sauf les jetables offerts à 22\$/boîte. Pas de taxes ni d'honoraires professionnels.

OUVERT
MEGA 7 JOURS/SEMAINE
Automobile INCLUANT
LES DIMANCHES

Le spécialiste des véhicules à BAS kilométrage

1997 Nissan Quest GXE
sièges capitaines,
2 climatiseurs,
cuir.

1997 Venture
tout équipée,
57 000 km,
climatiseur, bijou.

1998 Caravan
V6, climatiseur,
certifiée.
12 disponibles

Faites une offre

15 795 \$

À partir de 11 995 \$

1997 Safari AWD
tout équipée,
bas km, certifiée.

1997-1998 Cavalier Z24/Sunfire GT
climatiseur,
manuelle
ou automatique.
25 disponibles.

1998 Voyager Expresso
3,3 litres, sièges
capitaines,
équipée.

15 995 \$

À partir de 10 995 \$

16 995 \$

1999 Grand
Voyager SE
3,3 litres,
équipée.

1996 Toyota
4 Runner SR5,
V6, 4x4, équipée,
85 000 km.

1995 BMW 318i,
cuir, équipée,
climatiseur.

17 995 \$

19 995 \$

17 495 \$

1997-1998
GMC Sierra
X-Cab, 4x4,
6 disponibles.

1998 Chevrolet S10 Flairside
V6, automatique, équipée,
climatiseur
7 000 km.

1998-1999 Ranger
4x4 Flairside
climatiseur,
bas km, garantie.

À partir de 16 995 \$

19 995 \$

À partir de 15 995 \$

1998 Mazda B-2500
X-Cab, 50 000 km,
garantie.

1998 Jeep Cherokee
4x4, automatique,
climatiseur.

1998 Grand
Cherokee Laredo
4x4, équipée.

13 995 \$

14 995 \$

18 995 \$

1997-1998 Saturn SL1/SL2/SC1/
SC2/SW1/SW2
Plus de 30
disponibles.

1997 Sunfire GTX
30 000 km,
bijou.

1998 Neon
automatique ou
manuelle,
climatiseur,
bas km.

À partir de 6 995 \$

9 495 \$

À partir de 8 995 \$

1999 Ram SLT 2500
Quad-Cab, 4x4,
équipée,
29 000 km.

1998 Toyota Corolla
automatique ou
manuelle,
bas km.

1997 Suzuki Esteem
automatique ou
manuelle,
bas km, équipée,
climatiseur.

29 995 \$

À partir de 8 995 \$

À partir de 8 995 \$

1998 Jeep TJ 4x4
4,0 litres, 2 toits,
39 000 km,
garantie.

1997 Oldsmobile
Aurora
bijou, bijou, bijou.

1996-1998 Toyota Camry
automatique, tout
équipée,
garantie.

Faites une offre

19 995 \$

À partir de 14 795 \$

LE PLUS GROS INVENTAIRE
DE VÉHICULES D'OCCASION #1
AU QUÉBEC

Financement rapide
sur les lieux

«En vigueur jusqu'au 4 juillet 2000»

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-AUTO

www.megaautomobile.com

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Court séjour
à partir de

30\$ par jour

1 - 2 jours,
1 - 2 semaines ou 1 mois

Chambre
à partir de

850\$ par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Informez-vous pour un court
séjour de convalescence après
votre sortie de l'hôpital.

À partir de 45\$ par jour

De 3 à 5 jours,
2 à 3 semaines,
1 à 3 mois.



«On s'occupe de vous... avec plaisir»

Résidence
de l'Île

223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717

L'avance de Stockwell Day n'inquiète pas les conservateurs

Presse Canadienne

L'avance de l'Albertain Stockwell Day comme chef potentiel de l'Alliance canadienne au détriment de

Preston Manning permettra aux conservateurs de se démarquer davantage de leurs rivaux, croit le coprésident de la campagne électorale des conservateurs au Québec, Michael Fortier.

Trop à droite, les idées moralisantes de M. Day ne perceront pas au Québec, a affirmé M. Fortier lors d'un entretien téléphonique.

Selon lui, si le score de M. Day surprend, les conservateurs n'ont rien à craindre de l'élection de celui-ci au deuxième tour à Toronto, le 8 juillet. Les idées de M. Day plaisent à des groupes d'intérêts spéciaux tels que les groupes pro-vie et pro-famille mais n'ont pas de place au Québec, croit fermement l'ex-candidat à la direction du Parti conservateur.

Les positions «modérées et tolérantes» de M. Clark au sujet de la peine de mort, de l'avortement et de l'homosexualité sont bien connues partout au Canada, a rappelé l'avocat montréalais, alors que les prises de position de M. Day portent à confusion.

«Les opinions sociales et vues politiques de M. Day ne sont pas des opinions qui seront de nature à rassembler les Québécois, a poursuivi M. Fortier. La question de l'avortement, de la peine de mort et de l'homosexualité, ce sont des



PRESSE CANADIENNE

Les idées moralisantes de Stockwell Day ne lui attireront pas la faveur des Québécois pense un leader conservateur du Québec, Michael Fortier.

questions qu'on a réglées il y a longtemps. Les gens verront d'un mauvais oeil quelqu'un qui veuille rouvrir des sujets qui, à nos yeux, ont été traités et sont clos depuis longtemps.»

Du charisme

Les conservateurs de Joe Clark misaient sur l'élection de Preston Manning à la tête de l'Alliance,

mais contre toute attente, Stockwell Day a pris une avance considérable au premier tour de scrutin en récoltant 44 % des voix. Bon deuxième, l'ex-chef réformiste Preston Manning a récolté 36 % des voix. Le troisième candidat, l'ex-stratège du premier ministre ontarien Mike Harris, Tom Long, a dû se contenter de 18 % des voix. Il a été éliminé de la course.

M. Fortier estime que M. Day, un homme «avec du charisme» qui veut donner plus de pouvoirs aux provinces et couper les impôts, aura un certain attrait limité au Québec. «Ce sera une très faible minorité et je doute fort que les gens qui étaient nos partisans au Québec, vont courir en masse vers M. Day. En fait, c'est le contraire, je pense que nous, on va maintenir nos acquis et si M. Day fait certains gains, ce sera peut-être du côté des groupes marginaux... Alors ça ne m'inquiète pas tellement.»

À l'instar du chef Joe Clark, M. Fortier a invité les partisans de M. Long à revenir au Parti conservateur. Ces derniers sont les bienvenus au sein du Parti conservateur, mais il faudra laisser passer le temps et permettre aux militants de digérer leur défaite, croit M. Fortier. «Il est trop tôt pour les appeler.»



APPEL D'OFFRES

LOCAL COMMERCIAL - SAQ CLASSIQUE

DOSSIER : L 0039-224

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

CHÉNÉVILLE

Sur la rue Principale (route 321), entre la rue Albert Ferland (route 315) et le chemin Petite Nation.

La superficie du local devra être d'environ 139 mètres carrés (±1500 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue, préférentiellement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 71 % pour l'aire de vente et de 29 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 1^{er} mars 2001 et le bail débutera le 1^{er} avril 2001. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 17 août 2000 à 14 heures.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 25 \$ la copie au siège social de la Société des alcools du Québec situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal, ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, au Service localisation et transactions immobilières, au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.



L'administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa

APPEL D'ÉNONCÉS DE QUALITÉS SERVICES DE GESTION DE LA CONSTRUCTION POUR LE PROGRAMME D'EXPANSION DE L'AÉROPORT

L'administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) lance un appel d'énoncés de qualités auprès des firmes qualifiées et intéressées à fournir une gamme complète de services de gestion de la construction pour appuyer le programme d'expansion de l'aéroport. Il s'agit de la première étape d'un processus qui en compte deux où les firmes intéressées devront produire un énoncé de qualités démontrant clairement :

- Une gamme complète de compétences techniques et de gestion requises pour la fourniture d'un produit de qualité respectant des paramètres bien définis quant à l'ampleur, au délai et au coût.
- Des antécédents exemplaires en réalisations de gestion de la construction d'installations complexes.
- Une équipe de projet complète possédant les aptitudes, intérêt, expérience et professionnalisme requis pour fournir des installations complexes.

L'énoncé de qualités a pour but de fournir au comité d'évaluation du matériel descriptif écrit sur lequel il pourra se baser pour établir une courte liste des soumissionnaires les plus qualifiés qu'il invitera à procéder à la seconde étape du processus de sélection, puis à soumettre une proposition visant la fourniture de services. Le nombre de soumissionnaires invités à procéder à la seconde étape est à la seule discrétion de l'AAIMCO.

On pourra se procurer les paramètres pour la soumission de l'énoncé de qualités, entre 8 h 30 et 16 h 30, exclusivement à l'adresse suivante :

Adjoint administratif
Approvisionnement et passation de marchés
Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa
2e étage, Immeuble terminus principal
50, chemin de l'Aéroport, Salle 2362
Gloucester, Ontario
K1V 9B4
Téléphone : (613) 248-2000, poste 1100

Il y a des frais non remboursables de 100 \$ pour les paramètres, payables à l'avance à l'AAIMCO, en argent comptant, par VISA ou par chèque certifié seulement.

Les soumissions scellées doivent être reçues au plus tard à 14:00:00 (heure locale) le 13 juillet 2000, à l'adresse ci-dessus.

www.ottawa-airport.ca



BUCKINGHAM



DODGE CHRYSLER JEEP

LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER QUI GRANDIT LE PLUS RAPIDEMENT

NOUS AVONS DES

P.T. CRUISER en inventaire



Neon LE 2000

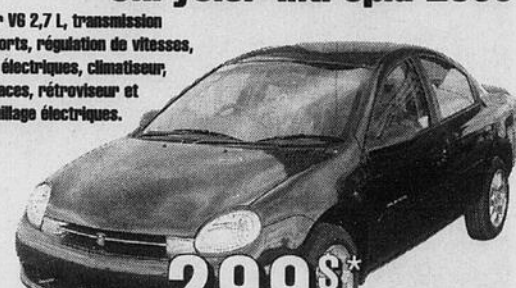


199\$*
par mois

Location

Moteur 2 litres 22 D.
automatique, radio am-fm,
climatiseur, protection
5 ans/100 000 km.

Chrysler Intrepid 2000



299\$*
par mois

Moteur V6 2,7 L, transmission
4 rapports, régulation de vitesses,
sièges électriques, climatiseur,
lève-glaces, rétroviseur et
verrouillage électriques.

*Terme 48 mois en location avec comptant initial de 2 381 \$ ou échange équivalent. Aucun dépôt de sécurité, taxe sur climatiseur et préparation inclus, 25 200 km par an.

**Terme 48 mois, en location avec comptant initial de 3 885 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité 350 \$ + taxes. Taxe sur climatiseur et préparation inclus, 20 400 km par an.

OUVERT TOUS LES SAMEDIS POUR MIEUX VOUS SERVIR



Buckingham

DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, Avenue Lépine, Buckingham

(Voisin des Galeries de Buckingham)

www.buckinghamchrysler.com

VENEZ VOIR POURQUOI NOUS VENDONS 5 FOIS PLUS DE VEHICULES QU'AUPARAVANT.

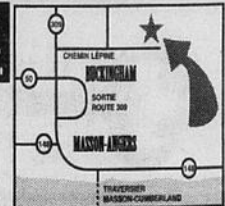
SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

★★★★★

986-8099

1-888-986-8099



Bâtir une meilleure banque pour vous.

À nos chers clients et clientes,

Tel que je vous l'avais promis la fois d'avant, la présente mise à jour fait partie d'une série de mises à jour visant à vous communiquer, sous forme de rapport d'étape, le progrès accompli en ce qui a trait à l'intégration de La Banque TD et de Canada Trust.

Vos préoccupations

Vous nous avez communiqué que vous vous demandiez de quelle manière vos besoins bancaires quotidiens pourraient être affectés à mesure que nous intégrons les activités de La Banque TD et celles de Canada Trust. L'intégration de nos succursales et de nos services téléphoniques bancaires et du web, qui commencera en mars 2001, fait l'objet d'une planification très soignée. Jusqu'à cette date, nous continuerons de répondre à vos besoins bancaires par l'entremise des succursales de La Banque TD et de Canada Trust que vous utilisez déjà ainsi que par le biais de nos services téléphoniques bancaires et du web. Soyez assurés toutefois que les mêmes employés avec qui vous traitez déjà seront là pour s'occuper de vos affaires. En d'autres mots, les affaires se déroulent comme d'habitude.

Vous nous avez fait part aussi de vos préoccupations pour ce qui est des frais de service. Sur une note positive, le gel des frais de service qui s'applique à tous les clients de La Banque TD et de Canada Trust, est maintenu jusqu'en janvier 2001. Comme nous l'avions déjà communiqué dans notre mise à jour précédente, les clients et clientes de La Banque TD et de Canada Trust peuvent avoir accès et ce, sans avoir à payer des frais de retraits Interac*, à plus de 3 000 guichets automatiques à travers le Canada. Ainsi, depuis février, nous avons été en mesure de permettre à nos clients d'effectuer plus de 2 millions de transactions GA, sans frais.

Améliorations du service

Tel que prévu dans le cadre de notre programme d'amélioration du service, nous continuons d'augmenter les heures de service de caisse à la plupart des succursales de La Banque TD. Le résultat visé est de rapprocher davantage les heures des succursales TD aux heures d'affaires prolongées en vigueur dans les succursales Canada Trust.

Vous nous avez communiqué aussi que vous recherchez plus de choix financiers et un meilleur rendement, particulièrement dans le secteur des placements. Un premier pas important visant à répondre à vos demandes a été franchi en intégrant le portefeuille de la clientèle de Valeurs mobilières CT à celui de TD Waterhouse. Maintenant que l'intégration est terminée, nos clients Market Partner jouissent de meilleurs avantages financiers tout en payant les mêmes commissions, voire même des commissions moins élevées.

L'intégration de TD Waterhouse nous a permis d'obtenir aussi de précieux renseignements sur la façon de communiquer avec nos clients. Nous avons l'intention d'exploiter cette expérience et de l'appliquer aux communications futures avec la clientèle, au fur et à mesure que nous bâtissons une meilleure banque.

L'automne verra la fusion des opérations de Gestion de Placements TD et de Gestion de placement CT. Les clients de La Banque TD et ceux de Canada Trust pourront choisir parmi une gamme élargie de fonds communs de placement hautement performants. Le Programme de gestion d'actifs TD sera introduit aux clients de Canada Trust. Entre temps, vous pouvez continuer de bénéficier des avantages des services de placement existants offerts par Gestion de Placements TD et Gestion de placement CT. Jusqu'à l'automne, les affaires se déroulent comme d'habitude.

Nous avons lancé une campagne intégrée (auprès de La Banque TD et de Canada Trust) qui démontre à nos clients la rapidité et l'aspect pratique des services téléphoniques bancaires ou du web. Le point saillant de la campagne consiste en un concours unique qui donne la chance aux clients de La Banque TD et de Canada Trust de gagner le Grand prix de 100 000 \$ chaque fois qu'ils paient une facture par téléphone ou par le web, jusqu'à concurrence de 20 inscriptions.

En réponse aux exigences du Bureau de la concurrence

En février dernier, nous avons expliqué que le Bureau de la concurrence avait conduit un examen de nos plans de fusion de La Banque TD et de Canada Trust. Il avait été déterminé alors que l'approbation de la fusion dépendrait de la vente d'un certain nombre de succursales identifiées de La Banque TD et de Canada Trust ainsi que de la vente du portefeuille d'affaire des cartes MasterCard Canada Trust.

La vente des succursales et celle de notre secteur des cartes de crédit a été annoncée. Nous avons communiqué, personnellement et par écrit, à chacun de nos clients pour leur expliquer de quelle manière les ventes en question pourraient les affecter. Nous leur avons expliqué nos démarches qui assurent un accès ininterrompu à leurs comptes et une transition aussi transparente que possible. Il est important de noter que les acheteurs, dans les deux cas, ont offert de continuer l'emploi des employés en poste touchés par ces ventes.

Environnement et collectivité

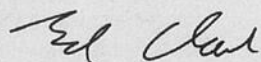
Comme je l'avais déjà fait remarquer dans une mise à jour précédente, nous continuons de redonner à la collectivité que nous servons. En mai, nous avons célébré les accomplissements de vingt jeunes Canadiens et Canadiennes dans leurs collectivités par la remise, à chacun d'entre eux, de la Bourse TD Canada Trust pour excellence en aide communautaire. En effet, nous en sommes à notre cinquième année de remise de bourses de plus de 50 000 \$ chacune.

Un autre volet de notre engagement communautaire consiste à appuyer des causes chères tant à nos clients qu'à nos employés, comme le Children's Miracle Network (CMN). Depuis des années déjà, La Banque TD et Canada Trust participent à des collectes de fonds pour les hôpitaux pour enfants malades affiliés au CMN. Cette année, nos efforts combinés nous ont permis de présenter un chèque de plus de 1,1 million de dollars au nom de nos clients et de nos employés.

Conclusion

Nous poursuivons avec acharnement notre travail qui consiste à bâtir les fondations d'une meilleure banque pour vous. Si, toutefois, vous êtes d'avis que nous ne répondons pas à vos attentes de service au fur et à mesure que nous intégrons nos deux sociétés, nous vous prions de composer le 1 800 577-6103 et de communiquer avec notre Centre de renseignement de la clientèle de TD Canada Trust mis en place à cette fin.

Nous vous prions d'agréer nos meilleures salutations.



Ed Clark
TD Canada Trust

P.S. : Je vous tiendrai au courant des activités de TD Canada Trust dans les mois à venir. Entre-temps, les affaires se déroulent comme d'habitude. Nous vous communiquerons personnellement, bien en avance et par écrit, tout changement résultant de la fusion qui pourrait affecter vos comptes ou votre succursale.

BANQUE TD

Canada Trust

La CEQ propose des états généraux sur le syndicalisme

Le mouvement syndical québécois a besoin d'un «temps d'arrêt» pour faire le bilan du dernier front commun et revoir son mandat à l'heure de la mondialisation et de la privatisation des services publics.

Presse Canadienne
Québec

La Centrale de l'enseignement du Québec propose que le monde syndical fasse cet exercice lors d'états généraux à l'automne 2001 «pour se poser des questions sur ce que nous sommes et ce que nous voulons être», a précisé la présidente, Monique Richard, à l'ouverture du Congrès général de la CEQ, à Québec, hier.

«Ce rendez-vous que nous proposons s'avère d'autant plus important qu'actuellement l'ensemble du mouvement syndical est confronté aux valeurs néo-libérales qui idéalisent l'individualisme, le chacun pour soi.

«Cette dévalorisation collective, cette négation des droits collectifs et des droits sociaux atteignent aussi les membres de nos organisations. La solidarité syndicale ou sociale n'émerge plus facilement et devient alors fragile. La mobilisation interne est plus difficile et la résonance sociale plus limitée», a plaidé M^{me} Richard.

Exceptionnellement présents hier au congrès de la CEQ, les présidents de la CSN et de la FTQ, Marc Laviolette et Henri Massé, ont accueilli favorablement cette suggestion.

«La solidarité, on ne peut plus faire ça chacun chez nous», a convenu M. Massé qui semble avoir toujours sur le cœur les ratés stratégiques du dernier front commun.

«Une excellente idée», s'est exclamé Marc Laviolette qui estime aussi que devant les «attaques du fédéral sur la spécificité du Québec, le mouvement syndical doit se ressaisir et resserrer les rangs».

Lui aussi favorable aux états généraux, Serge Roy, président du Syndicat des fonctionnaires du gouvernement du Québec, croit que les syndicats doivent identifier et venir à bout des difficultés qui ont miné le dernier front commun.

Si ce projet de la CEQ ravit les autres centrales, celui d'augmenter son membership dans la santé laisse Henri Massé perplexe.

«Dans la santé, il y a déjà passablement de monde, j'espère que la CEQ ne voudra pas prendre là plus d'expansion. En tout cas, pas plus que nous chez les enseignants du primaire et du secondaire», a-t-il averti.

Déjà 2500 infirmières de Laval et de l'est du Québec ont récemment quitté la FIIQ pour rejoindre la CEQ qui compte désormais presque 10 % des infirmières syndiquées.

M^{me} Richard a indiqué hier que la CEQ va se déployer dans les garderies et, si le Code du travail est amendé, cherchera à attirer les travailleurs autonomes.

Pour montrer la diversité de ses membres, la CEQ changera de nom mercredi.

Des meubles de qualité supérieure.

«Nous avons les meilleurs prix et un vaste choix.»



Choix de tables



Buffet.



Chêne massif

Mobilier de salle à manger.

*Collection complète à notre magasin de KANATA

1027, Notre-Dame, Embrun (613) 443-2191

430, Hazeldean, Kanata (613) 836-1156

FONDÉE EN 1896

Maheu

Québec

Ministère
des Transports

APPEL D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

APPEL D'OFFRES POUR DES TRAVAUX LIÉS AU DÉNEIGEMENT ET AU DÉGLAÇAGE DE ROUTES

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs inscrits au niveau approprié du Fichier des fournisseurs du gouvernement dans la spécialité déneigement, ayant, conformément à leur déclaration d'inscription, au moins le nombre de camions requis pour exécuter le contrat et qui respectent les exigences précisées aux documents d'appel d'offres. Ne seront également considérées que les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant commandé une copie du dossier d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils sont inscrits au Fichier; dans le cas d'un consortium formé par des entrepreneurs inscrits séparément au Fichier, cette dernière exigence est considérée comme respectée si chacune des parties s'est procuré une copie du dossier d'appel d'offres.

Ne sera pas considérée une soumission présentée par un ex-employé du gouvernement ou d'un organisme public ayant bénéficié, depuis 1997, d'un programme de départs volontaires ou par une entreprise que cette personne contrôle directement ou indirectement ou par un tiers lorsque, dans ce dernier cas, un des principaux exécutants du contrat serait une telle personne.

Le ministère des Transports ne distribue plus les documents d'appels d'offres. Les entrepreneurs doivent désormais les commander par l'entremise du système électronique MERX :

Téléphone : 1 800 964-6379 Courriel : merx@cebra.com

Les intéressés peuvent consulter les documents d'appel d'offres en s'adressant à la Direction territoriale responsable de l'adjudication du contrat en question.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre
André Trudeau

Direction de l'Outaouais
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5^e étage
Hull (Québec) - J8X 4C2
Téléphone : (819) 772-3107 Télécopieur : (819) 772-3338

Contrat n° : 5671-00-4503 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie des routes 315, 317 et 321, de la montée du Village, du rang V et du chemin Saint-André-Ripon, diverses municipalités, M.R.C. Papineau, CEP Papineau. Longueur physique : 84,56 km, longueur pondérée : 85,34 km
Nombre de camions requis : 3

Garantie de soumission exigée : 30 000 \$ (cautionnement) ou 15 000 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le lundi 31 juillet 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Contrat n° : 5671-00-4509 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie de la route 323 et du chemin Sainte-Julie-Est, dans diverses municipalités, M.R.C. Papineau, CEP Papineau. Longueur physique : 52,63 km, longueur pondérée : 54,19 km
Nombre de camions requis : 2

Garantie de soumission exigée : 19 000 \$ (cautionnement) ou 9 500 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le mercredi 26 juillet 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Contrat n° : 5672-00-4504 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie de l'autoroute 5 et des rampes d'entrée et de sortie, dans les municipalités de Hull et Chelsea, M.R.C. CUO et Les Collines-de-l'Outaouais, CEP de Hull et Gatineau. Longueur physique : 20,68 km, longueur pondérée : 37,64 km
Nombre de camions requis : 2

Garantie de soumission exigée : 21 000 \$ (cautionnement) ou 10 500 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le mercredi 2 août 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Contrat n° : 5673-00-4513 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux des routes 301 et 303 et du chemin Principal dans diverses municipalités, M.R.C. Pontiac, CEP Pontiac. Longueur physique : 83,75 km, longueur pondérée : 84,01 km
Nombre de camions requis : 3

Garantie de soumission exigée : 29 000 \$ (cautionnement) ou 14 500 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le lundi 24 juillet 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Contrat n° : 5674-00-4505 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie de la route 117, de la limite entre les municipalités d'Aumond et des Ruisseaux (ch. Perron), direction nord, jusqu'à la limite du centre de services de Maniwaki, dans diverses municipalités, M.R.C. La Vallée-de-la-Gatineau, CEP Gatineau. Longueur physique : 129,16 km, longueur pondérée : 149,14 km
Nombre de camions requis : 4

Garantie de soumission exigée : 75 000 \$ (cautionnement) ou 37 500 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le jeudi 27 juillet 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Contrat n° : 5674-00-4506 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie des routes 105 et 301 dans diverses municipalités, M.R.C. La Vallée-de-la-Gatineau et Pontiac, CEP de Gatineau. Longueur physique : 41,50 km, longueur pondérée : 41,64 km
Nombre de camions requis : 2

Garantie de soumission exigée : 17 800 \$ (cautionnement) ou 8 900 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le mercredi 19 juillet 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Contrat n° : 5674-00-4507 Déneigement, déglacage et fourniture de matériaux d'une partie de la route 105, du chemin Sainte-Marie et du chemin de la Montagne dans diverses municipalités, M.R.C. La Vallée-de-la-Gatineau, CEP Gatineau. Longueur physique : 37,54 km, longueur pondérée : 40,41 km
Nombre de camions requis : 2

Garantie de soumission exigée : 18 500 \$ (cautionnement) ou 9 250 \$ (autres)

La réception des soumissions se fera à l'adresse ci-dessus mentionnée et prendra fin le jeudi 20 juillet 2000 à 15h alors que débutera l'ouverture des soumissions.

Le pays

Selon un rapport bipartite préparé par des députés provinciaux

Le Parlement accueille moins de grands débats de société

Presse Canadienne
Québec

«Le Parlement est de moins en moins le lieu des grands débats de société», estiment des députés de l'Assemblée nationale tant péquistes que libéraux.

Dans un rapport très sévère à l'endroit du Parlement, ces députés jugent que «nombre de projets de loi sont préparés trop vite et que l'Assemblée nationale ne prend pas tout le temps nécessaire pour bien évaluer tous leurs impacts».

Les quatre signataires du rapport, trois péquistes et une libérale, ne sont pas les moindres: Claude Pinard, député péquiste de Saint-Maurice et vice-président de l'Assemblée nationale, deux anciens ministres, Matthias Rioux (PQ-Matane) et Sylvain Simard (PQ-Richelieu) et Monique Gagnon-Tremblay, ancienne chef de l'opposition et députée libérale de Saint-François.

Leur rapport a été transmis au président de l'Assemblée nationale, Jean-Pierre Charbonneau, au début de juin.

Le groupe des quatre députés avait été mandaté en décembre dernier pour analyser de façon non partisane le travail des commissions parlementaires à Québec et les difficultés rencontrées depuis la réforme de ces commissions en 1984.

Leur rapport déplore que le débat en commission est dominé par le dialogue entre le ministre et soit le porte-parole de l'opposition, soit les



L'Assemblée nationale ne prend pas le temps de bien évaluer les impacts des projets de loi, juge un rapport préparé par des députés péquistes et libéraux.

invités devant la commission parlementaire.

«La présence et la participation d'un ministre en commission rend le débat plus politique et souvent, exagérément partisan», mentionne le document.

En fait, il y a mainmise du pouvoir exécutif sur les travaux des commissions parlementaires. À cause de la mainmise du gouvernement, les commissions «n'ont pas d'autonomie réelle et leur marge de manoeuvre est quasi nulle».

On constate par exemple que lors des travaux de trois commissions parlementaires en mai dernier, le ministre a pris la parole pendant 50 % du temps, ne laissant le microphone au porte-parole de l'opposition que 40 % du temps et un maigre 10 % pour tous les autres députés membres de la com-

mission.

Lorsqu'une commission parlementaire veut étudier un dossier, elle est «mal outillée pour réaliser ce mandat» constate également le rapport.

Elle ne dispose que d'un budget de 10 000 \$, qui est rapidement envolé si elle doit embaucher un expert ou faire effectuer des recherches.

Aussi, les quatre députés proposent une série de mesures pour augmenter l'efficacité des commissions parlementaires et valoriser ainsi le Parlement.

Il faudrait créer une Grande Commission qui donnera annuellement des mandats à l'ensemble des autres commissions parlementaires. La présence des ministres au sein des commissions parlementaires devra aussi être réduite.

Le maire de Granby démissionne

Le tumultueux règne de Michel Duchesneau à la mairie de Granby est terminé: celui qui s'est rendu célèbre en éliminant la dette de sa ville a remis sa démission, hier, accrochant ainsi l'un des deux chapeaux qu'il portait.

Presse Canadienne
Granby

C'est maintenant en toute liberté qu'il pourra conserver celui de promoteur immobilier et vaquer à ses occupations sans être taxé à tout moment de maire en conflit d'intérêts.

«Au pays des allégations et des insinuations, tout est permis», a-t-il glissé à ce propos, en répondant aux questions des journalistes qui assistaient, hier matin, à la conférence de presse-surprise à l'hôtel de ville. Tous les conseillers municipaux et les hauts fonctionnaires avaient aussi été convoqués pour l'occasion et personne ne manquait à l'appel. «Je quitte le poste de

maire de la Ville de Granby l'âme en paix et la conscience tranquille, avec l'immense satisfaction du devoir accompli», leur a annoncé Michel Duchesneau, en précisant que son départ était immédiat.

M. Duchesneau met donc un terme à son deuxième mandat à un peu plus d'un an des prochaines élections municipales.

La semaine dernière, pourtant, il avait dit se sentir capable de vivre encore avec les apparences de conflit d'intérêts engendrées par ses activités de constructeur. Il a expliqué que ses plans ont changé subitement vendredi, lorsqu'il réfléchissait à un projet résidentiel qu'il pourrait réaliser dans un nouveau secteur, sans que d'autres reproches lui soient adressés.

L'alcool au volant.

Ne pas boucler sa ceinture.

Laisser un enfant faire du vélo sans casque.

Est-ce que fumer rentre dans cette catégorie?

FINANCEMENT DE 0%

Offert sur les Berlins Elantra et Sonata†

Tout le confort et l'équipement généreux que vous recherchez et un comportement sportif.

Elantra GL

14 875\$*

0%

FINANCEMENT À L'ACHAT

sur toutes les berlins Elantra Jusqu'à 36 mois



2 L à DACT 140 HP enjoliveurs pleines dimensions radio cassettes stéréo volant inclinable et beaucoup plus

Une intermédiaire offrant style, confort et technologie.

Sonata GL

19 995\$*

0%

FINANCEMENT À L'ACHAT

sur tous les modèles Sonata Jusqu'à 36 mois



2.4 L 16 soupapes climatiseur transmission automatique vitres et portes électriques Régulateur de vitesse et beaucoup plus

*Taxes, transport, préparation en sus.

HYUNDAI
GATINEAU

UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Garantie du groupe
moteur/poussoir de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures
de 3 ans/50 000 km

Financement aussi
disponible pour
48 mois 1,8 %
60 mois 3,8 %

1245, boul. La Vérendrye o., Gatineau 246-2555 1-800-363-0991

THE LUNG ASSOCIATION
L'ASSOCIATION PULMONAIRE



CANADIAN
CANCER
SOCIETY

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la ligne d'information sur le tabac de la Région d'Ottawa-Carleton (613) 724-4256.

Les dépêches

L'OCDE publie sa liste des paradis fiscaux

AP — Paris

Samoa, Tonga, Bahamas, Barbade... mais aussi Liechtenstein, Monaco, Andorre. On croirait une liste de destinations pour vacances luxueuses, mais il s'agit des paradis fiscaux dans le collimateur de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, qui leur donne un an pour réformer ou encourir des sanctions.

Des pratiques fiscales préjudiciables peuvent créer des distorsions importantes dans une économie globalisée où les capitaux sont de plus en plus mobiles. Elles peuvent aussi entraîner d'importantes pertes de revenus et constituer «une menace particulièrement dangereuse» pour les économies des pays en développement, estime l'OCDE, qui rassemble 29 membres dont les pays les plus riches de la planète.

Après la publication de sa «liste noire» des pays favorisant le blanchiment de l'argent sale, l'organisation du Château de la Muette à Paris frappe à nouveau: ces paradis fiscaux auront un an pour coopérer avec l'OCDE et éliminer les «éléments nocifs de leurs régimes» fiscaux d'ici à 2005, faute de quoi ils seront sanctionnés.

Selon l'OCDE, 35 pays remplissent les critères techniques pour être considérés comme des paradis fiscaux, et 47 autres ont des régimes fiscaux préférentiels «potentiellement préjudiciables».

Le Commonwealth et les territoires britanniques d'outre-mer figurent en bonne place de cette nouvelle «liste noire», avec 21 paradis fiscaux, large spectre allant du Pacifique-Sud à l'océan Indien en passant par les Caraïbes, sans oublier Jersey, Guernesey, l'île de Man ou Gibraltar.

Les îles Vierges américaines sont aussi sur la liste, ainsi que, pour l'Europe, le Liechtenstein et Monaco, déjà dans le collimateur pour ce qui est du blanchiment, ou encore la principauté d'Andorre.

On peut également y ajouter le Liberia en Afrique, le Bahreïn dans le Golfe et le Panama en Amérique centrale.

L'OCDE offre à ces contrevenants une période de grâce et son aide pour remettre de l'ordre dans ces fiscalités trop avantageuses, avant de publier, le 31 juillet 2001, une liste définitive. À compter de cette date, des «mesures défensives» pourront être appliquées.

Les proches du petit Elian portent l'affaire devant la Cour suprême américaine

AP — Washington

Les membres de la famille d'Elian Gonzalez, exilés en Floride, ont porté hier l'affaire devant la Cour suprême américaine, pour empêcher le retour du petit garçon de six ans à Cuba.

À moins que la Cour n'en décide autrement, Elian et son père pourraient quitter les États-Unis mercredi au plus tôt.

La Cour d'appel d'Atlanta s'est en effet déclarée vendredi incompétente pour réexaminer le cas du petit Cubain. Elle a décidé de lever mercredi prochain à 16 h l'interdiction faite au père d'Elian, Juan Miguel Gonzalez, de quitter le territoire américain avec son fils tant que la justice ne se serait pas définitivement prononcée.

Les avocats des proches du petit Elian, opposés au régime de Fidel Castro, ont donc porté l'affaire devant la Cour suprême, demandant à ce que l'enfant reste aux États-Unis jusqu'à ce que leur ultime recours fasse l'objet d'une décision.

Elian Gonzalez a survécu au naufrage d'une embarcation qui a coûté la vie en novembre dernier à sa mère et à 10 autres candidats cubains à l'exil aux États-Unis.

Deux tonnes de cocaïne s'envolent en fumée



Des policiers chinois ont brûlé 2250 kilogrammes de cocaïne pour marquer la journée anti-drogue de l'Organisation des Nations unies, hier. La scène se déroule à Quanzhou, dans la province de Fujian. Le nombre d'adeptes de la drogue a grimpé de façon importante en Chine, passant de 148 000 en 1991 à 681 000 l'année dernière, selon un rapport du gouvernement.

Les scientifiques franchissent une étape majeure

Le génome décrypté

L'essentiel de notre patrimoine héréditaire est désormais décrypté.

Associated Press
Paris

Roger-Gérard Schwartzberg, ministre délégué à la Recherche, a annoncé hier à Paris la réalisation de l'ébauche de la séquence du génome humain par le consortium public international «Projet du génome humain», qui réunit les États-Unis, la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, le Japon et la Chine.

Cette annonce, qui constitue une révolution pour la connaissance médicale et l'approche thérapeutique des maladies humaines, devait être faite hier par tous les pays participant au projet.

«L'achèvement de cette ébauche constitue une étape majeure de la recherche scientifique», a déclaré devant la presse M. Schwartzberg, en présence de Jean Weissenbach, directeur du Génoscope à Evry (Essonne) et responsable pour la France du séquençage du génome.

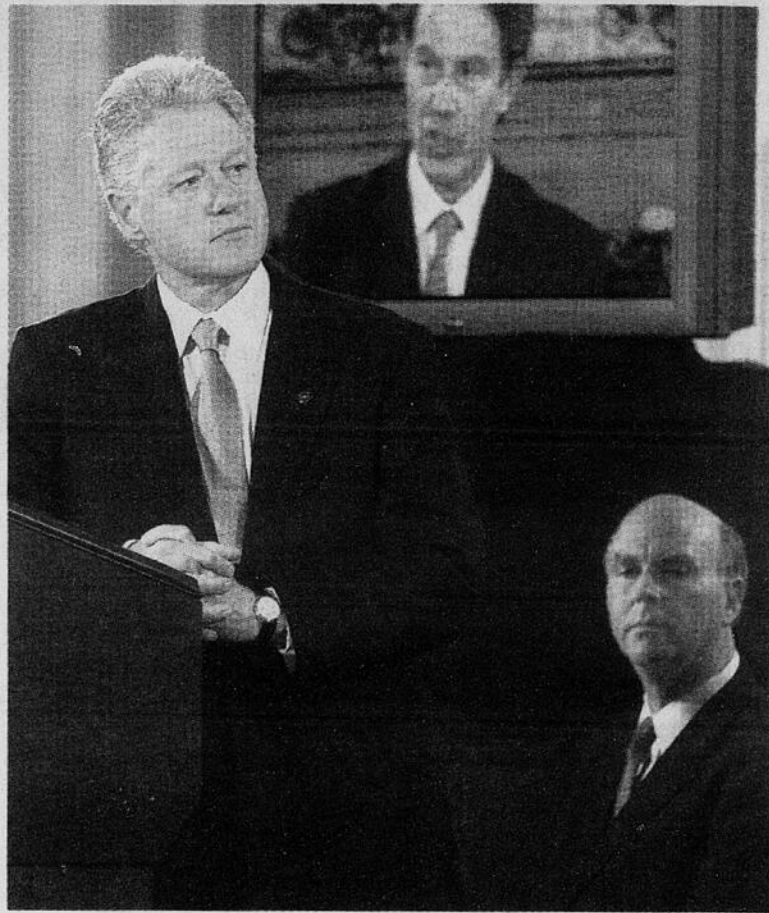
«Il a pu être réalisé cinq ans plus tôt qu'initialement prévu, grâce à cette coopération internationale exemplaire, qui regroupe un millier de scientifiques de 16 centres de recherche.»

En 10 ans, la quasi-totalité du génome humain, autrement dit des 3,1 milliards de paires de bases qui composent notre patrimoine héréditaire, a ainsi pu être décryptée. Cette opération, équivalent biologique du programme spatial Apollo, a bénéficié de la concurrence entre la recherche publique et les travaux de laboratoires privés, à commencer par la société américaine Celera Genomics du Dr Craig Venter.

À Washington, Celera et les National Institutes of Health (NIH), organismes publics de santé, ont présenté le résultat de leurs recherches en présence de Bill Clinton. À cette occasion, le président américain a qualifié ce 26 juin 2000 de «jour pour l'éternité».

Un avis partagé par Tony Blair qui, depuis Londres et dans le même temps, a souligné l'avancée décisive que représentent ces travaux pour l'humanité. «Il ne fait aucun doute que nous assistons aujourd'hui à une révolution médicale dont les implications dépassent même la découverte des antibiotiques», a lancé le premier ministre britannique, parlant du «premier grand triomphe technologique du XXI^e siècle.»

«Les données de séquence de projet public ont été déposées dans le domaine public dès leur obtention, sans restriction d'utilisation ou de redistribution (...). Elles sont donc librement accessibles à tous», a pour sa part indiqué Roger-Gérard Schwartzberg, ajoutant que «pour la France et pour les autres chercheurs du consortium public international, le séquençage du



ASSOCIATED PRESS

Le président américain Bill Clinton et le Dr Craig Venter, président de Celera Genomics Corporation, observent le premier ministre britannique Tony Blair parlant à la télévision lors de l'annonce, hier, d'une importante découverte scientifique sur le génome humain.

génomique est une mission de service public.»

Ce séquençage permet en premier lieu de procéder à l'identification et à l'inventaire complet des gènes de l'homme. On connaît à ce jour environ 10 000 à 12 000 gènes. Plusieurs milliers d'entre eux responsables de maladies génétiques pourront être trouvés plus rapidement grâce à la séquence du génome. «Nous passons maintenant de la génomique à la post-

génomique, du séquençage à l'après-séquençage», s'est félicité le ministre français.

À terme, des tests génétiques perfectionnés, des vaccins et des médicaments pourront être mis au point.

Le coût de réalisation de l'ébauche est estimé à 300 millions \$, dont la moitié provient des seuls NIH américains. Au total, 18 pays ont financé ce très ambitieux projet pendant 10 ans.

L'ONU réclame des progrès dans la lutte contre la pauvreté

Associated Press
Genève

Les Nations unies et les institutions financières internationales ont appelé hier à des progrès afin de réduire de moitié l'extrême pauvreté dans les 15 prochaines années, à l'ouverture du sommet social de l'ONU. Les pays en développement estiment qu'il est «temps de mettre fin à la rhétorique» et d'agir.

Le sommet s'est ouvert pour une semaine sur un triste constat: les délégués ont reconnu que peu de progrès ont été accomplis depuis le sommet social de Copenhague en 1995, au cours duquel près de 120 chefs d'État et de gouvernement s'étaient engagés à éradiquer la pauvreté. Trois milliards de personnes, soit la moitié de la population mon-

diale, vivent avec moins de deux dollars par mois.

«Nos engagements n'ont pas été tenus», a reconnu le premier ministre danois, Poul Nyrup Rasmussen, dans un discours-programme devant l'Assemblée générale réunie en session spéciale jusqu'au 30 juin à Genève. «Nous aurions pu faire mieux, beaucoup mieux.»

«Le monde a passé beaucoup de temps à discuter du besoin de créer des filets de protection sociale et d'une nouvelle architecture financière pour contrôler les flux de capitaux et les opérations spéculatives», a remarqué le premier ministre cambodgien, Hun Sen, devant l'Assemblée. «Il est regrettable que jusqu'ici, il n'y ait pas eu de résultat concret et tangible», a-t-il dit avant d'ajouter: «Il est temps de mettre fin à la rhétorique.»

En bref

Israël accuse Arafat de menacer la paix

AP — Jérusalem

À la veille d'une nouvelle visite de la secrétaire d'État américaine Madeleine Albright visant à étudier la possibilité d'organiser un sommet israélo-palestinien, l'État hébreu a estimé hier que les propos «extrêmes» de Yasser Arafat portaient atteinte aux espoirs de trouver un accord définitif.

En dépit d'une série de contacts, les deux parties restent divisées sur l'éventualité d'organiser sous les auspices des États-Unis un sommet qui leur permettrait de conclure un traité de paix définitif avant la date-butoir du 13 septembre.

Cette perspective est «possible», a estimé le ministre israélien Shlomo Ben-Ami. «Dans le climat actuel, un sommet aboutira seulement à un échec», a répliqué le négociateur en chef palestinien Saeb Erekat.

Toutefois, quelques avancées semblent se dessiner sur des points faisant l'objet de divergences de longue date.

Drame des clandestins: l'identification fait des progrès

AP — Londres

Les enquêteurs britanniques ont fait état d'avancées significatives, hier, dans l'identification des 58 clandestins chinois retrouvés morts dans un camion frigorifique le 18 juin à Douvres.

La moitié des victimes — 54 hommes et quatre femmes — sont

en voie d'être identifiées. Mais les autorités ont précisé qu'elles ne communiqueraient aucun nom tant que tous les cadavres n'auraient pas été identifiés et les familles contactées.

Selon Dennis McGookin de la police du Kent, les contacts entre les services britanniques d'immigration et les autorités des Pays-Bas, où était immatriculé le poids lourd, ont permis d'enregistrer de considérables progrès.

«L'arrivée au Royaume-Uni prévue cette semaine de plusieurs policiers de la province chinoise de Fujian devrait également être d'une grande aide pour l'équipe des officiers impliqués dans l'identification de tous les cadavres», a-t-il dit.

La plupart des clandestins, découverts lors d'un contrôle douanier dans le camion en provenance du port belge de Zeebrugge, étaient semble-t-il originaires de la province de Fujian dans le sud de la Chine, tristement réputée pour ses filières de l'immigration illégale.

Taïwan entame des exercices militaires

AP — Taïwan

L'armée de Taïwan a entamé hier dans le centre-est de l'île des exercices qualifiés de routine destinés à se préparer dans l'éventualité d'une invasion de la Chine.

De nombreux soldats, des chasseurs F-16 et des hélicoptères anti-submersibles étaient engagés dans ces manœuvres près de Hualien. Ces exercices sont courants des deux côtés du détroit de Taïwan au printemps et en été. Ces dernières semaines, la Chine populaire a testé son artillerie dans la province de Fujian.

Le parti d'opposition enregistre des gains historiques au Zimbabwe

Associated Press
Harare

Le principal parti d'opposition au Zimbabwe a enregistré des gains historiques lors des élections législatives, selon des résultats communiqués ce matin.

Selon des résultats de la commission électorale portant sur 100 des 120 circonscriptions, les opposants du Mouvement pour le changement démocratique (MDC) ont remporté 48 sièges contre 51 au ZANU-PF (Union nationale africaine pour le Zimbabwe-Front patriotique), le parti au pouvoir du président Robert Mugabe. Un petit parti indépendant a également remporté un siège.

Il s'agit d'ores et déjà d'un résultat sans précédent dans un pays où le président Mugabe a gouverné de façon pratiquement incontestée depuis 1980. L'opposition n'avait que trois sièges dans le précédent Parlement.

Le Zimbabwe vivait son scrutin le plus tendu de son histoire.

D'ores et déjà, les observateurs



Des policiers surveillaient les boîtes de scrutin au Zimbabwe, hier.

de l'Union européenne ont estimé dans un premier bilan que le vote n'avait été ni libre ni équitable, en raison d'une campagne électorale marquée par la violence et l'intimidation.

Les chefs du ZANU-PF (Union nationale africaine pour le Zimbabwe-Front patriotique), le parti au pouvoir du président Robert Mugabe, «ont semblé donner leur aval à l'usage de la violence et de

l'intimidation contre les opposants et contribué de manière significative au climat de peur si évident pendant la campagne», a estimé Pierre Schori, le chef de la mission de l'UE. Quant à l'opposition, elle a aussi commis des excès, mais sans commune mesure, et ses dirigeants les ont clairement condamnés, a-t-il estimé. Trente personnes ont trouvé la mort pendant les mois de campagne.

F. FARHAT
LUNETTERIE

Pour un seul prix vous obtenez

3 pour 1

1

Une paire de lunettes
verres et monture

2

Une 2^e paire de lunettes
verres et monture

3

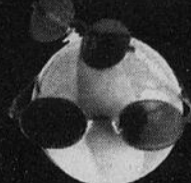


Verres de contact

Port quotidien (clairs, souples, sphériques)
OU Lentilles jetables (3 mois, mensuelles)
OU jetables de couleurs (3 paires)

SPÉCIAL ESTIVALE

Lunettes de Soleil



119\$

La paire complète, verres et monture plus
protection UV et la teinture de votre choixS'applique pour verres simples vision plastique. Ne peut être jumelée avec l'offre
de 3 paires pour 1 ou tout autre rabais. Offre prend fin le 31 juillet 00.EXAMEN DE LA VUE SUR
PLACE PAR UN OPTOMÉTRISTE
Nous acceptons les prescriptions d'ailleurs

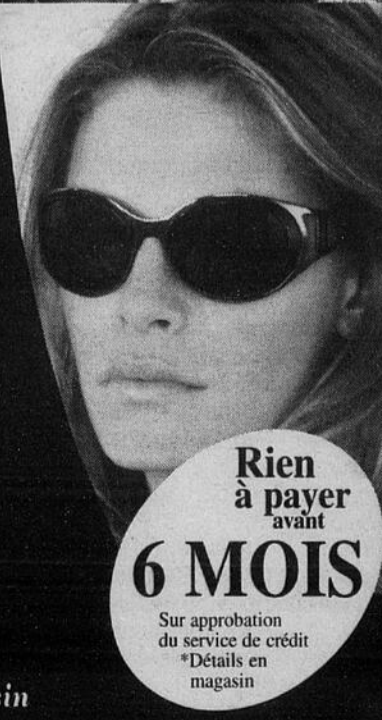
HULL

436, boul. St-Joseph
(Place Fleur de Lys)
776-0188

GATINEAU

355, boul. Gréber
(Coin la Gappe)
246-1699

Spécial de verres de contact disponible en magasin

Rien
à payer
avant

6 MOIS

Sur approbation
du service de crédit
*Détails en
magasinsolde
d'étéDe tout pour quelques sous !
AUJOURD'HUI

30 à 80%

de rabais sur l'entière collection
des prix commençant à 9,99\$!

Anik Boutique

• 334, rue Cumberland Ottawa 241-2444

En bref

Reno, Riopelle et Shatner immortalisés

PC — Toronto

La chanteuse Ginette Reno, le peintre Jean-Paul Riopelle et l'acteur d'origine montréalaise William Shatner ont maintenant leur nom gravé sur l'Allée des célébrités, à Toronto.

Vendredi, 12 nouvelles personnalités canadiennes sont venues rejoindre sur le macadam du quartier des théâtres de Toronto les Céline Dion et Jacques Villeneuve, notamment.

Le hockeyeur Gordie Howe, la contralto Maureen Forrester, les acteurs Martin Short et William Hutt, la danseuse Evelyn Hart et les quatre vedettes de l'émission humoristique *Royal Canadian Air Farce*, à la télévision anglaise de Radio-Canada, complètent cet aréopage.

Cet automne, l'acteur d'origine canadienne Michael J. Fox et la chanteuse Joni Mitchell seront gratifiés d'une «étoile» sur l'Allée des célébrités — il s'agit en fait d'une feuille d'érable stylisée. Plus tôt cette année, on a octroyé le même honneur à l'acteur Donald Sutherland et au musicien Neil Young.

Lors d'une cérémonie au Roy Thomson Hall, Gordie Howe a reçu cet hommage avec modestie, en remerciant sa femme Colleen pour son aide. Il a souligné l'importante présence des Canadiens dans le hockey — «autour de 60 %», a-t-il dit fièrement.

William Shatner, le capitaine Kirk de *Patrouille du cosmos*, a lui aussi souligné le fort contingent canadien à Hollywood. «C'est le 'subterfuge canadien': tout le monde est canadien là-bas, mais peu d'Américains le savent», a-t-il lancé.

Le peintre Riopelle, plutôt rébarbatif à ce genre d'activités, n'était pas présent à la cérémonie de vendredi.

Environ 30 000 personnes ont participé au scrutin cette année. Le *Walk of Fame* est situé rue King Ouest, entre les théâtres Royal Alexandra et Princess of Wales.

Un nom qui plane sans autorisation

AP — San Francisco

Un des créateurs de Jefferson Airplane, Paul Kantner, est poursuivi pour avoir utilisé sans autorisation le nom du groupe.

Bill Thompson, gérant de la formation rock dès le début en 1965, a entamé cette poursuite en Cour fédérale en tant qu'actionnaire de Jefferson Airplane Inc., la société qui détient les droits sur le nom.

Depuis trois mois, Kantner et Marty Balin, avec qui (et Thompson) il avait réuni le groupe original, ont engagé d'autres musiciens pour interpréter en public les chansons du 33-tours *Volunteers* (1969).

Or les membres de la formation ont signé une convention d'actionnaires, en 1985, obligeant chacun à obtenir l'accord de tous avant de faire un usage commercial des termes Jefferson ou Airplane.

Des spectacles ont jusqu'ici été donnés à New York et San Francisco, entre autres. Paul Kantner a dit en guise d'explication que cette initiative avec Balin était au départ «une idée lancée en l'air et qui a ensuite pris corps».

Comme Sonnenfeld ne l'a pas monté

Reuters — Los Angeles

Le long métrage *Men in Black* sortira en septembre sur disque vidéo numérique, dans une version incluant beaucoup de pellicule qui n'avait pas été retenue lors du premier montage.

L'utilisateur pourra ainsi choisir dans toute la matière proposée et monter selon sa préférence des séquences de cette histoire d'anticipation, ayant pour têtes d'affiche Will Smith et Tommy Lee Jones.

La version DVD comprend aussi les propos du réalisateur Barry Sonnenfeld, expliquant pourquoi il a monté le film de telle manière et non telle autre.

Jean Delannoy: 75 ans de cinéma fêtés avec ses acteurs fétiches

AP — Paris

Le réalisateur Jean Delannoy a célébré ses 75 ans de cinéma, lundi midi au Fouquet's, à l'occasion d'un déjeuner réunissant ses acteurs fétiches et amis du septième art dont Annie Girardot, Michèle Morgan, Michel Duchaussoy et Micheline Presle.

Âgé aujourd'hui de 92 ans, Jean Delannoy a réalisé quelques-uns des plus grands films du patrimoine cinématographique français dont *Chiens perdus sans collier*, *Notre Dame de Paris*, *L'Éternel Retour* et *La Symphonie pastorale*, avant de s'intéresser à la télévision avec les premiers épisodes de *Manon Lescaut*.

Jean Delannoy a commencé sa carrière au cinéma comme simple figurant en 1925, avant de devenir monteur de films pour la Paramount dans les anciens studios de Joinville, en région parisienne. Il réalisera sa première oeuvre importante en 1939 avec *Macao ou l'enfer du jeu*, avec Eric Von Stroheim.

Ami de Jean Cocteau, Jean Delannoy décrocha le premier Grand prix du Festival de Cannes en 1946 pour *La Symphonie pastorale*.

«Tu as été champion toutes catégories des records de fréquentation et de recettes (...). Nous sommes nombreux à être fiers de pouvoir dire que notre carrière a été sculptée par tes inspirations et tes exigences», a dit lundi Annie Girardot dans un hommage lu avant un déjeuner en petit comité, réunissant les derniers monstres sacrés du cinéma français.



MARTIN PÉRIARD, Le Droit

L'ex-président de la SNQO, Jacques Dupont, espère que la St-Jean soit ouverte aux anglophones un jour.

Jacques Dupont dénonce une clause dans le contrat des artistes

Fête nationale ou francophone?

PATRICE GAUDREAU

Le Droit

La chanson québécoise anglophone a-t-elle sa place lors des célébrations de la Fête nationale du Québec?

C'est la question que se pose Jacques Dupont, ex-président de la Société nationale des Québécois de l'Outaouais (SNQO), à la lumière des célébrations organisées à Hull, le week-end dernier.

Agissant comme bénévole aux fêtes du lac des Fées, le 23 juin, M. Dupont s'est entretenu avec une artiste se disant embarrassée vis-à-vis une clause de son contrat lui interdisant de chanter en anglais.

«Dans une de ses chansons, il y avait quelques paroles en anglais et elle se demandait si elle ne devait pas les enlever, de peur de recevoir des huées ou des reproches des organisateurs, racon-

te-t-il. J'étais estomaqué.»

Selon M. Dupont, ancien candidat du Parti québécois dans la circonscription de Hull, la Fête nationale doit évoluer et se départir de l'esprit de la Saint-Jean-Baptiste, qui se voulait la fête des Canadiens français.

Pour tous les Québécois

«La Fête nationale du Québec est une journée qui appartient à tous les Québécois, estime M. Dupont. La langue anglaise fait partie de la réalité culturelle du Québec. Bien sûr, le 24 juin est la journée par excellence pour marquer notre attachement à l'égard de notre langue nationale. Mais faut-il pour autant défendre aux artistes, par écrit, l'usage de l'anglais ou de quelque autre langue sur scène?»

Pour le président de la SNQO, organisatrice de l'événement, le spectacle de la Saint-Jean se doit de demeurer entièrement fran-

cophone.

«C'est tout à fait normal d'utiliser le français pour fêter le Québec, explique Jacques Soulières, président de la SNQO. Il y a déjà beaucoup de place pour les spectacles en anglais. Le 24 juin, c'est une fête spéciale où les gens demandent d'entendre de la musique francophone. Je ne vois pas cela comme étant un geste de fermeture. Bien au contraire.»

Jacques Dupont, de son côté, continue d'espérer que la Fête nationale du Québec puisse s'ouvrir aux artistes québécois anglophones.

«Je rêve du jour où le grand poète montréalais Leonard Cohen chantera en anglais *Suzanne* sur les plaines d'Abraham pour ensuite être rejoint par Paul Piché. Je rêve de les entendre chanter ensemble: *Les gens de mon pays*. Nous aurons alors fait un pas énorme.»

Le cirque Eos part pour l'Europe

Presse Canadienne Québec

Après l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud, voilà que le cirque Eos se met à la conquête de l'Europe.

Une délégation de 32 personnes, dont 21 artistes de 15 à 25 ans, s'est envolée pour la Belgique, dimanche soir. Les jeunes artistes, presque tous diplômés de l'École de cirque de Québec, ainsi que l'équipe technique du jeune cirque, se produiront, le 30 juin et le 1^{er} juillet, à la troisième édition des Nuits du cirque, aux jardins d'Enghien, en banlieue de Bruxelles.

Non seulement s'agit-il d'une première en Europe pour la troupe fondée en 1998 par Michel Rousseau et Jocelyne Chouinard, mais il s'agit également d'un nouveau défi pour l'équipe technique, puisque les numéros seront présen-

tés à neuf endroits différents de façon simultanée, en plus d'un dixième pour la grande finale devant le château d'Enghien.

«Au lieu d'ajuster l'éclairage et le son sur une seule scène, nous devons mettre tout à point sur 10 lieux différents et les Belges sont très exigeants, précise M. Rousseau. On doit vraiment être impeccables.» Le public a accès aux jardins par trois allées et avance graduellement devant les différents endroits. Chaque numéro est présenté trois fois dans la soirée.

Le concept est peut-être plus exigeant, mais il est vraiment charmant. D'ailleurs, M. Rousseau espère être en mesure de réaliser un tel spectacle au Québec, dès l'an prochain. D'ailleurs, le cirque Eos espère être en mesure de se produire plus souvent au Québec. «En raison de la taille de notre cirque, c'est plus difficile de nous produire au Québec, dit M. Rousseau. Il

faudrait l'engagement de commanditaires.»

Pour sa première européenne, Eos ne fera qu'un aller-retour pour deux soirs de spectacles, mais l'histoire sera différente cet automne, lorsque le groupe sera à Strasbourg, du 7 au 27 octobre, présentant sa première création, *Imaginaire*, à Paris, du 8 au 10 décembre, et à Cannes, du 13 au 16 décembre. M. Rousseau est confiant de pouvoir combler le «trou» entre Strasbourg et Paris avec une autre série de spectacles en Europe.

D'ici là, les Québécois auront le loisir de voir des spectacles à l'occasion du festival Juste pour rire, à Montréal, et du Festival d'été de Québec. Jusqu'à présent, 110 représentations en 2000 ont déjà été présentées. Pour vendre ses spectacles, Eos participe régulièrement à des congrès de l'industrie, comme à New York, Las Vegas et Ottawa.

Sur un air d'autoroute joué à l'oreille

Associated Press
Paris

C'est l'histoire d'une oreille perdue sur le bord d'une autoroute. Loufoque et original, *Sur un air d'autoroute*, le premier film du réalisateur français Thierry Boscheron (qui sort mercredi sur les écrans français), tire son scénario d'un fait divers authentique: le directeur d'un réseau autoroutier avait raconté au réalisateur qu'un jour un agent routier avait retrouvé une oreille sur la bande d'arrêt d'urgence. Dès lors, l'imagination des scénaristes a fait le reste.

Jeff (Sacha Bourdo, découvert dans *Western*) se fait engager comme agent d'entretien dans une société d'autoroute, pour y retrouver son ancienne petite amie, Périnne (Aure Atika), qui travaille au péage.

C'est l'été, les vacances, et le trafic est important. Alors qu'il ramasse des plots sur la bande d'arrêt d'urgence, Jeff est victime d'un accident insolite: son oreille gauche est sectionnée par un disque 45 tours malencontreusement éjecté d'une voiture de passage.

Ça fait très mal, ça saigne, mais ça peut se recoller. Le médecin

de garde de l'autoroute (Marie-France Pisier) s'y prépare. Seule obligation: retrouver le pavillon de l'oreille. Or celui-ci a disparu.

Happée par le courant d'air d'un poids lourd, l'oreille s'est plaquée sur le pare-brise d'une voiture, a atterri d'un coup d'esuie-glace dans une décapotable et va continuer ses aventures: dans une machine à sous au péage, dans la voiture de trois gangsters, avalée par un chien, jetée dans les toilettes, cachée dans un sandwich par des enfants, etc.

L'originalité de ce scénario délirant, frisant le grotesque, est que Jeff continue d'entendre par cette oreille, à distance. Il perçoit, amplifiés, tous les sons de l'autoroute que capte cette oreille déchirée vagabonde, «comme si cette autoroute me traversait la tête», dit-il. Il va donc se mettre à sa recherche, aidé par les bruits... et par Périnne dont il espère retrouver l'amour...

Les bruits habituels — voitures, etc. — d'une autoroute mais aussi tous les sons ignorés des coulisses (stations-service, boutiques, ateliers d'entretien, chantiers) sont ici à l'honneur, d'où le titre-jeu de mots du film.

Le réalisateur soigne ainsi particulièrement tout ce qui s'entend, avec des références-symboles: un car de sourds-muets, un fantasque animateur de radio-autoroute (Dominique Pinon), des chansons dans l'auto-radio (Reggiani, Aznavour), etc.

Mais les chassés-croisés du héros à la recherche de son oreille perdue sont aussi l'occasion d'un défilé de personnages et seconds rôles pittoresques, comme il en passe sur les autoroutes, qui donnent au film son rythme et son humour

débridé. Reste à souhaiter, avant sa nomination probable l'an prochain pour le César du meilleur son (la musique et les créations sonores sont de Pierre Boscheron, frère du réalisateur), que cet *Air d'autoroute* bénéficie d'un bon... bouche-à-oreille.

Carrey et son double au sommet

Associated Press
Los Angeles

Deux Jim Carrey pour le prix d'un. Visiblement le public nord-américain en redemande: *Fous d'Irène* a pris la tête du box-office du week-end avec 24,2 millions \$ de recettes pour sa sortie.

La 20th Century Fox était presque sûre de son succès avec cette comédie qui marque les retrouvailles des frères Bobby et Peter Farrelly, réalisateurs du délinquant *Mary à tout Prix*, et de Jim Carrey qu'ils avaient dirigé dans *Dumb and Dumber*.

Après le *Truman Show* et *Man on the Moon*, qui lui ont valu deux Golden Globes, l'acteur revient à la grosse farce, dans le rôle d'un policier schizophrène dont les deux personnalités, le gentil qui se fait toujours marcher sur les pieds et le méchant qui piétine tout le monde, vont tomber amoureux de la même femme, interprétée par Renee Zellweger.

Chicken Run, ou les aventures de poulets échappés de la basse-cour, a pris la deuxième place du week-end avec 17,5 millions \$. C'est le meilleur début pour un film d'animation des studios Dreamworks, juste devant *FourmiZ* (17,2). *Chicken Run*, doublé notamment par Mel Gibson, est le premier film produit dans le cadre d'un accord à long terme entre DreamWorks, les studios de Steven Spielberg, et le studio britannique Aardman d'animation en pâte à modeler, qui avait créé *Wallace & Gromit*.

Aucune autre grosse sortie n'étant à l'affiche, le box-office général a baissé pour le troisième week-end consécutif par rapport à l'an dernier, avec 20 % de recettes en

moins. Mais le calme ne devrait pas durer, avec l'arrivée attendue sur les écrans entre le prochain week-end et le congé du 4 juillet de Mel Gibson pour *Le Patriote*, de George Clooney pour *The Perfect Storm* et de Robert De Niro avec *The Adventures of Rocky and Bullwinkle*.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi/dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:


1. *Fous d'Irène* 24,2 millions \$.
2. *Chicken Run*, 17,5 millions.
3. *Shaft*, 13,3 millions.
4. *60 Secondes chrono*, 9,5 millions.
5. *Big Momma's House*, 8,7 millions.
6. *Mission: Impossible 2*, 8,0 millions.
7. *Gladiator*, 4,0 millions.
8. *Titan A.E.*, 3,7 millions.
9. *Dinosaur*, 3,5 millions.
10. *Boys and Girls*, 3,1 millions.

Cinéma
des
GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 23 au 29 juin 2000
*Aucun laissez-passer

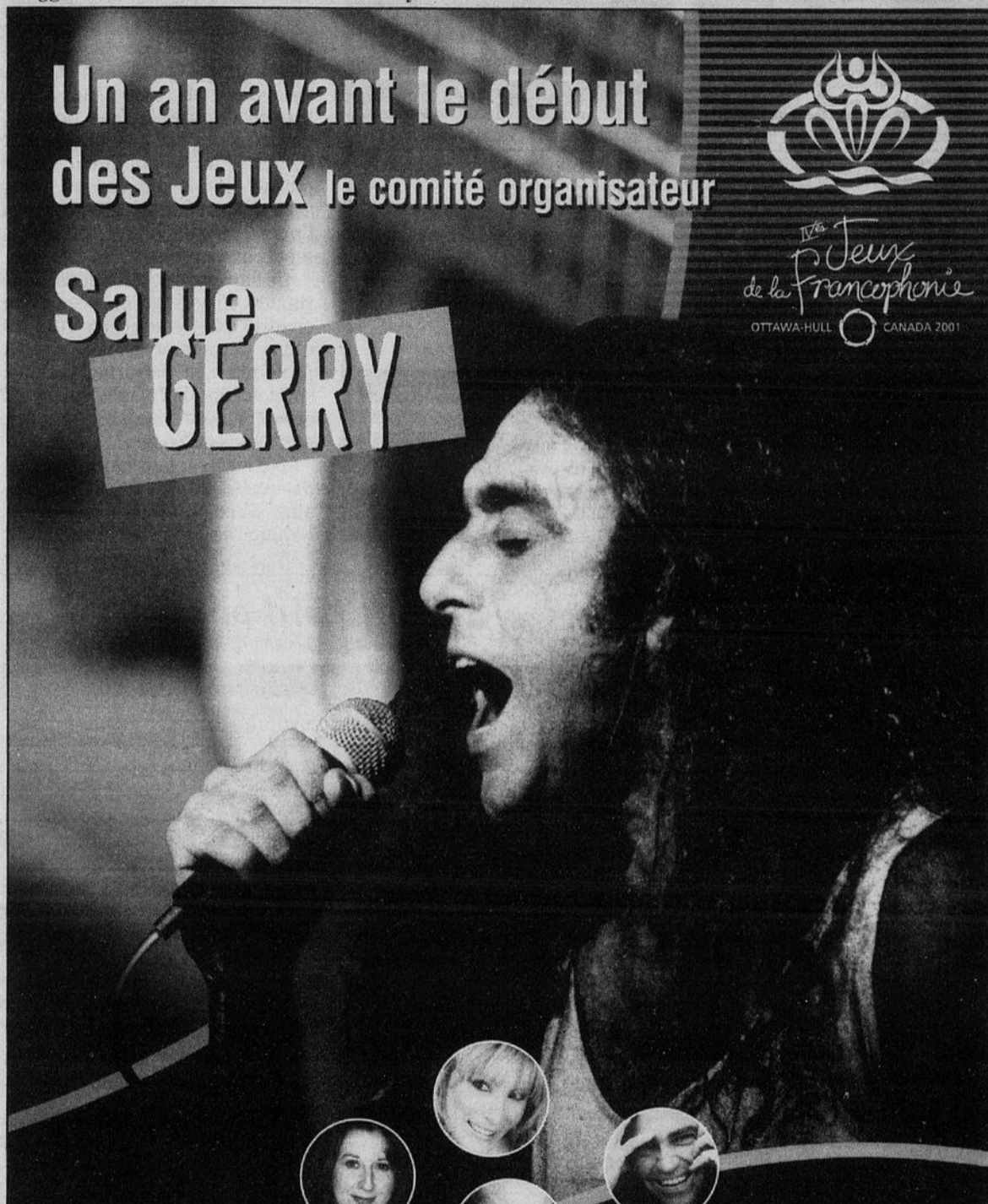
- **THE PATRIOT** (v.o. anglaise) 13+
Mercredi et jeudi 12:45 4:00 8:00
- **ME, MYSELF & IRENE** (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours 1:00 3:30 7:00 9:25
- **GONE IN SIXTY SECONDS** (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours 1:10 3:40 7:15 9:45
- **TITAN A.E.** (v.o. anglaise) G
Tous les jours 1:15 3:10 6:50 9:00
- **GLADIATEUR** (v.f. de *Gladiator*) 13+
Vendredi au mardi 3:20 6:40
- **MISSION IMPOSSIBLE 2** (v.o. anglaise) 13+
Vendredi au mardi 12:50 9:35

Ciné-Info 248-2526

Un an avant le début des Jeux le comité organisateur Salue **GERRY**



10th Jeux
de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001



10 ans déjà !

« **SALUT GERRY** »

**Un spectacle événement
Plus qu'un hommage...
Gerry revient !**



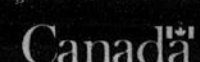
**14 juillet
2000**

En
compagnie
de :

Dan Bigras
Laurence Jalbert
Nanette Workman
Diane Dufresne
Claude Dubois
Jeff Swallowood
Justin Boulet

Anciens membres
du groupe Offenbach

Billets en vente aux guichets du CNA ou par
TicketMaster - 755-1111. Prix : 70\$, 54\$ et 33\$.

La fine ligne entre l'art et la pornographie

Associated Press
Paris

Scènes de violence dures et actes sexuels non simulés: comme son titre l'indique, *Baise-moi* cherche d'abord la provocation. Après avoir

échappé à l'infamie d'un classement «X» mais en en tirant habilement avantage, le film sort demain en France dans les salles «normales».

Comme on n'est jamais si bien servi que par soi-même, la roman-

cière Virginie Despentes a adapté — assez fidèlement — son livre paru sous le même titre en 1993. Elle s'est entourée dans cette entreprise d'actrices et acteurs de porno: Coralie Trinh Thi à la réalisation, Raffaëla Anderson et Karen Bach comme interprètes principales ainsi qu'une série de «hardeurs» pour les scènes sexuelles.

L'histoire raconte la virée meurtrière de deux tueuses-nées, Nadine et Manu, qui vivent la grise existence des banlieues pourries. L'une tourne dans des films pornos, l'autre se prostitue, et l'une et l'autre ont la gâchette facile puisqu'elles se rencontrent après avoir abattu l'une son grand frère et l'autre sa colocataire, pour des motifs assez futiles.

«Ce film, qui enchaîne sans interruption des scènes de sexe d'une crudité appuyée et des images d'une particulière violence, peut profondément perturber certains spectateurs», dit l'avertissement qui accompagne l'interdiction du film aux moins de 16 ans.

En d'autres temps en effet, *Baise-moi* aurait été classé «X». La diffusion dans le circuit des salles habituelles d'un film comportant

une demi-douzaine de scènes sexuelles non simulées constitue donc en soi un petit événement, fortement médiatisé, même si ce n'est pas une première (*L'Empire des sens*, *La vie de Jésus*, *Pola X*, *Les idiots*, *Romance*, etc.).

Mais ici la provocation réside au moins autant dans les scènes de violence extrême qui, sur fond de musique techno, précèdent ou suivent les séquences de sexe: c'est du hard à tous les étages, tendance boucherie, le tout tourné en vidéo caméra à l'épaule pour faire encore plus «trash». Parfois même c'est sexe ET violence, comme au début du film dans une irrespirable scène de viol.

Au-delà de la réussite très commerciale du projet, symbolisée par le succès du site Internet (www.baisemoilesite.com), le spectateur pourra être choqué par l'accumulation de ces scènes violentes et sexuelles, ou au contraire blasé par la pauvreté du scénario et la faiblesse du jeu des actrices.

De l'art ou du cochon? La réponse appartient à chaque spectateur: *Baise-moi* le film est sans doute au cinéma ce que *Baise-moi* le livre est à la littérature.

En bref

Les parents utilisent peu et connaissent mal la censure électronique

AP — Washington

Selon un sondage mené auprès de parents, la moitié seulement de ceux qui en sont équipés ont activé une puce électronique, intégrée au téléviseur et qui bloque les émissions péchant par la violence, la sexualité et les gros mots.

Le centre d'études Annenberg, de l'Université de la Pennsylvanie, qui a interrogé par téléphone 1235 parents américains, a aussi constaté qu'une bonne partie d'entre eux ne connaissent pas bien la grille d'analyse suivant laquelle les émissions sont classées, de souhaitables à indésirables.

Ainsi sept répondants sur 10 ont rangé parmi les émissions éducatives celle d'Oprah Winfrey et le jeu questionnaire *Who Wants to be a Millionaire*, ce qu'elles ne sont pas selon les normes nationales.

Le sondage portait aussi sur Internet et il en ressort que le tiers seulement des parents abonnés ont installé un logiciel qui bloque l'accès à certains sites.

www.famousplayers.com

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Super écran Super son Super différence

STARCITÉ HULL Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau

Entrée générale...9\$ - Matinées du week-end et ceux des jours fériés...7\$ - Matinées semaine...5,50\$

✓CHICKEN RUN (G) 12:45 3:30 5:35 7:35 9:35
 ✓POULET EN FUIITE (G) 12:30 3:00 5:15 7:20 9:30
 ✓ME, MYSELF & IRENE (13)
 1:30 2:00 4:20 5:00 7:10 7:40 9:50 10:30
 ✓SHAFT v.f. (13) 1:50 4:30 7:40 10:10
 ✓SHAFT v.o.a (13) 1:10 4:10 7:15 10:05
 ✓TITAN A.E. (G) 1:15 3:35 7:25 9:40
 ✓DINOSAURE (G) 1:00 3:15 5:30 7:30 9:45
 ✓BOYS & GIRLS (G) 1:10 3:40 6:55 9:25
 ✓ROAD TRIP (13) 9:20
 ✓GLADIATEUR (13) lun et mar 12:35 3:50 7:05 10:20
 ✓FANTASIA 2000 v.f. (G) 12:40 3:10 6:30

✓LE PATRIOTE (13)
 mer et jeu 1:00 4:45 8:30
 ✓THE PATRIOT (13)
 mer et jeu 12:45 4:30 8:15
 ✓MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f. (13)
 1:25 4:35 7:35 10:25
 ✓MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)
 1:05 4:05 7:15 10:15
 ✓PARTIS EN 60 SECONDES (13)
 1:40 4:25 7:35 10:35
 ✓GONE IN 60 SECONDS (13)
 12:50 3:45 7:00 10:00

LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney

Entrée générale aux Promenades en soirée 6\$ - mar. et mer. en soirée 4,25\$ - Mat. avant 18h 4,25\$

MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13) 7:10 9:55
 *SHAFT v.o.a (13) 7:20 9:35
 GONE IN 60 SECONDS (13) 7:00 9:45
 DINOSAURE (G) 6:50 8:50

HORAIRES du 26 au 29 juin * AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓ SON NUMÉRIQUE

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Tam Tam	Jardin d'auj.	Mafia (3/3)	Crimes et Tourments	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv. (23:18)		
4	CBOT	2	8	8	This Hour...	It's a Living	Market Place	Venture	Life & Times / Ted Rogers	The National / CBC News	National Update	News	
5	The New RO	6	6	6	ER		Buffy the Vampire Slayer	Angel	Sir Arthur Conan Doyle's...	News	Tonight (23:35)		
6	GLOBAL	12	12	3	Red Green Sh.	E.T.	Family Guy	That '70s Show	Dharma & Greg	3rd Rock... Sun	King of the Hill	Futurama	Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Jag	60 Minutes II	Judging Amy		Late Show (23:35)		
9	CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Jardin d'auj.	Mafia (3/3)	Crimes et Tourments	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv. (23:18)		
10	CFTM	65	65	-	Dodo Déco	Le bonheur...	Cinéma / DUO EXPLOSIF (6) avec Jean-Claude Van Damme	Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:26)		
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Suddenly Susan	Veronica's Closet	Will & Grace	M.Y.O.B.	Dateline NBC	News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	-	Access H.	Candid Camera	Becker	Just Shoot me	The West Wing		CTV News	Pulse / Sports	
12	TFO	-	18	12	Panorama	Le Feu sacré	C'est pas sorcier	Les Yeux...	Une femme en blanc	Quelle aventure! / Rhinocéros noir	Panorama	Boîte à...	
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		The West Wing	Future War	CTV News	News	
13	WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Dharma & Greg	Two Guys... Girl	NYPD Blue	News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Le Grand Carrousel		Charleroi (21:03)	Temps présent	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	
18	WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	Savage Planet / Extremes (4/4)	Nova / Voyage of Doom	P.O.V. / La Boda	Eastenders	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Avventura...	Your Health	Studio 2	Four on the Floor	History Bites	Duos: The Jazz Sessions	Studio 2		
30	CIVO	8	63	70	J'aime / Le Chocolat		En pleine nature: orques du Pacifique	Cinéma / APRÈS L'AMOUR (4) avec Isabelle Huppert, Bernard Giraudeau	Route... (22:56)	J'aime (23:26)			
40	CHOT	10	10	10	Dodo Déco	Le bonheur...	Cinéma / DUO EXPLOSIF (6) avec Jean-Claude Van Damme	Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:26)		
49	CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma / DANIELLE STEEL: COUP DE COEUR (6) avec P. Draper, J. Ritter	Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences			
A&E	A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Ed McMahon	Inside Story / Wild Justice	Investigative Reports	Law & Order			
BRVA	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Tom Jones...	Abbanania	Cinéma / A FUNNY THING HAPPENED ON THE WAY TO THE FORUM (4)	NYPD Blue				
CD	Canal D	29	29	-	Civilisation / Mariage à l'égyptienne		Les Plus Belles Routes du monde	Biographies / Concerto...	Secrets de guerres/Espions du ciel	Agents très spéciaux			
FOX	WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Family Guy	The PJs	Family Guy	The PJs	Seinfeld	Frasier	The Simpsons
LN	Life Network	37	37	45	The Tourist	Shift TV	The Real World	Moving Stories	Extra	Little Miracles	The Goods	...for Dinner?	The Real World
MP	Musique Plus	30	30	37	Clip (18:30)			Hip Hop	La Courbe	Clip			
NW	Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Health Matters	CounterSpin	The National	Rough Cuts	Newsworld Reports		
RDI	RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		L'Odyssée du coureur de fond (2/2)	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Le Canada auj.	Le Canada auj.	Le Canada auj.	
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	RDS extrême	Nascar Coupe Winston / Kragen 350		Sports 30 Mag	Monde du golf	RDS extrême		
DISC	DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery	Mean Machines	The Sex Files	Exhibit A	@discovery.ca		
TLC	TLC	36	36	34	Trauma / Muddy Waters		Trauma / Road Warriors	Maternity Ward / Hard Labor	Paramedics / Tough Love	Trauma / Road Warriors			
TSN	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Devil Rays			Strongest Man	Euro 2000	Sportsdesk			
YTV	YTV	66	66	25	Mona... Vampire	Worst Witch	Wolf on Campus	Boy Meets World	Student Bodies	...to Sherwood	Shirley Holmes	Wolf on Campus	Addam's Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Sortie gale	Vivre à deux	Cinéma / SI LES MURS RACONTAIENT... (5) avec D. Moore, S. Spacek	Table ronde	Copines d'abord	L'Hôpital Chicago Hope			
MMX	Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Tom Petty...	The Tube	Duo Benezra	Génération 70	Musicographie: Tom Petty...		
TOON	Télétoon	44	44	48	...d'une mouche	Daria	Drôle de voyou	Angela Anaconda	Les Simpson	Cybersix	Ren & Stimpy	South Park	Les Simpson
CITY	City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / IN COUNTRY (4) avec Emily Lloyd, Bruce Willis		CityPulse		

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO = Rodgers Ottawa Station Francophone

CINÉ-PARC TEMPLETON
 Boul. Maloney Est, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
 663-0915

SPÉCIAL
 Lundi et mardi 12,50\$ max. l'auto

★ PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

GLADIATEUR (13+)

LA VIRÉE (ROAD TRIP) (13+)

ME, MYSELF AND IRENE (13+)
 V.O. ANGLAISE (JIM CARREY)

WHERE THE MONEY IS (G)
 V.O. ANGLAISE (PAUL NEWMAN)

CINEMA 9 GATINEAU
 coin Maloney et De L'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 12 ans et moins

LE PATRIOTE (v.f. de THE PATRIOT) (13+ violence)
 mer., jeu.: 1:20 - 4:30 - 8:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

THE PATRIOT (13+ violence)
 mer., jeu.: 12:00 - 3:10 - 6:30 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

POULETS EN FUIITE (v.f. de CHICKEN RUN) (G)
 lun., mar.: 12:15 - 2:15 - 4:15 - 6:40 - 9:00
 mer., jeu.: 12:15 - 2:15 - 4:15 - 7:15 - 9:10

ME, MYSELF AND IRENE (13+lan.vul.)
 (version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
 lun., mar.: 1:00 - 3:45 - 7:05 - 9:35

MOI, MOI MEME ET IRENE (13+lan.vul.)
 (version française de ME MYSELF AND IRENE) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
 lun., mar.: 1:00 - 3:45 - 7:05 - 9:35

TITAN: APRÈS LA TERRE (G+ déc. aux j. enf.)
 (version française de TITAN A. E.) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
 lun., mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:20 - 9:15
 mer., jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:05

BOYS AND GIRLS (version originale anglaise) (G)
 lun., mar.: 1:30 - 4:05 - 7:30 - 9:10
 mer., jeu.: 1:30 - 4:05 - 7:30 - 9:45

PARTIS EN 60 SECONDES (13+)
 (v.f. de GONE IN SIXTY SECONDS)
 lun., mar.: 12:45 - 3:20 - 7:15 - 9:40
 mer., jeu.: 12:45 - 3:20 - 7:20 - 9:50

CHEZ BIG MOMMA (v.f. de BIG MOMMA'S HOUSE) (G)
 lun., mar.: 1:20 - 4:00 - 7:30 - 9:45

MISSION IMPOSSIBLE 2 (v.f.) (13+)
 lun., à jeu.: 1:10 - 3:50 - 6:45 - 9:20

GLADIATEUR (v.f. de GLADIATOR) (G)
 lun., mar.: 3:30 - 8:00

LES PIERRAFEU À VIVA LAS VEGAS (G)
 (v.f. de THE PIERRAFEU: VIVA ROCK VEGAS)
 lun., mar.: 1:30

✓ SON DIGITAL

GILBO STEAK EXPRESS

«La scampimanie»
Langoustines (15)
 servies avec salade César, riz et pomme de terre au four

995\$

GROS BRUNCH DU DIMANCHE
 40 différents plats
795\$

651 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 770-1115

Les petites annonces

www.ledroit.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
 SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
 COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

LES EXPERTS

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Déménagement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

EMPLOIS

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés 315
- Emplois - Informatique 324
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Garderies enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

*Ésotérisme 601

*Messages personnels 602

*Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machine 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Routottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Véhicules à vendre à moins de 4000 \$ SEULEMENT 2029 \$
 2 LIGNES DE TEXTE / 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
 1-800-267-9555
 petitesannonces@ledroit.com www.ledroit.com
 * Payable à l'avance, taxes comprises

104 PERDU

CANICHE trouvé le 25 juin, rue Jacques-Cartier, Gatineau. 561-4428

D'ESPAREU depuis 16 juin, secteur ch. de la Montagne, colley miniature, noir/collet blanc, femelle, nom: Cybelle. S.V.P., les enfants l'attendent. 595-0466, 246-9138. Récompense.

GRAND pyrénéen blanc (Balthazar). Récompense. 771-2812, 671-2365.

PERDU par de la Gatineau, secteur du lac Meech, bracelet perles avec fermoir en argent, valeur sentimentale, récompense. 613-237-0904.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. Massothérapie l'essentiel. Certifiée, reçus. Hull. 328-4321.

CENTRE Vison Santé: massothérapie, naturothérapie. Inf.: 561-7034.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams par Ysabelle Ruest. 747-7002, 290-9937.

120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★
 Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744

1000 ARTICLES ET +
 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
 MEUBLES USAGÉS GADBOIS
 Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
 Meubles usagés Guindon.
 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. 986-1723, 281-4094.

CAUSEUSE inclinable, Elran, comme neuve, payée \$800 pour \$400. 777-1098.

DIVAN + causeuse, seulement 1 1/2 an, \$1,000 ferme. 772-2661.

DIVAN IKEA, fauteuil, vaisselle, disques 33 tours, cadres, etc. 595-9515

DIVAN sectionnel 5 mrc., 3 ans, vieux rose, \$225. 771-6367.

ENSEMBLE de chambre complet, mélamine blanche. 281-7049, 712-4521.

ENSEMBLE de cuisine, 6 chaises, noir, style moderne, très bon état, 1 an d'usage, prix nég. 281-7049, 712-4521.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon (canapé et causeuse), \$100. Après 16h: 772-1934.

LIT électrique 39" Rotec vibromasseur, tête et pied ajustables, chauffant, très propre, comme neuf. Valeur \$1,500 pour \$650. 819-281-5314.

LIT simple. Contacter André après 17h, 246-6370.

LIT simple matelot, \$100. 772-9964.

MEUBLE pour télé en merisier, acheté 1999, larg. 44", haut. 77". \$375 nég. 561-7626.

★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★
 ACHAT ET VENTE
 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER cuisine en chêne avec vaisselier, \$1,100. 953-2938.

MOBILIER de salon vert: divan et fauteuil, \$150. 770-2895.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA 3 places, cuir rose, \$650. 2 fauteuils assortis, tissu. \$150. 568-9253

TÉLÉ, divan, causeuse, fauteuil, tables à café et de bureau, tapis. 595-9250

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
 Achetons et vendons. 772-8992

VENTE de succession. Vieux meubles, piano, électroménagers, etc. Tout doit être vendu. 777-0549

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
 Meubles usagés Guindon.
 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

114 CH. MARIÉ, VANIER 744-7610
 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

AUBAINE: réfrig., blanc et amande, très propre, nég. 771-1445, 595-8596.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
 387 Notre-Dame, Gatineau
 ACHAT ET VENTE
 APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
 MEUBLES USAGÉS
 669-0697

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; 60 aspirateurs usagés Filter Queen: \$250, Rainbow: \$400. 90 jours de garantie. 777-0129.

LAVEUSE sur roulettes pour app. prix à discuter, 3 1/2 d'usage. 772-1833.

LAV./SÉC., \$200. 643-4646, 664-3991.

LAV./SÉC., amande, 5 ans, \$350; réfrig. blanc, \$175. 663-9397.

LAV./SÉC. amandes, en bon état, \$400 nég. Après 17h: 771-0673.

LAV./SÉC. blanches. Aubaine. Appelez au 613-841-0674.

MINI lav./séc. blanches, comme neuves, \$200. 595-4248.

PLAQUE Jeen-Air avec barbecue; four encastré autonettoyant Moffat; le tout pour \$150. 281-4241.

POÈLE 30" blanc, \$75 nég., tel quel. Appelez au (819)663-7509.

POÈLE amande, bonne condition, \$175. Jour: 246-2269.

POÈLE gaz propane 30", bon état, demande \$150. 568-2080, 457-9680.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POELEGE, RÉFRIG. Inglis, amande, en bon état, \$700. (819)595-0757

POÈLE, réfrig., bonne condition, \$350, déménagement. 771-1536.

POÈLE, réfrig., sècheuse, couleur amande, nég. 669-9949 ou 671-7164

RÉFRIG. et poêle Moffat, blancs, (5 ans d'usage), \$800. 770-9067.

RÉFRIG. Kenmore, blanc, 5 ans, valeur \$1,200, pour \$800. 776-4609

UNITÉ combinée: four à convection et plaque JENN-AIR, \$550. 246-7948

126 MACHINES À COUDRE

RÉPARATION de machine à coudre. (819)782-4252.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR Sony Trinitron, 29", 5 ans, cinéma maison, prix à discuter. 281-7049 ou 712-4521.

Les petites annonces classées
 LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!
 www.ledroit.com

1199\$* ARTICLE JUSQU'À 250\$
 Seulement 7 jours consécutifs

1599\$* ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$
 Seulement 7 jours consécutifs

562-0222 1-800-267-9555
 petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
 (dans la section «service et vente»)
 Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
 *Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

132 ORDINATEURS

486, imprimante HP5P laser et Epson couleurs; CDROM; haut-parleurs; carte de son; modem; Windows 1995; Word perfect suite 8 et meuble blanc, \$400. 986-7960.

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
AMD K6/2 500, \$699, internet gratuit. OUTAOUAIS PC 775-0711.

FORMATION privée + support ordinateur
Daniel Lalonde (819) 328-8221

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po directement de la manufacture \$39.95, \$129.95, \$199.95 663-7914, cell: 743-8739

Moniteurs couleurs à \$29.95 et + Lalonde Electronique 770-6077

ORDINATEURS neufs ou reconditionnés, échange accepté. Lalonde Electronique 770-6077.

PENTIUM 133, 1 Go, 32 Mo, CD-ROM, moniteur 15" SVGA, \$280. 841-7934.

PENTIUM & PENTIUM II
133-166-200-233 MMX, \$299 et +. 663-7914, cell: 743-8739

RÉPARATIONS d'ordinateurs à domicile, configuration, etc. 281-9839.

VOTRE ordinateur personnel (PC) vous a laissé quand vous en aviez le plus besoin? Il est 18h passé, qui doit-on appeler??? **SERVICES INFORMATIQUES JEM GAGNON**, entretien & réparation sur place, vente d'ordinateurs personnels (PC) et systèmes neufs, configuré selon votre demande, 682-1307 ou 877-536-9888

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819) 669-9232.

ANCIEN piano, très bonne condition, \$590. 568-6807.

COLLECTION de disques classiques antiques, à l'état neuf avec meubles en noyer. 777-0549

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA, 246-3633.

ENREGISTREUSE multipistes Yamaha MT4X, neuf, \$400. 770-2661

136 BICYCLETES

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
VÉLO complètement recyclé garantie, \$20 +. 595-0271

BICYCLETTE Peugeot, 10 vit., presque neuve, \$75. 456-4436.

HOUSES À VÉLO
243-0793

TRICYCLE usagé, 6 vit., \$299 et tricycle neuf: \$550. pour adultes. 770-6355. 622 bis, St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

144 OUTILLAGE

SCIE Radiale Craftsman 10" - 12 A, \$650. Pierre, après 15h: 446-2170.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée 16 ans, \$1,200, seulement + accessoires. 243-9101.

150 COINDUBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

110 GRÉBER: Boutique Érotic Jupiter, achetez et vendez DVD, DC, films adultes, neufs et usagés.

\$15/PIÈCE, lavage tapis professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, réparation complète de Playstation. 775-6093

4 FENÊTRES: 1-35x42, 2-60x46, 1-70x70. Idéal pour chalet. 595-5743.

600 TILES TERRA COTA, POUR CAVE À VIN. \$1 ch. 827-6999.

ACHETÉRAIS machinerie à bois, planeur, scie, etc., 450-537-8277.

ADULTES films XXX, 3 pour \$20. **ACHAT** disques compacts usagés. 663-9999

ATTACHE pour Fifthwheel, installation ou non, état neuf. 568-3669.

BAGUE de fiançailles de femme, 14 carats, très lustrée, diamant central .14 carats, S11-S12, couleur FG, enregistré à l'appui. Louis, 266-0571.

BANC de scie, valeur de \$1,800 pour \$950. Après 18h, 776-1909.

CHARGEUR (Bobcat) Thomas T-133, \$9,500. 777-7171.

CLIM. 12,000 BTU et 10,000 BTU, \$325 et \$175. 643-3090 après 17h30.

DÉSHUMIDIFICATEUR d'eau, génératrice Honda 2200 EX, unité murale, télé Sony 33", vidéo Sony 595 HF, chaîne radio Technics, haut-parleurs TRG 500 et guitare Fender, rouge. 663-2131, 274-5808.

ENSEMBLE chambre, \$200, 4 roues, télé, vin/bière, etc. Soir: 743-7800.

ENSEMBLE chambre, 5 morc., (\$900); et cuisine en chêne avec bahut en coin, (\$600); lav./sec. (\$500); acc. de piscine et souffleur. Après 18h: 778-0650.

MACHINE à boules commerciale, bonne condition, \$450 nég. 246-1813.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes motricité. Léo Grout Mfg Ltee. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

La Ferme Alimentaire de l'Outaouais
Poulet de grain (chapon) 10 et + \$1.75 lb
Poitrines désossées de grain
Poules de Cornouaille XXL U.T. \$3.00
Saucisses gibier
Faisans, pintades, caillies
Canards (magret), lapins
(819) 281-3830 Masson-Angers

MARCHANDISE d'alimentation à vendre, de tout. Jasmin, 819-985-0844

PETIT réfrig. Kenmore avec congélateur, 2 tablettes, \$250. 243-5744.

PISCINE 18 pi, piano centenaire, manteau vison pur et autre. 561-7417.

PLANCHERS BOIS FRANC

\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAYSTATION et Nintendo 64, trottoir à gaz, à vendre. 775-6093.

REMORQUE 5X8' et poêle à bois Colonial à vendre. 819-561-3134.

RÉSERVOIR à essence 300 gal. neuf, utilisé une saison, pompe manuelle incluse. \$275. 819-766-2320.

SPA 6 places, \$2,800; table en merisier 6 chaises, \$450. Nég. 281-6005

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF**. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard pour Boston et Snooker, 4 1/2 X 8'3". \$1,000. 777-7544.

TABLE de billard "Black Beauty" 4 X 8' avec accessoires; glissoire pour piscine, très bon état. 986-7712.

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Fidomatic (carte d'appel), 1 an d'usage, avec équipement, \$125. 568-4124.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: balancoire en bois, \$250; table de ping-pong, \$125; souffleuse à neige, meilleure offre. 246-2253

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barrière électrique, chaudières à sirop d'érable (\$75 ch.), moulins àoudre Singer portatif dans boîtier noir (jusqu'à \$500), mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux (Sherman), jouets. Achetez vente garage. Yvon, 243-0536

156 DIVERS DEMANDÉS

ANCIENNE machine à coudre portative, marque Singer, dans un coffre noir. 663-4450.

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. 835-4284

162 PISCINES

SPA extérieur Infinity à vendre. Sylvie, 684-4841.

164 CAMPING

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. 986-7947.

CAMPING VIAU, site et quai disponibles, bord rivière Outaouais, Wender, Ontario. (613)-673-5421.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

À LOUER camp de chasse avec terrain de 128 acres, du 15 sept. au 1er déc., \$600. 819-456-3319.

ARMES pour la chasse à vendre. Jour: 771-6601, soir: 778-0235.

CARABINE Winchester 30.30. 772-9084

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. 246-4943.

174 ANIMAUX

2 CHIENS, propres, opérés, vaccinés, vermifugés, doux, puce-micro, labrador/chow-chow, \$50. 775-2503.

ADORABLES chatons vermifugés à donner avec achat d'acc. 568-0546.

CANARIS (serins) chanteurs et femelles de \$60 à \$80. 669-9536

CANICHE, femelle, vaccinée, 6 mois, blanche, 456-4841, 568-0546.

CHATONS persans et himalayens plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOT caniche toy, femelle, 4 mois. 669-9806

CHIOTS boxers, 8 sem. DOIVENT PARTIR. \$150 nég. 669-8448

CHIOTS shih-tzu nés le 6 juin, \$200 chacun. Après 17h, 243-9337.

COLLIE miniature Shetland, 8 sem., vaccinée, \$300. 819-449-3387.

COLLIES miniatures, vaccinés, vermifugés, 3 couleurs et sable. 822-6137

DEUX jeunes perruches, \$45. Manon ou Valérie, 771-5619.

FEMELLE labrador, blanche, 2 ans, opérée, vaccinée, \$100. (613) 446-5455

174 ANIMAUX

ÉPAGNEUL AMÉRICAIN femelle, doré. Jour: (613) 938-5998, soir: (613) 987-5467.

PERROQUET du Sénégal, \$400 avec cage et tous les acc. 772-1937.

ROTTWEILER pure race, femelle 14 mois, dressée. 243-0221.

UNE chatte himalayenne et une persan, 2 ans, enregistrées, très belles, accouplement permis, \$275 ch. (819) 454-2572.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN. Environ 75 acres de foin à couper, Cantley. 827-3829, pag: 778-4130.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT + produits d'esthétique à vendre, \$2,700. 663-7508.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

HALTÈRES 100 lb avec banc, \$125. (819) 281-0113.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819) 457-4955.

CLIM. 10,000 BTU, 2 ans d'usage, \$325. Après 19h, 682-6448.

CLIM. 8,000 BTU pour fenêtre 26 à 38" de large et 16" de haut, \$250. 243-2205

CLIMATISEUR central complet, 24,000 BTU, \$800. 682-9391.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CONCENTRATEUR d'oxygène pour personne souffrant d'asthme ou de bronchite, 2 mois d'usage. 819-449-2358

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 FRITEUSES, 1 plaque, 1 "steamer", 1 grille-pain et plus. 568-1774.

COMPTOIR de dépanneur, réfrig. (2 cooler + 1 freezer), caisse. 595-3437

ÉVIER de bar, tables, chaises; trancheur; scies à viande; machines à café. (819) 770-3332.

PRESSE AB Dick 360, reconditionnée, \$1,800. 669-1010, 669-8147

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
15% RABAIS, SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS, coupe pelouse, taille de haies de cèdres. 743-2547.
AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cèdres et arbustes. Travail garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273
AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE OH! NATUREL, 827-4283.
CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504
CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. 772-1333
COUPE de pelouse, comm., résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535
COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.
TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886
244 APPAREILS MÉNAGERS
"PIÈCES-PLUS"
Service d'appareils ménagers. Garantie, plus de 10 ans d'exp. Cell.: 797-1062 en tout temps
RÉPARATION à prix fixe, \$34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540
245 ARBRES
ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cèdres, 20 ans d'exp. 243-6610, 776-3984.
ABATTAGE, émondage, enlèvement de souches, déchiqueteuse, nacelle, rétrocaveuse (backoe). Estimation gratuite, assurance complète, certifié Bell et Hydro. Mastercard acceptée, crédit sans intérêt disponible.
ÉMONDAGE RD 243-3615, (877) 343-3615

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. 328-9381
DÉMÉNAGEMENT ANTONY et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.
DÉMÉNAGEMENT à peu de frais. Camion, remorque, chauffeur, assurances 819-663-1545.
DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24, 246-9397, 281-4000.
DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642
DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.
PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. Vente et location de boîtes. 561-8744
SERVICE Express Enr. Déménagement local. 772-4567, cell. 923-2206
264 DIVERS
ENLÈVE taches d'huile et d'efflorescence sur pavé imbriqué et béton. Scellant 20% acrylique thermoplastique mi-lustré. 819-664-1234.
VOUS cherchez un auvent de bonne qualité? Fabrication et installation d'auvent. Daniel, 328-2890.
283 MAÇONNERIE
FÉRAIS tout genre de maçonnerie. 827-8070.
RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.
284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520
RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 243-1264
285 MENUISERIE
****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172
BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. 827-8037.
287 NETTOYAGE MÉNAGE
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.
DAME ferait ménage. Références. Expérience. (819) 669-8607.
FEMME de ménage disponible du lun. au ven. S.V.P. contacter Louise au 684-9857.
FÉRAIS ménage dans maison privée. Expérience, références. 243-3698.
LAVAGE tapis \$60; maison complète, sofa: \$40, le 2ième: \$20. Intérieur auto: \$50. Pag.: 719-5876.
SERVICES ménagers M.R.A., service professionnel d'entretien ménage ou grand ménage. Références, cote sécuritaire. Marie, 243-8255, 329-4324
288 PAVAGE
SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié, R.B.Q. (819) 772-1333.
289 PISCINES
INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772.
290 PLÂTRE ET PEINTURE
\$15/H OU à contrat, FÉRAIS PEINTURE intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.
22 ANS EXP., plâtrier/peintre, rénovation complète int./ext. 770-0376.
À faire peinture, int., ext., très bon prix estimation. 561-3597, 328-8393.
FÉRAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 664-5232.
FÉRAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-0190, 328-1717.
PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.
PEINTURE, 18 ans d'exp., travail garanti, estimation gratuite. 246-0230
291 PLOMBERIE
231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égoûts et rénovations. Cell. (819) 328-3670.
LES ENTREPRISES M. et M.
réparations, rénovations 274-8605
296 TOITURES
10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. 663-6233
TOUT genre de toitures, estimation gratuite. 671-5052, pag.: 778-4779.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
POSE de céramique, expérimenté, abordable, travail propre et garanti, bonne disponibilité. 243-5995.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MALAXEUR 20-30 pintes, four électrique à pizza, équipement de buche, comptoir 6'. 819-827-3764.

UNITÉ complète de réfrigération pour fleuriste. Jour: 663-9919.

UN wok double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

PRÊTS AUTOMATIQUES (24H/24)
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile, d'un camion lourd ou pour partir en voyage, nous reprenons les financements de voitures sans affecter votre crédit. Service garanti. 568-7369.

Lebel

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT?
Saisies de salaire, saisies de biens? Agents de recouvrement à vos trousses?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean-François Lebel L.L.L. D.D.N. CIP Syndic de faillite

Jean-François Juras B.A.A. Administrateur

Téléphone: (819) 595-1300 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT

311 AIDE DEMANDÉE

HULL, recherche dame bilingue pour faire tâches légères en échange d'hébergement. Pag.: 819-779-2121.

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production. 234-8701.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage dans maison. Estimation gratuite. Exp. 776-6799.

RECHERCHE emploi pour camion 3 tonnes avec chauffeur d'expérience, lundi au vendredi de 21h à 4h le matin, samedi et dimanche jour et nuit, permis Ont./Qué. 663-1544, 775-0620.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(se), Demander Suzanne au 777-7180.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour location de chaise.

COIFFEUR(SE), Aylmer, location de chaise ou commission. 684-0011.

COIFFEUR(se) demandé(e), professionnel(le), expérience. Revenu garanti. Appelez 684-1544, du lun. au ven. de 9h à 17h, demander James.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein ou partiel. 233-1718

SALON À LOUER pour 1 à 4 coiffeur(se)s, Gatineau. 568-8402.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À GATINEAU, personne mature et responsable demandée pour garder une fille handicapée. 561-9552.

GARDIENNE 3 jours/sem., pour bébé 11 mois. Christine, 819-671-5954.

J'AI 2 ans et cherche une gardienne qui peut regarder avec moi Télé-tubbies. A Hull. 776-4248.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

HULL, on cherche pour début sept. une personne responsable, non-fumeuse, avec références, pour garder 3 enfants chez moi. 775-9344.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, du lun. au vend., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.

0 ET +, secteur La Sablonnière, Templeton, reçus. Sylvie, 669-4718.

18 MOIS À 5 ans, milieu familial, 10 ans d'expérience. 778-7638.

1 AN ET +, secteur Touraine, dîneurs de l'école Riviera bienvenus, grand-maman et maman, 246-9350.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial, non-fumeuse, jeux éducatifs, secteur Les Rives de la Blanche. 643-2505.

GARDERIE en milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. 682-4422.

PETITE garderie, milieu familial, 0 à 5 ans, 2 monitrices, Aylmer. 682-0235.

PRÉMATERNELLE artistique et musicale, temps plein, temps partiel, 1 à 5 ans. 772-0616.

SECTEUR Le Baron, lun. au ven., 6h à 18h, dîneurs. Je ne prends pas de vacances. 246-0789.

SECTEUR Mont-Bleu, lun. au ven., de très bons repas et activités. 770-6383

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE

Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparations. Belle opportunité pour couple mature. 243-0516

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE

Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé. Pas de réparation. 568-5151

3 PERSONNES pour paysage, avec permis de conduire. 568-7478.

\$500 À \$600/SEMAINE

Débutez maintenant Étudiants bienvenus

Une compagnie de publicité recherche des candidats pour combler des postes à temps plein immédiats en marketing, service à la clientèle et ventes. Bilinguisme obligatoire. Aucune vente par téléphone. Doit avoir 18 ans et +. Pour entrevue, appelez Monica au 234-6802.

Ligne pour étudiants, 234-6787.

50 POSTES disponibles maintenant:

paysagiste, déménageur, journalier en construction avec bottes, chauffeur (classe 1 et 3). Appeler 232-9675 ou se présenter au 52 1/2 Le Breton, Ottawa, dès 6h pour travailler (payé comptant).

AGENT(E) DE SÉCURITÉ

Bilingue, cours en premiers soins de préférence, temps plein (36h/sem.), salaire: \$11.30/h. Envoyer C.V. à CASE 19, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique. Gatineau seulement, voiture. Inf.: 663-0343.

ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE

Temps plein ou partiel, payé comptant tous les soirs. 770-9193 de 9h à 15h.

\$\$ ATTENTION: CHOCOLATS \$\$

Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées, fais-toi des \$\$\$.

1-800-561-2395

AVENTURE DANS L'SUD!

Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, \$\$\$ 841-3879.

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION, revenu supplémentaire,

personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager, temps plein ou partiel, de jour, \$ 8 à \$ 12 / h. (613)737-6448.

AVON

\$\$\$ Vous cherchez du \$\$\$ Travail à la maison Facile, intéressant et payant

613-232-8585

BESOIN URGENT DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull, Aylmer, pour remplir une demande d'emploi.

BON ouvrier menuisier demandé. Pourinf. 281-8692.

BOUCHER(E) avec expérience demandé(e). S'adresser à l'Épicerie Monette au 124 rue Eddy à Hull.

BOUCHER(E) avec expérience demandé(e). S'adresser à l'Épicerie Monette au 124, rue Eddy à Hull.

CAISSIER(E) d'expérience demandé(e). 15h/sem. garanties. Possibilité de plus. Contacter la Caisse Populaire St-Jean Bosco au 778-8706 demander Michel Grondin, poste 223 ou Carole Lévesque, poste 234.

CAISSIER(ÈRE) avec grande expérience sur terminal Loto-Québec et libre-service, temps partiel, se présenter avec C.V. entre midi et 17h, au 411, boul. St-René Est, Gatineau.

CAMELOT fiable avec voiture demandé pour livraison de journaux à 4h a.m. à l'occasion. 663-7138, mess.

CAMELOTS adultes recherchés pour livraison domiciliaire du journal tôt le matin au centre-ville d'Ottawa, Vanier et les environs. 7 jours sur 7. Véhicule fiable obligatoire. Salaire bi-hebdomadaire entre \$300 et \$500. S.V.P. appeler 823-6829.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR recherche presseur (h/f) pour unité à chemises, temps plein, et presseur (h/f) de vêtements, temps partiel, immédiatement, avec expérience, salaire compétitif. Contacter Michel Belleumeur au 663-5374 ou Daniel Riendeau au 743-0505.

CHAUFFEUR (h./f.), exp. requise, salaire selon exp. Appelez pour entrevue, entre 8h et 17h, 561-4670.

CHAUFFEUR permis classe 3, aide déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballage. Ronald 669-8121.

CHERCHE homme pour faire menus travaux dans un motel, à temps partiel. 595-1000.

CLOWNS jongleur(euse)s, magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. La Clownatec 669-9866.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), temps plein et partiel, disponible 7 jours. S.V.P. déposez C.V. au 473 boul. Gréber, Gatineau.

COMMIS-caissier(ère), temps plein et partiel, soir et fin de sem. S.V.P. déposer CV au: 29 Dalhousie, Aylmer.

COMMIS caissier pour vidéo tabagie, temps partiel, exp. 172 Laval, Hull.

CONTRACTEUR en excavation recherche un opérateur (h.f.) avec exp. sur une pépinière et un bulldozer. Tél.: 746-0514 ou télécopieur: 746-5124.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

D.C.M. recherche personnes bilingues avec auto, pour travailler dans la conciergerie ou sur la route. Appelez Denis entre 9h et 17h au 613-239-7044.

DÉBOSSÉUR licencié (h./f.) avec exp., AUSSI sableur avec exp. Emploi stable, salaire selon exp. André, 613-746-2653.

DÉCO-EXPERT OUTAOUAIS

Nouveau détaillant Benjamin Moore nécessite pour sa prochaine ouverture à Gatineau sur le ch. de la Savane, les postes suivants:

GÉRANT(E)

Bilingue de préférence, le(la) candidat(e) devra avoir un minimum de 4 ans d'expérience dans le commerce au détail en plus d'une connaissance du domaine de la décoration.

Expérience en gestion serait un atout important. Poste à temps plein. (POSTE #1)

DÉCORATEUR(TRICE)/DESIGNER

Bilingue de préférence, le(la) candidat(e) devra avoir un minimum de 4 ans d'expérience au service à la clientèle ainsi qu'une formation dans le domaine de la décoration serait un atout important. Poste à temps plein. (POSTE #2)

COMMIS

20 à 30h/sem., bilingue de préférence et flexible. Le(la) candidat(e) devra avoir un minimum de 2 ans d'expérience dans le commerce au détail en plus d'une connaissance du domaine de la décoration. Il ou elle devra fournir un excellent service aux clients détails ainsi qu'aux entrepreneurs peintres. (POSTE #3)

Pour les postes suivants postez votre C.V. en toute confiance à:

CASE 3, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DÉPANNEUR cherche livreur(se) avec auto, fin de sem.; commis avec exp., 3 jours/sem. 595-4687.

DEVENEZ votre propre patron en vous associant à une multinationale japonaise! Formule exceptionnelle et brochure gratuite. 819-663-7532.

325 OFFRES D'EMPLOI

DISK JOCKEY DEMANDÉ(E). Veuillez

vous présenter au Cabaret Taboo, 92, boul. Gréber, 561-1150, après 14h.

DOMAINE de la construction: recherche installateur(trice) de vinyle et d'aluminium avec 3 années d'exp. minimum, pour travail à l'heure ou à contrat. Carte de compétences du Québec nécessaire. (819)684-0548.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). \$Claude, 568-8794, après 11h\$S\$

ETUDIANT(E) sérieux(se), 14 à 17 ans, pour emploi d'été avec la S.P.C.A. de l'Ouest du Québec. Projet: registre des animaux domestiques (chiens et chats) et licence 2000. Session de formation obligatoire le 22 ou le 29 juin, de 19h à 21h. Inf. Claire Bournival, 819-685-1501.

FATIGUÉ D'ÊTRE FATIGUÉ? Besoin d'énergie ou d'une meilleure qualité de vie? Tammy, 819-593-2064.

GARDERIE BRIN DE SOLEIL

1 éducatrice(eur) au préscolaire; 2 éducatrice(eur), 3h dans salle de classe de maternel et 3 à 4h au parascolaire, date d'entrée en fonction: 1er sept. 2000.

Exigences requises: diplôme d'études collégiales en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent, ou bac en éducation, cours de premiers soins à jour. Faire parvenir c.v. avant le 30 juin au 641, rue Sladen, Ottawa, Ont., K1K 2S8, ou par fax au 741-8372.

HOMME à tout faire, expérience, outils et véhicule requis. 778-3591

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie, Rolande, 643-1924.

Coupeur de viande (No. 1)

Autonome et responsable Poste de 40 h/sem. Expérience requise.

Emballer(euse) de viande

Expérience un atout

S'adresser à Robert Thériault Provigo, 22, rue Des Flandres, Gatineau

GARDERIE LE CERF-VOLANT

Aide-éducatrice(leur), diplômé(e) en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent, pour le programme de maternelle 4 ans, 30h/sem. Faire parvenir C.V. avant le 5 juillet au 1313 rue Field, Ottawa, Ont., K2C 2P9 ou par télécopieur: 613-723-5974.

HULL HYUNDAI recherche laveur d'autos, conducteur pour navette et journalier (h/f). Contacter M. Bédard pour entrevue, 770-7768.

INSTALLATEUR de clôture, avec expérience. La personne recherchée doit être en mesure de diriger une équipe. Normand au (819)682-8428.

INTER-PROVINCIAL COURRIER

Livreur avec fourgonnette style Econoline obligatoire, région d'Orléans, avec expérience pour livraison de colis. 775-3200.

L'AMI DES GOURMETS

boulangerie au Marche Byward se spécialisant en petits gâteaux, pains et mets arabes demande un(e) chef de pâtisseries à temps plein. Le(la) chef doit avoir exp. en pâtisseries arabes ainsi que dans les mets et pâtisseries tunisiennes. Nous offrons grande gamme de bénéfices. Envoyer votre CV détaillé à l'Ami des Gourmets, 55, rue Murray, Ottawa, Ont. K1N 5M3, à l'attention de Christine.

LE CHIFFONNORÉ, GATINEAU

Entretien ménager résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de \$7.50 à \$9/h. Inf. 561-0851

Les CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS

sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Postes temps partiel permanent, soirs et samedis. Possibilité de temps plein de façon saisonnière. Disponibilité pour nos bureaux de Gatineau (coin Montée Paiement - St-René) et Hull (Village Place Cartier). Veuillez apporter votre C.V. à un de nos bureaux. Un questionnaire devra être complété.

L'ÉTÉ EST ENFIN ARRIVÉ. Nous sommes à la recherche de personnes pour la vente de crème glacée ambulante à Hull. Eric, 328-8510.

LIVREUR(EUSE) avec voiture, à temps plein, pour dépanneur achalandé. S.V.P. vous présenter avec C.V. du lundi au vendredi entre 8h et 15h au 191, rue Achbar, Gatineau. 643-9555.

MÉGA AUTOMOBILES recherche un(e) mécanicien(ne) avec expérience. Contacter Patrick au 770-2277.

MONTPELLIER, SAUVETEUR(E)

piscine au Camping Cédrière, 16 ans et +, 9 sem., \$3,600. 613-837-2418.

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMEYER, recherche ménagère, 4 jours/sem., pour nettoyage de maisons. 798-9137.

OPPORTUNITÉ de carrière, temps partiel et temps plein, conseillère indépendante de cosmétique. Faites vite! Postes disponibles jusqu'au 28 juin. Contactez Marie Mélanie 261-2368.

OVEX/CARDINAL COURRIER

Recherche courtiers avec "cargov, cube van", territoire protégé avec salaire garanti. Appelez au 228-2261, entre 10h et midi.

PERSONNE sérieuse seulement pour entretien d'un restaurant, soir et nuit, de 3 à 6h/jour. 795-9774.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEURS de bardeaux et installateurs

de recouvrement extérieur avec expérience demandés. Vous devez posséder vos outils. Appelez au 521-9999.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement bilingue, à Hull et Ottawa, jusqu'à \$8/h, pour le Festival de Blues et les Grands feux du Casino, temps partiel, idéal pour jeune retraité(e) ou étudiant(e). Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

PRÉPOSÉ(E) au stat., temps plein et partiel, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au Centre Parking, 99, rue Bank, Ottawa, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'École, 140 Prom. du Portage, Hull. 770-9993.

PROFESSEUR(E) de danse demandé(e). Faxer C.V., 827-8944.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217, demander Line.

RECHERCHE chauffeur/livreur, exigences: permis classe 3, minimum 2 ans d'expérience, temps complet, connaissance dans fruit et légumes un atout, région Hull/Ottawa. Envoyer C.V. par télécopieur: 514-745-0702

RECHERCHE couturier(ère) pour travailler avec machine industrielle et "overlock" avec expérience, bilingue. Contactez Christian au 595-3000.

RECHERCHE femme de ménage à temps occasionnel/partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.

RECHERCHE femme mature pour résidence psychiatrique, ménage, soins aux patients et cuisine, pour quarts de travail de 8h à 16h et de 16h à minuit. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

RECHERCHE installateur d'armoires de cuisine pour la région d'Ottawa, avec exp., outils, transport. 733-7664.

RECHERCHE personnel avec exp. pour nettoyage de plancher (magasin d'alimentation). Martin 923-0906

RECHERCHE préposé(e) aux bénéficiaires pour fins de sem., résidence personnes âgées, non-fumeur(se). Pour rendez-vous: 682-3675.

REPRÉSENTANT(E)S, \$25,000 à \$35,000. Compagnie internationale. Formation. Clientèle établie. Secondaire 5. Hull/Pontiac. C.V. par fax: 771-7379.

REVENU additionnel \$500 ou +/sem. Inf.: envoyez enveloppe timbrée pré-adressée: Entreprises Rolan Ltée Gatineau Qué. C.P. 84121 J8P 7R8.

SECRÉTAIRE-réceptionniste avec entrent, débrouillardise, disponible, bilingue, exp. Lotus et Word. Ecrire à case 10, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TECHNICIEN (h./f.) de gaz, commercial, en chauffage requis pour nouvelle compagnie de services au Québec. Faire parvenir C.V. avant le 15 juillet à case 16, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE

6 mois (minimum) d'expérience en clinique, temps plein, permanent. Télécopiez C.V. au (819)663-7199.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), temps plein ou partiel, travail de jour/de soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7 heure + boni. Travail intéressant. Inf. 243-3580.

TRADUCTEUR(TRICES) vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, connaissance des ordinateurs, \$43,000+/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252, poste 305.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIDE demandée à temps partiel. Standardiste/répartiteur (dispatcher) demandé(e) pour une centrale de surveillance de systèmes d'alarme. Les candidat(e)s doivent être bilingues et doivent posséder de bonnes aptitudes en communication. \$9/h pour débuter. Envoyer C.V. par courriel à info@security24.ca ou par télécopieur au (613)723-7459.

COMMIS RÉCEPTIONNISTE

Personne bilingue (français-anglais), avec expérience en entrée de données informatiques, bonne habileté à la communication. Envoyer C.V. à: june_quality@yahoo.ca

Organisme à but non lucratif

RÉCEPTIONNISTE-SECRÉTAIRE

Connaissances informatiques incluant WordPerfect, de préférence avec Dbase IV. Doit être bilingue. Envoyez votre C.V. par télécopieur au: CRHSPP au 613-562-0902.

RÉCEPTIONNISTE/commis de bureau, 1 an d'exp., connaissance de Word, Excel, Windows et Simple Comptable. Télécopiez votre C.V. au 561-6028, 561-4670.

TRAVAIL de secrétariat et de traitement de texte, excellente maîtrise du français et de l'anglais, contractuelle, 2 jours/sem., secteur Mont-Bleu. Faire parvenir C.V. à C.P. 77012, Hull, Québec, J9A 2V4.

373 PERSONNEL MÉDICAL

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadraplégique. Après 19h: 595-9065.

SECRÉTAIRE médicale pour omnipraticien à Hull, temps partiel à heures variables. 778-3851.

MOT MYSTÈRE NO 3431 7 LETTRES — SPORTIF Solution du problème précédent: émeraude

374 PERSONNEL HÔTELIER

AIDE préposé(e) au bar pour les fins de sem. Se présenter de 12h à 17h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche de candidat(e)s pour différents postes: sauveur 18 ans et +, réceptionniste temps partiel de nuit et barman(aid) temps partiel. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

*** DURO VITRES D'AUTOS ***
Recherche technicien en électronique (h/f) pour automobile, bilingue, temps plein, avec 5 ans d'expérience; aussi expérience en installation de vitres d'autos. S.V.P. faire parvenir votre C.V. ou vous présenter au 1,180, boul. St-René ouest, Gatineau, QC, J8T 6H3.

ÉLECTRICIEN demandé(e) pour la région de Gatineau, compagnon et apprenti, carte de CCO, projet Home Depot. Faire parvenir C.V. par télécopieur a/s F. Dallaire: 1-514-376-0089

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) demandé(e). Pour rendez-vous, téléphoner Michel au 771-1689 ou vous présenter avec C.V. au 138 Wellington, Hull.

CUISINIER(ère) et serveur(se) d'expérience demandé(e). Marc ou Ginette 595-3513, 422-3661.

CUISINIER(ÈRE)S et serveur(euse)s demandé(e)s. 281-2406.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de serveur(se). S.V.P. laissez votre C.V. au 200 boul. Gréber. 561-8000 (Jessie)

MASCARADE RESTO FOLIES

recherche serveur(se)s, barman(aid)s et cuisinier(e)s avec expérience. S.V.P. prendre rendez-vous entre 9h et 11h au 243-9191.

PATIO VIDAL comptant 7 emplacements dans l'Outaouais recherche cuisinier(ère)s et serveur(euse)s avec exp. pour l'ouverture bientôt de nouveaux sites dans la région. Remplir une demande d'emploi dans l'un de nos restaurants ou faites parvenir votre C.V. via l'un de nos restaurants, par télécopieur au 819-669-3699 ou par courriel patiovidal@hotmail.com

PERSONNEL en restauration Agence à votre service: 643-9824

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), temps plein et temps partiel. Apportez C.V. après 16h au 106 boul. Gréber, Gatineau.

RECHERCHE cuisinier(ère), 3 juillet au 17 juillet, du lundi au vendredi. Brasserie de l'Île, 770-9229 entre 8h et 16h et demander Francine.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et cuisinier(ère), temps partiel/plein. Se présenter de 11h à 23h au 39, rue Laval, Hull.

RECHERCHE serveuses, temps plein, (exp.). Se présenter au Buffet Yangtze, 1100 Maloney Ouest, Gatineau. 561-6262, après 14h00.

SERVEUR(se)s, cuisinier(ère)s, laveurs de vaisselle demandés. Apportez votre C.V. chez Les Délices Fleuris, 630 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(se)s demandé(e)s, temps plein, professionnel(le)s, aimables, bilingues. Se présenter avec C.V. entre 14h et 16h, 77 Promenade du Portage, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE DENTAIRE
Nous sommes à la recherche d'une secrétaire, avec minimum 3 ans d'expérience dans le domaine dentaire, pour un remplacement de congé de maternité. Ce poste deviendra à temps partiel par la suite. Veuillez télécopier votre C.V. au 281-1741, lun. au ven., entre 9h et 17h.

378 PERSONNEL DE VENTE

PLOMBERIE OUTAOUAIS
PLOMBERIUM
recherche vendeur(se) dans la vente au détail d'articles de plomberie, connaissance générale en plomberie un atout, entretient, apparence soignée. Salaire selon expérience. Demander Marc Boucher au 246-7788.

VENDEUR(SE) bilingue, pour vente d'ordinateurs, temps plein, avec 2 ans d'expérience, possédant voiture. Denis à Onix au 613-236-0567 ou télécopiez C.V. au 613-594-0249, ou courriel: dbourgu@onix.ca

400 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 3 appareils, \$470. Manon. 685-0585.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., face Marina, 1er juil., \$490. 455-2360

2 BELLES chambres, libre immédiatement, frais peints, rue Thomas 684-5615

2 CHAMBRES, \$550 pas chauffé, ni éclairé, libre, spacieux, vue magnifique, près marina, prises lav./sec., rangement, stat. 684-7668.

2 CHAMBRES, bas de duplex, 1er juil., 2 appareils, prises lav./sec., cour, stat., \$525 pas chauffé, pas éclairé. Jour: 684-3439/743-4219 Soir: 455-2565.

2 CHAMBRES, joli et moderne, 2 appareils, stat., remise, 1er août: \$535, 1er oct.: \$485. 819-458-2361.

2 CHAMBRES, propre, 2 appareils, rue Thomas, 595-8550.

400 LOGEMENTS À LOUER

LE STRASBOURG
Garçonnère, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$390, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres, 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil.-août, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 JOURS/7. 613-276-5988.

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, \$325 à \$750. Denise, 246-9144.

1 BELLE chambre, dans 6 logis, buanderie, \$375, libre, rue North. 669-6226.

1 CHAMBRE, 1er août, \$400, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat. 561-9376

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, prises lav./sec., stat., 6 de Picardie, s/sol, \$395, 663-9967 ou 773-0237.

1 CHAMBRE, 1er juil., à 2 min. des Promenades, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$435, 568-2310.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peints, près de tout, stores verticaux incl., \$450. 561-6862

401 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, refait à neuf, prises lav./sec., chauffé, éclairé, remise, balcon, 1er juillet, \$465. 664-4835.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., août, \$420. 568-0526.

1 CHAMBRE, Templeton, haut de maison, \$525, chauffé, éclairé. 743-8276

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., eau chaude fournie, \$325 pas chauffé ni éclairé, stat. 643-4975.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, à partir de \$435. 561-3324

IMMOGEST
NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU
entièrement RENOVÉ
2 et 3 chambres à partir de \$525\$
POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE
568-3491

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, grand, stat., remise. 568-4162, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., \$375 et \$550. 568-2209.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., remise, \$395. 663-5297.

2-2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., grand, propre, remises, stat., \$490. John 643-3503, 727-0880.

2+2 CHAMBRES, août, logis principal de duplex, 313 Hélu, \$565. 669-0872

401 LOGEMENTS À LOUER

2 BELLES chambres, 1er juil., moderne, prises lav./sec., 800 Notre-Dame, \$500 chauffé, éclairé, stat. (819)664-6498

2 BELLES chambres, \$495, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 246-8395, 743-2231.

2 CHAMBRES, 101a Lorrain, Templeton, 1 mois gratuit, \$410. 663-0716

2 CHAMBRES, 1er août, bd de l'hôpital, grand, 2 stat., \$575. 568-2202.

2 CHAMBRES, 1er août, boul. La Brosse, impeccable, \$530. 243-2216.

2 CHAMBRES, 1er août, présentement en rénovation. 643-5541.

401 LOGEMENTS À LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec. 743-6448.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475. Campagne. 277-5921.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$530, libre. 775-0933.

2 CHAMBRES, Côte D'azur, spacieux, tranquille, très éclairé, prises lav./sec., 2 stat., juil. 246-8969, 827-0855

2 CHAMBRES, disponibles en coopérative. Information: 243-5711.

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres, à partir de 450 \$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
772-5813

2 CHAMBRES dans 4 logis, août, grands, tranquilles, préférence adultes, 2 appareils, balcon, 150 de la Savane, \$535. Eric, 827-3584.

2 CHAMBRES, demi-sol, prises lav./sec., très propre, frais peinture, non chauffé ni éclairé, idéal pour couple, 667 rue Notre-Dame, 663-0794.

2 CHAMBRES, ensolleillé, très spacieux, calme, \$595. 778-2839.

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, 2 appareils, rue Chénier, \$535 pas chauffé, pas éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, grands logements entièrement renouvés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, eau chaude, 1 stat. avec prise. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, triplex, près Gréber, \$450, 778-6186.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, boul. de l'hôpital, \$485. 243-4221, 669-9124, 669-9542, 246-1198

2 CHAMBRES, 1er juil., prime de déménagement \$200, chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peints, près de tout, balcon, stores verticaux, \$560. 561-6862

2 CHAMBRES, 1er sept., 5 appareils, garage, près hôpital, \$640. 220-5802.

2 CHAMBRES, 1er sept., Templeton, attractant, ni chauffé/éclairé, prises minis lav./sec., \$450. 663-1648 soir.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, spacieux, \$570. 663-9233.

2 CHAMBRES, 20 la Savane, chauffé, éclairé, près services. 246-0015.

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de \$575. 568-2595.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, août, 243-2901

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, bien éclairé, 2 grandes chambres, spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./sec., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non. 778-3227 ou 770-9861.

2 CHAMBRES, 2 appareils, 561-2075, 778-9885.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., prises lav./sec. 643-3704.

*** 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE *** très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, \$495 et +. 775-1622.

2 CHAMBRES, 3e étage, prises lav./sec., propre, 1-2 stat., \$535. 561-4838.

2 CHAMBRES, \$465, juil./août/sept., prises lav./sec., remise. 743-2231

2 CHAMBRES, \$475, 1er 2 mois: \$195. 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, \$495, tout bois franc, pas chauffé ni éclairé, moderne, spacieux. 671-4849 ou 953-1932

2 CHAMBRES, 4 appareils, près Promenades, chauffé, éclairé, tapis, céramique, stat. \$540. 246-3723.

2 CHAMBRES, \$550 chauffé, grand, Templeton, rue Vanier. Soir: 669-3209.

2 CHAMBRES, \$560 chauffé, non éclairé, duplex, 1er juil. 281-2598.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$479/\$489. 568-4099

BÉLIER

du 21 mars au 20 avr./l

Une conversation dissipe un doute. Gardez votre enthousiasme. Votre importance est bien réelle. Une nouvelle arrive en retard. Vous vous intéressez à une foule de détails. Vous soulevez des commentaires variés.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous établissez une nouvelle liaison. Des opinions sont chanceuses. Un personnage vous paraît louche. Rien comme la discrétion. Un espoir est sur le point de se réaliser. Supprimez toute indépendance.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Certaines figures sont flegmatiques. Vous changez de régime. L'affection peut aisément se transformer en amour. Vous maintenez bien votre équilibre. Votre jugement est sain. Une idylle vous frappe.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous voulez suivre un courant chimérique. Il ne faut pas exagérer les circonstances. Quelques papillons noirs disparaissent. Ne compliquez pas les choses par une minutie extrême. Vous vous trouverez entre deux feux.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous façonnez à votre manière l'esprit de l'autre sexe. La lumière se fait quand on ouvre une porte. Un problème trouve sa solution. Vous gravissez un échelon. Votre bonne humeur constitue votre actif. Vous devenez le point de mire.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

401 LOGEMENTS À LOUER

2 CHAMBRES, libre, chauffé, câble, prises lav./sec., grand stat. 797-6484

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$515: semi-sol. Sur étages: \$550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, à partir de \$500, août-sept., entrée privée, prises lav./sec. Disponibilité au 33a Acadia, 3a Matpédia et 104b Curé Préseault, ouvert aux visiteurs au 35a Acadia, lun. et merc.: 19h à 21h, sam. et dim.: 14h à 16h, 771-8707.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 2e étage, propre, \$400 pas chauffé ni éclairé. 663-0303.

2 CHAMBRES, près lac Beauchamp, 2 appareils, 1er juil., \$450. 643-4247.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, ascenseur, poêle, réfrig., idéal personne âgée. 561-3324.

2 CHAMBRES, prises lav./sec./lave-vaisselle, remises int./ext., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 281-3177.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., frais peints, 1 stat., 2 balcons, remise, ni chauffé ni éclairé, 22-C Campeau, \$450, libre. Pas d'animaux. 669-5986.

2 CHAMBRES, propre, chauffé, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., personnes tranquilles qui travaillent, \$500, 1er août. 561-0167.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, prises lav./sec., stat., 1er juil. 824-7193.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., août, sept. (819)568-3860.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé/éclairé, stat., entrée privée, idéal non-fumeur, pas d'animaux, \$550. 643-3851

2 CHAMBRES, Templeton, rue Mitchell, rénové, cour, stat., \$430. 568-2959

2 CHAMBRES, très grand. Boni d'aménagement. 669-7312.

2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, chauffés, appareils ou non, \$480 et +. 663-9397

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau
APPARTEMENTS À LOUER
• À partir de 410 \$ /mois
• 911 appartements;
• 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateurs, cuisinière, buanderie, stationnement)
• Choix de secteurs
• Près de tous les services
• Baux à court/long terme
• Studio, 1, 2, 3 chambres
• Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidents
• Gestion d'expérience : propriétaire unique
• Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
Appartements meublés pour courte durée
Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com
7 jours sur 7 (613)276-5988

1 CHAMBRE, 1er juin, garage, \$430 pas chauffé ni éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude, \$335. 776-6247, 778-5773.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., 459 La Verendrye Est. 427-5521 ou 669-0282.

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, \$450. 923-0503.

1 CHAMBRE, 350 Laviolette, genre garçonnère, très joli, rénové, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$450. 568-0656.

1 CHAMBRE, \$360, près boul. Lorrain, libre, tranquille, dans maison neuve, entrée indépendante, prises lav./sec. 671-3366, pag.: 780-3366.

1 CHAMBRE, \$435, 1er août ou avant. 243-3818, 243-4779.

1 CHAMBRE, \$450 chauffé, éclairé, s/sol, calme, boul. Lorrain. 288-8123

1 CHAMBRE, chauffé, \$435, 1er 2 mois: \$195. 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$435, 1er juil. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stat., libre. 561-7371.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre. \$380/mois. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, neuf, maison privée, 1er juil. 669-8031

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., demi mois gratuit. 743-6448.

1 CHAMBRE, juillet, poêle, réfrig., balcon, \$399. 685-1743, 663-5568.

1 CHAMBRE, lav., sec., câble, très propre, \$465 chauffé, éclairé. 663-7508

1 CHAMBRE, meublés, chauffés, éclairés, à partir de \$450, 643-3704.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$475. 561-5578.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, spacieux, immaculé, petit immeuble moderne, excellente insonorisation (béton), garage chauffé, 5 appareils, \$525. 778-3227, 770-9861.

2-2 CHAMBRES, 2 livres maintenant, 1er juil./août/sept., nouveaux propriétaires, prime pour nouveaux locataires, 39 rue de Cléry, chauffés, éclairés. Cell.: 819-923-0690, Marc.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libres, rénovés, bien situés \$540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, juil., chauffés, éclairés, balcon, tranquilles, bien situés, stat., pas d'animaux, \$565. 243-2661.

2-2 CHAMBRES, refaits à neuf, ensolleillés, grandes pièces, idéal personne d'âge mur. 243-6141, 664-8124.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Cléry, 643-1658, 669-7790, 561-9588.

2 BELLES chambres, 1er août, remise, \$475. 669-3288

2 belles chambres, 1er juil./août, près école primaire, complètement rénové, lave-vaisselle, poêle, réfrig., 568-3491.

2 BELLES chambres, 1er juil./août, grands, entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. 246-5995.

2 BELLES chambres, 1er juil./août, 24 Desrosiers, prises lav./sec. Denise Tassé, 712-3039.

2 BELLES chambres, 1er juil./août, près école primaire, (complètement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.

2 CHAMBRES, \$592 chauffé, éclairé, réfrig et poêle, fin de bail jusqu'en nov. ou signer un nouveau bail. 246-4755.

2 CHAMBRES, 887 Notre-Dame, \$495, prises lav./sec., très propre, libre, stat. 243-2866, 568-34

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, foyer, etc., 1er août/sept., \$550/\$600, 663-2506.
3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., 669-7153.
3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, près école primaire, complètement rénové, lave-vaisselle, poêle, réfrig., 568-3491.

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er juil.-août, \$580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney, 773-1588, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1,800 pi car., central, 5 appareils, 2 s/bains, garage, \$935 chauffé, éclairé, 1er août, M. Giroux, le jour, du lun. au ven., (800)361-5303.

3 CHAMBRES, 1er août ou avant, BUNGALOW, \$650 pas chauffé ni éclairé, Pas d'animaux, 669-8560

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise ext., 2 stat., 243-4779.

3 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, foyer au gaz, 2 stat., prises lav./séc., poêle, réfrig., rue de Malartic, \$565 pas chauffé, ni éclairé, 669-4622.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, à partir de \$575, 595-4721.

3 CHAMBRES, 303 Lévis, 2 stat., spacieux, triplex, \$550, 664-3861.

3 CHAMBRES, balcons, modernes, stat., prises lav./séc., juil. \$620, 243-5060

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$525, 521-5662

3 CHAMBRES, dans une coopérative, août, 243-1451.

3 CHAMBRES, grand logis, \$600 pas chauffé/éclairé, libre, 561-6799 soir.

3 CHAMBRES, haut de duplex, 215 P. Labine, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre, 243-1986.

3 CHAMBRES, logements en coopérative. Pour inf., 243-5711.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625, 561-5578.

3 CHAMBRES, planchers céramique et bois, dans triplex, prises lav./séc., 2 stat., remise, clôture, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$610, juil., 669-3798 (répondeur), soir: 669-5738.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, secteur Templeton, 1170 Bigras, 3 logis, r.-de-ch., \$550, 2 stat., remise, libre 15 juil., 986-6665.

3 CHAMBRES, Touraine, avec s/sol, \$560, four encastré, cuisinière, 777-6538, 664-3413.

3 CHAMBRES, très luxueux, 2 balcons, céramique, vue et accès à la rivière, 1er août, \$700, 643-3234.

VOS amis sont propriétaires! Pour quoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de \$599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, 223-4946.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME! 2 chambres, céramique, chauffé, balcon, oct., \$550, 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil.-août, \$470, \$525, \$595 ±, face au CEGEP, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! 595-5107.

1-2 CHAMBRES, 100% calme, \$495, 1er sept. 819-771-4880, 613-751-4531

1-2 CHAMBRES, disponibles à partir de \$490-\$575, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907.

Hull
 Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
 • Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
 Tout près de:
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435° et +

1-2 CHAMBRES, juil./août, 25 Chouinard, tranquille, \$330/\$445, 771-0458.

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de \$450, 738-1411, 770-8389

1 BELLE CHAMBRE \$559-SPECIAL
 Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. M. Lavigne 595-2733.

1 CHAMBRE, 115 Jeanne d'Arc, \$400 pas chauffé ni éclairé, 778-2257.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er août, \$395, poêle, réfrig., buanderie, 743-2231.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$400, St-Joseph à Hull, 682-2053.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, 2e étage d'un duplex, 4 appareils, stat., rangement, \$440, 733-3580

1 CHAMBRE, 1er août, neuf, grandes fenêtres, tranquille, stat., 776-0512.

1 CHAMBRE, 1er août, près hôpital, chauffé/éclairé, appareils, idéal pour personne seule et calme, non-fumeur. Après 17h: 777-3837

1 CHAMBRE, 1er juil./août, \$440 tout incl., s/sol, Mont-Bleu, 243-3740

1 CHAMBRE, 1er juillet, 4 appareils, 561-2075, 778-9885.

1 CHAMBRE, 1er juil., Mont-Bleu, 5 appareils, chauffé/éclairé/câble, semi-s/sol, maison privée, 1 personne non-fumeuse, autobus, \$495, 770-2682.

1 CHAMBRE, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, parc en face, bois franc, rangement, appareils, 778-3227, 770-9861.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$425, 776-9788.

1 CHAMBRE, \$375, juil.; 2 CHAMBRES, \$510, sept. Chauffés, éclairés, 772-6644 poste 460.

1 CHAMBRE, 70 rue St-Henri, 2 appareils, \$390, 777-5889

1 CHAMBRE 771-LOGE
 rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, 771-5643.

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, \$450, 776-2694

1 CHAMBRE, à partir de \$400 chauffés, eau chaude, stat. inclus, libres 1er juil., 777-8835.

1 CHAMBRE, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, buanderie, tranquille, \$485, août-sept. 771-3753

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., \$400 ni chauffé/éclairé, 819-463-3332, 7h-15h: 953-2783, Pauline.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, non chauffé, \$410, libre, 770-6377 du lun. au ven., 9h à 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$450, 778-8735.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$410, 1er août, 770-2526.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, stat., patio, chambre froide, \$430, 778-6580.

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, salon, grande cuisine, lav., séc., cour arrière privée, pas chauffé ni éclairé, \$540, 77 St-Rédempteur, 595-4898.

1 CHAMBRE, neuf, 1er juil., centre-ville, semi-s/sol, \$450, Hélène 772-2224

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., \$400, 770-2835.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, \$360, prises lav./séc., non-fumeur, 772-9822

1 CHAMBRE, semi-sol, chauffé, éclairé, stat., libre, \$500. Après 17h, 778-3804.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, 2 appareils, verticaux, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., \$425, 827-2823.

1ER août, Hautes-Plaines, \$650, 1,200 pi car., 2 chambres, moderne, semi s/sol, entrée privée, face au parc Gatineau, 778-7822.

1ERAOÛT-SEPT.-1-2 CHAMBRES face Parc de la Gatineau, Cité-des-Jeunes, stat., chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., balcon, \$475-\$590, 829-0286, 725-9424.

1ER JUIL./AOÛT, 2 chambres, très tranquille, des Hautes-Plaines. Manon, 772-8622.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., 112 Eddy, fraîchement rénovés, 669-4493.

1 ET 2 CHAMBRES, possibilité chauffé, éclairé, poêle, réfrig., de \$490 à \$560, 827-8806.

1 ET 2 CHAMBRES RENOVÉS disponibles à partir de \$430-\$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt, 770-6907

2-2 CHAMBRES, \$435, tapis neufs, prises lav./séc., peints blanc, 776-6645.

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, \$495, 733-0620

2 BELLES CHAMBRES-CONDO \$575
 Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa, 595-9044.

2 BELLES chambres, près Maxi et parc, très beau, août-sept. 684-5615.

2 BELLES chambres, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, 1/2 petit maison, pas d'animaux, adultes, \$465, 772-9822

2 CHAMBRES, 1er août, câble, 2 appareils, \$490, 684-2526.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$575, 776-1155

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, bois franc, eau chaude, patio, \$480, 737-3954

2 CHAMBRES, 1er arrivé, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver, 594-2020, 712-1024.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de \$460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er juil., 175, rue Joffre, dans 4 logis, bois franc, prises lav./séc., remise, stat., \$525/mois pas chauffé, ni éclairé, Hélène 595-4721.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, grand, frais peint, tapis neuf, prises lav./séc., balcon, 1 stat., \$585, 841-5959.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, câble, secteur Mont-Bleu, 776-1422.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, frais peint, près école, Clément, 595-5107.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, \$580, balcon, buanderie, 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, planchers bois franc, chauffé, stat., \$495, 770-3003.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du restaurant Au Coq, prises lav./séc. ou buanderie, juil./sept., \$450, 246-3560

2 CHAMBRES, 25-B Gratton, pas chauffé, stat., 1er juil., \$450, 777-1318

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, angle St-Joseph et Montclair, chauffé, réfrig., poêle, grande véranda, libre 1er août, \$590, 773-9048

2 CHAMBRES, centre-ville, grand salon en bois franc et grande cuisine rénovée avec poêle, réfrig., s/sol avec prises lav./séc., 1er sept., \$715 chauffé, Stat. disponible, 236-4641

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, grand, chauffé, éclairé, buanderie, stat., juil./août, \$595, \$620 avec appareils, 772-5782, 775-7929.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 6 logis, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$620, 328-4845

2 CHAMBRES, CITÉ DES JEUNES très grand, tranquille, sécuritaire, bois franc, chauffé, buanderie, juil.-août-sept., \$620, 777-4128.

2 CHAMBRES, Côte du Nord, près cégep, grand, bois franc, parc en face, ensoleillé, paisible, bien divisé, rangement, 778-3227, 770-9861.

2 CHAMBRES, face cégep, appareils, sept.; 1 CHAMBRE, s/sol, juil., 777-6252.

2 CHAMBRES, idéal pour adultes, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., balcon, pas chauffés ni éclairés, \$450-\$475. Pag.: 751-5590, 722-4862.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 685-1551

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

55 ANS ET +
 1 chambre, \$390 pas chauffé ni éclairé, central, rénové, 770-0135, 771-2840

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de \$500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

COOP DU COTEAU
 2 CHAMBRES, 1er juil. Téléphoner le jour entre 9h et 17h, au 776-3850, et le soir entre 17h et 21h au 771-0545.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
 Hull, 1-2-3 chambres, chauffées, stat., app. rénovés, dépanneur, de \$449 à \$609, 777-5444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juil. août, \$425, très propres, centre-ville, 281-7550.

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, stat., remise, (boisé), bienvenue aux retraités, \$425, 246-7174, 281-4881.

2 CHAMBRES, Coopérative d'habitation, 1er juil., 2 étages, cour clôturée, remise, \$390, Sonia, (819)281-0795.

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, secteur tranquille, libre 1er sept. 281-1172.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2 CHAMBRES, duplex ou gros semi-neufs, \$395+, 281-4997, 281-6556.

1-2 CHAMBRES, paisibles, \$385, \$440 pas chauffés/éclairés, 246-9787

1 CHAMBRE, fin août, grand, haut maison, très propre, bien éclairé, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, \$475, 2 min. de 148 et de 50. Idéal pour couple tranquille, 281-6075

1 CHAMBRE, libre, grand, propre, prises lav./séc., stat. 1 prise, 986-2652.

1 ET 2 CHAMBRES, libres 1er juil., prises lav./séc., semi-s/sol, remise, 775-3646, 712-2301.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, basse-ville d'Ottawa, 4 pièces, \$550, 684-6275.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, prises lav./séc., à Vanier, \$775, 745-2127.

ROCKLAND, chambre dans maison luxueuse, 220-8705.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Perkins, \$435, chauffé, éclairé, appareils, câble, moderne, stat. 953-1932, soir: 671-4849.

À THURSO, 231 Arthur, grand 1 chambre, rénové, grand deck, \$300, 775-1210, 775-9666 demander Michel

DUPLEX, très grand, près de plage, St-Pierre-de-Wakefield, 561-5682.

LUSKVILLE, 1 chambre et garçonnière, Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

MASHAM 1 chambre, \$325 ou \$350, pas chauffés/éclairés, 456-2785.

PERKIN, 83 Lévesque, 2 chambres, \$390, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, août-sept. 613-745-6507.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., \$325 pas chauffé ni éclairé, 568-5989

1 PIÈCE, tout inclus, meublée, rue Carillon, Hull, \$300/mois, 771-5643.

2 1/2 PIÈCES, Hull, \$355 chauffé, éclairé, près musée et parc, 777-0087

35 CLÉRICY, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., libre, \$385, 568-4099.

660 AV. du Golf, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$360, libre, 595-4721.

CITÉ DES JEUNES

Studio, chauffé, éclairé, meublé, tranquille, \$295, libre-août-sept. 777-4128

GATINEAU, boul. Gréber, \$415/mois, spacieux et propre, 568-3858.

GATINEAU, centre-ville, paisible, poêle, réfrig., stat., luxueuse, possibilité lav./séc., 15 juil., \$400 +, 986-9696

GATINEAU, chauffée, éclairée, \$385, personne tranquille 243-1658, 243-7673

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, câble, non-fumeur(se), 663-1385.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$340, 743-5689.

GATINEAU, rue Principale, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$425, libre, 246-8159 répondeur.

GRAND 2/1/2, près Terrasse Chaudières, \$350, 1er juil. S'em., 776-6944, fin de sem., 450-431-4642

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., personne seule, \$385, 749-3333.

HULL, complètement rénovée, libre 1er juil., \$350, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig. 712-4807.

HULL, disponible, à partir de \$450, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore, 770-6907.

HULL, grande, chauffée, 2 a., ariels, s/sol, \$325, libre, 819-772-2036.

HULL, près Casino, \$300 chauffée, éclairée, 772-4217, 986-6244.

HULL, près Musée des Civilisations, bois franc et céramique, 2 appareils, non chauffée ni éclairée, 1er juil., \$330, 613-799-2260.

LIBRE immédiatement, non-fumeur, personne tranquille et seule, 2 1/2 neuf, meublée, équipée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, stat., près autobus, boul. Maloney, Gatineau, \$390, Après 18h: 663-6472.

PRÈS des Promenades, \$350 chauffée, éclairée, 243-6907.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
 NO 853
 CAP GEMINI

La compétition Cap Gemini est considérée comme le « Wimbledon » du bridge

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 1/2, propre, tout incl., souple, \$350, mi-juil., stat. 243-9364.
119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$395, 328-2501
1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull, 776-4514.
1-2 CHAMBRES adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible, 923-2222.
1 CHAMBRE, Hull, central, stat., \$385 chaufferie, éclairé, meublé, 595-5769

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
 Mieux que le motel, durée flexible, très propre, 613-276-5988.
2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., \$375, 771-0962.
HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se), 770-3838.

SUITES-MONT-BLEU
 Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement

courts termes
 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans grand 4 1/2, près Galeries de Hull, 1er juil., \$325. Femme non-fumeuse de préférence. 777-1488
CAMPAGNE en ville, bon chez-soi, plage, près UOAH, \$295, 771-4873.
GRAND CONDO, près hôpital et cégep Gatineau, homme/femme, 568-6120.
HULL, centre-ville, chauffé, stat., appareils, propre, 777-1243, 771-7184
MONTRÉAL (Plateau), 4 1/2, disponible mi-août, 684-6906 ou 328-9014

432 MAISONS À LOUER

50 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, pourquoi louer? \$555,84/mois, libre à neuf \$59,500, 772-2994.
1ER juil., 46 Nicolet, à 5 min. Galeries de Hull, semi-dét., 2 étages + s/sol, 2 ou 3 chambres, cour clôturée, cachet rustique (boiseries), \$565, 682-8323
2 CHAMBRES, Hull, 1er juil., \$550 chauffée. Non fumeurs, 777-8827
2 CHAMBRES, Hull, 21 Morin, grand semi-dét., chauffé, \$600, 923-0503
3 CHAMBRES, semi-dét., 215 de Langelier, Gatineau, \$850/mois, pour 1er sept., à louer/à vendre, 669-1549.
\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.

ABORDABLES!

Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877.
A LOUER avec option d'achat. Financ. facile, 3 chambres, s/sol fini, \$700, 819-783-7951.
AYLMER, 1er août, Jardins Lavigne, TOURAINE, 4 chambres, s/sol fini, frais peints, clôturé, \$850, 684-6560.
AYLMER, 3 chambres, 54 rue Brook, \$675 + frais, 1er août, 613-592-9857.
AYLMER, près Marina, 2 chambres, \$715, libre 1er juil., 778-7211
AYLMER, semi-dét., 3 chambres, libre 1er août, \$750/mois, 682-0075.

GATINEAU, 1er sept., 3 chambres, 4 appareils, non chauffé, ni éclairé, \$795/mois, 671-7033.
GATINEAU, maison à la campagne, pour 1 personne, 669-8583.
HULL, ch. de la Montagne, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, foyer, garage, 1er sept., \$1,100, 860-0959.
HULL, près Riel, bungalow, 3+1 chambres, 2s/bains, \$895, 770-3452
HULL, Val-Tétréau, unifam., 26 J. Baker, 3 chambres, s/sol fini, pas chauffée, \$895, 1er sept., 595-9582.

POURQUOI louer? Achetez un quadrex pour SEULEMENT \$500 COMPTANT

Gatineau, 45 Granet, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiement total incl. taxes \$640, 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. 738-7717

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, lav./sec., foyer, stat., \$300, 819-643-9700, 664-6453.
AYLMER, recherche personne sérieuse et mature, non-fumeuse, aimant les chiens, près autobus, libre août, \$385, 231-0984, 684-0016.
CANTLEY, près pont Alonzo, maison à partager tout inclus \$300/mois. Eric au 827-4447 ou le 775-0968.
GATINEAU, 1er juil., \$400/mois tout incl., pour travailleur, 663-4887.
GATINEAU, 1er juil., étudiant(e), 1 chambre (grande), \$300, 743-9980.
GATINEAU, \$300, stat., s/bains privée, sol, salon, très propre, 669-8832
GATINEAU, neuve, portes patio, meublée + extra, 1er étage, \$275, femme non-fumeuse, 775-8964.
HULL, idéal pour jeune fille ou étudiante, près de tout, \$300, 595-5769
HULL Ouest, 43 Héritage, luxueux, \$300, accès à tout, stat. 328-4416.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. d'Aylmer, accès à tout, grande, SEPT., tout compris, \$350, 770-1398.
10 MIN. d'Ottawa, rue Carillon, Hull, maison d'étudiants et travailleurs, tout inclus, clim., \$215 et +, 771-5643.
124 CARILLON, chambre meublée, spécial 1er mois \$199, 328-2501.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, \$230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.
128 MUTCHMORE, non-fumeur(se), lav./sec., câble, tél., stat., \$260, 771-9415.
15 BAGOT, belle, propre, paisible, tout inclus, \$300, 595-4898.
1 CHAMBRE, \$250, chauffé, éclairé, 127 Champlain, 682-8337.
1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250, Gatineau, 568-0360
1 CHAMBRE, juil., stat., lav./sec., câble, tél., piscine, chauffée, éclairée, meublée, \$300, 561-9162.
1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+/sem, 797-6484
\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble, 777-2905.
AUMOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, \$300, 246-0850
AYLMER, maison luxueuse, non-fumeuse, \$300 tout incl. 220-8705.
BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. Gatineau, 669-0347.
CH. LA Montagne, entrée privée, meublée, poêle, réfrig., câble, télé, stat., tranquille, \$260 tout incl. 595-0263.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$200, 1er juil., 568-4824.
GATINEAU, à la sem./mois (cuisinette, câble, tél., réfrig.) 246-5621.
GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$250/mois, 986-2632.
GATINEAU, cuisinette + acc., tél., entrée privée, stat., \$70/sem, 663-4877
GATINEAU, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, \$250, 561-4624.
GATINEAU, meublée, accès à tout, idéal travailleur, \$80/sem, 246-2112
GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de \$200, 643-4274, pag.: 783-7086
GATINEAU, près Cheval Blanc, meublée, accès à tout, \$80/sem., 1er juil., 643-5029 soir.
GATINEAU, près hôpital, accès à tout, \$250, Après 18h: 568-1963.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL

tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem, 771-0000.
GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701

HULL, 1er juil., près UOAH, meublée, stat., \$280/mois, 770-4110.
HULL, \$300, 1 chambre, près de tout, tranquille, tout compris, (819)770-1398
HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéal dame ou étudiante, 776-5084.
HULL, centre-ville, \$250 +, chauffée, éclairée, meublée, 568-1035.
HULL, propre, tranquille, meublée, s/lavage, non-fumeur, \$285, 778-0964
OTTAWA, 2111 ch. Montréal, meublée, personne tranquille, non-fumeur(se), \$300 + stat. \$32, 746-0018.
TOURAINE, grande chambre avec s/bain privée, près de tout, 246-5039.
VANIER, meublée, câble, réfrig., s/lavage, 745-6608, 798-6607.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes retraitées, 281-0574, 743-6046.
CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre, \$650, 643-9554.
POUR personnes du 3e âge autonomes, 1er juil., 663-2217.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, face au parc de la Gatineau, LIBRE, 561-3398
1 CHAMBRE, Gatineau, 80 de Rouville, poêle, réfrig., lav., sec., r.-de-ch., \$600/mois, 1er juil., 561-2532
GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, grand balcon, non chauffé ni éclairé, près des Promenades, \$625, 568-6692.
HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoix, 1er août, \$490, 985-2303, 595-3332.
HULL, édifice Blackburn, 1 grande chambre, chauffée, éclairé, câble, stat. et piscine int., libre, 770-7510.
HULL, superbe condo, 2 chambres, foyer, verticaux, privé, 775-3815.
HULL, Terr. de la Montagne, 2 chambres, foyer, 5 appareils, patio, piscine, tennis, \$675 + Hydro, 613-591-3508.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, non-fumeur(se), \$300 tout compris, meublé, 595-1518

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1. CHAMBRE, Gatineau, clim., garage int., ascenseur, \$80,000, 246-2853
AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de \$56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.
HULL, condos 2 chambres, garage int., piscine, tennis, 777-3137
HULL, rue Deauville, impeccable, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, 3 appareils, \$76,500, 819-770-8172.
PENTHOUSE 2 ÉTAGES, unique, spacieux, moderne, 3 chambres à coucher, 2 s/bains, vue rivière des Outaouais, central, \$179,000, 776-4888.
PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, \$189,000, (819)568-1827.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 ARGENT, \$0 COMPTANT
 À bas prix. À Hull, pas besoin d'aller à la banque. Pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs.
 Line (819)329-5289.

\$0 ARGENT \$0 COMPTANT
 *à faire rêver, semi-détachés neufs
 *quartier exceptionnel dans Hull
 *tout près du pont Champlain
 *à partir de \$650, Lise, 819-329-4789

\$0 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, pourquoi louer? \$555,84/mois, libre, à neuf \$59,500, 772-2994.

\$0 COMPTANT
 investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
 787-9877

\$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. 776-7251

162 DU BARRY
 Quadrex refait à neuf, occupation immédiate. Informez-vous. 004457.
 * * * * *
 L'Aubé, Gatineau, semi-dét. de 1,144 pi car. à \$72,900 nég. Occupation 1er août 2000. 000669
Guy Bélanger, 778-4500
 Agent immobilier agréé
 Trans-Action Outaouais 2000

1,800 PI CAR. sur terrain de 2 acres à Wakefield, magnifique résidence rustique, à 20 min. de Hull-Ottawa, foyer au bois haute efficacité. À voir absolument. \$159,000. Inf. et visites, pag. 778-9236, Betty Dufour, agent immobilier affilié pour Royal LePage.
2 CHAMBRES, s/sol fini, chauffage bois et électrique, avec garage, \$45,000, (819)459-2164.
\$500 COMPTANT SEULEMENT
 Gatineau, 45 Granet, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiement total incl. taxes \$640, 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. 738-7717
\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.
615 ET 619 Montée St-Amour, Gatineau, (garage-entrepôt) et (résidence), 613-223-3803.
83 DU Dôme, Hull, semi-dét., bois franc, s/sol fini, Luc, 775-3326.
À AYLMEYER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, 1 acre, vue superbe du Parc de la Gatineau, 682-5103, 682-5118
À CHELSEA, 37 des Artisans, à papiers, 2,000 pi car., 2 garages, 827-3220.
AUBAINE BAIE McLAREN, GATINEAU petite maison accueillante, rénovée à neuf, bois franc, \$0 comptant, \$69,000 nég. VENEZ VOIR 246-0850.

AUBAINE
 Le Plateau, Hull, maison neuve, possession rapide, 1,215 pi car. + s/familiale finie au s/sol, céramique, bois franc, plusieurs extras inclus. Venez la visiter.
 595-5962

AYLMER, À VENDRE, libre 1er juil., semi-dét., 1,200 pi car, gaz naturel, \$58,000, André Salko, Services immobiliers Royal LePage, 595-6584.
AYLMER, jumelé exceptionnel, 1,640 pi car. + logis ou suite parentale, garage double, \$137,900, 920-0327.
AYLMER, unique, site enchanteur, superbe propriété récente avec logis parental, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 foyers, bois franc, située sur terrain boisé de 3/4 acre, (819)682-9776.

BELLES AUBAINES!
 Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i., 328-7644
BUNGALOW, 3 chambres, planchers bois franc, fenêtres ABP, foyer, s/sol fini, 2 s/bains, garage, près université Hull, visites libres entre 17h et 19h, \$159,000, Gilberte, 771-6681.
BUNGALOW, 4 chambres, Gatineau, s/sol fini, propre, clim., alarme, foyer, \$83,500, 663-7597
BUNGALOW
 Profitez d'une super aubaine. Maison neuve de bon goût. Possession rapide, plusieurs extras inclus, secteur de choix. À qui la chance? 684-9787.
CÔTE D'AZUR, 2,000 pi car., 3 + 1 chambres, foyer, garage, 568-4318.
DOMAINE 2,300 pi car., garage 3 portes, sur rivière La Blanche, terrain 107,000 pi car., \$190,000, 663-2320.
HULL, duplex, 15 Moussette, \$114,000, Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, \$375,000, 777-2602.
HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant, 776-9778
FERME LIMBOUR, aire ouverte, 1,400 pi car., 2 chambres, bois franc, céramique, aucun voisin arrière, 568-6608. www.mondenet.com/~mmoriset

GATINEAU, belle maison jardin, avec garage, excellent rapport qualité/prix, bois franc, céramique, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, cuisinière, lave-vaisselle, remise, potager, grande cour privée, faibles taxes, 41 de Matapédia, \$78,500 nég. Venez visiter, 561-0736.
GATINEAU, bungalow, 3 chambres, abri d'auto, clim., grand lot, chauffé gaz, réduit: \$87,000, 643-9607.
GATINEAU, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, remise double, près des écoles, (819)246-7936.
GATINEAU, DOIT VENDRE
 \$225,000, propriété pour \$215,000 (819)663-4539
GATINEAU, en rangée, coin, 3 chambres, bien située, \$64,000, 457-2252.
GATINEAU, en rangée, près école, 1er juil., \$63,500, 777-9586, 743-4371.
GATINEAU, maison de ville, 1,400 pi car., 3 chambres, air clim. central, Hypothèque: \$587/mois, 819-328-4082.
GATINEAU, quadrex, 2 chambres, grande remise, près école, 241-1495
HULL, 173 St-Henri, semi, 1,560 pi car., 3 chambres, garage, 4,037 pi car., clôturé, patio, \$115,000, 776-0913.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., \$115,000. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, \$95,000. Pour visiter 776-5660.

HULL, Hautes-Plaines, maison de ville, 3 chambres, garage, cour clôturée, \$84,000 ferme, 15 juil., 771-0606

HULL, maison unifamiliale, secteur Manoir des trembles, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, garage, bois franc et céramique, s/sol fini, inclus lave-vaisselle et luminaires, \$133,000, 595-8512.

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-dét. luxueux, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, garage, \$112,900, 778-0308.

HULL, semi-dét., 3 chambres, clim., sécurité, garage, près école, parc, golf, Hyp. 6.35%/4 ans, 778-7374.

HULL, semi-dét., neuf et luxueux en construction au 37 et 39, du Cygne, garage, foyer, bois franc, frais de notaire incl., voisin d'un parc, \$122,500, 613-799-2260, 613-291-1393.

MAISON moderne à la campagne, 1 1/2 acre, 2 min. de la ville, 2 chambres, s/sol fini, grandes pièces, petit logis, revenu \$400/mois. À voir absolument! Agents s'abstenir. \$144,900. (613)798-3683, (819)643-2110.

MAISON neuve, 401 av. Gatineau, 3 chambres, bois franc salon, \$98,000 nég. 671-0411, 827-8966.

SECTEUR Val-des-Monts, 3 chambres, 671-5052 ou pag: 778-4779.

TOURAINE, bungalow tout rénové, planchers bois franc et céramique, grand terrain. A voir, 568-2777.

VILLAGE de Pottimore, maison de 2 chambres, \$35,000, 819-467-5535.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

15 MIN. de Hull, bord lac, 1996, 3 chambres, luxueuse, \$129,900, 671-9985.
1 MIN. de l'autoroute 50, 3 chambres dans maison jardin décorée avec luxe, garage, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., rivière La Blanche, prix ferme: \$79,999, 39 Martineau, Gatineau, 561-0005, 459-1846.

4 CHAMBRES, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage 20x20, boiserie, système central, 1 1/2 acres, \$125,000 nég. Plaisance, (819)427-6750.

GATINEAU, 3 chambres, bois franc, foyer, garage double, logement parental, \$155,000, 663-6555 après 16h.
GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, \$260,000 nég. 663-5033.

LAC D'Argile, N.-D.-de-la-Salette, 2 chambres, 1999, foyer au gaz, 2 min. du golf et activités, \$149,900, 766-2666

LAC SIMON, 240 pi au bord du Lac X 260 pi, terrain paysager, vue magnifique sur lac, maison 4 chambres, bois franc, s/sol fini, garage double, etc... \$235,000, 819-743-4040.

PETITE-NATION, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol semi-fini, aspirateur central, grand galerie, 2 balcons, 2 remises, \$95,000, 819-983-4044.

521 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: \$22,440, \$143,000, 3 Logis, revenus: \$16,140, \$103,000, 772-2547.
259 OAK, Gatineau, 4 logis, revenus: \$22,600, 2x1, 2x3 chambres, pavé neuf, \$120,000 nég. 819-568-6145.
2 X 6 LOGIS, Gatineau, 1990, brique, revenus: \$88,000, 24 stat. 824-3488.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000, (819)246-1791
GATINEAU, duplex, 3 chambres chaque logis, chauffe électrique, grand lot, réduit: \$98,000, 643-9607.
HULL, 6 logis (1 et 2 chambres), très propre, bon revenu, 519-740-3149.
HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: \$38,124, dépenses: \$12,898, excellent état. Claude: 663-0474.
HULL, duplex, 15 Moussette, \$114,000, Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, \$375,000, 777-2602.
HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant, 776-9778
MAISON quadrex à vendre, beau, propre, bien louée, Gatineau, 243-0096 et pag.: 779-1664.

560 CHALETS À VENDRE
2 CHAMBRES, 4 saisons, bord de l'eau, \$32,000, 455-9224.
2 ÉTAGES, hivernisé, meublé, équipé, lac Earhart, 778-6790 soir.
45 MIN. d'Ottawa, accès à l'année, 3 chambres, s/bains complète, lot double, accès à 3 lacs, 743-7115.
4 SAISONS, 3 chambres, garage, gazebo, terrain 24,315 pi car, accès lac Lemer, Mont-Pellier, 819-428-9191.
À 20 MIN. DE HULL et à 2 min. rivière Outaouais, Luskville, 171 ch. des Sarpins, chalet 4 saisons, \$50,000 nég. ou location immédiatement avec option d'achat, 1 1/2 étage, très belle plage commune, sablonneuse comme en Floride! Agent affilié, Rogate Labine, Exit Outaouais, 328-6610.

AUBAINE - portes ouvertes, les 24-25-26 juin et les 1er-2 juil., 2, rue de la Montagne, Montpellier, Québec. **CHALET 4 SAISONS 2 X 6"** (1989), entouré d'arbres, lilas, fleurs, bord d'un petit lac privé, près Lac Schryer, 3 chambres, véranda vitré, s/sol aménagé, \$64,000, 819-428-4619.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, 30 min de Hull, sur la rivière la Blanche à Mayo, ch. rivière (54 Dupuis), \$400,000 nég. 281-9627.

CHALET luxueux, 4 saisons, bain tourbillon, 3 chambres avec mezzanine, toit cathédrale, lac paisible, municipalité du Lac des Plages, 35 min. de Mont Tremblant, \$129,900, 819-243-2121 ou 819-243-2642.

LAC Campion, grand chalet, 360' de plage sablonneuse, lac de 50 milles, idéal pour baignade et pêche. N.-D. du Laus, à 1 heure au nord de Buckingham, Qué. À voir! Demande \$125,000. (613)824-6649.

LAC Cayamant, 4 saisons, 2 acres, 4 chambres, bain tourbillon, 2 poèles à bois, vue panoramique, belle plage, \$135,000 nég. 598-5794, 293-0650.

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres, \$58,000, 243-5296, 771-9012.

LAC des Loups, idéal pour bricoleur, 777-6475.

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, \$55,000, (819)771-7642.

LAC Schryer, 3 chambres, meublé, eau potable, électricité, accès au lac, \$40,000, 613-744-2748, 819-428-2276

LAC Simon, 4 saisons, tout équipé, avec autre terrain, plage de sable, quai 48'. Prix réduit. (

575 TERRAINS

N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, 4 acres, \$24,000. 819-777-8417.
PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.
PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.
POUR VOTRE CHALET ou résidence, terrains à plusieurs endroits. Financement disponible. 568-2777.
SECTEUR Blue Sea, bord lac. Financ. surplace. 819-463-3523, 778-7533.
TERRAIN à Pottimore, 8.11 acres, \$22,000 nég. 772-0510.
TERRAINS ± 1 acre sur le lac Long, près lac Blue Sea. (819)463-4278.
VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central 1,600 pi². Aubaine! 243-9364.
360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, \$8+ tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.
400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Entreprises Michel Charette, 243-5260.
569 ST-JOSEPH, près du Casino, 500 pi car. et plus, clim. central, stat., prix avantageux. 771-6266.
COIN av. Principale et Gatineau (Touraine), 1,650 pi car., décoré à neuf, idéal pour professionnels, 3 mois de loyer gratuit, libre. 613-745-9795.
HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage. \$950. 770-4301
LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.
PARC d'affaires Richelieu, rue Buteau, Hull, incluant fax, imprimante, salle de réunion, à partir de \$300/mois, disponible immédiatement. 920-6066.
TOUT près de l'hôpital de Gatineau, bureau à louer, 1,300 pi car., disponible maintenant. 986-6763.

585 COMMERCES À VENDRE

\$35,000, CASSE-CROÛTE (pâtisserie) crème-glaçée, 1,400 pi car., à location \$1,600/mois, clientèle établie. Veut prendre retraite. 676, boul. St-Joseph, Hull. S.V.P. présentez-vous.
AUTOBUS casse-croûte ouvert à l'année, bien situé, bon bail. 775-9780.
BAR à vendre avec 5 logis + garage. Bons revenus. 819-242-6425.
BÂTISSE comm. 4 logis. Terrain 235'. Site achalandé. \$89,500. 777-7181
BON achat, bar-salon avec maison, bon revenu, \$105,900. (819)453-2102
BOUCHETTE, dépanneur complet, avec appartement pour proprio, bon revenu. (819)465-2831
CAMPING du lac des Sables, N.-D.-du-Laus, comprend env. 125 acres et +, 100 sites et +, très conforme. Cause retraite. (819)767-2632.
CASSE-CROÛTE 8'x16', équipé + extra. \$14,900. Jacques, 299-0625.
CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.
DÉPANNEUR à vendre ou à louer, revenu actuel: 3logis + garage. 242-6425
ENTREPRISE en réparations de fondations à Hull. Bon chiffre d'affaires. Michel au 819-776-2686.
FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.
HULL, centre-ville, atelier de débousselage tout équipé et maison à côté, complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. Cause de la vente: retraite. Faut voir! 819-771-0413.
HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

586 COMMERCES DEMANDÉS

COUPLE recherche un restaurant à louer dans l'Outaouais. On veut avoir la chance de réaliser un grand rêve. Demandez Julie 663-7696.

589 ENTREPÔTS À LOUER

★★ BUREAU ET MINI-ENTREPÔT ★★ à Hull. Pour Inf.: 777-1817 (819).
GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', \$850/mois. (819)643-5299.
GATINEAU, Mée Paiement, int./ext., véhicule récréatif, remorque, bateau, avion, machinerie lourde, etc. Marcel au 568-1734, 719-3048 (pag.).
GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'x14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.
GATINEAU, parc Gréber, 750 pi car., bureau et réfrigéré, porte 12x9, \$380/mois + chauffé + éclairé, disponible août. Jocelyn, 223-0838.
HULL, entrepôt avec quai de chargement, près du casino. 770-7110.

595 LOCAUX

1,000 OU 600 PI CAR., avec chambre froide, rue Notre-Dame. 663-6592
 1,500 Pi car. à louer, + s/sol, 7 Cholette, Hull, secteur résidentiel très achalandé, idéal pour tous commerces de services. 819-246-1166.
15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

595 LOCAUX

42 ST-LOUIS, Gatineau, 650 pi car., immédiatement, \$549. 738-7717.
 4,799 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.
GATINEAU, 518 Maloney est, 1,000 pi car., beaucoup d'options. Aussi 3,000 pi car. disponible au 2e étage. Planchers béton. 819-775-1707.
GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé. Gilles Dulac, 568-8815.
GATINEAU, Mée Paiement, locaux industriels, 1 ou 2 portes de garage de 14', avec grand terrain disponible. Marcel, 568-1734, 719-3048 (pag.).
HULL, 13 boul. ST-JOSEPH, rénové, 1000 pi car., commercial. 595-3437.
HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.
HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, \$490. 772-9822
HULL, commercial, 3,000 pi car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907
LOW, Qué., occasion d'affaires, local à louer pour pizzeria et casse-croûte, secteur achalandé. 819-422-3042.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BOUCHERIE/DELI, Ottawa-Est, chiffre d'affaires: \$600,000, prix: \$114,900. Michel (Mike) Doyon courtier agréé, Prudential Maximum (613)749-7355.
CASSE-CROÛTE à vendre, Gatineau. 663-2538
DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. (819)669-5710, 669-3009.
DISTRIBUTEUR dans commerce de l'alimentation région de l'Outaouais, clientèle fournie, mise de fonds \$3000 ou lettre de garantie. Envoyer C.V. par fax au 819-246-8269.
ÊTRE payé lorsque que quelqu'un utilise le téléphone, l'internet, l'électricité. 514-330-0208 et vous écoutez.
FRANCHISE dans le domaine de la loterie. Une occasion unique, sécurisée, rentable et sans tracas. Message 24h. 613-788-0900.
IDÉAL pour commerce familial, franchise située dans un centre d'achats. Personne sérieuse. Prière de communiquer avec Richard Beaulieu, CMA, comptable, 819-243-6678.
MONTEBELLO, bâtiment, 17,500 pi car., résidentiel, commercial et industriel léger, sur 1.2 acre dans le village. 8 Logis (3 et 4 chambres), 3 locaux comm., 2,000 pi car., 1 ébénisterie (4,500 pi car), tout équipée. Cause: santé. \$408,000. (819)427-6558
VOUS rêvez d'autonomie et de liberté? Voici l'opportunité du siècle... Diane et Réjean, (819)684-7242.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245.
JOIGNEZ-VOUS à la chaîne d'agences de voyages d'agrément qui connaît la croissance la plus rapide au Canada: Voyages Algonquin/Voyages Fantastiques. Toutes les agences sont bien établies, dotées en personnel et offertes avec des garanties de recettes pour la première année d'exploitation. Nous offrons aussi une formation poussée. L'investissement est de l'ordre de \$100,000 à \$300,000 avec financement allant jusqu'à 70% pour les candidat(e)s qualifié(s). Les mandats sont priés de composer le 233-7713, poste 222.
VENTE PRIVÉE! Gatineau, 7.5 acres incl. bâtiment de 80'x40', 2 étages, très bonne construction, blocs de ciment et brique extérieure. **DOIT VENDRE!** Seulement \$139,500. Jour 827-3738 après 17h 243-4731.

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAMES!
"SINGLE SEARCH" - Méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire compatible, 8 présentations: \$30. 663-0060, www.singlesearch.com
LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca
TRISTAN ET ISEUT. Gratuit femme (20-30 ans) seulement. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AIMERAIS rencontrer homme, grand, belle apparence, entre 48-58 ans, sur côté Ontario, but sérieux. 632-3350.
CHANGEMENT 2000 bel homme 52 ans, bilingue, 5'6", costaud, financièrement stable, semi-retraité, cherche belle dame libre, bonne santé, honnête, qui aime la campagne autant que la ville. Pour partager les plaisirs de la vie. Retirons notre vie à deux. À bientôt. Écrire à case 18, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.
FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.
HOMME gai, enseignant, non-fumeur, 50 ans, aimant médecine douce, voyages. Cherche ami compatible. Écrire à boîte 27064, centre Gloucester, Gloucester, Ontario, K1J 9L9.
JEUNE homme de 43 ans recherche une femme grassette 180 lb et + de race noire, 40 ans et +. Écrire à C.P. 84012, Gatineau, Qué., J8P 7R8.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

Ellé Lui
 Parce qu'à deux, c'est Mieux!
 GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes
 Sans frais d'appel
 3000 appels par jour
 2000 membres
 (819) 770-0034
 24/24h
 Seul si interdiction 18 ans et plus

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.
34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.
AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.
AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.
ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.
ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information 1-877-239-4779.
JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883
L'ASTRE DE LUMIÈRE
 Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444
PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, belle et adorable Christie, 663-2091.
100% BELLE femme expérimentée et douce pour vous. Joane, 663-2091.

605 AUTOS À VENDRE

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MASSAGE de qualité Caro, 246-5957
100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.
100% RELAXANT, une détente inoubliable par belle blonde, 25 ans. Marie-Josée, 246-5957.
100% SATISFAITE, double tes plaisirs avec nous, 2 pour 1. 669-6044.
20 ANS, gay, corps bronzé, Nicolas. Excitant et sensuel. 561-5733.
\$39.99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, 24h. 663-1569.
ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.
BEAUTÉ ♀ CLASSE ♀ DISCRÉTION sécurité ♀ confort ♀ respect massage ♀ films XXX ♀ Lili ♀ 771-7401
BELLES FILLES ÉROTIQUES cabine privée, cinéma XXX, 175 ch. Montréal, Vanier, # 301/304. Bon prix.
BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films XXX et lingerie. CD-Rom 3XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.
C'EST chaud ♀ excitant ♀ massage ♀ domination ♀ 24h ♀ 595-3445 ♀
DANGER: ATTENTION!
 (819)920-1313 GRATUIT
DOUCE évasion, massage relaxant, efficace. Belle femme pag.: 772-5517.
HOMME d'affaires recherche masseuse, pas d'expérience requise. Appeler entre 9h et 17h. 841-9274.
JE m'engage personnellement à vous offrir le meilleur massage, satisfaction à 100%. ♀ ♀ Michelle, 663-0688.
JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795.
LEE-ANN, massages personnalisés. Lun.-ven., 8h à 20h. 770-7220.
MASSAGE érotique, \$15. 243-6750.
MASSAGE excitant et sensuel, \$30 pour 45 min. De jour. 643-5606.
MASSAGE plus, pour homme par homme. 773-2401.
MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: 568-2878
MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.
MASSAGE professionnel par homme. 328-7148.
MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayez c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.
SCANDALEUX!!! HONTEUX!!!
 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

605 AUTOS À VENDRE

602 MESSAGES PERSONNELS

SPÉCIAL / MASSAGE
 175 chemin Montréal, bureau 303 VANIER, 744-7487
603 SERVICES D'ESCORTE
100% BELLE FILLE, poitrine de rêve. beau, bon, pas cher ♀ ♀ ♀ 643-9862 ♀ ♀ ♀
 ♀ 100% BELLE ROUSSE ♀ Jade, 328-8565
100% SEXY, 22 ans, très discrète, reçoit de 9h à 23h. Spectacle. 712-4688.
6 FILLES, 18 à 48 ans. 850-9403
 ♀ ♀ ♀ 7e CIEL ♀ ♀
 Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100% Déplacement en 30 minutes ♀ ♀ ♀ CLAUDE, 24h, 568-8794, 328-8574 ♀ ♀ ♀
ALEXA, simplement irrésistible, grande, belle, attirante, 561-9342.

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H

De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668.
BEAU TRAVESTI disponible pour massage érotique, \$20. 777-9385.
 DIXIE
 Châtaïne, jolie et sexy. 561-6233
 ♀ ♀ ♀ ÉROTIKA ♀ ♀ ♀ 770-5972
 ♀ ♀ ♀ GINGER ♀ ♀ ♀ Privé. Sans se presser. 663-4893
 ♀ ♀ ♀ JEUNE ♀ ♀ femme noire, \$60, 44DD ♀ ♀ ♀ 24h. ♀ ♀ ♀ 663-1356 ♀ ♀ ♀
 ♀ ♀ ♀ JULIE ♀ ♀ ♀ De retour. 34B-24-34. 568-6139
MERCEDES, 21 ans, gentille et jolie, de 18h à 3h. 770-6441.
STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-7675.
 * TENDRE, DOUCE *
 * FANY *
 * 776-6758 *
 * PAG.: 955-6286 *
 * POUR HOMME *
VÉHICULES 4000\$ ET MOINS
1981 MONTE Carlo, plusieurs pièces neuves, \$2,000 nég. 669-7825.
1985 FIRENZA, manuelle, \$600. Inf.: 561-0430.

605 AUTOS À VENDRE

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1986 JETTA diesel, 292,000 km, \$950 nég. 671-9944.
1987 DODGE Aries, neufs: pneus, freins et +, \$1,000 nég. 561-1567.
1987 FORD Crown Victoria, bonne mécanique, pneus et réservoir d'essence neufs, \$850. 776-9732.
1987 FORD Ltée Crown Victoria, 179,500 km, \$1,300. 281-9841.
1987 MAZDA B-2000 "pick up", moteur 160,000 km, boîte fibre de verre, + 2 pneus d'hiver, \$3,000. 643-1515
1987 OLDSMOBILE Galais, automat., moteur bon état \$1,495 568-6469
1987 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, 169,000 km, 4 cyl., besoin réparation moteur, \$1,995. 771-1203.
1988 ESCORT GL, manuelle, moteur en bon état, 182,000 km, \$575. 819-684-9343, 328-7122.
1988 HONDA Accord, 5 vit., peinture 1998, clim., vitres électriques, 292,000 km, \$2,795. 684-1397.
1988 JETTA diesel, idéal pour petit budget, \$700. 684-3323.
1988 MAZDA MX6, 5 vit., très bon état, \$2,200 nég. 743-7910.
1988 PONTIAC 6000, 154,000 km, état excellent, \$2,350. 671-9944.
1988 TOYOTA Corolla, bon état, \$1,700. 243-7521.
1989 DAYTONA, mécanique A-1, peinture neuve, \$2,500 nég. 770-8463.
1989 HYUNDAI Excel, manuelle, 4 portes, \$1,100 nég. 643-5418.
1989 SUNBIRD, 4 cyl., automat., \$2,000. Pag.: 593-1968, après 14h.
1989 TOYOTA Camry LE, V4, 165,000 km, \$2,500. (819)684-8480.
1990 EAGLE Vista, beaucoup de pièces neuves, mécanique A1, aubaine à \$1,200. 819-456-2835.
1990 HONDA Civic DX, 5 vit., très propre, \$2,750. 643-1409.
1990 TERCEL, 5 vit., 167,000 km, mécanique A1, \$1,800. 772-9322
1991 HYUNDAI Excel, automat., 135,000 km, \$1,950. 743-0438.
1991 MAZDA 323, \$2,300 négociable. 246-1640.
1991 MERCURY Sable, moteur besoin réparations, transmission neuve, pneus neufs, \$1,250. Gaby 827-9108.
1991 PONTIAC 6000, V6, automat., excellent état, tout équipé, 145,000 km, \$3,600. (819)685-0589.
1991 VOLKSWAGEN Passat, automat., blanche, bon état. 243-4391.

605 AUTOS À VENDRE

SOLDE DE VÉHICULES LÉGÈREMENT UTILISÉS

Spécial de la semaine

1992 SIERRA
 5 vitesses, 8 cylindres (0-120-1)
6 998\$*

1999 WINDSTAR LX
 2 au choix, automatique, climatiseur.
398\$/mois**

1999 EXPLORER XLT
 auto., clim., vitres, portes élec., rég. de vit., lecteur de DC, 18 800 km. P727
418\$/mois**

1999 MUSTANG
 automatique, climatiseur, 21 045 km. P724
357\$/mois**

1999 TAUROS SE
 Notre dernier en inventaire, automatique, climatiseur.
268\$/mois**

1996 TRANS SPORT
 Automatique, climatiseur, 7 passagers, 66 332 km (0-167-1)
13 778\$**

1993 F-350
 Modèle 4X4 avec benne basculante, modèle très rare (P598-2)
20 988\$**

www.duportage.com
778-2751
 1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

DUPORTAGE FORD

*taxes en sus ** Location 48 mois. 1500\$ comptant ou échange équivalent. Première mensualité et mise de fonds exigées, immatriculation, assurances et taxes en sus, frais de 10 et le kilomètre après 60 000 km (15 000 km alloués par année).

Gatineau

HONDA SUPER SPÉCIAUX DE L'ÉTÉ

1992 MAZDA MPV tout équipée. # 9398A

6 995\$

CHOIX DE 2 CAVALIER

Deux portes avec aileron. # 408A - 358B

7 995\$ ch.

1997 TOYOTA CAMRY

166A sacrifiée

15 995\$

1998 PLYMOUTH NEON

automatique, climatisé, 28 000 km. # 399A

11 995\$

SURPLUS DE HONDA 1991 À 1999 Avec climatisé, 2 ou 4 portes.

Faites vite!

1998 HONDA CIVIC, SI-G complètement équipée, manuelle. # H-344

TOUT NOUVEAU

1997 HYUNDAI ACCENT automatique. # 461A

8 995\$

1996 HONDA ODYSSEY

tout équipée. 58 000 km. # H-345

19 450\$

Pour information : contactez Gaston ou Christian

Gatineau

HONDA

gatineauhonda.com 1255, boul. De la Vérendrye ouest, Gatineau

568-4646

Ces spéciaux sont pour un temps limité. Garantie prolongée disponible sur plusieurs de ces modèles. Informez-vous!

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1992 EAGLE Vista, 128,000 km, bonne condition, \$1,800. 770-5652. 1992 HYUNDAI Sonata, 154,000 km, état A1, telle quelle, \$2,950. 281-8982. 1992 MERCURY Sable, très propre, 171,000 km, \$3,400. 561-6865. 1992 TEMPO, 2.3 L., 5 vit., \$2,450, certifiée. Pierre, après 15h: 446-2170. 1993 METRO, automat., \$3,295. 1993 CAVALIER RS, automat. Certifiées. GYROMAC, 773-0584.

605 AUTOS À VENDRE

1969 CHEVROLET Camaro RS, 327, \$7,500 ou meilleure offre. 663-1166. 1980 À 1989 AUTOS, acheteurs et vendeurs tout genre. Pour bricoleurs: autos de \$500 à \$1,500. 770-5544 (Autobec). 1983 MUSTANG, décapotable, automat., 2e proprio, \$4,200 nég. Après 18h: 771-2505. 1985 Cutlass Cruiser familiale, \$800. 1995 Windstar, équipée, clim., \$9,495. 1994 Z34, équipée, \$9,295. 1994 Ranger, \$7,495. 1993 Corsica, automat., \$5,995. 1992 Cavalier, 50,000 km, \$4,995. 1995 Golf, manuelle, \$8,500. Véhicules garantis 3 mois J.L. AUTO 568-1333 Rent-A-Wreck, 26 Gréber, Gatineau. 1985 ET PLUS. Acheteurs, vendeurs, réparateurs. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 568-9086. 1986 JAGUAR Sovereign, impeccable, jamais sorti l'hiver, toute équipée, certifiée, \$10,500, 613-443-1844. 1987 MAZDA 323, 160,000 km, \$1,000. André, 778-4466.

605 AUTOS À VENDRE

VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!

Avant d'acheter une Saturn usagée, faites faire une inspection complète pour seulement 49\$



500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

1987 TOPAZ, 4 cyl., automat., bon état, fiable, \$575. Mike Renaud, 643-2017. 1988 FORD MUSTANG, automat., 2.3 L., 561-8940 ou 760-9399. 1988 NISSAN Pulsar, pour pièces, 188,000 km, \$500. Après 17h: 561-9408. 1988 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, mécanique A1, \$2,000. 643-9554. 1988 SUNBIRD, automat., 105,000 km, bon état, \$850. Mike Renaud, 643-2017. 1989 DAYTONA, automat., bonne condition, équipée, 671-4979. 1989 HONDA Prelude, automat., \$4,200. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1990 ACURA Integra GS, très bon état, équipé, système de son, \$5,995. 770-3592, cell. 720-7101. 1990 PRELUDE, automat., \$4,400. 1991 ESCORT, automat., \$2,450. 1989 PONTIAC 6000, \$2,450. 1994 CAVALIER, \$3,900. 1989 ISUZU 4x4, \$2,650. 1989 CADILLAC Fleetwood, \$4,800. 1992 GRAND AM, 5 vit., \$4,495. 1992 ASTRO Van, 7 places, \$4,600. 1989 ACCORD, 2 portes, \$3,400. OBSESSION AUTO 664-1150, 682-3031, pag. 560-3174. 1990 SHADOW, climat., démarreur, 130,000 km, 595-2112. 1990 TEMPO, 4 cyl., automat., très bon état, \$850. Mike Renaud, 643-2017. 1990 VOLKSWAGEN Jetta, turbo, diesel, \$3,995. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1991 FORD Taurus, 138,000 km, très propre, \$3,200. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1991 MAZDA 323, automat., \$3,495. 1995 Civic LX, équipée, \$10,995. Certifiées. GYROMAC, 773-0584. 1991 SPRINT, décapotable, bon km, \$2,950. Denis auto, 643-5262. 1992 DODGE Spirit, V6, moteur et transmission neufs 669-7770, 669-3223. 1992 MAZDA Protégé propre, \$2,500 nég. 778-0808, 243-8611. 1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., \$4,200. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1992 VOLKSWAGEN Jetta, turbo, diesel, clim., \$5,995. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1993 GEO Metro, blanche, \$3,995. 1990 PONTIAC 6000, \$3,995. 1994 SENTRA, \$7,895. 1998 ACCENT, \$10,995. Financement facile Autobec, 770-5544. 1994 COROLLA, 5 vitesses, bas km, \$7,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1994 GRAND AM, bas km, tout équipée. Denis auto, 643-5262. 1994 MAZDA Protégé, 5 vit., 4 portes, excellente condition, 150,000 km, demande \$6,000. 684-0912. 1994 MUSTANG GT, 5 vit., bon km, \$10,900. Denis auto, 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

1994 SKYLARK, 2 portes, bas km, \$7,900. Denis auto, 643-5262. 1995 BMW 318i, cuir, équipée, clim., \$17,495. Méga Auto, 770-AUTO. 1995 HYUNDAI Excel, automat., \$4,795. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1995 NEON, automat., 4 portes, \$6,495. Méga Auto, 770-AUTO. 1995 SATURN, automat., toit ouvrant, \$7,900. Denis auto, 643-5262. 1996 CADILLAC, 63,000 km, impeccable, \$20,900. Denis auto, 643-5262. 1996 CIVIC, noire, 5 vit., 3 portes, état neuf, \$11,000. 682-4241, laisser mess. 1996 INTEGRA, équipée, clim., bas km, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1996 MAZDA Precidia, rouge, 59,000 km, clim., miroirs électriques, \$14,000. Pag: 955-5624. 1996 TAURUS familiale, équipée, très propre, \$8,295. PMCGA 663-1884. 1996 TOYOTA TERCEL, 5 vit., 2 portes, 50,000 km, 772-0523. 1997-1998 SATURN SL1/SL2, 25 disponibles, \$7,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 AURORA, bijou, équipée, financ., \$19,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 BREEZE, automat., clim., 60,000 km, \$10,900. Mike Renaud, 643-2017. 1997 CADILLAC, 58,000 km, bijou, équipée. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 CAVALIER, 5 vit., 4 portes, \$7,995. PMCGA 663-1884. 1997 CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit., bon km, \$7,388. Denis auto, 643-5262. 1997 CAVALIER Z22, automat., très propre, \$7,995. PMCGA 663-1884. 1997 CONCORD, 36,000 km, bijou, financ. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 FORD Contour, automat., 78,000 km, tout équipée, clim., certifiée, \$8,900. Doit vendre! 246-1277. 1997 FORD Escort LX familiale, 5 vit., 109,000 km, clim., miroirs électriques, anti-rouille, radio AM-FM, freins neufs, \$9,500. 561-0648. 1997 MALIBU, 53,000 km, clim., \$11,900. Denis auto, 643-5262. 1997 MAZDA Protégé SE, 5 vit., comme neuve, \$7,995. PMCGA 663-1884. 1997 SATURN, automat., 4 portes, clim., \$8,900. Denis auto, 643-5262. 1997 SATURN SL2, 4 portes, 4 cyl., automat., clim., cassettes, volant inclinable, rég. de vit., vert pâle, \$11,648. Cyrville Chrysler, demander Rémi au 745-7051. 1997 STRATUS, 59,000 km, équipée, \$10,900. Denis auto, 643-5262. 1997 SUNFIRE, 5 vit., 2 portes, \$7,900. Denis auto, 643-5262. 1998 CONTOUR SE, V-6, tout équipée, \$11,995. PMCGA 663-1884.

605 AUTOS À VENDRE

1998 DODGE Stratus, 4 portes, 2.4 L., automat., clim., cassettes, volant inclinable, rég. de vit., couleur charbon, \$12,387. Cyrville Chrysler, demander Rémi au 745-7051. 1998 ESCORT ZX2, automat., clim., \$9,900. Denis auto, 643-5262. 1998 FORD Contour, bourgogne, tout équipée, \$13,200. 671-7719. 1998 GRAND AM GT, équipé, bon km, \$14,500. Denis Auto, 643-5262. 1998 HYUNDAI Accent, automat., 2 portes, \$8,395. Denis Auto, 643-5262. 1998 INTREPID, équipée, 45,000 km, garantie, \$16,495. Méga, 770-AUTO. 1998 MERCURY Sable, tout équipée, \$13,800. Denis auto, 643-5262. 1998 NEON, automat., clim., \$8,900. Denis auto, 643-5262. 1998 SUNFIRE, automat., clim., freins ABS, \$11,600. 663-2626. 1998 SUNFIRE GT, équipée, certifiée, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1998 Z-24, équipée, toit, certifiée, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1999 CIVIC, automat., garantie, financ., \$13,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1999 PROTÉGÉ, automat., à partir de \$13,495. Méga Auto, 770-AUTO. 1999 TERCEL, automat., 4 portes, garantie, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1999 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., 5,000 km, \$13,000 ferme. 643-8696, cell. 282-8696. 1999 TOYOTA Tercel, A-1, vente rapide, albaine \$13,500 nég. ou location \$239/mois pour 29 mois, avec garantie. Roger, 819-281-7919, après 18h. 2000 CAVALIER, 4 portes, automat., tout équipée, 6,000 km, reste de garantie de GM, \$12,500. 769-6610. 2000 CHRYSLER Intrepide, 4 portes, seulement 10,278 km, 6 cyl., automat., clim., cassettes, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vit., 6 passagers, bleu patriote, \$20,878.46. Cyrville Chrysler, demander Rémi au 745-7051. 2000 COROLLA, automat., clim., garantie, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO. JACQUES Auto Enr. 34 av. Gatineau, 568-5434. Toujours plus de 20 voitures japonaises en inventaire.

PLUSIEURS NEON 1995 À 1998 à partir de \$6,495 -OU- \$131/mois Certifiées. GYROMAC, 773-0584. Financ. facile par téléphone. 1999 F-250, diesel, cabine, \$4,900. Denis auto, 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

AUTOMOBILE ROY ENR. 1999 Dodge Caravan, 5 portes, rouge, \$18,495; 1995 Mustang, 6 cyl., 2 portes, rouge, 122,000 km, \$10,995; 1995 Mazda MX3, 148,000 km, 2 portes, mauve, \$8,995; 1995 Chevrolet Lumina LS, blanche, \$7,900; 1994 Dodge Colt, 2 portes, blanche, 145,000 km, \$5,995; 1993 Chevrolet P/U 4X4, gris, 162,000 km, \$14,995; 1993 Mazda 323, 3 portes, \$3,995; 1991 Volkswagen Cabriolet, 2 portes, verte, 128,000 km, \$9,995; 1990 Plymouth Laser, 154,000 km, 2 portes, beige, \$4,700; 1989 Toyota Camry, 242,000 km, blanche, \$5,450; 1988 Jeep YJ, vert, 2 portes, V6, \$6,995; 1988 Toyota MR2, bleu, manuelle, \$4,495; 1987 Toyota Camry, 4 portes, brune, \$4,500; 1991 Ford Explorer, noir, \$8,895; 1989 GMC 1/2 ton, noir, \$6,995; FINANCEMENT RAPIDE SUR LES LIEUX. TOUS LES VÉHICULES VÉRIFIÉS AVEC GARANTIE. PLUS DE 75 VÉHICULES EN INVENTAIRE. OUVERT 7 SUR 7 DE 9H À 21H. DESJARDINS AUTO 775 boul. Maloney Est Tel.: (819)669-6161

611 AUTOS DE PRESTIGE

1997 TRANS-AM, moteur V8, très bon état, prix à discuter. 671-6447. PLUSIEURS véhicules, 864 Maloney E. www3.sympatico.ca/benbizouange URGENT! 1983 DELOREAN, condition originale, A-1. Acheteurs sérieux. Prix à discuter. 684-8357.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000 ET - 770-5544 (Autobec). Acheteurs auto, camion accidenté ou non. \$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024. ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845. ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745. ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768. NOUVEAU, acheteurs voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 643-3667. \$ RECHERCHE auto importée ou domestique, fonctionnant ou pas. 837-1777, après 18h: 262-3598.

621 FOURGONNETTES

1990 PONTIAC Trans Sport, bonne condition, \$3,995 nég. 682-5552. 1991 VOYAGER SE, équipée, \$3,495. 1995 CARAVAN, équipée, \$7,495. Certifiées. GYROMAC, 773-0584. 1992 CHRYSLER Voyager, 7 places, 4,800. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166. 1993 GMC SAFARI XT Cargo, blanche, 200,000 km, \$3,950. 827-1318. 1994 AEROSTAR, 84,000 km, cause décès. Après 18h, 986-5056, 682-8026. 1994 ASTRO, 4.3 L., équipée, \$7,900. Denis auto, 643-5262. 1994 DODGE CARAVAN, 150,000 km, moteur V-6, clim., 8 pneus avec jantes, \$6,300. Après 17h: 281-7501. 1994 LUMINA, toute équipée, excellent état, \$8,900 pour \$7,500. 827-3855. 1995 CARAVAN, 6 cyl., 7 places, clim., \$8,400. Denis auto, 643-5262. 1995 LUMINA APV, tout équipée, 7 passagers, 102,000 km, excellente condition, \$9,800. 777-6570. 1996 VILLAGER GS, 81,000 km, équipé, \$13,495. Méga, 770-AUTO. 1996 VILLAGER GS, tout équipée, \$12,950. PMCGA 663-1884. 1997 DODGE Caravan LE, 21,000 km, reste de paiements. (819)766-2576, cell.: 773-8101. 1997 SAFARI 4x4, équipée, certifiée, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 TRANS Sport allongée, bas km, équipée. Denis auto, 643-5262. 1997 VENTURE, 62,000 km, clim., \$14,900. Denis auto, 643-5262. 1997 VOYAGER, 59,000 km, clim., \$12,900. Denis auto, 643-5262. 1998 VOYAGER Expresso, 3.3 L., équipée, \$15,495. Méga Auto, 770-AUTO. 1998 VOYAGER V6, équipée, financ., \$11,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1998 WINDSTAR, 41,000 km, équipée, \$15,395. Denis auto, 643-5262. 1999 GRAND Voyager SE, équipée, garantie, \$17,995. Méga, 770-AUTO. 1999 OLDSMOBILE Silhouette, 34,000 km, balance contrat de location (\$595/mois taxes incl.), ou \$26,000 (achat), finition cuir, équipement complet. 613-282-4126.

663 MACHINERIE

1985 CHARGEUSE "loader" sur chenilles, MF400, 6 cyl. diesel, \$12,000 nég., 669-2252. 1986 FORD 6 roues, moteur diesel, avec réservoir de 2,000 gallons pour pompage de fosses septiques. Prix à discuter. 819-456-2293. RAMPE de chargement (tail gate) électrique hydraulique capacité 6,000 lb, parfait état, \$5,800, bâtiment structure d'acier genre demie lune 30x40x14 pi haut, neuve, \$9,250. 819-457-2062. 1983 HONDA CX 650, bon état, \$1,000 nég. 568-6744, 243-5148. 1984 HONDA Ascot, 500 cc, 36,000 km, transmission à arbre, excellent état, \$1,500. Après 17h: 778-3837, jour: 248-4011. 1984 HONDA Goldwing 1200cc, très propre, \$5,800. Cell. 773-0637. 1984 HONDA Interceptor, 500 cc, \$1,800 nég. 779-6644. 1986 HARLEY Davidson Electra Glide Classic, édition Special Liberty. Jour: 427-6256, soir: 427-8304. 1989 GSXR 1100, 4-1 handle, mise au point récente, très bonne condition, \$3,700 nég. 281-1252, après 16h. 1995 HARLEY Davidson Dyna-Wide Glide, 6,800 km, prix à discuter. (819)561-2426, 561-4516. 1996 KAWASAKI Vulcan Classic, propre, avec extra, \$6,700. 328-1818. 1998 HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, extra chrome, \$15,000. 568-0049. MOTOCYCLISTE avec Goldwing recherché, qui prendrait passagère pour randonnées. 427-8534.

625 CAMIONS À VENDRE

1977 CHEVROLET, 4 roues "MAGS", très bon état, \$2,500. 770-2949. 1983 NISSAN, boîte 6'X6'X7', \$1,200 nég. 671-9944. 1988 DODGE Ram, gris, bon état (avec doublure de caisse), \$2,400 nég. (819)827-3391. 1990 F-250, diesel, cabine, \$4,900. Denis auto, 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1993 DODGE Dakota, V6 magnum 3.9, 190,000 km, \$5,900. Yvan: 663-9110. 1994 CUBE VAN 3500, diesel, très propre, \$14,495. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 CHEVROLET W/T, 75,000 km, certifié, \$11,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 RAM 1500, automat., bon km, \$13,500. Denis auto, 643-5262. 1998 B4000, Extra Cab, 19,000 km, garantie. Méga Auto, 770-AUTO. 1998 GMC 1500, automat., \$13,900. Denis auto, 643-5262. 1998 MACK, \$75,000. Acheteurs sérieux seulement. Inf.: 819-467-3528. 1998 RANGER "Flairside", V6, automat., clim., garantie. Méga 770-AUTO. 1998 RANGER "Flairside", V6, automat., clim., garantie. Méga 770-AUTO. ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1984 JEEP CJ7 refait à neuf, moteur 360 AMC, \$6,000 nég. 664-2294. 1984 JEEP CJ7, refait à neuf, moteur 360 AMC, \$6,000 nég. Cell.: 664-2294, 669-9394. 1987 TOYOTA, 4 RUNNER, moteur neuf, \$3,500 nég. 669-2252. 1989 JEEP YJ, excellente condition, 100,000 km, aucun hiver, pare-chocs, toit dur/mou, roues "MAGS", extra, \$8,400. 743-7414. 1990 ISUZU Trooper, tout équipé, \$5,800 nég. 778-7432. 1991 ASTRO, 8 places, équipé, \$5,900. Denis auto, 643-5262. 1992 LADA Niva, manuelle, \$750. Tel. quelle. (819)682-5911. 1993 JEEP YJ, excellent état, 100,000 km, 6 cyl., toit dur, toit mou, \$10,000. 663-1774 ou 328-8725. 1994 FORD F-150, très bon état, certifié, boîte courte, \$6,500. 246-1277. 1994 PATHFINDER, tout équipé, bon km, \$12,900. Denis auto, 643-5262. 1995 JIMMY, 2 portes, équipé, bon km, \$13,900. Denis auto, 643-5262. 1996 CHEROKEE Country, 4 L., 27,900 km, tout équipé, \$18,900. 773-0216. 1997 BLAZER LT, équipé, 67,000 km, \$19,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1997 CHEVROLET, 3/4 tonnes, 47,000 km, prix à discuter, 827-1649. 1997 HONDA CRV EX, vert, automat., 75,000 km, \$18,995. 246-3541. 1997 JEEP TJ SPORT, 6 cyl., clim., vert forêt, \$17,500 ferme, 561-2387. 1997 PATHFINDER SE, 80,000 km, manuelle, très propre, bien équipé, fin de bail. \$22,800. 827-8984. 1998 CHEROKEE sport, 4 portes, clim., \$14,495. Méga Auto, 770-AUTO. 1998 DAKOTA, V6, automat., 63,000 km, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1998 GRAND Cherokee, très propre, équipée, \$18,995. Méga, 770-AUTO. 1999 RANGER, V6 Rebel, 5 vit., garantie, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO. 1999 SUZUKI Vitara, noir, manuelle, 4 portes, anti-démarré, vitres teintées, radio AM-FM cassette, \$18,600. 986-7106. 2000 DAKOTA Club Cab, équipé, V6, automat., \$26,500. 1997 DAKOTA Club Cab, équipé, V8, automat., \$17,000. Accepte échange, Gyromac, 773-0584.

663 MACHINERIE

1985 CHARGEUSE "loader" sur chenilles, MF400, 6 cyl. diesel, \$12,000 nég., 669-2252. 1986 FORD 6 roues, moteur diesel, avec réservoir de 2,000 gallons pour pompage de fosses septiques. Prix à discuter. 819-456-2293. RAMPE de chargement (tail gate) électrique hydraulique capacité 6,000 lb, parfait état, \$5,800, bâtiment structure d'acier genre demie lune 30x40x14 pi haut, neuve, \$9,250. 819-457-2062. 1983 HONDA CX 650, bon état, \$1,000 nég. 568-6744, 243-5148. 1984 HONDA Ascot, 500 cc, 36,000 km, transmission à arbre, excellent état, \$1,500. Après 17h: 778-3837, jour: 248-4011. 1984 HONDA Goldwing 1200cc, très propre, \$5,800. Cell. 773-0637. 1984 HONDA Interceptor, 500 cc, \$1,800 nég. 779-6644. 1986 HARLEY Davidson Electra Glide Classic, édition Special Liberty. Jour: 427-6256, soir: 427-8304. 1989 GSXR 1100, 4-1 handle, mise au point récente, très bonne condition, \$3,700 nég. 281-1252, après 16h. 1995 HARLEY Davidson Dyna-Wide Glide, 6,800 km, prix à discuter. (819)561-2426, 561-4516. 1996 KAWASAKI Vulcan Classic, propre, avec extra, \$6,700. 328-1818. 1998 HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, extra chrome, \$15,000. 568-0049. MOTOCYCLISTE avec Goldwing recherché, qui prendrait passagère pour randonnées. 427-8534.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA CX 650, bon état, \$1,000 nég. 568-6744, 243-5148. 1984 HONDA Ascot, 500 cc, 36,000 km, transmission à arbre, excellent état, \$1,500. Après 17h: 778-3837, jour: 248-4011. 1984 HONDA Goldwing 1200cc, très propre, \$5,800. Cell. 773-0637. 1984 HONDA Interceptor, 500 cc, \$1,800 nég. 779-6644. 1986 HARLEY Davidson Electra Glide Classic, édition Special Liberty. Jour: 427-6256, soir: 427-8304. 1989 GSXR 1100, 4-1 handle, mise au point récente, très bonne condition, \$3,700 nég. 281-1252, après 16h. 1995 HARLEY Davidson Dyna-Wide Glide, 6,800 km, prix à discuter. (819)561-2426, 561-4516. 1996 KAWASAKI Vulcan Classic, propre, avec extra, \$6,700. 328-1818. 1998 HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, extra chrome, \$15,000. 568-0049. MOTOCYCLISTE avec Goldwing recherché, qui prendrait passagère pour randonnées. 427-8534.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOITE en fibre 81X62", très bon état, \$375. 643-2017. BOÎTE fibre de verre pour Ford Ranger 7pi, bon état, \$350. 243-6212. ENSEMBLE de jupe (Ground Effect) pour Mustang + aileron Saleen, \$1,200 nég. 779-3674, 669-0621.

673 REMORQUES

REMORQUE pour véhicule tout terrain. 663-2131, 274-5808.

677 ROULOTTES

1976 MOTORISÉ Unik 19 pi, en bon état, 5 places, \$7,000. 819-246-4255. 1976 TENTE-roulotte Bonair, 8 places, bon état, \$1,200. 328-8111. 1978 TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, très propre, \$1,800. 663-3941. 1979 MOTORISÉ Centurion, 110,000 km, moteur GM 454, 6 places, tout équipée, une génératrice Onan 4,000 watts, \$13,900 nég. 819-986-2486. 1979 PROWLER 24', très propre, couche 8, \$5,500. 819-669-4933. 1979 TENTE-roulotte Bonair BA-700, 6 places, bon état, \$1,800. 682-5346. 1986 TENTE-ROULOTTE Bonair 1050, 6 places, réfrig., chauffage, auvent, \$3,900. 819-457-1209. 1988 FORD Campeur Campwagon, 83,000 km, en excellent état, tout équipé, \$17,000 nég. 233-5127. 1990 WILDENESS Yukon Terry, 31 pi, couche 8, tout équipée, clim., auvent, excellent état, \$10,995. 778-6541. 1993 TERRY Resort 30', 2 decks, Lac des Sables, bord de l'eau, superbe marina, \$15,

684 BATEAUX, MOTEURS,
ET VOILIERS

REGAL 17.5 pi, 1991, moteur in-board 4.3 L. à devant ouvert "bowrider", remorque, excellente condition, \$8,900. (819)669-6711.

SEA DOO, Polaris 1995 SL750, très bonne condition, avec remorque, \$3,300. 827-1740.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

www.ledroit.com

Foumel) et 2 soeurs: Georgette (feu Antonio Dionne) et Lucille (feu Jacques Hamelin); ses 2 belles-soeurs: Caroline Belley et Lucille Belley, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle est aussi précédée par ses 4 frères: Eugène, Arthur, Emile et Lucien et ses 2 soeurs: Rose et Alice. Elle repose au: **FUNERARIUM BEAUCHAMP** 271, boul. St-Joseph Hull, Québec 770-1300

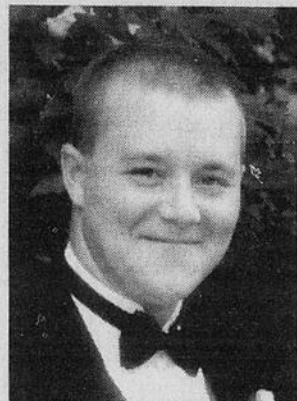
Heures de visites: le mardi 27 juin 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le mercredi 28 juin à partir de 9h.

Funérailles: le mercredi 28 juin 2000 à 11h, en l'église St-Benoit-Abbé de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société d'arthrite du Canada seraient appréciés.

Isidore; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Un merci spécial à Jeff pour son dévouement. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)679-2802 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (613)679-1356.

WICKER - Mme Ida A., est décédée le 22 juin 2000. Prédécedée par son époux George H. Wicker et son fils Ralph C. Wicker, lui survivent 3 fils: Earle (Carol) Wicker, Murray Wicker, Michael (Suzanne) Wicker; sa fille Sylvia (Charles) Franz; sa bru Mary Wicker; son frère et sa soeur: William H. Whalen et Norma Cheeseman, tous deux du Canada; 25 petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants, plusieurs nièces et neveux et une amie très chère, Rita Merkeley. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le mardi 11 juillet 2000 à 10h, en l'église St-Joseph, Penfield, NY; inhumation au cimetière Pittsford. Des dons en sa mémoire peuvent être faits à: Advent House, 1010, ch. Mosley, Fairport, NY, 14450. Les arrangements sont confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE DAVID A. DOSER**, Fairport, NY.



DOSTALER - M. Patrick, est décédé accidentellement le dimanche 25 juin 2000, à l'âge de 24 ans. Il laisse sa mère bien-aimée Angèle Ménard; sa soeur Caroline Dostaler (Alexandre Lincourt), ainsi que ses grands-parents, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s qui l'aimait beaucoup. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 28 juin 2000 à 12h, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680).



M. NEIL MALBEUF
1946 - 2000

de St-Isidore, Ontario, est décédé subitement à sa résidence le dimanche 25 juin 2000, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux bien-aimé de Christine Séguin, fils de feu Victor Malbeuf et de Alma Demers de St-Isidore. Il laisse également dans le deuil ses 2 fils: Guy (Edith Blouin) de Québec et Yves (Amélie Lalonde) de Vars; sa soeur et ses frères: Diane (Gilles Lalonde) de Casselman, Jean-Yves (Lise Lacombe) de L'Orignal et Normand (Carole Ranger) de St-Isidore. Il est précédé par 2 frères: Gilles (Monique Bourgon) et Rosaire (Suzanne St-Jean). De plus, lui survivent sa belle-mère Louise Denis (feu René Séguin) de Casselman; 2 beaux-frères: André de Pointe-Calumet et Luc (Louise Séguin) de Costa Rica; 1 belle-soeur, Denise (Yvon Lortie) de St-Isidore, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la **salle paroissiale Joseph Roy** à St-Isidore le mercredi 28 juin 2000 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le jeudi 29 juin à 11h, en l'église de St-

Nécrologie



BIGRAS - Mme Cécile, née Lavictoire, de Clarence Creek, Ontario, est décédée le lundi 26 juin 2000, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse de M. Lionel Bigras, fille de feu Athanase Lavictoire et de Anita Lavictoire. Elle laisse 2 filles: Denise (Jean-Marc Cusson) et Aline; 2 petits-enfants: Carole-Anne et Vanessa. Elle laisse également 1 frère et 6 soeurs: Bibianne (s.c.o.), Agathe (Georges Chabot), Monique (Omer Marquis), Bernadette (Jean-Claude Quinn), Françoise (Ronald Poulin), Thérèse (Robert Saumur) et Jean-Charles (Suzanne Bisson), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin et les infirmières de Paramed pour leur dévouement, leur compassion et leurs bons soins. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, le mercredi 28 juin 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le jeudi 29 juin 2000 à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, Ontario. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure. Des dons au Centre d'accueil Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario, K0A 1N0, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691, pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.



Mme Marguerite Cousineau
(née Belley)

de Hull, est décédée le vendredi 23 juin 2000, à l'âge de 94 ans et demi. Elle était l'épouse de feu Lorenzo Cousineau et fille de feu George Belley et de feu Marie-Louise Monette. Elle laisse dans le deuil 5 fils: Roger (Georgette Gervais), Roland (Jacqueline Desormeaux), Gérald (Annette Chartrand), Jean-Claude (Claudette Dallaire) et Louis-George (Monique Marcoux); 3 filles: Jeannine (Fernand Provost), Alice (Gilbert Labelle) et Denise (Yvon Deschamps); 26 petits-enfants, 47 arrière-petits-enfants et 10 arrière-arrière-petits-enfants. Elle laisse également un frère, Marcel (Gisèle

Nécrologie

www.ledroit.com

LA FAMILLE MURPHY

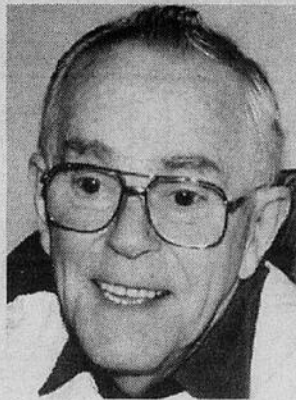
a le regret de vous faire part du décès de MME ALBERTHE (BERTHE) FORTIN MURPHY

d'Aylmer, décédée le dimanche 25 juin 2000. Elle laisse dans le deuil son époux Desmond (Des) Murphy. Elle était la chère mère de Johanne, Lynn, Julie de Hull et Michel de Montréal. Elle laisse également 1 soeur, Hermonne, ainsi que 5 frères: Hervé, Florent, Jean-Paul, Robert et Roger. Prédécedée par 2 soeurs: Dolores et Juliette, elle était superviseuse au bar du mess des adjudants sergents de la prom. Queen Elizabeth à Ottawa. Il y aura un service commémoratif le mercredi 28 juin 2000 à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. La famille recevra les condoléances à partir de 10h30. Le service funèbre en présence des cendres aura lieu le vendredi 30 juin 2000, en l'église L'Assomption de Maniwaki à 14h. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30 en l'église L'Assomption. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206, rue Cartier, Maniwaki, Qué., J9E 1R3.

Un don à l'organisme de charité de votre choix serait apprécié. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 819-449-2626, fax: 819-449-7437.

LA FAMILLE COUSINEAU

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LIONEL DONAT COUSINEAU

décédé le 23 juin 2000 au CHVO, pavillon de Hull, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Madeleine Latour et fils de (feu) Lionel Cousineau et de (feu) Florida Rodier. Il laisse dans le deuil 1 fille, Sylvie (Michel Dagenais); 1 fils, Germain (Joanne Bélanger); 2 frères: Ronald (Thérèse Sarrazin) et Réal; 4 petits-enfants: Patrick et Daniel Cousineau, Philippe et Roxanne Dagenais, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé, son frère Féliçien et ses 2 soeurs: Gertrude et Jeannette. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull, le 28 juin 2000 à 13h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des **dons** à la Fondation du CHVO, pavillon de Hull, seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Un remerciement spécial au personnel du 8e étage Ouest du CHVO, pavillon de Hull.**

AVIS DE DÉCÈS

GUERTIN - Paul E., de Vars, s'est endormi dans le Seigneur le 26 juin 2000, à l'âge de 62 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Lise Simon; 3 fils: Denis (Chantal Brabant), Claude (Elisabeth Labelle), François (Carole Dupuis) et une fille, Jacynthe (Luc Théoret). Il laisse également 2 soeurs: Rhéa (Wilfrid St-Pierre), Simone (Gilles Chenier); 2 frères: Jean-Guy (Isabel Galloway) et Noël (feu Pierrette Longpré), ainsi que 12 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874, Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu à la **salle des Chevaliers de Colomb**, 5, rue Forget, Embrun, le mercredi 28 juin 2000 à compter de 10h. Le service religieux aura lieu le mercredi 28 juin 2000 en la salle des Chevaliers de Colomb d'Embrun à 14h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Général ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par les membres de la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

REMERCIEMENTS

Remerciements à mon ange gardien pour faveur obtenue.
J.S.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.
A.H.C.L.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.
L.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.
K.P.

INFAILLIBLE PRIÈRE À ST-ANTOINE

Béni soit Dieu en Ses anges et Ses saints.

O saint Antoine, le plus aimable des saints, votre amour pour Dieu et votre charité pour Ses Créatures, vous ont fait digne lorsque vous étiez en terre, de posséder des pouvoirs miraculeux. Les miracles attendaient votre parole, que vous étiez toujours prompt à dire pour ceux qui se trouvent en peine ou en anxiété. Encouragé par cette pensée, je vous implore d'obtenir pour moi (demande)... La réponse à ma prière peut rendre nécessaire un miracle, même ainsi, vous êtes le saint des miracles.

O aimable et doux saint Antoine, dont le cœur était toujours comble de sympathie humaine, susurrez ma demande dans les oreilles du Doux Enfant Jésus qui a aimé être embrassé dans vos bras, et la gratitude de mon cœur sera toujours à vous. 13 Pater, Ave et Gloria, pour faveur obtenue.
J.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
E.L.K.

AVIS DE DÉCÈS



LORENZO BERGERON

est décédé le 25 juin 2000 à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Gracia Vincent et fils de feu Dieudonné Bergeron et de feu Emilianna Binette. Il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (André Patry), Clément (Johanne Duciaume), Sylvie (Marc Quimet), Yvan (Diane David) et Christine (Michel Piecki); ses petits-enfants: Marc (Marie-Josée), Jean-François, Maxime, Christian, Vanessa, Isabelle, Karine, Audrey et Valéry; son arrière-petite-fille Mélina; ses frères et soeurs: Raymond, Margot (Ovila Lemery), Madeleine (Paul Laverdière), Jacques (Ghyslaine David), Martin et soeur Suzanne (soeur Ste-Marie-de-Namur). L'ont précédé, sa soeur Hélène et son frère François. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 28 juin de 19h à 22h. Le **service religieux** aura lieu en l'église St-Jean-Marie-Vianney à Gatineau, le jeudi 29 juin 2000 à 10h30. Des **dons** à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.**

2e ANNIVERSAIRE



SUZANNE MAINVILLE (née Graveline)

À la douce mémoire de Suzanne Mainville, née Graveline, décédée le 27 juin 1998. Chère épouse, maman et grand-maman bien-aimée, depuis ton départ, il y a deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le cœur nous fait mal. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos cœurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'une grande dame. Quelle chance d'avoir eu une épouse, mère et grand-mère aussi dévouée, forte, intelligente et sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton époux, tes enfants, petits-enfants et la famille

Nécrologie

10e ANNIVERSAIRE



CLARA LAFRAMBOISE

Déjà dix ans de passés depuis ton départ le 29 juin 1990. Les années passent mais ton souvenir nous est très précieux et tu seras toujours dans nos cœurs et nos pensées. Mère bien-aimée de Guy (Hermonde), grand-maman de Guyonne, Jo-Anne, Miguel, arrière-grand-maman de Shannon, Shon et Mystine Claramone qui porte ton nom avec fierté. Une messe anniversaire sera célébrée le 29 juin à 16h15, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

Funérailles

MERCREDI

CHRÉTIEN - Mme Cécile
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Viateur d'Outremont, rue Laurier Ouest et Bloomfield.

COUSINEAU - Mme Marguerite
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Benoit-Abbé de Hull.

COUSINEAU - M. Lionel Donat
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 13h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull.

DOSTALER - M. Patrick
La messe commémorative sera célébrée à 12h, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

FORTIN MURPHY - Mme Alberthe
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

GUERTIN - M. Paul E.
Le service religieux sera célébré à 14h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 5, rue Forget, Embrun.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.D.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

Activités
• **Service coordination des services:** vous invite à participer aux célébrations entourant son 5e anniversaire le 28 juin au 1602, cour Telesat à Gloucester, de 15 h à 18 h. Notre assemblée générale annuelle aura lieu à 17 h. Berbecue, activités, prix de présence, karaoké. Tél.: 748-1788.
• **Grand rassemblement des Delorme:** le grand rassemblement des familles Delorme aura lieu les 8 et 9 juillet prochains au Centre communautaire de Wendover, Ontario. Expositions de photos, généalogie, etc. Vous pouvez vous inscrire en communiquant avec Joanne au (613) 446-1117 ou en visitant notre site Web à www.gocities.com/gbdelorme.
• **Fête de la fondation de l'école Sainte-Marie de Green Valley:** Dans les 50 dernières années, avez-vous été élève de l'école Sainte-Marie de Green Valley? Pour célébrer la fondation de cette école, une fin de semaine de retrouvailles est organisée les 8 et 9 juillet. Pour de plus amples renseignements: Ronald Lajoie au 525-3481, Gracia Séguin au 525-2401 ou Jeanne Legault au 525-4639.
• **Club des célibataires de Kanata:** vous invite à sa danse rock'n'roll le 15 juillet, à 20 h 30, au 2500, Campeau. Info.: (613) 860-1036 ou kanata_sc@hotmail.com. Site Web: www.kanatasinglesclub.com.

Clubs sociaux
• **Club des grands d'Ottawa-Hull:** hommes 6'2" + femmes 5'10", organise des activités sociales hebdomadaires. 237-2923.
• **Cercle Jonathan:** gens seuls, non fumeurs, solidarité et détente, invitation spéciale aux 50 ans et plus, activités sociales, culturelles et sportives. 834-9873, 770-7988.
• **Les Belles Rencontres:** pour hommes et femmes seuls et libres, de 30 à 60 ans. Activités: déjeuner du dimanche avant-midi au Café Le Cheminot de Hull; sports (patinage, ski, vélo, etc.); loisirs (cinéma, quilles, théâtre, marche, etc.). Organisateur-animateur: Maurice (770-0711) - laissez un message.
• **Club de marche de l'Intrépide de George-Vanier:** chaque lundi soir, à compter de 19 h, à l'intersection des rues Jolicoeur et Chouinard, près de la cour de l'école St-Paul, le club organise une sortie: une marche qui dure de 30 à 45 minutes, à un rythme raisonnable. Info.: Michel Blais au 770-9071.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes

seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.
• **Club Amyseule:** danse pour les gens seuls, 30 ans et plus. Info.: 744-4054.
• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 770-5959 (Léonne), ou 682-8285 (Michel).
• **Coalition féminine des Afro-Francophones:** offre une formation en couture gratuitement aux femmes bénéficiaires de l'aide sociale ou aux autres femmes à un prix abordable. Info.: 747-0707.

Aînés
• **Club informatique 55 ans et plus:** vous offre une expérience enrichissante tout en utilisant l'ordinateur: Windows 95, Internet et traitement de textes Word sont au programme. Renseignements: 834-7779.
• **Club Joie de vivre Embrun:** bienvenue aux personnes de 50 ans et plus à se joindre à notre club pour participer aux différentes activités organisées: jeux de cartes (500 et bridge), billard, quilles, exercices physiques, soupers mensuels, voyages, etc. Pour info.: Florence Roy au 443-3868.
• **Retraite en action:** on offre aux «jeunes» retraités de la région de la capitale nationale des voyages à l'étranger, des visites guidées dans les musées, un volet sportif, un programme d'implication communautaire, des cafés littéraires et philosophiques, un cercle d'investisseurs, des ateliers de santé et de mieux-être, des cours privés en informatique, etc. Info.: 860-1099, poste 3.

• **Club d'or Colombien:** offre aux personnes de 55 ans et plus une série de divertissements de septembre à mai: les lundis: cartes et bingo; les mercredis: bridge; les jeudis: sacs de sable; les vendredis: quilles à la salle Aladdin, rue Donald. Les activités se déroulent de 13 h à 16 h. Danse et goûter les 3e vendredis de chaque mois. Etc. Renseignements: 745-7849.
• **Le Service d'entraide communautaire pour les aînés francophones:** Aimeriez-vous parler à un autre aîné et avoir un soutien pour faire face à une perte ou à une difficulté, pour composer avec la solitude ou pour connaître les services qui sont disponibles? Des aînés conseillers peuvent vous écouter sans juger et vous offrir du soutien. C'est gratuit et confidentiel. Info.: Jacynthe Mayer au 789-6212.
• **Paroisse St-Pascal-Baylon:**

n'hésitez pas à faire appel au service de la Popote roulante: Jeanne Lortie au 487-2987, ou Rita Cardinal au 487-2047.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** visites à domicile par professionnel en toxicomanie pour personnes de 55 ans et plus et qui ont des problèmes à cause de leur consommation d'alcool ou de tranquillisants. Groupe de soutien; traitement individualisé. L'abstinence n'est pas un pré-requis. Service gratuit. L.E.S.A. (Enrichissement à la vie des aînés(e)s). 233-5430.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés(e)s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
• **Club 60 de Vanier du Centre Pauline-Charron:** offre aux personnes de 55 ans et plus une trentaine d'activités à toutes les semaines. Il y en a pour tous les goûts. Adresse: 164, rue Jeanne-Mance. Renseignements: 741-0562.
• **Services communautaires de Prescott-Russell:** offre différents services de maintien à domicile comme l'accompagnement-transport, les diners communautaires, l'entretien ménager, la popote roulante, le télé-bonjour et des cliniques de soins de pieds. Info.: Huguette au 488-3203.
• **Popote roulante de Rockland:** service communautaire de repas chauds offert par des bénévoles qui assurent la livraison à domicile cinq jours par semaine le midi. Coût d'un repas: 4 \$. Info.: Marcel Rochon au 446-5421 ou Huguette Saumure au 488-3203.
• **Centre culturel 50+:** avec l'appui de l'Université d'Ottawa, nous offrons un programme varié, culturel, tel que cours de langues, conférences, appréciation de l'art, musique, ainsi que rencontres sociales mensuelles. Pour plus de renseignements: 562-5740 ou 562-5800, poste 3456. Adresse: 192, Laurier Est, Ottawa.

• **Club Marie-Médiatrice:** invitation aux 50 ans et plus francophones. Aimeriez-vous prendre part à des activités pour rencontrer d'autres aînés? Ne reste pas seul. Viens te joindre à notre groupe au sous-sol de

l'église Marie-Médiatrice, au 344, rue Cyr à Vanier. Sacs de sable, cartes, voyages, fléchettes, etc. Info.: 741-9159.
• **Aînés à la page:** en collaboration avec La Magie des lettres, offre un programme conçu pour les aîné(e)s francophones en vue d'améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de calcul, afin de faciliter et d'enrichir leur mode de vie. Les aînés peuvent bénéficier d'un apprentissage individualisé et d'ateliers de groupe selon leurs besoins spécifiques. Services gratuits. Offert à divers endroits dans la région d'Ottawa-Carleton. 748-3879.

Divers
• **Société canadienne du sang:** pour connaître les dates et endroits des nombreuses collectes de sang, ou pour un rendez-vous, composez le 236-0199.
• **Centre de jour Guigues:** à la recherche de bénévoles pour la saison estivale pour accompagner les aînés en perte d'autonomie au Programme de jour pour adultes. Heures d'ouverture: du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 15 h. Les bénévoles reçoivent une formation et certains frais leur sont remboursés. Info.: Gisèle Vallée au 241-4070, poste 238.

• **Programme Familles-entraide Ottawa-Carleton:** recherche des familles bénévoles pour offrir du répit aux familles monoparentales. Nous vous offrons la possibilité de faire du bénévolat dans votre foyer, avec votre famille, aux six semaines. Info.: Diane Nadeau au 744-2892.
• **Centre de services familial d'Ottawa-Carleton:** recherche des familles bénévoles pour participer au «Family to Family Ties», un programme d'aide à des familles isolées. Info.: Mme Jean Halpenny au 725-3601, poste 126.
• **Services gratuits pour femmes monoparentales:** Gratuit pour les 100 premières personnes: exercices cardio + poids et altères. Aussi, 50 % de rabais sur bronzage, bain de boue et technique thérapeutique. Info.: Studio Force + 742-6733.

• **Association des handicapés de Gloucester:** se rassemble au Centre de récréation Orléans, 1490, Youville Dr. tous les lundis, de 9 h 30 à midi, pour des activités sociales, musique et mouvements, jeux et artisanat, nage dans la piscine, sorties organisées régulièrement. Info.: 748-4151.
• **Rencontres Réflexions:** réunions partages-discussions ouvertes à tous, que tu sois éprouvé par une ou plusieurs dépendances, que tu souffres

de stress ou d'anxiété, que tu sois dans le besoin ou que tu poursuives présentement ton cheminement. Tous les mercredis soirs, à 19 h 30, au Centre Bronson, 211, Bronson, à Ottawa. Info.: 682-1603 ou 728-0482.
• **Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa:** Avez-vous de la difficulté à demeurer abstinent? Voulez-vous contrôler votre consommation? Voulez-vous prévenir les risques associés à la consommation abusive? Avez-vous essayé différents moyens qui n'ont pas fonctionné? Nous pouvons vous aider! 789-8941.
• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **Groupe d'entraide Enfants Adultes Anonymes:** si vous avez des problèmes émotifs ou que vous vivez des difficultés avec les autres et vous-même, venez vous joindre à nous le dimanche soir, à 19 h 15, au 223, rue Main, Ottawa (Université St-Paul), local 101, Marcel, 742-0498.
• **Centre Miriam:** service d'aide durant la grossesse. Appui, encouragement et aide après la naissance du bébé. Aide aux personnes qui ont vécu une fausse-couche, un avortement ou la mort d'un nourrisson. Confidentiel et sans frais. 830-8623.

• **S.O.S. Femmes:** fournit des services d'écoute, de counselling, d'intervention de crise et de référence aux femmes francophones de l'Ontario. 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Tél.: 1 800 387-8603 (sans frais).
• **Service familial catholique d'Ottawa-Carleton:** plusieurs programmes sont offerts (groupes de soutien, halte-accueil). Pour renseignements: 233-8478.

• **Centre catholique pour immigrants, programme d'accueil:** deviens bénévole et un ami auprès d'un nouvel immigrant dans la région. Nos partenaires d'accueil s'engagent deux heures par semaine pour une période de huit mois. Appelle Denise au 232-9634, poste 322.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Le Babillard (Québec)

Activités
• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** assemblée générale annuelle le 28 juin, à 19 h, au 42, avenue Gatineau à Gatineau. Tél.: 568-0747.
• **Légion royale canadienne, filiale 58:** vous êtes invités à venir bruncher avec nous le 1er juillet, de 10 h à 13 h, au 86, Champlain à Gatineau. Info.: 561-4103.
• **Assoc. québécoise des troubles d'apprentissage:** offre cet été des camps spécialisés de jour pour les jeunes de 5 à 13 ans, à Hull, Gatineau et Aylmer du lundi au vendredi de 9 h à 16 h, du 3 juillet au 18 août. Un service de garde est disponible de 7 h 30 à 9 h et de 16 h à 17 h 30. Inscrivez-vous maintenant, au 777-3126.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 4 juillet, de 19 h 30 à 21 h 30, au local 115 de la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Info.: 777-4232.
• **Assoc. des gens d'affaires et professionnels de Hull:** est à la recherche de bénévoles pour travailler aux Fêtes du grand boulevard du 6 au 9 juillet prochains. Tél.: 771-1094.

• **Vente de garage à Perkins:** vente de garage le 8 juillet dans le stationnement de la municipalité du parc Claudette-Lavergne (à côté de l'église) à Perkins, de 8 h à 16 h, au profit de l'Association du baseball de Val-des-Monts. Réservation de table: 10 \$. Louise (magasin Le Coin du sport) au 671-7321.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 10 juillet, de 19 h 30 à 21 h 30, au sous-sol de l'église Saint-René-Goupil, 400, rue Raymond à Gatineau. Info.: 777-4232.

Aimé(e)s
• **Retraite en action:** on offre aux «jeunes» retraités de la région de la capitale nationale des voyages à l'étranger, des visites guidées dans les musées, un volet sportif, un programme d'implication communautaire, des cafés littéraires et philosophiques, un cercle d'investisseurs, des ateliers de santé et de mieux-être, des cours privés en informatique, etc. Info.: 860-1099, poste 3.
• **Service d'écoute pour les aînés:** Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme y compris les abus liés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (pagette) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).
• **La Corporation des aînés de la Cabane:** organise une foule d'activités (et une chorale), dans ses nombreux locaux climatisés, pour les personnes de 50 ans et plus. Coût d'adhésion: 15 \$. Tél.: 776-6015.
• **Animation 55 Plus:** le service d'épicerie En route, pour les personnes âgées de 55 ans et plus en perte d'autonomie légère qui résident à Hull, recherche des bénévoles pour accompagner une personne âgée à l'épicerie, une fois par semaine ou une fois par mois. Téléphonez au 771-6609.

Clubs sociaux
• **Les Belles Rencontres:** pour hommes et femmes seuls et libres, de 30 à 60 ans. Activités: déjeuner du dimanche avant-midi au Café Le

Cheminot de Hull; sports (patinage, ski, vélo, etc.); loisirs (cinéma, quilles, théâtre, marche, etc.). Journée champêtre le 8 juillet. Organisateur-animateur: Maurice (770-0711) - laissez un message, ou 281-8172.
• **Entre «L»:** organise des activités pour les femmes de la communauté gaie de la région. Le succès dépend de vous! Info.: 246-0005. Page Web: members.xoom.com/entre97. Soirée karaoké le 30 juin des 21 h. Soirée le 9 juillet. Danse de la fierté le 14 juillet. Vélo le 16 juillet. Soirée dansante le 21 juillet.
• **Cercle Jonathan:** gens seuls, non fumeurs, solidarité et détente, invitation spéciale aux 50 ans et plus, activités sociales, culturelles et sportives. 834-9873, 770-7988.
• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 770-5959 (Léonne), ou 682-8285 (Michel).
• **Club Séléc 30+:** danse pour célibataires de 30 ans et plus, tous les vendredis soirs à 20 h 30, au salon-bar Châteauneuf du Holiday Inn Plaza La Chaudière, 2, rue Montcalm à Hull. Tenue de ville, coût: 6 \$.
• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seuls, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 986-6247.
• **Club Amitié-Loisirs:** activités sportives, sociales et culturelles s'adressant aux célibataires professionnels francophones de 30 à 50ans. Tél.: 778-2485.
• **Légion royale canadienne, filiale 58:** activités offertes du lundi au vendredi, au 86, Champlain à Gatineau: lundi: billard et snooker à 19 h (équipes de 2, 1 \$); mardi: baseball-poche à 19 h (équipes de 6-8, 1 \$); mercredi: whist militaire à 19 h (équipes de 4, 3 \$); jeudi: cribbage à 19 h (équipes de 2, 3 \$); vendredi: venez déguster un délicieux steak cuit sur BBQ à 17 h 30. Veuillez vous inscrire le plus tôt possible aux activités en appelant Josée ou Guy au 561-4103.

Divers
• **ASSE à la recherche de familles au grand cœur:** ASSE, programmes internationaux d'échanges étudiants, est à la recherche de familles désirant accueillir bénévolement des jeunes filles et garçons pour la prochaine année scolaire. Ces jeunes de 15 à 18 ans sont originaires de Scandinavie, Allemagne, Suisse, Espagne, Italie, etc. (26 pays). Ils sont soigneusement choisis (comportement, rendement scolaire...). Un représentant de votre région partagera la responsabilité avec vous et verra à l'encadrement. La famille doit fournir le gîte et le couvert. Les jeunes ont leur propre assurance, leur argent de poche, leur cœur et s'attendent à être considérés comme un membre de la famille. Communiquez dès maintenant pour connaître les critères d'admissibilité et pour choisir votre étudiant, selon les dossiers déjà reçus, avec Judith et Luc Dubreuil au 663-1854, ou au bureau canadien au 1-800-361-3214.
• **Maison Fleur-Ange:** est à la recherche de bénévoles désirant donner un coup de main à la préparation de repas, activités d'artisanat, jardinage, sorties à l'extérieur ou pour visiter ses résidents. Info.: Société Alzheimer de l'Outaouais au 777-4232.
• **Programme des jeunes bénévoles du CHSLD de Hull - été 2000:** Tu as entre 14 et 18 ans et tu fréquentes l'é-

cole à temps plein? Nous cherchons des jeunes comme toi, qui veulent relever un défi, acquérir une expérience enrichissante et, bien sûr, avoir du plaisir. Communique avec nous pour avoir plus d'information sur le programme. Tu pourrais même te mériter une bourse! Info.: Véronique Bouvier-Bélanger ou Daniel Teixeira au 770-9041, poste 284 ou 389.
• **Groupe d'entraide pour ex-fumeurs:** Vous voulez de l'aide pour cesser de fumer? Vous avez déjà cessé mais vous avez besoin de support? Le groupe d'entraide pour ex-fumeurs peut vous aider. À chaque jeudi, à 19 h, un groupe d'ex-fumeurs se rencontre afin de se supporter dans leur lutte contre le tabagisme. Info.: 561-2001, poste 4211.
• **Voulez-vous cesser de fumer... encore une fois?** Nous commençons une étude pour cesser de fumer pour ceux qui ont déjà utilisé le médicament et qui ont recommencé à fumer par la suite. Les médicaments sont fournis gratuitement. Info.: Denise Leroux au 772-6511 ou Pauline Deschatelets au 719-4067.

• **Recherche des anciens de Jean XXIII:** nous sommes deux anciens collègues de classe qui avons décidé d'organiser un souper-retrouvailles avec tous nos anciens collègues, prévu pour septembre. Nous demandons donc à tous nos anciens collègues de classe de l'école Jean XXIII de Gatineau, qui faisaient partie de la classe de 6e année de Gaby Roy en 1976-1977, de bien vouloir communiquer avec nous. De plus, nous invitons également notre ancien professeur Gaby Roy à se joindre à nous. Marc au 953-5184 ou Francine au 669-6572, ou mleblond@magma.ca.
• **Les Petits Chanteurs de l'Île:** sont en période de recrutement pour l'année 2000-2001. De nombreux spectacles sont déjà en vue. Nous acceptons tous les enfants âgés entre 8 et 20 ans. Après avoir chanté avec Lara Fabian, Richard Abel et Céline Dion, Les Petits Chanteurs préparent le 2000 voix en l'an 2000. Si ça t'intéresse, appelle Lynn au 778-7532, ou Francine au 772-0375.

• **Centre de documentation du Centre d'action bénévole de Gatineau:** recherche toute documentation sur le bénévolat (origine, histoire, statistiques, services, fonctionnement, etc.). Faites parvenir le tout à Sylvie Crête au 42, ave Gatineau, Gatineau (Qc), J8T 4J3, ou venez porter l'information en personne.
• **L'Avenue des jeunes:** à la recherche de bénévoles pour ses clubs de loisirs. Les gens disponibles jusqu'en juin 2000, deux heures par semaine, sont priées de communiquer avec Jason, au 778-0634.
• **Club de devoirs 6-9 ans:** bénévoles recherchés, une fois par semaine les mardis de 15 h 45 à 17 h 15, au sous-sol du pavillon Saint-Médard (25, rue Saint-Médard) à Aylmer. Info.: Isabelle Barbeau au 684-6760.

• **Paroisse Ste-Maria-Goretti:** à la recherche de bénévoles pour les quatre activités suivantes: le Club de devoirs, les Mini-tabliers, le Club d'achats et la Cuisine collective. Info.: Sylvain Nadeau au 669-2268.
• **Armée du Salut:** le magasin d'économie est maintenant situé au 157, boul. Gréber à Gatineau. Heures d'ouverture: du mardi au samedi de 10 h à 16 h. Tél.: 246-8622.
• **Arche Agapè:** à la recherche de per-

sonnes désirant être assistants dans ses foyers. Les intéressés doivent être disponibles à habiter sur les lieux et accompagner des personnes qui vivent avec une déficience intellectuelle dans leur quotidien. Info.: 770-2000.

• **Espoir Rosalie - Gatineau:** recherche des bénévoles pour différents ateliers (grands-parents caresses, garde-répit, artisanat, ordinateurs, nutri-boîte), entre 9 h et 15 h 30, en semaine. Info.: Francine Lafrance au 243-6321.

• **Espoir Rosalie - Buckingham:** recherche des bénévoles pour la garde-répit. Info.: Lyne au 281-3452.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes dans le cadre de son projet «Second souffle», et pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie. Info.: Corinne au 777-4232.

• **Bureau régional d'action sida:** a besoin de bénévoles accompagnateurs pour travail d'éducation/prévention dans les parcs de l'Outaouais. Bonne forme physique et ouverture d'esprit. Projet d'été. Contacter Benoit au 776-2727.
• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** recherche des bénévoles accompagnateurs disposés à utiliser leur propre véhicule, dans le cadre du projet Accompagnement-transport. De plus, nous avons un urgent besoin de baladeurs-uses bénévoles pour la livraison de la Popote roulante dans Gatineau du lundi au vendredi de 10 h 30 à 13 h. Info.: Sylvie au 568-0747.
• **Centre d'action bénévole de Hull:** est à la recherche de bénévoles conducteurs/baladeurs pour son service de livraison de repas à domicile et de conducteurs pour son service d'accompagnement-transport. Frais de kilométrage défrayés. Info.: 778-6155.

• **Les Produits Maison Congelés:** vous offre 50 mets différents et appétissants pour vos diners et soupers. Venez nous voir au 30, rue Ducharme à Hull ou téléphonez-nous au 770-9780. L'essayer, c'est l'adopter!
• **Entraide Pères-Enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s) aux rencontres d'entraide qui se déroulent aux deux semaines les mardis, de 19 h à 21 h, au 105, boul. Sacré-cœur à Hull. Info.: 920-0352.
• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles, dans la nature à Val-des-Monts. Avec des animatrices, les enfants participent à des activités extérieures et intérieures. Il est également possible à des groupes de louer le centre. Infos et réservation: Annick au 457-4066.

• **Réseau Femmes Outaouais:** nos groupes se rencontrent pour poursuivre leur développement personnel. Ces femmes éprouvent le besoin de partager leurs expériences de vie, leurs émotions et leurs sentiments. Pour y participer: 777-0184.
• **Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain inc.:** un service de jumelage pour les personnes de tous âges intéressées à partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. Cabane en bois rond: 771-6576.
• **Grandir à travers une perte:** groupe de deuil offert par les paroisses de Gatineau, afin d'aider les personnes ayant vécu la perte d'un être cher ou toute autre perte significative à chem-

iner vers la paix intérieure. Info.: Lucille au 663-7756, ou Francine au 247-6258.

• **Le groupe SRT (Santé Respect Travail):** groupe de discussion, d'échange et d'information pour les personnes qui travaillent et qui vivent des problèmes de santé mentale. Les jeudis soirs, de 19 h à 21 h, au 92, St-Raymond à Hull, pièce 204. Communiquez avec France au 770-1622.

• **Mouvement Action-Chômage de l'Outaouais:** Vous avez des problèmes au travail ou avec l'assurance-emploi? Communiquez avec nous au 771-7453.
• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **L'Apogée:** offre du soutien, de l'information et de la formation pour les familles et les proches de la personne atteinte de maladie mentale, et cela, tout en favorisant l'entraide. Rencontres régulières. Info.: 771-6488.
• **Gambler's Anonymous:** vous avez un problème de jeu? Contactez Gambler's Anonymous au 567-3271.
• **Prévention spécialisée en toxicomanie:** offre des services en relation d'aide auprès des familles de personnes judiciairisées. Suivi individuel, thérapie de groupe et counselling vous sont offerts. Renseignements: 595-7092 ou fax: 595-9146.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.
• **Survivant(e)s d'Inceste Anonyme:** groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• **Narcotiques Anonymes:** problème de drogue? Nous pouvons t'aider. 595-9442.
• **Alcooliques Anonymes:** L'alcool vous cause des problèmes? Appelez au 595-1916. Plusieurs réunions chaque jour.
• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambling). 775-2701.

• **Groupe du bonheur:** les membres du groupe se réunissent pour discuter de bonheur. Ce faisant, ils prennent pleinement conscience de la puissance de la pensée en eux-mêmes. Ils tiennent des rencontres les dimanches et lundis à 19 h 30 au CAP Santé, 92, St-Raymond à Hull. Info.: Carole au 448-4370.

• **Groupe d'entraide pour personnes aux prises avec l'angoisse, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie:** se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info.: Lise, 561-0937.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Au stade Percival Molson

Les Alouettes accueillent Hamilton ce soir

Presse Canadienne
Saint-Jean-sur-Richelieu

«On a fini de taper sur un coéquipier.»

Le demi-défensif Barron Miles a fort bien résumé l'état d'esprit qui anime les joueurs des Alouettes, à quelques heures du match préparatoire contre les Tiger Cats de Hamilton, au stade Percival Molson.

Pour les vétérans, c'est enfin l'occasion de jouer un vrai match de football. Le camp d'entraînement a été un supplice, le temps est venu de s'amuser.

Mais pour certains joueurs, qui joueront leur avenir, le match de ce soir ne sera pas une partie de plaisir.

La lutte demeure vive entre Scott Flory, Kevin Lefsrud et Josh Cochran pour obtenir le dernier poste disponible sur la ligne à l'attaque montréalaise.

Cochran a impressionné depuis son arrivée au camp d'entraînement, le 12 juin. À écouter les propos de l'entraîneur en chef Charlie Taaffe, il aurait une longueur d'avance sur les deux autres.

Sauf que... Cochran est un joueur américain.

Et pour le ratio, ça devient embêtant. Dans la Ligue canadienne de football, chaque équipe peut aligner un maximum de 39

joueurs: ils doivent compter dans leurs rangs 19 joueurs canadiens, 17 américains et trois quarts (peu importe qu'ils soient américains ou canadiens).

Si Cochran mérite le poste sur la ligne à l'attaque, ça ouvrira la porte à un Canadien à une autre position et par le fait même ça coûtera le poste à un joueur américain.

Et cet Américain pourrait être l'excellent jeune receveur de passes Kevin Alexander. Lui aussi, Taaffe l'aime beaucoup.

Ce match de ce soir pourrait aussi signifier beaucoup pour deux Québécois, le joueur de ligne défensive Steve Charbonneau et l'arrière Bruno Heppell. Les deux doivent prouver qu'ils sont prêts à occuper le poste de partant.

Dans le cas de Charbonneau la bagarre sera captivante. Un Américain du nom de Tito Hannah n'est pas piqué des vers.

La saison de la Ligue canadienne est officiellement commencée. C'est le début de la valse des joueurs blessés, partis, suspendus qui ressuscitent.

Retranchés le 24 juin, voilà que le demi de coin Eric Riddick, le joueur de ligne à l'attaque Colin Westrich et le fameux bon petit quart-receveur de passes Greg Hill sont de retour.

Les trois devraient être en uniforme ce soir.

D'un sport à l'autre

Guerrero demeure quatrième chez les voltigeurs

AP — New York

Vladimir Guerrero occupe toujours le quatrième rang du scrutin visant à déterminer la formation partante de la Ligue nationale à l'occasion du Match des étoiles.

Le voltigeur des Expos a reçu 724 352 votes. Il accuse 77 052 votes de retard derrière Sammy Sosa qui pourrait toutefois être échangé à un club de la Ligue américaine d'ici le Match des étoiles.

Ken Griffey fils et Barry Bonds domine le scrutin chez les voltigeurs. Ils comptent respectivement 1 000 924 et 873 847 votes.

Mike Piazza (receveur), Mark McGwire (premier but), Craig Biggio (deuxième but), Barry Larkin (arrêt-court) et Chipper Jones (troisième-but) sont leurs autres joueurs qui dominent le scrutin.

Craig Forrest à l'écart du jeu

PC — Toronto

Le gardien Craig Forrest, qui se remet toujours d'une opération subie au mois de mai à cause

d'une hernie, ne pourra être à son poste aux cours des deux prochains matches de qualification de la Coupe du monde de l'équipe nationale du Canada.

La sélection canadienne affrontera celle de Trinité-e- Tobago ainsi que celle de Panama.

L'Association canadienne de soccer a indiqué, hier, que Forrest pourrait effectuer un retour au jeu le 15 août prochain alors que le Canada se mesurera au Mexique.

Tout semble indiquer que, durant l'absence de Forrest, la tâche de protéger le filet canadien reviendra à Pat Onstad.

Soccer: Kluivert au repos

AP — Hoenderloo, Pays-Bas

La blessure au pied dont souffre le défenseur Arthur Numan préoccupe les Pays-Bas, à l'approche de la demi-finale qui opposera les Bataves à l'Italie, a déclaré hier le sélectionneur néerlandais Frank Rijkaard.

Patrick Kluivert, le percutant buteur du quart de finale remporté 6-1, dimanche, face à la Yougoslavie, est quant à lui touché à un adducteur mais il devrait être prêt pour la confrontation de jeudi, selon l'entraîneur qui lui a accordé hier un jour de repos.

Il refuse l'offre des Yankees de New York

Gonzalez demeure à Détroit

Les Yankees de New York ont échoué dans leur tentative d'acquiescer les services du voltigeur Juan Gonzalez des Tigers de Détroit.

AP — Cleveland

Gonzalez a refusé la prolongation de contrat d'une durée d'un an que lui avaient présentée les Yankees.

Les Yankees avaient accepté de céder trois joueurs aux Tigers en retour de Gonzalez, deux fois joueur par excellence de la Ligue américaine: le voltigeur Ricky Ledee et deux joueurs des ligues mineures, le joueur de troisième but, Drew Henson, et le lanceur Randy Keisler. Toutefois, le voltigeur avait une clause de non-échange dans son contrat. Le bureau du commissaire avait dit aux deux parties qu'elles avaient jusqu'à hier pour conclure une entente.

Gonzalez veut tester le marché des joueurs autonomes à la fin de la présente saison. Les Yankees ne voulaient pas acquiescer ses services s'il refusait une prolongation de contrat.

Toutefois, comme Gonzalez ne voulait pas accepter une prolongation de contrat, les Yankees auraient décidé de convaincre les Tigers d'être moins gourmands.

«Ils ont tenté de louer les services de Juan pour une période de trois mois», a indiqué l'agent-négociateur de Gonzalez, Jim Bronner.



ASSOCIATED PRESS

Le voltigeur des Tigers de Détroit Juan Gonzalez a refusé la prolongation de contrat d'une durée d'un an que lui avaient présentée les Yankees.

Expos en bref

Rocker fait jaser

PC — Montréal

Sujet inévitable quand on parle des Braves: John Rocker.

Il semble s'être retrouvé au monticule au cours des derniers jours. Mais il n'a pas encore vraiment retrouvé la forme. Il a donné 31 buts sur balles en 21 manches. Sa moyenne de points mérités est de 5,57.

Les joueurs des Braves aimeraient bien oublier toutes les distractions qui entourent la présence de Rocker dans les stades adverses, mais ce n'est pas possible.

Les choses devraient être calmes au cours des prochains jours au Stade olympique, mais les Braves se rendront ensuite au stade Shea pour une première série contre les Mets de New York où il pourrait y avoir un peu plus d'action, malgré d'imposantes mesures de sécurité.

«Je ne veux pas avoir à répondre à toutes ces questions au sujet de Rocker, a dit son coéquipier Chipper Jones à un journaliste d'Atlanta. Je ne devrais pas avoir à répondre à ces questions parce que je n'ai pas fait ces déclarations. Ce n'est pas juste que 24 autres joueurs qui n'ont rien à voir avec cela soient impliqués à tous les jours.»

Chez les Expos, on a posé la question au receveur Lenny Webster. Sa réponse était très claire.

«On en a fait trop au sujet de Rocker, a-t-il dit. Pour moi c'est fini et enterré.»

Des receveurs qui en arrachent

On a parlé dernièrement des grandes difficultés au bâton de Chris Widger, le receveur numéro un des Expos.

Le receveur régulier des Braves, Javier Lopez, en arrache lui aussi, mais pour des raisons un peu différentes.

Récemment, Lopez n'a obtenu que six coups sûrs en 58 présences pour une moyenne de ,158. Il n'a retiré que huit coureurs sur 43 en tentatives de vol, soit une moyenne d'efficacité de 18,6 %, la deuxième plus faible du circuit.

Mais Lopez revient d'une blessure et d'une opération sérieuses. On l'a opéré l'an dernier pour des ligaments déchirés au genou droit et il n'a vraisemblablement par encore recouvré toutes ses forces.

Veras, une découverte

Le joueur de deuxième but Quilvio Veras s'est révélé une bonne acquisition chez les Braves. Il a déjà volé 20 buts cette saison.

Le dernier joueur des Braves à avoir atteint ce plateau avant la pause du Match des étoiles avait été Otis Nixon en 1993.

Des circuits

Deux joueurs des Braves ont atteint des plateaux importants la semaine dernière. Andruw Jones a frappé son 100^e circuit dans les grandes ligues et Andres Galarraga a obtenu son 350^e circuit contre les Cubs à Chicago.

Après un début de saison fulgurant, le Gros Chat avait connu une baisse de régime. Mais il semble être revenu en pleine forme.

Armas se mesure à Glavine

Ce soir, dans le premier match de la série, le jeune Tony Armas (2-5, moyenne de 4,40) aura la lourde tâche d'affronter le gaucher Tom Glavine (7-4, moyenne de 3,48).

Glavine a battu les Expos une fois en deux départs l'an dernier. Il avait complété son match dans une victoire de 4-1 des Braves.

En 35 départs en carrière face aux Expos, Glavine a un dossier de 16-11 et une excellente moyenne de 3,52.

Il est un des gauchers qui a connu le plus de succès face à la formation montréalaise.

Armas, une recrue, n'a jamais affronté les Braves. Solide lors de la plupart de ses départs, il a cependant connu son pire match lors de son dernier départ face aux Pirates de Pittsburgh mercredi dernier.

Ancien entraîneur des Leafs John Brophy demeure dans un état critique

AP — Halifax

John Brophy, l'ancien entraîneur des Maple Leafs de Toronto, demeure dans un état critique à l'hôpital, hier, à la suite d'un accident de la route survenu au cours de la fin de semaine. Il a subi plusieurs blessures, dont une fracture de la jambe.

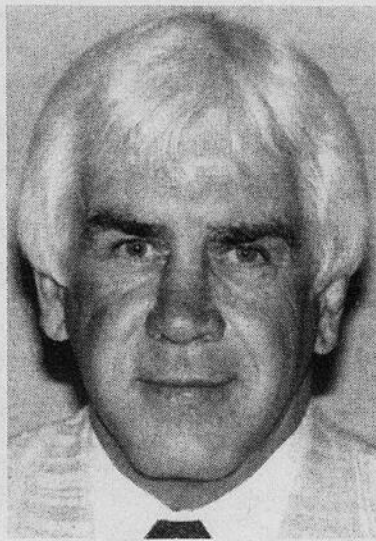
«Sa condition est demeurée critique depuis le début de son hospitalisation, bien que ses médecins affirment que ses signes vitaux sont stables», a précisé Cheryl Lowe, la porte-parole du centre hospitalier Queen Elizabeth II.

«Il est toujours dans un état critique mais stable.»

Brophy, entraîneur des Roads Admirals de Hampton de la ligue East Coast, a été opéré pour sa fracture de la jambe, a révélé le porte-parole de l'équipe Todd McKeating.

McKeating a ajouté qu'il avait subi des coupures au visage «et aussi un écoulement de sang au cerveau».

Brophy, originaire d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse, a perdu le



PRESSE CANADIENNE

John Brophy

contrôle de son véhicule environ une heure avant le lever du soleil. L'accident s'est produit près de New Glasgow, en Nouvelle-Écosse, à environ 160 kilomètres au nord-est de Halifax.

Le directeur général, des Admirals, Allan MacIsaac a indiqué que son entraîneur était en route pour l'aéroport international de Halifax quand l'accident a eu lieu.

Nestor accède au second tour

Le Torontois Daniel Nestor a accédé au second tour du tournoi de Wimbledon, hier, en ayant raison du Britannique Miles MacLagan, classé 353^e au monde, en quatre manches de 4-6, 7-6 (3), 6-2 et 6-4.

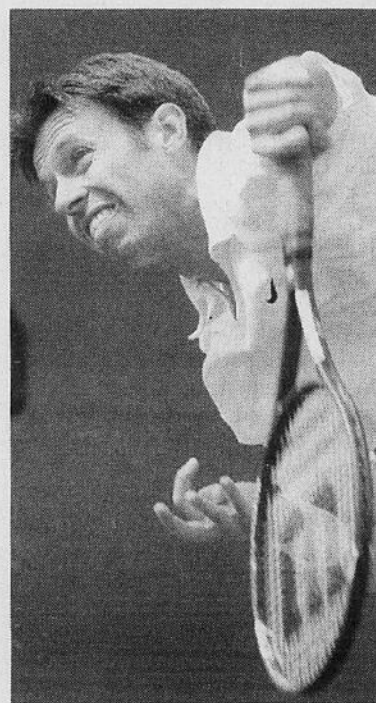
PC — Londres

Nestor, qui occupe le 154^e rang mondial et qui a subi une opération à l'épaule durant la saison morte, devra maintenant se mesurer au redoutable Roumain Andrei Pavel, qui est classé 34^e.

L'an dernier, Nestor avait réussi à se rendre jusqu'au quatrième tour du prestigieux tournoi britannique.

Du côté féminin, la Torontoise Maureen Drake (101^e) a perdu son match de premier tour par 6-2 et 7-6 (6) face à la Bulgare Lubomira Bacheva, classée 86^e au monde.

Quant à Sonya Jeeyaseelan et Jana Nejedly, également originaires de la Ville-Reine, elles n'ont pu disputer leur match respectif



ASSOCIATED PRESS

Le Torontois Daniel Nestor

en raison de la pluie.

Jeeyaseelan (79^e) affrontera aujourd'hui l'Américaine Erika De Lone (68^e), tandis que Nejedly (71^e) se mesurera à une autre Américaine, Lisa Raymond (21^e).

L'Américain vise une septième conquête au prestigieux tournoi

Sampras en quête d'un autre titre à Wimbledon

De retour dans le stade qu'il appelle la «cathédrale» du tennis, Pete Sampras a entrepris sa quête d'un septième titre à Wimbledon, hier, avec une victoire aisée contre le Tchèque Jiri Vanek.

PC — Londres

Semblant peu indisposé par les maux de dos qui l'ont ennuyé à l'entraînement la semaine dernière, Sampras n'a pas eu à déployer tout son talent pour l'emporter 6-4, 6-4, 6-2 — une performance qui a démontré sa domination dans un tournoi sur gazon qu'il a perdu à une seule reprise au cours des sept dernières années.

Vanek, classé 84^e au monde et disputant son premier match à Wimbledon, a fourni un grand effort mais ce ne fut pas suffisant contre le meilleur joueur au monde sur gazon.

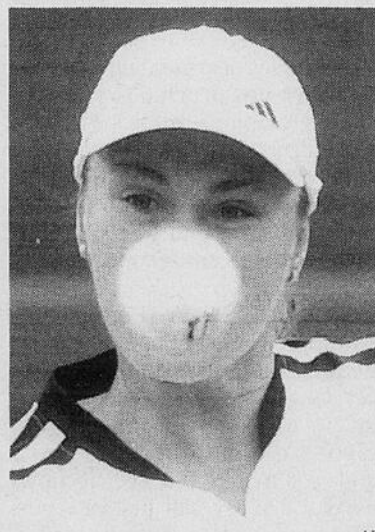
Le Torontois Daniel Nestor a également connu des débuts victorieux, s'imposant 4-6, 7-6 (7-3), 6-2, 6-4 aux dépens du Britannique Miles MacLagan.

Dans le tableau féminin, la Suisse Martina Hingis a disputé huit points de match dans le dernier jeu avant d'éliminer l'Espagnole Angeles Montolio 6-1, 6-2.

Hingis, qui a remporté le tournoi de Wimbledon en 1997 à l'âge de 16 ans, n'a eu besoin que de 18 minutes pour boucler le premier set.

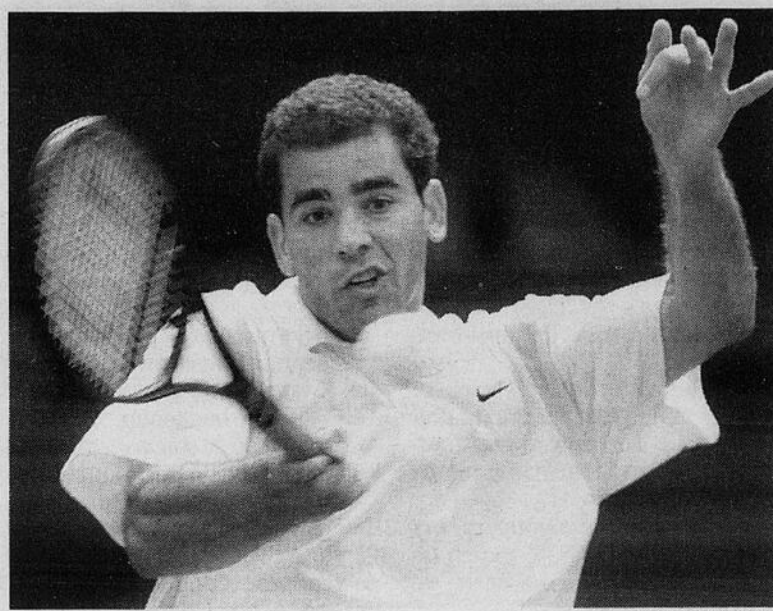
Montolio, disputant seulement son deuxième match à Wimbledon, est parvenue à se décriper seulement en fin de match à 5-2 contre elle dans le second set. La 42^e joueuse mondiale a alors produit son meilleur tennis pour sauver sept balles de match, avant d'envoyer un dernier revers trop long derrière la ligne de fond.

L'Américaine Serena Williams, à son premier match en plus de deux mois et demi, a également accédé au tour suivant en vertu d'un gain de 6-3, 6-2 devant la Suédoise Asa Carlsson.



AP

La Suisse Martina Hingis garde un oeil sur la balle.



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Pete Sampras a défait facilement le Tchèque Jiri Vanek, hier, lors de la première journée du tournoi de Wimbledon.

La huitième tête de série, qui était au repos forcé depuis le 11 avril en raison d'une tendinite au genou gauche, a paru rouillée en début de match. Mais le naturel est rapidement revenu et elle s'est révélée trop puissante pour Carlsson, 38^e joueuse mondiale.

La Russe Anna Kournikova a pour sa part vaincu la Française Sandrine Testud, n^o 10, au bout d'un match de deux heures et 20 minutes (7-5, 5-7, 6-4).

Un match appliqué

Pour inaugurer l'édition de cette année de Wimbledon, Sampras a livré un match appliqué pour lancer une quinzaine qui pourrait déboucher, il l'espère, sur son 13^e titre d'un tournoi du Grand Chelem et faire de lui le joueur le plus titré de l'histoire du tennis.

«C'était plutôt bon. J'ai bien servi. Je n'ai pas frappé la balle parfaitement en fond de court, mais pour un premier match ici, on est toujours un peu déboussolé», a précisé l'Américain.

Sampras affrontera au second tour le Slovaque Karol Kucera, facile vainqueur de Wayne Black 6-2, 6-2, 6-4.

L'Américain Vince Spadea a par ailleurs fait tomber la 14^e tête de série, le Britannique Greg Rusedski.

Rusedski, n^o 14, s'est incliné au bout de cinq sets et quatre heures de jeu (6-3, 6-7 (5), 6-3, 6-7 (8), 9-7).

Aujourd'hui, Andre Agassi, finaliste l'an dernier, fera ses débuts sur le court central tout comme la tenante du titre Lindsay Davenport.



ASSOCIATED PRESS

La Russe Anna Kournikova a remporté son match contre la Française Sandrine Testud.

Les sports

Gretzky dans les arbres



PRESSE CANADIENNE

Même les grands hockeyeurs envoient leur balle de golf dans la forêt. C'est ce que Wayne Gretzky a fait, hier, à Halifax, lors du tournoi-bénéfice qui porte son nom. Gretzky, qui s'est retrouvé à l'extérieur de l'allée lors de son coup de départ au premier trou, regarde son deuxième coup à partir des branches.

D'un sport à l'autre

Le Suédois Anders Frisk arbitrera la finale

Associated Press — Bruxelles

Le Suédois Anders Frisk a été désigné pour arbitrer la finale de l'Euro 2000 de football, qui sera disputée dimanche à Rotterdam.

Anders Frisk, âgé de 37 ans, cadre dans une société d'assurances, a été sélectionné par le comité d'arbitrage de l'UEFA, réuni à Bruxelles.

Avant cette finale, il a arbitré deux matches de la première phase du tournoi, Portugal-Angleterre et Pays-Bas-France, qui se sont tous deux terminés sur le score de 3-2.

Le comité de l'UEFA a par ailleurs choisi l'Autrichien Guenter Benko pour arbitrer demain à Bruxelles la première demi-finale entre la France et le Portugal. L'autre demi-finale, Pays-Bas-Italie jeudi à Amsterdam,

est revenue à l'Allemand Markus Mark. Les arbitres Pierluigi Collina, Dick Jol et Vitor Manuel Melo n'étaient pas éligibles pour l'une ou l'autre de ces rencontres, leur pays - l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal, respectivement - étant encore en course.

Gagné élu lanceur par excellence de la dernière semaine

Presse Canadienne

Le lanceur Éric Gagné, qui a été dernièrement retourné dans les mineures par les Dodgers de Los Angeles, a été nommé lanceur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue de la côte du Pacifique.

À son seul départ au cours de la semaine, Gagné, qui porte l'uniforme des Dukes d'Albuquerque, a blanchi Nashville pendant huit manches.

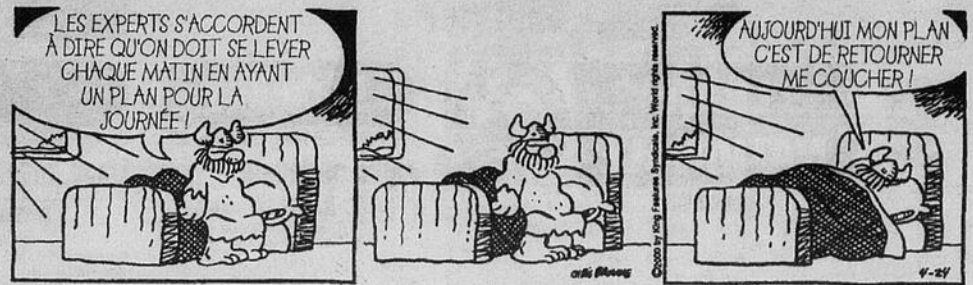
Hippodrome d'Aylmer

Résultats du programme de lundi

<p>Course 1. Amble. Bourse 2000 \$</p> <p>4 Town Flyer 3.50 3.70 2.40 (Coville)</p> <p>8 Glengyle Gerrie 7.20 2.60 (Gagnon)</p> <p>2 Chaleur Magnifique 2.40 (Carisse)</p> <p>Durée: 2:02.3 EXACTA: 25.80 \$ TRIFECTA: 85.80 \$</p>	<p>Course 4. Amble. Bourse 2500 \$</p> <p>6.1 Prefer Cash 15.40 7.50 11.30 (Turcotte)</p> <p>1. Tamir Gaillard 4.20 3.20 (Charette)</p> <p>5. Go Stoph Go 9.20 (Lavalée)</p> <p>Durée: 2:14 EXACTA: 105.80 \$ TRIFECTA: 484.90 \$</p>	<p>Course 6. Amble. Bourse 2000 \$</p> <p>6. Nastasia Boquet 8.90 7.80 3.70 (Oubey)</p> <p>2. Hercule Bayama 3.10TA (Pilon)</p> <p>1. Shania Shirron 4.20 (Chretien)</p> <p>Durée: 2:07.1 EXACTA: 62.70 \$ TRIFECTA: 279.20 \$</p>	<p>Course 9. Amble. Bourse 2700 \$</p> <p>9. Jamin Jimmy 5.30 4.50 3.40 (Coville)</p> <p>3. Final Destination 4.70 2.10 (Oreilly)</p> <p>8. Poker Mac hine 4.20 (Guindon)</p> <p>Durée: 2:00.3 EXACTA: 29.00 \$ TRIFECTA: 292.40 \$</p>
<p>Course 2. Amble. Bourse 2000 \$</p> <p>4. Towners Beach 2.90 2.70 2.10 (Turcotte)</p> <p>3. Darling Mark 5.10 3.60 (Oreilly)</p> <p>1. Wiseands Prodigy 4.60 (Gilets)</p> <p>Durée: 2:04 EXACTA: 16.40 \$ TRIFECTA: 99.30 \$</p>	<p>Course 5. Amble. Bourse 2200 \$</p> <p>3. Strawberry Rip 4.40 3.20 4.60 (Beaudoin)</p> <p>1. Norwell Fancy 4.70 4.40 (Coville)</p> <p>8. Tropical Rain 12.70 (Guindon)</p> <p>Durée: 2:01.2 PARI DOUBLE: 101.30 \$ EXACTA: 12.50 \$ TRIFECTA: 253.60 \$</p>	<p>Course 7. Trot. Bourse 3100 \$</p> <p>2. Paidindreams 4.20 3.60 3.30 (Robinson)</p> <p>3. Prestigious Degree 4.10 3.10E (Pilon)</p> <p>7. Goodies Goneyby 2.50 (Pilon)</p> <p>Durée: 2:03.4 EXACTA: 6.50 \$ TRIFECTA: 19.70 \$</p>	<p>Course 10. Amble. Bourse 2000 \$</p> <p>2. Baker fields Legacy 19.40 9.50 8.60 (Bourgon)</p> <p>6. Grand Tiamo 25.20 5.30 (Lake)</p> <p>3. Fabulous Fiona 5.60 (Robinson)</p> <p>Durée: 2:03.4 EXACTA: 438.20 \$ TRIFECTA: 2279.35 \$</p>
<p>Course 3. Amble. Bourse 2500 \$</p> <p>3. Santiago Sissi 92.90 18.80 5.40 (Blais)</p> <p>6. Frank D Rosavel 7.90 4.60 (Weegar)</p> <p>2. Cousin Tex 3.00 (Turcotte)</p> <p>Durée: 2:04 EXACTA: 390.10 \$ TRIFECTA: 3069.60 \$</p>	<p>Course 8. Amble. Bourse 2200 \$</p> <p>3. Californis Lucky 8.40 3.30 2.50 (Coville)</p> <p>1. Royal Memories 3.80 3.10 (Guindon)</p> <p>8. Scooter Hanover 2.60 (Zeron)</p> <p>Durée: 2:04 EXACTA: 19.30 \$</p>		

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Volleyball

Ligue mondiale 2000

Table with 6 columns: Pj, G, P, Sg, Sp, P. Rows for Poule A, Poule B, Poule C.

Dimanche 25 juin

Italie bat Canada 3-1 (23-25, 25-16, 25-16, 25-21)

Qualification

olympique féminine

Tournoi disputé à Tokyo, Japon. Les quatre premières équipes se qualifient pour les Jeux Olympiques.

Table with 6 columns: Pj, G, P, Sg, Sp, P. Rows for Italie, Corée du Sud, Croatie, Chine, Pays-Bas, Japon, Argentine, Canada.

Dimanche 25 juin

Pays-bas battent Canada 3-0 (25-17, 25-20, 26-24)

Chine bat Argentine 3-0 (25-17, 25-11, 25-17)

Croatie bat Italie 3-1 (19-25, 25-22, 25-21, 25-22)

Corée du Sud bat Japon 3-1 (21-25, 25-12, 25-18, 25-23)

Football

Universitaire

Voici l'horaire de la prochaine saison des Gee-Gees de l'université d'Ottawa.

Table with 2 columns: Date, Event. Rows for Ottawa à Queen's, Ottawa à Bishop's, Laval à Ottawa, Concordia à Ottawa, Queen's à Ottawa, Ottawa à Windsor, Toronto à Ottawa, Ottawa à McGill.

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montants en \$ US.

Table with 2 columns: (Au 25 juin), (Au 18 juin). Rows for Tiger Woods, Hal Sutton, Phil Mickelson, etc.

Boursières de la LPGA

Voici les montants en \$ US.

Table with 2 columns: (Au 25 juin), (Au 18 juin). Rows for Karrie Webb, Annika Sorenstam, Dottie Pepper, etc.

Repêchage amateur 2000 de la LNH

Voici la suite du repêchage publié dans notre édition d'hier.

Cinquième tour

- 131. Nashville (d'Atlanta), Matt Hendricks, C, Blaine, USHSW
132. Minnesota, Maxim Suchinsky, Ailier, Avangard OMSK, Russie
133. Columbus, Petti, Nimmelin, D, Davos, Suisse
134. Anaheim (de Tampa Bay), Peter Podhradsky, D, Bratislava, Slovaquie

Sixième tour

- 168. Atlanta, Zdenek Smid, G, Karlovy Vary, Rép. tchèque
169. Columbus, Shane Bendera, G, Red Deer, LHOuest
170. Minnesota, Erik Reitz, D, Barrie, LHO
171. Philadelphie (de Tampa Bay), Roman Cechmanek, G, Vsetin, Rép. tchèque

Septième tour

- 198. New Jersey (d'Atlanta), Ken Magowan, AG, Vernon, LHJBC
199. Minnesota, Brian Passmore, C, Oshawa, LHO
200. Columbus, Janne Jokila, AG, TPS Jr., Finlande

- 209. Toronto (d'Anaheim), Markus Seikola, D, TPS Jr., Finlande
210. Philadelphie (de Tampa Bay via Montréal), John Eichelberger, C, Green Bay, USHL
211. Edmonton, Joe Gullen, C/AG, Colorado, WCHA

Huitième ronde

- 230. Atlanta, Samu Isosalo, AD, North Bay, LHO, 231. Columbus, Peter Zingoni, C, Nouvelle-Angleterre, EJHL
232. Minnesota, Lubomir Sekeras, D, Trinec, Rép. tchèque
233. Tampa Bay, Alexander Polukayev

Neuvième tour

- 262. Chicago (d'Atlanta), Peter Flache, C, Guelph, LHO
263. Tampa Bay (de New Jersey), Thomas Ziegler, A, HC Ambri Piotta, Suisse
264. Islanders NY (de Columbus), Dimitri Altarev, A, Penza, Russie

Sport régional

Ligue de baseball

Outaouais

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Développement, Atome BB, Moustique BB, Pee-wee BB, Bantam BB.

Midget BB

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Gatineau, Mariner, Des Draveurs, Voiliers.

Junior BB

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Des Draveurs, Aylmer, Gatineau, Hull.

Participation

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Moustique A, Pee-wee A, Bantam A.

Bantam B

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Des Draveurs, Guadeloupe, Aylmer, Gatineau.

Ligue de baseball féminine de l'Outaouais

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Des Draveurs, Hull Volant, Gatineau, Aylmer.

Ligue de baseball féminine de l'Outaouais

Table with 5 columns: Pj, G, P, N, Pts. Rows for Des Draveurs, Hull Volant, Gatineau, Aylmer.

Euro 2000

Soccer - UEFA



Quarts de finale Samedi 24 juin

Portugal 2 Turquie 0

Italie 2 Roumanie 0

Dimanche 25 juin

Pays-Bas 6 Yougoslavie 1

Espagne 1 France 2

Demi-finales Mercredi 28 juin

A Bruxelles, Portugal c. France, 14h45

Jeudi 29 juin

A Amsterdam, Italie c. Pays-Bas, 12h00

Finale Dimanche 2 juillet

A Rotterdam, Pays-Bas

Les gagnants des demi-finales, 14h00

Les buteurs

(Matches de quarts de finale inclus)

Six buts

Patrick Kluijvert, Pays-bas

Cinq buts

Savo Milosevic, Yougoslavie

Trois buts

Nuno Gomes, Portugal

Deux buts

Youri Djorkaeff, France

Un but

Zinedine Zidane, France

- Ioan Ganea, Roumanie
Dorinel Munteanu, Roumanie
Michael Owen, Angleterre
Cristian Chivu, Roumanie

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Rochester, Toronto, Boston, Long Island, Montréal, Connecticut.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Richmond, Charleston, Atlanta, Hampton Roads, Hershey, Pittsburgh, Raleigh.

Section Pacifique

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for San Diego, Orange County, El Paso, Seattle, Bay Area, Vancouver.

Section Centrale

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Minnesota, Milwaukee, Tennessee, U.S. Pro-40, Indiana, Cincinnati.

Vendredi 23 juin

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Boston 2 Montréal 1, Richmond 3 Hampton Roads 1, Charleston 2 El Paso 1, Rochester 3 Seattle 0, Indiana 2 Tennessee 1 (P).

Samedi 24 juin

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Atlanta 7 El Paso 2, Connecticut 1 Boston 2, Pittsburgh 1 Raleigh 0, Hampton Roads 1 Richmond 2, San Diego 2 Milwaukee 1.

Dimanche 25 juin

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Montréal 0 Seattle 3, Tennessee 2 Minnesota 4, Rochester 0 Toronto 0, Long Island 4 Hershey 0, Orange County 3 Cincinnati 0, Bay Area 1 Vancouver 1r.

Mardi 27 juin

Table with 10 columns: V, D, N, Bp, Bc, Ph, Pts. Rows for Toronto à Boston, Mercredi 28 juin, Long Island à Montréal, Charleston à Raleigh, U.S. Pro 40 à Hershey, Bay Area à Seattle.

Ligue W

Division Nord

Table with 10 columns: MJ, G, P, NbP, Bc, Ph, Pts. Rows for Ottawa, Toronto, Laval, Rochester.

Division Nord-Est

Table with 10 columns: MJ, G, P, NbP, Bc, Ph, Pts. Rows for Long Island, Boston, Maryland, New Jersey.

Division Ouest

Table with 10 columns: MJ, G, P, NbP, Bc, Ph, Pts. Rows for Chicago, Denver, North Texas, Ft. Collins.

Division Sud

Table with 10 columns: MJ, G, P, NbP, Bc, Ph, Pts. Rows for Raleigh, Hampton R, Tampa Bay, Jackson ville, Furry d'Ottawa.

Note: Les matches locaux du Furry d'Ottawa sont disputés au Stade de l'université Carleton. Une victoire donne 4 points. Un point supp. est accordé quand une équipe marque 3 buts ou plus.

Vendredi 23 juin

Table with 10 columns: MJ, G, P, NbP, Bc, Ph, Pts. Rows for Rochester 1 Ottawa 3, Toronto 0 Ottawa 0, Laval à Ottawa, 16h.

Coupe d'Or féminine

Groupe A

Table with 10 columns: G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for A-Brésil, A-États-Unis, Costa Rica, Trinidad.

Mardi 27 juin

Table with 10 columns: G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for À Foxboro, Mass., Trinidad et Tobago c. Costa Rica, États-Unis c. Brésil.

Groupe B

Table with 10 columns: G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for A-Chine, Canada, Mexique, Guatemala.

Samedi 24 juin

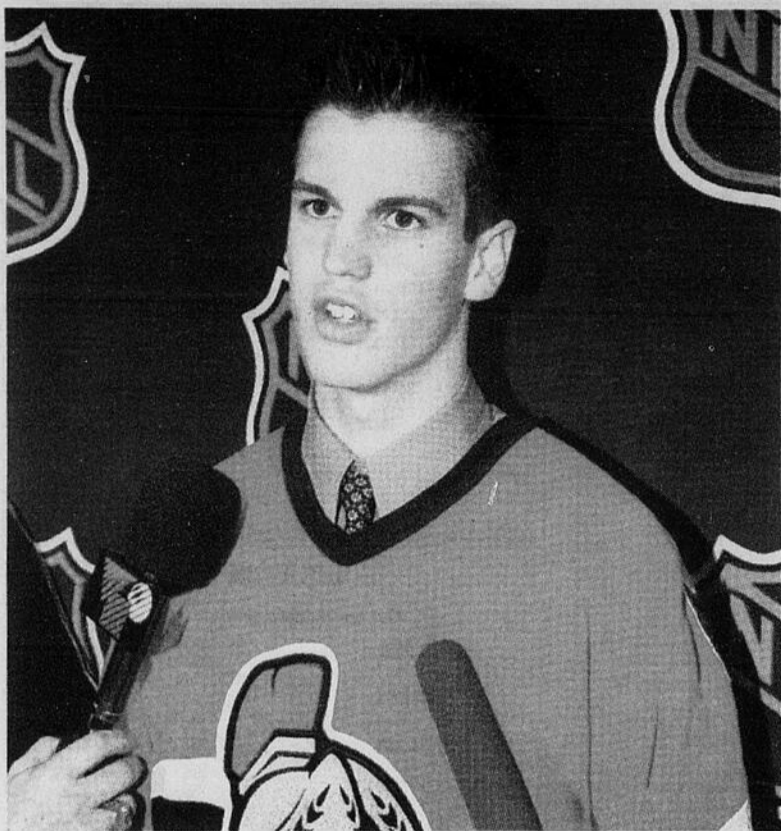
Table with 10 columns: G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Canada 4 Mexique 3, Chine 14 Guatemala 0, Chine 3 Canada 2, Guatemala c. Mexique.

Mercredi 28 juin

Table with 10 columns: G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for À Louisville, Kentucky, Canada c. Guatemala, 17h30 (CTV Sportsnet), Mexique c. Chine.

L'affrontement France-Portugal

Le souvenir d'une nuit mémorable de 1984



PRESSE CANADIENNE

Antoine Vermette, des Tigres de Victoriaville, a été sélectionné au 55^e rang par les Sénateurs.

Repêchage de la LNH

La LHJMQ est une société distincte

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne - Calgary

Les 30 équipes de la Ligue nationale ont repêché 21 joueurs de la LHJMQ sur un total de 293, aucun en première ronde et le premier, Mathieu Chouinard, plus loin que jamais, au 45^e rang.

Ceux qui ont fait le plus confiance au Québec sont les Blues de Saint Louis, sélectionnant trois joueurs de la LHJMQ, le Canadien et les Sénateurs d'Ottawa, qui en ont réclamé deux chacun. Les Blackhawks de Chicago avaient 15 choix et n'en ont sélectionné aucun, tandis que l'Avalanche du Colorado et ses dirigeants d'ici ont repêché 13 joueurs d'un peu partout sauf de la LHJMQ.

«C'est sûr qu'il y a de bons joueurs au Québec, a déclaré le président de la LHJMQ, Gilles Courteau. Vous allez constater qu'il va y en avoir autant d'invités (aux différents camps d'entraînement) que de repêchés. C'est toujours comme ça, c'est comme un acquis. On dirait que c'est comme un pacte.»

Et c'est particulier au Québec. Pourquoi? Il ne le sait pas. La LHJMQ doit être une espèce de société distincte.

Les Européens

La LHJMQ est assurément le parent pauvre des trois ligues juniors majeures au pays quand vient le temps du repêchage. Et quand les Européens sont spécialement nombreux, comme ce fut le cas cette année, c'est encore pire.

«Nous savions très bien ce qui nous attendait, a dit Courteau. Les dépisteurs nous avaient prévenus que ce n'était pas une grande année pour nous, comme pour les

autres ligues canadiennes. C'est une razzia européenne.»

Les Européens ont plus d'habiletés naturelles, dit-on, parce que dès leur plus jeune âge, ils passent davantage de temps à s'entraîner et à patiner qu'à jouer (une vingtaine de minutes par match) et voyager.

On a tout de même sélectionné 39 joueurs de la Ligue de l'Ontario et 41 de l'Ouest. Contre 104 venus de ligues européennes, dont six qui jouaient en Suisse, et une cinquantaine des États-Unis.

Une explication souvent entendue est que, contrairement aux juniors repêchés au Canada, les joueurs qui évoluent en Europe et aux États-Unis n'ont pas à signer de contrat dans les deux prochaines années. Ils peuvent continuer à se développer sans rien coûter aux équipes qui les ont sélectionnés.

À rabais

Mais ça n'explique pas tout. L'ancien Nordique Alain Côté, un bonhomme posé et articulé s'il en est un, racontait ne pas comprendre pourquoi son fils a été repêché aussi loin. Jean-Philippe lui-même s'est dit convaincu d'être bien meilleur que le 265^e junior mondial.

Et ça ressemble presque à une forme de mépris quand trois des quatre derniers joueurs sélectionnés proviennent du Québec.

«Sûrement qu'on aimerait avoir le même nombre de joueurs repêchés, mais il va y en avoir autant qui vont obtenir des invitations pour des essais. Après le repêchage, tout le monde est déçu, mais une semaine plus tard on se retrouve avec autant de joueurs que les autres», estime Courteau, qui semble prêt à se consoler qu'on teste les joueurs de sa ligue à rabais.

Le Portugal s'apprête à disputer demain une demi-finale de l'Euro 2000 contre la France avec dans le coeur une folle envie de revanche. Une envie née après une fantastique nuit marseillaise survenue voici 16 ans et qui donna à l'Euro 1984 l'un de ses matches les plus mémorables.

Associated Press
Ermelo, Pays-Bas

Ce 23 juin 1984 reste en effet gravé dans la mémoire collective des Portugais comme celle où leur équipe nationale a été à deux doigts de la gloire continentale. Toute moustache et cheveux bouclés dehors, Fernando Chalana avait été celui qui avait mis sur orbite un Rui Jordao qui donna le but du 2-1 à son équipe à la 98^e minute face à la France de Michel Platini.

Dans ce match très disputé entre deux équipes talentueuses, les joueurs lusophones étaient bien partis pour décrocher leur finale tant attendue. Quand survinrent cinq minutes magiques signées Platini...

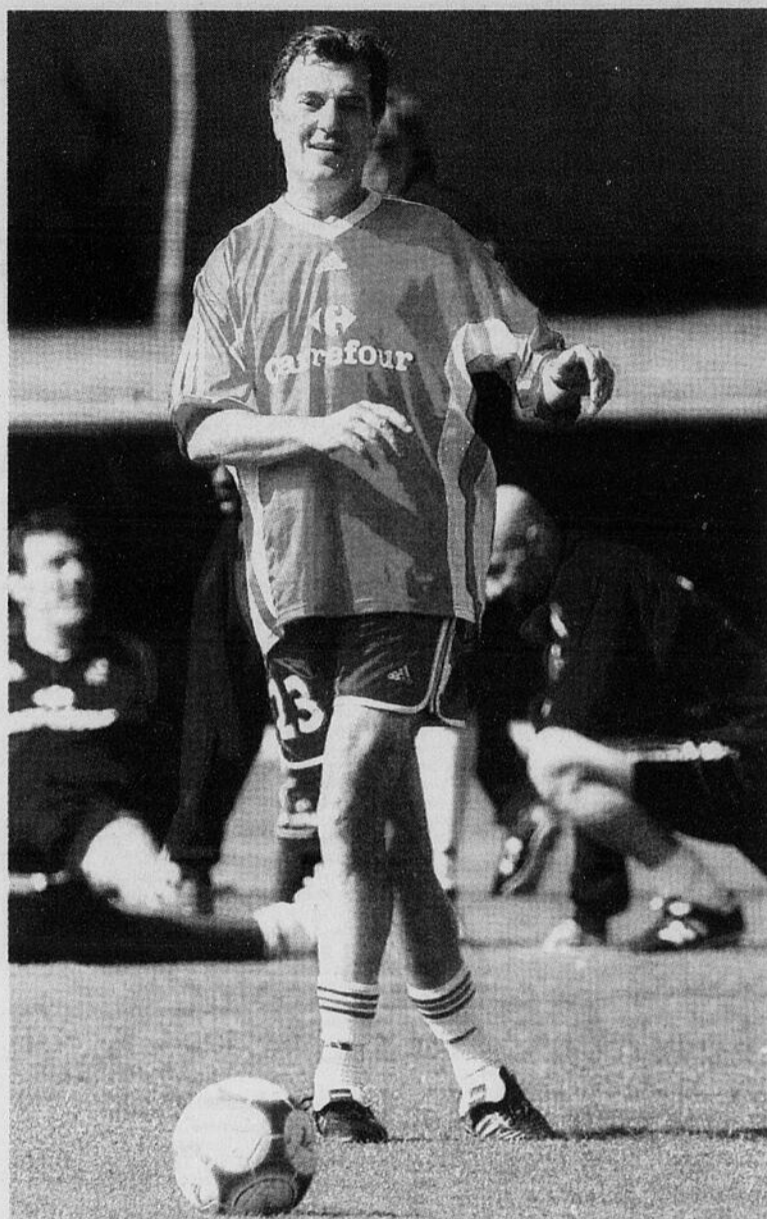
Un décalage parfait de ce dernier a ainsi permis au défenseur Jean-François Domergue d'égaliser à la 115^e minute. Et quatre minutes plus tard, dans l'une des dernières attaques du match, un coup de rein et un débordement fantastique de Jean Tigana trouva le pied de Platini. Cruelle fin de partie pour les Portugais, tandis que les Français allèrent en finale, qu'ils devaient remporter 2-0 face à l'Espagne.

Youri Djorkaeff, sans doute le seul Bleu de l'Euro 2000 à avoir été présent au Stade-Vélodrome ce soir-là, s'en souvient encore.

«De ce match, j'ai retenu l'accélération de Tigana, le but de Platini. C'était un match de folie.»

Le souvenir est bien sûr plus amer pour le milieu Rui Costa, qui avait regardé le match à la télévision.

«Je m'en souviens parfaitement. J'avais 12 ans et aujourd'hui, je



ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur de l'équipe de France Roger Lemerre botte le ballon lors de l'entraînement d'hier.

veux venger cette équipe, qui méritait tellement mieux, et me qualifier pour la finale.»

Depuis cette nuit phocéenne, les épopées footballistiques des deux nations ont divergé. La France a remporté cet Euro 84, terminant troisième du Mondial 86 et décrochant le titre suprême, la Coupe du monde, en 1998.

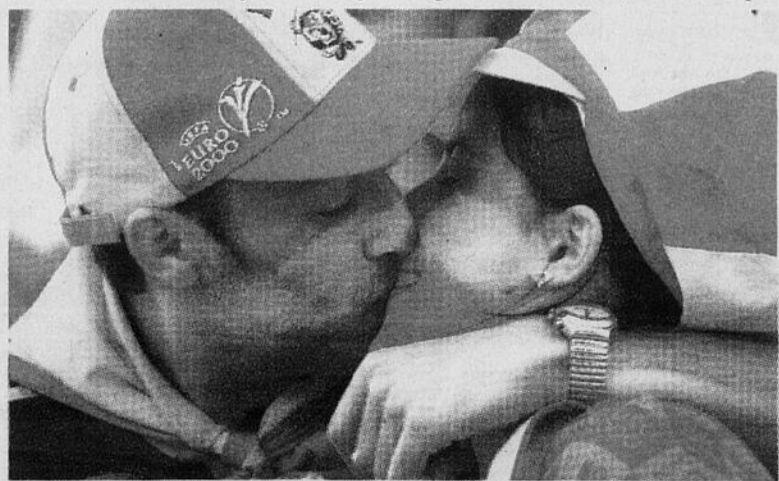
Quant au Portugal, il ne devait plus jamais frôler le haut niveau de la compétition. Jusqu'à cet Euro 2000 où les coéquipiers de Figo font au moins aussi bien que

ceux de Chalana en 1984.

Mais à l'époque, les Tricolores étaient soutenus par 55 000 supporters en folie. Demain à Bruxelles, ce sera différent. Même si la frontière française n'est qu'à une heure de la capitale belge, la ville compte une importante communauté portugaise, et les Portugais de France ont également promis de venir en nombre.

L'entraîneur Humberto Coelho et le milieu Francisco Da Costa, connu sous le surnom de «Costinha», ont par ailleurs des motifs d'aborder cette rencontre avec un oeil différent. Coelho, ancien joueur du Paris Saint-Germain dans les années 70, est marié à une Française. «Costinha», lui, a été sacré cette saison champion de France avec l'AS Monaco et pourrait se retrouver en face de David Trezeguet et Fabien Barthez. «Pour tous mes amis en France, j'aimerais bien jouer contre eux», confie-t-il.

Côté français, le match aura également une signification particulière pour le milieu Robert Pires, dont le père est originaire de Braga, et Patrick Viera dont la famille est originaire du Cap-Vert, une ancienne colonie portugaise qui a vu naître Cesaria Evora.



ASSOCIATED PRESS

Deux supporters de l'Espagne s'embrassent avant le match contre la France, dimanche. La France a gagné pour accéder à la demi-finale.

Les champions du monde ont travaillé fort pour battre l'Espagne et atteindre la demi-finale d'aujourd'hui

La «chance» de la France n'est pas un hasard

Le pied gauche tremblotant de Raul au moment du penalty de la 90^e minute a permis à la France d'éviter les prolongations pour battre l'Espagne 2-1, dimanche, en quart de finale de l'Euro 2000 et de continuer son aventure dans la compétition. Les champions du monde ont-ils ainsi entamé leur «capital chance» avant d'affronter le Portugal demain en demi-finale à Bruxelles?

Associated Press — Bruges

«Si Raul manque son penalty, c'est qu'on a su forcer la chance, ce n'est donc pas un hasard», a estimé Christophe Dugarry.

En Coupe du monde il y a deux ans, les Tricolores avaient survécu à l'épreuve du «but en or» contre le Paraguay en huitième de finale, à la séance de tirs au but contre l'Italie en quart, à la transcendance de Lilian Thuram auteur de ses deux premiers buts en bleu en demi-finale contre la Croatie, et aux deux premiers buts de Zinedine Zidane en finale face au Brésil.

Pour Youri Djorkaëff, auteur du but de la victoire face à l'Espagne (44^e) sur une superbe inspiration, la chance fait partie du petit «plus» des grandes équipes.

«Raul rate un penalty qui n'existait pas selon moi. Je suis d'accord avec l'analyse de Camacho (le sélectionneur espagnol) qui a expliqué que les champions bénéficient toujours d'un 'plus', alors que l'Espagne jouait pourtant à son maximum.»

Passé décisive

«On a eu de la chance, mais toutes les grandes équipes en ont, a renchéri Patrick Vieira, auteur d'un grand match dans l'entrejeu et de la passe décisive à Djorkaëff. C'était un match difficile, fatigant.»

Youri Djorkaëff devait bénéficier de soins particuliers hier après midi - «J'ai reçu un coup sur une côte, il faut que je sois manipulé pour que ça revienne», a-t-il expliqué -, alors que Christophe Dugarry s'est présenté à la conférence de presse à Knokke-Heist avec une coupure sur son nez sans doute fracturé dans un duel aérien contre un défenseur espagnol.

«Je vais passer des examens médicaux cet après-midi pour confirmation, mais ce n'est rien, je ne compte pas laisser ma part aux chiens», en demi-finale de l'Euro.

Monter en régime

Tous les Tricolores estiment que les champions du monde montent doucement en régime.

Sortis du «groupe de la mort» au premier tour face au Danemark (3-0), la République tchèque (2-1) et les Pays-Bas (2-3), ils ont survécu à l'Espagne dans ce premier match à élimination directe, comme ils l'avaient fait en huitième de finale de la Coupe du



ASSOCIATED PRESS

Bixente Lizarazu, Marcel Desailly, Didier Deschamps, Laurent Blanch et Thierry Henry de l'équipe de France font du jogging lors de la séance d'entraînement d'hier, à Knokke, en Belgique. Les Français affrontent le Portugal, aujourd'hui, en demi-finale de l'Euro 2000.

monde contre le Paraguay.

Le bilan de Fabien Barthez après ces quatre premières rencontres est éloquent.

«En Coupe du monde, lors de nos quatre premiers matches, j'avais eu moins de ballons à négocier. Cela veut dire qu'il n'y a plus de petites équipes.

Toutes ont des joueurs évoluant dans les plus grands clubs, c'est le haut niveau qui se rencontre», a déclaré le gardien international, auteur de quelques parades décisives face aux Espagnols, notamment sur une frappe en pivot de Raul, en première période.

Redoutable Portugal

Le Portugal s'annonce redoutable, selon Barthez.

«Ils ont passé trois buts aux Anglais, ils vont vite devant, ils ont une très grosse équipe avec Figo et Rui Costa.»

Pour Youri Djorkaëff, une défaite de l'équipe de France est difficilement envisageable.

«On fait tout pour éviter la défaite. Je pense que seule une erreur individuelle pourrait la provoquer. Je ne pense en effet pas qu'on puisse nous prendre collectivement à revers», a déclaré le meilleur buteur en activité des Bleus, crédité contre l'Espagne de sa 26^e réalisation.

«Les Portugais font mieux tourner le ballon que les Espagnols», prévient-il pourtant.

Demi-finalistes de l'Euro 84 face à la France, les Portugais n'ont jamais fait mieux qu'une demi-finale de Coupe du monde en 1966 du temps du grand Eusebio.

La France bénéficiera d'un jour

de récupération de moins que les Portugais qui, en quart de finale, ont battu samedi la Turquie 2-0.

«Ça peut être très important sur la durée.

À nous de bien entamer le

match», a déclaré Youri Djorkaëff. L'autre demi-finale mettra aux prises les Pays-Bas contre l'Italie.

VEHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

- ✓ Garantie par le manufacturier
- ✓ Assistance routière
- ✓ Véhicules vérifiés et remis à neuf
- ✓ Service à travers l'Amérique

 18 983\$ 1999 PLYMOUTH VOYAGER <small>7 passagers, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, verrouillage électrique, blanche. # A3918A</small>	 11 368\$ 1998 PONTIAC SUNFIRE <small>2 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, aileron arrière, beige. # A38332A</small>	 9 982\$ 1998 DODGE NEON SPORT <small>4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, phares antibrouillard, verte. # A3799A</small>	 9 781\$ 1998 HYUNDAI ACCENT GL <small>4 portes, 4 cylindres, cassette, volant inclinable, violet. # A3894A</small>
 13 864\$ 1997 CHRYSLER INTREPID SPORT <small>4 portes, 47 418 km, 3,5 litres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, verrouillage électrique, rouge. # A3677A</small>	 15 948\$ 1997 DODGE RAM 1500 <small>8 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, roues en alliage, 2 tons, blanc/gris. # A3890A</small>	 13 751\$ 1997 FORD TAURUS LX <small>4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette/CD, roues en alliage, volant inclinable, régulateur de vitesse, marron. # A3861A</small>	 15 647\$ 1998 DODGE CARAVAN <small>7 passagers, 6 cylindres, automatique, climatiseur, iris. # A3892A</small>
 17 813\$ 1999 CHRYSLER INTREPID <small>4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, régulateur de vitesse, volant inclinable, verrouillage électrique, violet. # A3826A</small>	 12 834\$ 1998 PLYMOUTH BREEZE <small>4 portes, 2,5 litres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, régulateur de vitesses, violet. # A3800A</small>	 15 438\$ 1997 CHRYSLER CONCORDE LX <small>4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, porte et verrouillage électrique, régulateur de vitesses, platine. # A3838A</small>	 13 315\$ 2000 CHRYSLER NEON LE 4 PORTES <small>4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, régulateur de vitesse, volant inclinable, cannelle. # A3912A</small>

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655

*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 \$), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.




Les Expos les affrontent pour la première fois cette saison

Les redoutables Braves s'amènent en ville

Caprices du calendrier interligues, les Expos affronteront les Braves d'Atlanta, sempiternels meneurs de la section Est de la Ligue nationale, pour la première fois cette saison à compter de ce soir au Stade olympique.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Montréal

Et les Braves ne seront en ville que pour deux petits matches seulement.

En fait, les Expos, qui ont déjà disputé 72 matches cette saison, n'ont affronté qu'un seul adversaire de leur propre section, soit les Phillies de Philadelphie à qui ils ont déjà disputé les honneurs de trois séries.

Et les Expos ont déjà effectué deux voyages en Californie. Allez donc y comprendre quelque chose.

On sait que les matches disputés aux équipes de leur propre section revêtent une importance capitale pour toutes les équipes. C'est d'autant plus vrai dans la section Est, qui s'améliore constamment aux dires de Felipe Alou.

En fait, Alou croit que le jour n'est pas loin où l'on pourra dire que c'est la meilleure section du baseball.

«Certes, il y a les Braves et les Mets de New York qui les talonnent et qui sont devenus une équipe redoutable, a dit Alou. Mais nous formons une bonne équipe également. Nous allons nous améliorer. C'est la même chose pour les Marlins et les Phillies. Il n'y a pas de mauvaise équipe dans notre section.

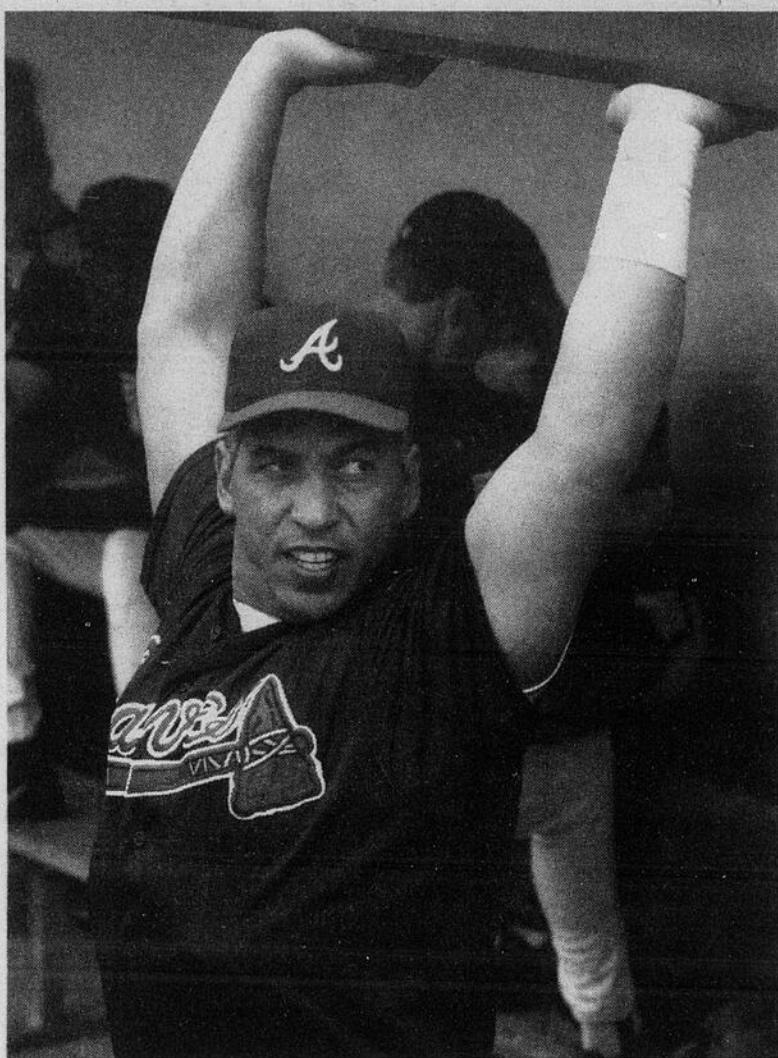
«Très bientôt, il y aura plusieurs équipes qui rivaliseront avec les Braves et j'aimerais bien que nous soyons une de ces équipes.»

Mais pour rivaliser avec les Braves, il faudra les battre sur leur propre terrain.

Les Braves forment une des équipes très riches du baseball. Quand ils pensent avoir besoin de renfort, ils n'hésitent pas à payer le prix pour acquérir un joueur susceptible de les aider.

Trop souvent, les Expos, eux, sont allés dans la classe AA pour chercher du renfort.

«Si on veut compétitionner avec



Andres Galarraga des Braves d'Atlanta s'étire lors d'un récent match. Les meneurs de la section Est de la Ligue nationale joueront deux matches contre les Expos.

les Braves, il faut mettre le comptant sur la table, a dit Alou. C'est comme une partie de poker. Quand les enjeux sont élevés, il vaut mieux être capable de fouiller dans ses poches ou sinon quitter la table.»

De graves lacunes

Ça fait très longtemps que Felipe Alou est gérant des Expos. Il sait que les choses ne se passent pas de la même façon ici.

Alou ne réclame jamais de joueurs.

Il se débrouille avec les éléments qu'on lui donne.

Les choses auraient pu être différentes cette saison. Jeffrey Loria semblait tout à fait disposé à augmenter la masse salariale et hausser le calibre de son équipe.

Aujourd'hui, on lui fait des tas de reproches qui ont trait au domaine des affaires, de la gestion de l'équipe, de ses relations avec ses partenaires, les médias, etc.

Mais c'est peut-être sur le terrain qu'il aura finalement nui à l'équipe le plus. C'est en prenant des décisions de baseball qu'il aura erré de façon lamentable.

L'arrivée de Graeme Lloyd, Hideki Irabu, Charlie O'Brien et la présence de Mickey Morandini au camp auront coûté cher aux Expos.

On parle de plusieurs millions de dollars mal investis qui ne rapportent rien à l'équipe. Loria voulait bâtir «son équipe», mais il a commis des erreurs de recrue. Il a pris des décisions malheureuses. Une véritable équipe des ligues majeures ne se bâtit pas comme une équipe de «pool de baseball».

Certes, les blessures ont affecté lourdement les Expos. Mais M. Loria aurait pu investir son argent plus sagement. En voulant jouer au directeur général, l'amateur a commis des erreurs.

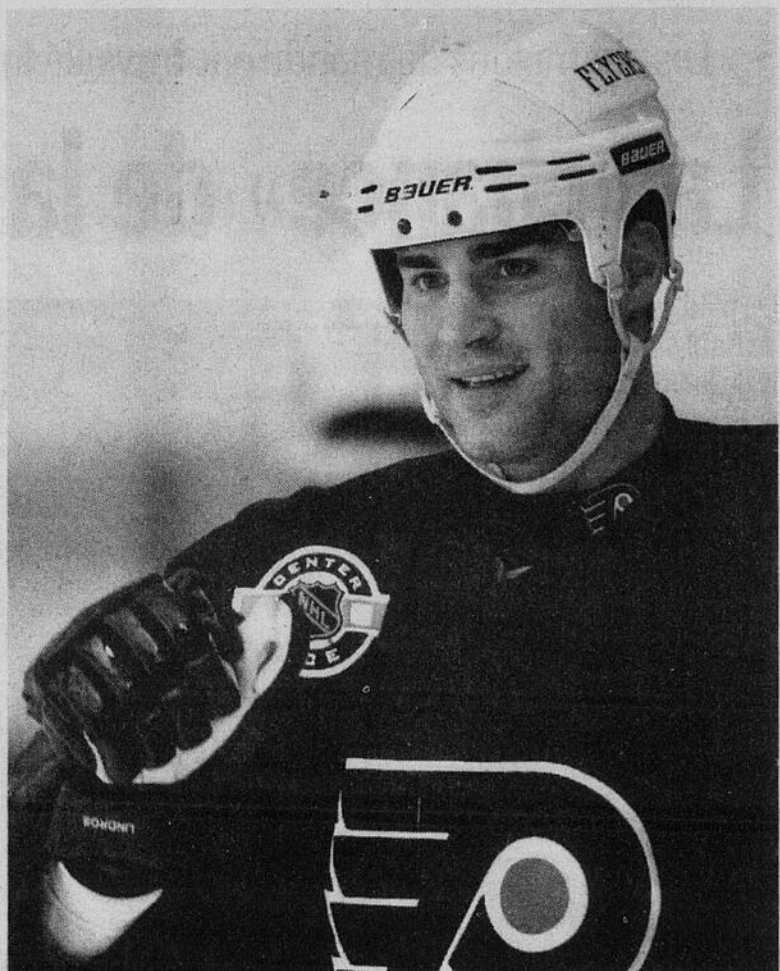
«À chacun son métier et les chèvres de Monsieur Séguin...»

tre plein la vue aux Braves d'Atlanta et à leur gérant Bobby Cox, qui dirigera la formation de la nationale lors du prochain Match des étoiles.

En fait, Vidro, qui s'avère un joueur tout aussi redoutable que Vladimir Guerrero, avait hâte d'affronter les Braves.

«Ce sera peut-être l'occasion pour nous de hausser notre jeu d'un cran et de changer l'allure de notre saison.

«Nous avons connu une période difficile, mais les choses commencent à aller mieux. Même Michael Barrett s'est remis à mieux s'élan- cer.»



L'avenir d'Eric Lindros dans la LNH demeure nébuleux. Le dg des Flyers, Bobby Clarke, pour sa part, ne croit plus au retour de Lindros dans l'uniforme de l'équipe.

L'avenir de Lindros demeure incertain

Alors que le compte à rebours a commencé avant que Eric Lindros devienne joueur autonome avec compensation, son médecin aurait complété son bilan médical.

AP et PC — Philadelphie

James Kelly a remis son rapport à Carl Lindros, le père et l'agent négociateur de l'ancien capitaine des Flyers de Philadelphie.

Lindros a subi six commotions cérébrales au cours des dernières années. Il a déjà dit qu'il ignorait s'il allait revenir au jeu.

Le bilan médical du Dr Kelly pourrait jeter un nouvel éclairage sur ce sujet.

Par ailleurs, l'avenir de Lindros dans la LNH demeure nébuleux. Les Flyers ont déjà donné la permission aux Kings de Los Angeles, aux Rangers de New York et aux Maple Leafs de Toronto d'entreprendre des discussions avec le clan Lindros.

Selon le directeur général des Flyers, Bobby Clarke, les Hurricanes de la Caroline et les Stars de Dallas auraient eux aussi démontré un certain intérêt pour Lindros. Clarke ne croit plus au retour de Lindros dans l'uniforme des Flyers.

Une transaction pourrait être conclue rapidement. Samedi, Lindros deviendra un joueur autonome avec compensation. Si une équipe décide de donner un contrat à Lindros, elle devrait céder aux Flyers jusqu'à cinq choix de premier tour.

Compte tenu des problèmes de

santé de Lindros, il serait étonnant qu'un club accepte de payer un tel prix. Un échange serait plus probable.

«Nous n'obtiendrons pas un joueur comme Lindros, a reconnu Clarke. La compensation sera basée sur le nombre de matches disputés.»

De plus, une équipe qui fera signer un contrat à Lindros devra lui verser un salaire de 8,5 millions \$ au cours de la prochaine saison.

Lindros a confirmé avoir déjà discuté avec le directeur général des Rangers, Glen Sather.

«J'ai dit à Glen que j'ignorais pour l'instant si je pouvais encore jouer; a-t-il révélé à un quotidien de Philadelphie. Présentement, tout est en l'air. Je dois décider si je vais continuer à jouer ou si cela vaut la peine de continuer à jouer.»

Sather a reconnu que la principale inquiétude au sujet de Lindros demeurerait son état de santé.

«Personne ne veut conclure une transaction si Lindros ne peut plus jouer», a dit Sather.

Lindros affirme qu'il se sent mieux de jour en jour. Il envisage même de jouer en Europe, là où le hockey est moins rude.

«Je ne rejeterais pas cette solution (l'Europe), a-t-il souligné. Le hockey est un sport formidable mais je dois être assez en santé pour pouvoir le pratiquer.»

Vidro prêt à en mettre plein la vue

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Montréal

Meneur de la Ligue nationale avec 101 coups sûrs, 12 circuits, 25 doubles, 52 points produits et une tenue impeccable en défensive, Jose Vidro est prêt à en met-



Marc André Joanisse

Le Droit

S'ils s'entêtent à ne pas échanger Yashine

Les Sénateurs risquent de s'enliser

Aujourd'hui, les Sénateurs d'Ottawa sont dans le trouble.

Et plus ils s'entêtent dans le dossier Alexei Yashine, plus ils risquent de s'enliser.

L'inflexibilité du propriétaire majoritaire, Rod Bryden, a son bon côté. Un tout petit. On veut démontrer à Yashine qu'on va se tenir debout jusqu'à la fin. On ne dérogera pas tant que l'arbitre indépendant ne rendra sa décision, plus tard, cette semaine.

Chapeau pour la leçon d'honnêteté.

Mais on sait tous que Yashine va gagner sa cause et qu'il deviendra joueur autonome avec compensation.

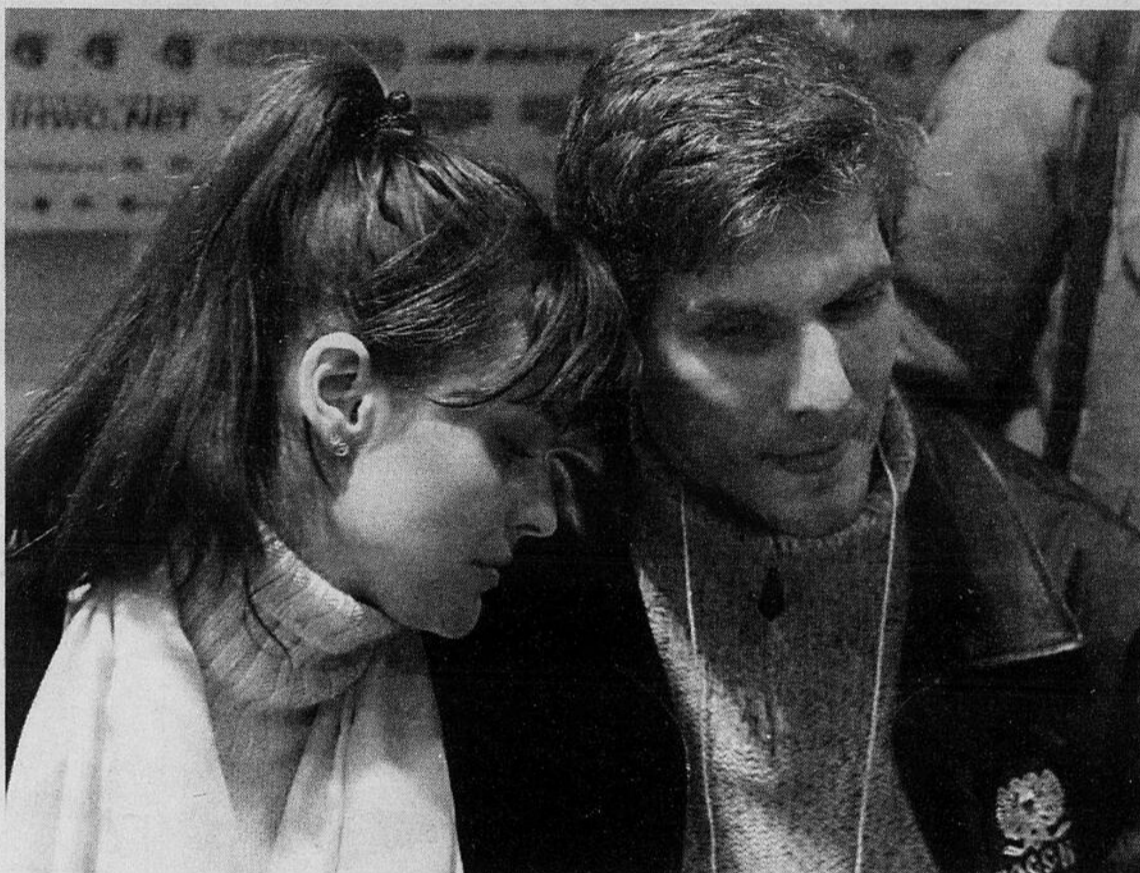
Alors pourquoi faire durer le suspense et insister pour le statu quo?

Calgary était l'endroit tout désigné pour tirer les dés. Les Islanders de New York étaient prêts à céder leur premier choix au repêchage, le défenseur Eric Brewer et les joueurs d'avant Olli Jokinen et Taylor Pyatt. Devant le refus des Sénateurs, Mike Milbury a troqué deux de ces joueurs, Brewer à Edmonton et Jokinen en Floride. Il a même expédié Roberto Luongo aux Panthers.

Juneau en moins

Les Sénateurs auraient meilleure allure, ce matin, avec Brewer, Jokinen et Pyatt. Et pourquoi pas Luongo. Au contraire, ils sont revenus à Ottawa avec Joé Juneau en moins.

Yashine, joueur autonome, n'aura aucun ennui à trouver preneur. Ce qui est inquiétant, c'est que les Sénateurs pourront relancer les offres transmises à leur ancien capitaine, en argent



Plus les Sénateurs s'entêtent dans le dossier d'Alexei Yashine, plus ils risquent de s'enliser. Yashine, joueur autonome, n'aura aucun ennui à trouver preneur. Sur la photo, Yashine est accompagné de sa copine Carol Alt à la suite de l'élimination de l'équipe russe au Championnat du monde de hockey, en mai dernier.

canadien. Sinon, ils obtiendront cinq choix de première ronde en compensation.

C'est beau, cinq choix de première ronde, mais ça ne règlera jamais les problèmes à court terme des Sénateurs.

Et on sait qu'ils en ont des problèmes.

Si la saison commençait demain, ils se battraient désespérément pour une place dans les séries. À moins d'un changement drastique cet été, les Sénateurs

n'auront pas de gardien de but numéro un. Ils devront aussi penser des plaies en défensive.

C'est toutefois en attaque que ça va se compliquer.

Joé Juneau parti, c'est un gros morceau qu'ils devront remplacer, même s'il a connu une saison ordinaire.

La seule porte de sortie des Sénateurs: un échange impliquant Yashine. Le plus tôt sera le mieux.

En attendant, Marshall Johns-

ton consulte la liste des joueurs autonomes sans compensation.

Scott Thornton est un des joueurs qu'il convoite. Son budget le lui permet.

Les Sénateurs vont aussi faire de l'oeil à Jesse Bélanger. Encore là, le salaire qu'il commandera s'inscrit dans les paramètres des Sénateurs.

Ils vont également tâter le terrain du côté de Lyle Odelein. En plein le type de défenseur dont Jacques Martin a besoin.

La perte de Juneau, selon Martin

«On a perdu un joueur versatile»

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Calgary

Marshall Johnston et Jacques Martin ont déjà commencé à discuter de quelle façon ils vont s'y prendre pour remplacer Joé Juneau.

«On a perdu un joueur versatile, capable de jouer aussi bien en défensive qu'en attaque, a dit l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa. On devra le remplacer.»

- Comment?

«En se tournant vers les joueurs

autonomes sans compensation, a répondu Martin. Il y a d'autres façons.»

- En complétant une transaction avec Alexei Yashine? a demandé le journaliste du *Droit*.

Jacques Martin a préféré se taire.

«C'est malheureux de perdre un joueur de la trempe de Joé Juneau, a dit Martin. Mais c'est la réalité de la Ligue nationale de hockey.»

«Les nouvelles équipes ont déboursé de gros montants pour faire partie de notre ligue et on doit leur fournir de bons joueurs.»

Les entraîneurs de la LNH se réunissent

L'union fait la force

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Calgary

Les entraîneurs de la Ligue nationale sont maintenant réunis sous une association.

La nouvelle a été confirmée, en fin de semaine, par Scotty Bowman qui en sera le président. Bowman a aussi annoncé qu'il sera de retour derrière le banc des Red Wings de Détroit, la saison prochaine.

«C'est une association et non un syndicat, a précisé Bowman. On va s'acharner sur des dossiers bien particuliers dont la bonification de notre régime de pension. On veut également une rétribution pour la vente de nos dérivés. En ce moment, c'est la Ligue nationale

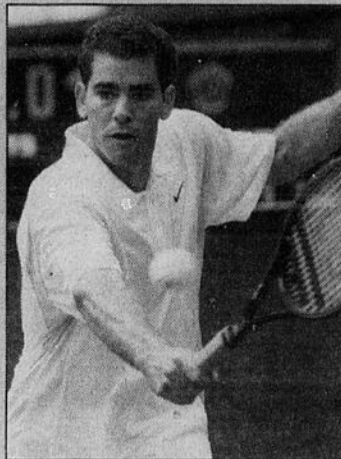
qui empêche les profits.»

L'association va aussi s'occuper des entraîneurs, surtout les adjoints, une fois leur carrière terminée.

Deux entraîneurs, Pat Burns et Ken Hitchcock, se partagent les tâches de vice-président alors que le poste de secrétaire-trésorier a été confié à George Kingston.

Chaque section de la ligue aura son représentant. Jacques Martin a été choisi pour la section Nord-Est. Les autres sont Marc Crawford, Joël Quenneville, Ron Wilson, Lorne Henning et Darryl Sutter. La Ligue nationale reconnaît la première Association d'entraîneurs. Les entraîneurs ont d'ailleurs travaillé en partenariat avec la LNH et les directeurs-gérants dans ce dossier.

AUJOURD'HUI



Sampras en quête d'un septième titre à Wimbledon

L'Américain Pete Sampras a entrepris la conquête d'un autre titre à Wimbledon, hier, en battant facilement le Tchèque Jiri Vanek.

PAGE 40

Hockey junior

La LHJMQ: une société distincte

PAGE 44

Soccer



La «chance» de la France n'est pas un hasard

PAGE 45

Hockey

John Brophy dans un état critique

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Sièges de choix pour un été de rêve.



OBTENEZ

2,9%[†]

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS

SUR LA PLUPART
DES MAZDA 2000 NEUVES

OU **LOUEZ** **199\$**
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 2 095\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda Protégé SE 2000

Lauréate du grand prix du GUIDE DE L'AUTO 2000 de sa catégorie.
Découvrez aussi la Protégé SE ~~2.0~~, disponible en édition limitée, avec toit ouvrant et becquet arrière.

- Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Banquette arrière 60-40 rabattable
- Volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs jumelés et repliables
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs intégraux

OU **LOUEZ** **359\$**
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda Miata 2000

Faites-vous plaisir au volant du « roadster » qui a fait sa marque!

- Moteur 1,8 L à DACT de 140 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses avec levier à faible course
- Freins à disque aux 4 roues
- Suspension indépendante aux 4 roues, avec amortisseurs à gaz et barres stabilisatrices
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Glaces et verrouillage électriques
- Plaisir garanti

OU **LOUEZ** **249\$**
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 1 745\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 2000

La camionnette sous-compacte importée la plus vendue au pays en 1999.*

- Moteur V6 de 3,0 L
- Direction assistée à crémaillère
- Freins antiblocage aux roues arrière
- Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Roues en alliage de 15 x 7 po
- Pneu de secours pleine dimension
- 4 portes pour un accès simplifié

PRIX SPÉCIAL À L'ACHAT
32 995\$^{**}

L'OFFRE DE FINANCEMENT
À 2,9% NE PEUT ÊTRE
JUMELÉE À CE PRIX SPÉCIAL



Mazda Millenia S 2000

Profitez des performances du seul moteur à cycle Miller de l'industrie automobile.

- Moteur V6 de 2,3 L à cycle Miller de 210 ch
- Roues de 17 po en alliage d'aluminium
- Toit ouvrant électrique
- Antipatinage électronique
- Freins antiblocage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes/CD, 4 haut-parleurs
- Garnissage intérieur en cuir
- Sièges avant chauffants à réglage électrique

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!



MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

*Rapport de fin d'année de l'AIAMC 1999.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

LOCATION
Financement
MAZDA

† Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda Protégé, les camionnettes Mazda de série B et les Mazda Miata, 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 2,9%; 48 paiements de 220,90\$; coût d'emprunt de 603,20\$; total à payer de 10 603,20\$. *Taux de location personnalisée Mazda: Offre portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2000 neuves, modèle D4XM50A000, les Mazda B3000 SE Cab Plus 2000 neuves, modèle XCTB50A000 et les Mazda Miata 2000 neuves, modèle L2BQ50V800. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250\$ pour la Mazda Protégé SE, de 300\$ pour la Mazda B3000 SE Cab Plus et de 450\$ pour la Mazda Miata. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Frais de transport et préparation de 820\$, immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent vendre/louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 13 juin 2000.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

